叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 16 个章节

1. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000001

2. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000002

3. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000003

4. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000004

5. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000005

6. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000006

7. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000007

8. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000008

9. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000009

10. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000010

11. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000011

12. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000012

13. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000013

14. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000014

15. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000015

16. 内战期间第四十八团m(history Of The Forty-eighth Regiment M. V. M.) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内战期间第四十八团M(History of the Forty-Eighth Regiment M. V. M.)

['ælbərt] ['plʌmər] ,
ALBERT PLUMMER ,
阿尔伯特 水管工 ,

阿尔伯特·普拉默

[hɪ'stɔːriən] .
Historian .
历史学家 .

历史学家。

['mædʒ] . - [dʒen] .
MAJ . - GEN .
少校 . - GEN .

少将

[siː] . [siː] . ['ɔːgər] .
C . C . AUGUR .
C . C . 占卜师 .

CC AUGUR。

[kə'mændɪŋ] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 19th ['ɑːrmi] [kɔːr] , ['eɪprəl] , - .
Commanding 1st Division 19th Army Corps , April , 1863 .
指挥 1st 分配 19th 军队 兵团 , 四月 , - .

1863年4月，指挥第19军第1师。

['mædʒ] . - [dʒen] .
MAJ . - GEN .
少校 . - GEN .

少将

[en] . [piː] . [bæŋks] ,
N . P . BANKS ,
N . P . 银行 ,

NP 银行，

19th ['ɑːrmi] [kɔːr] .
19th Army Corps .
19th 军队 兵团 .

第十九军

[kɑːl] . ['ebən] [ef] . [stoʊn] ,
COL . EBEN F . STONE ,
上校 . 埃本 F . 石头 ,

埃本·F·斯通上校

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th Mass . Regt .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1862 .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
LIEUT . - COL .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒeɪmz] [oʊˈbraɪɪn] ,
JAMES O'BRIEN ,
詹姆斯 奥布莱恩 ,

詹姆斯·奥布莱恩

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th Mass . Regt .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . [kɪld] [æt; ət] [pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] . , [meɪ] - , - .
Inf . Killed at Port Hudson , La . , May 27 , 1863 .
信息 . 被杀 在 港口 哈德逊 , 拉 . , 可能 - , - .

步兵，1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港阵亡。

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
LIEUT . - COL .
中尉 . - 上校 .

中校

['ebən] [piː] . ['stænˌwʊd] ,
EBEN P . STANWOOD ,
埃本 P . 斯坦伍德 ,

埃本·P·斯坦伍德

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th Mass . Regt .
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1863 .
信息 . , - .

信息，1863年。

['draɪv, 'dɑːktɝ] .
DR .
博士 .

博士

[waɪ] . [dʒiː] . ['hɝːd] ,
Y . G . HURD ,
是 . G . 障碍 ,

YG HURD，

['sɜːrdʒən] 48th [mæs] . [rɛgt] .
Surgeon 48th Mass . Regt .
外科医生 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团外科医生

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1862 .
信息 . , - .

信息，1862 年。

['sæmjuəl][dʒeɪ] . ['spɔːldɪŋ] .
SAMUEL J . SPALDING .
塞缪尔 J . 斯伯丁 .

塞缪尔·J·斯伯丁。

['tʃæplɪn] 48th [mæs] . [rɛgt] .
Chaplain **48th** **Mass** **.** **Regt** **.**
牧师 48th 大量的 . 军团 .

马萨诸塞州第48团随军牧师

[ɪnf] . , - .
Inf **.** **,** **1862** **.**
信息 . , - .

信息，1862 年。

['meɪdʒər][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
MAJOR **GEO** **.**
主要的 地理 .

主要地理。

['wɪtˌlænd] ,
WHEATLAND **,**
麦地 ,

惠特兰

48th [mæs] . [rɛgt] .
48th **Mass** **.** **Regt** **.**
48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf **.** **,** **1862** **.**
信息 . , - .

信息，1862 年。

[kɑːl] .
COL **.**
上校 .

上校

[iː] . [piː] . [tʃə'pin] ,
E **.** **P** **.** **CHAPIN** **,**
E . P . 查平 ,

EP CHAPIN，

[kɑːm] .
Com **.**
com .

公社。

1st [brɪ'geɪd] , 1st [dɪv] .
1st **Brigade** **,** **1st** **Div** **.**
1st 旅 , 1st div .

第一师第一旅

19th ['ɑːrmi] [kɔːr] , - .
19th **Army** **Corps** **,** **1863** **.**
19th 军队 兵团 , - .

第十九军，1863年。

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

['moʊzəs][biː] . ['mɛrəl] ,
MOSES **B** **.** **MERRILL** **,**
摩西 B . 梅里尔 ,

摩西·B·梅里尔

[ˌsiː ˈoʊ] . [biː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . B , 48th Mass . Regt .
合作 . B , 48th 大量的 . 军团 .

B连，马萨诸塞州第48团

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1863 .
信息 . , - .

信息，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM .
西摩 .

威廉。

['pɛtɪŋgəl] ,
PETTENGILL ,
佩滕吉尔 ,

佩滕吉尔

[ˌsiː ˈoʊ] . [siː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . C , 48th Mass . Regt .
合作 . C , 48th 大量的 . 军团 .

马萨诸塞州第48团C连

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1862 .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[kæpt] . ['tʃɑːz] .
CAPT . CHAS .
船长 . 查斯 .

查斯上尉

['haʊz] ,
HOWES ,
豪斯 ,

豪斯

[ˌsiː ˈoʊ] . [iː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . E , 48th Mass . Regt .
合作 . E , 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团E连

[ɪnf] . , - .
Inf . , 1863 .
信息 . , - .

信息，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[iː] . [dʒeɪ] . ['ʃəːmən] ,
E . J . SHERMAN ,
E . J . 谢尔曼 ,

EJ·谢尔曼

[ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **F** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . F , 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团F连

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1862** .
信息 . , - .

信息，1862 年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[dʒeɪ] [skɔt] ['tɑːd] .
J **SCOTT** **TODD** .
J 斯科特 托德 .

J·斯科特·托德。

[ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
Co . **K** , **48th** **Mass** . **Regt** .
合作 . K , 48th 大量的 . 军团 .

第48马萨诸塞州团K连

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[ɑːr] . [en] . ['ʃɔf] ,
R . **N** . **SCHOFF** ,
拉 . N . 肖夫 ,

RN SCHOFF，

[ˌsiː ˈoʊ] .
Co .
合作 .

公司

[dʒiː] , 48th [mæs] . [rɛgt] .
G , **48th** **Mass** . **Regt** .
G , 48th 大量的 . 军团 .

G，第48马萨诸塞州团

[ɪnf] . , - .
Inf . , **1863** .
信息 . , - .

信息，1863年。

[steɪt] [haʊs] , [bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
STATE **HOUSE** , **BATON** **ROUGE** , **LA** .
状态 房子 , 指挥棒 胭脂 , 洛杉矶 .

路易斯安那州巴吞鲁日州议会大厦。

[bəːnd] [ɪn] ['dɛk] , - .
Burned **in** **Dec** , **1862** .
烧伤 在 12月 , - .

1862年12月被烧毁。

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['fɔːrti] - [eɪtθ] ['redʒɪmənt]
FORTY **-** **EIGHTH** **REGIMENT**
四十 - 第八 团

第四十八团

[em] . [viː] . [em] .
M **.** **V** **.** **M** **.**
M . V . M .

MVM

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] WAR1907 .
DURING **THE** **CIVIL** **WAR1907** **.**
期间 这 民用 WAR1907 .

内战期间 1907 年。

[pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['drʌgɪst] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] - [haɪ] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Press **of** **the** **New** **England** **Druggist** **Publishing** **Company** **145** **High** **Street** **,** **Boston** **,**
按 的 这 新的 英格兰 药剂师 出版 公司 - 高的 街道 , 波士顿 ,
[mæs] .
Mass **.**
大量的 .

新英格兰药剂师出版社，地址：马萨诸塞州波士顿高街145号。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
In **preparing** **this** **history** **,** **I** **have** **been** **ably** **assisted** **by** **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
在 准备 这 历史 , 我 有 到过 能够 协助 经过 中尉 . - 上校 .

在编写这段历史的过程中，我得到了中校的大力协助。

['ebən][piː] . ['stænˌwʊd] , [ɑːn] .
Eben **P** **.** **Stanwood** **,** **Hon** **.**
埃本 P . 斯坦伍德 , 尊敬的 .

埃本·P·斯坦伍德，尊敬的

[iː] . [dʒeɪ] . ['ʃəːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . ['bɑːrtlət]
E **.** **J** **.** **Sherman** **and** **the** **notes** **prepared** **by** **the** **late** **Wm** **.** **H** **.** **Bartlett**
E . J . 谢尔曼 和 这 笔记 准备 经过 这 晚的 威廉 . H . 巴特利特
.
:
.

EJ Sherman 和已故 Wm. H. Bartlett 准备的笔记。

[tuː; tə] [ðiːz] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɒmreɪdz] , [aɪ][ɪk'stend][maɪ] ['wɔrməst] [θæŋks] .
To **these** **surviving** **comrades** **,** **I** **extend** **my** **warmest** **thanks** **.**
到 这些 幸存 同志们 , 我 延长 我的 最温暖 谢谢 .

我向这些幸存的战友致以最诚挚的谢意。

['ælbərt] ['plʌmər] , [hɪ'stɔːriən] .
ALBERT PLUMMER , Historian .
阿尔伯特 水管工 , 历史学家 .

阿尔伯特·普卢默，历史学家。

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [eɪtθ] ['redʒɪmənt] ,
I have undertaken to write a history of the Forty - eighth Regiment ,
我 有 已 到 写 一个 历史 的 这 四十 - 第八 团 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] ,
Massachusetts Volunteers ,
马萨诸塞州 志愿者 ,

我已着手撰写马萨诸塞州第四十八志愿步兵团的历史。

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn]['daɪəri][fɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the Civil War in diary form from the commencement to the close of the
在 这 民用 战争 在 日记 形式 从 这 开始 到 这 关闭 的 这
['sɜːrvɪs] .
service .
服务 .

以日记形式记录内战期间从开战到结束的经历。

[ʌn'daʊtɪdli] [mʌtʃ] [mɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['gɪvɪŋ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tiku:ləz]
Undoubtedly much more might have been written giving many interesting particulars
无疑 很多 更多的 可能 有 到过 书面 给予 许多 有趣的 细节
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
concerning the different companies and incidents relating to individual
有关 这 不同的 公司 和 事件 相关 到 个人
['membər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌmpəniz] ,
members of those companies ,
成员 的 那些 公司 ,

毫无疑问，还可以写出更多内容，详细介绍不同的公司以及与这些公司成员相关的事件。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] ,
but I have thought best to write a modest ,
但 我 有 想法 最好的 到 写 一个 谦虚的 ,

但我认为最好还是写一篇简短的.....

[truː] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd]
true and valuable presentation of the main features of the services rendered
真的 和 有价值的 推介会 的 这 主要的 特征 的 这 服务 渲染
[baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
by the regiment to the Government .
经过 这 团 到 这 政府 .

真实而有价值地介绍了该团为政府提供的服务的主要特点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [wɪl] [pliːz]
It is not an easy task to write such a history as will please
它 是 不是 一个 简单的 任务 到 写 这样的 一个 历史 作为 将要 请
['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
everybody .
大家 .

要写出一部让所有人都满意的历史著作，并非易事。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['efərts] [wɪl] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ænd; ənd] ['tʃærətəbli] [kən'sɪdərd] [baɪ][maɪ] ['kɒmreɪdz] .
I hope my efforts will be reasonably and charitably considered by my comrades .
我 希望 我的 努力 将要 是 合理 和 慈善地 经过考虑的 经过 我的 同志们 .

我希望我的努力能得到同志们的合理和善意的考虑。

['ælbərt] ['plʌmər] , [hɪ'stɔːriən] .
ALBERT PLUMMER , Historian .
阿尔伯特 水管工 , 历史学家 .

阿尔伯特·普卢默，历史学家。

['fɔːrti] - [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [em] . [viː] . [em] .
FORTY - EIGHTH REGIMENT M . V . M .
四十 - 第八 团 M . V . M .

第四十八团 MVM

[fjuː] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['priːviəs] [tuː; tə] ['eɪprəl] - , - ,
Few men in the North previous to April 12 , 1861 ,
很少 男人 在 这 北 以前的 到 四月 - , - ,

1861年4月12日之前，北方很少有人……

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [ræʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]
thought that the men of the South would be so rash as to precipitate a
想法 那 这 男人 的 这 南 会 是 所以 皮疹 作为 到 沉淀 一个
[wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sekʃnz] ,
war between the two sections ,
战争 之间 这 二 部分 ,

他认为南方人会如此鲁莽，以至于挑起南北战争。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ðɪ] [nuːz] [flæʃt] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn]
and when on that day the news flashed over the wires that the Southern
和 什么时候 在 那 天 这 消息 闪光灯 超过 这 电线 那 这 南方
['faɪər] - ['iːtər] [hæd; həd] ['faɪərd] [ə'pɑːn] [fɔːrt] ['sʌmtə] ,
fire - eaters had fired upon Fort Sumter ,
火 - 食客 有 被解雇 之上 堡 萨姆特 ,

就在那一天，当南方侵略者向萨姆特堡开火的消息传遍大街小巷时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['ensən] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] ,
and that the national ensign had been pulled down ,
和 那 这 国家的 军旗 有 到过 拉 向下 ,

国旗已被扯下。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [swept] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [lænd] .
a great wave of horror and indignation swept over the land .
一个 伟大的 海浪 的 恐怖 和 愤慨 扫荡 超过 这 土地 .

一股巨大的恐惧和愤怒席卷了整个国家。

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] - ,
A call for 75 ,
一个 称呼 为了 - ,

呼吁75人，

- [men] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ]
000 men for three months ' service was issued by President Lincoln on the fifteenth
- 男人 为了 三 几个月 - 服务 曾是 发布 经过 总统 林肯 在 这 第十五
[deɪ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , - .
day of April , 1861 .
天 的 四月 , - .

1861 年 4 月 15 日，林肯总统下令征召 000 名男子服役三个月。

['meni] ['pɜːsənz] [huː] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [waɪz] , [prə'naʊnst] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [tuː] [greɪt] ,
Many persons who considered themselves wise , pronounced the number too great ,
许多 人 WHO 经过考虑的 他们自己 明智的 , 发音 这 数字 也 伟大的 ,

许多自认为聪明的人都认为这个数字太大了。

[ænd; ənd][tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][væst]['ɑːrmi] — [θriː] [taɪmz] ['greɪtər]

and	to	most	people	it	did	seem	to	be	a	vast	army	—	three	times	greater
和	到	最多	人们	它	做过	似乎	到	是	一个	广阔的	军队	—	三	时代	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] ['regjələr]['ɑːrmi] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

than	the	whole	regular	army	previous	to	that	time	.
比	这	所有的	常规的	军队	以前的	到	那	时间	.

在大多数人看来，这确实是一支庞大的军队——比当时整个正规军的规模还要大三倍。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənts] ['fɜːrnɪʃt] ['ʌndər] [ðɪs] [kɔːl] ,

But	little	actual	fighting	was	done	by	the	regiments	furnished	under	this	call	,
但	小的	实际的	斗争	曾是	完毕	经过	这	军团	提供	在下面	这	称呼	,

但根据这项征召组建的各团实际上很少参与战斗。

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] ['ʌðər] [kɔːlz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [θriː]

but	subsequently	other	calls	were	made	for	volunteers	to	serve	for	three
但	随后	其他	呼叫	是	制成	为了	志愿者	到	服务	为了	三

['jɪrz] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

years	or	during	the	war	.
年	或者	期间	这	战争	.

但随后又发出其他号召，招募志愿者服役三年或直至战争结束。

[ɑːn] ['ɔːgəst] [fɔːr] , - , ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ][dræft][ʌv; əv] - ,

On	August	4	,	1862	,	President	Lincoln	issued	orders	for	a	draft	of	300	,
在	八月	4	,	-	,	总统	林肯	发布	订单	为了	一个	草稿	的	-	,

1862年8月4日，林肯总统下令征召300名士兵。

- [men][fɔːr; fər][naɪn] [mʌnθs] - ['sɜːrvɪs] ,

000	men	for	nine	months	'	service	,
-	男人	为了	九	几个月	-	服务	,

000名男性服役九个月，

[bʌt; bət] [liːv] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['ændruː] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['kwoʊtə][ʌv; əv]

but	leave	was	granted	to	Governor	Andrew	to	fill	the	quota	of
但	离开	曾是	的确	到	州长	安德鲁	到	充满	这	配额	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [baɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Massachusetts	by	volunteers	,
马萨诸塞州	经过	志愿者	,

但州长安德鲁获准通过招募志愿者来填补马萨诸塞州的配额。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 48th

and	it	was	in	answer	to	this	call	that	the	men	who	later	became	the	48th
和	它	曾是	在	回答	到	这	称呼	那	这	男人	WHO	之后	成为	这	48th

正是为了响应这一号召，后来成为第48步兵团的那些人成立了

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [riˈkruːtid] .

Massachusetts	Infantry	were	recruited	.
马萨诸塞州	步兵	是	招募	.

马萨诸塞州步兵团被招募。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ([ænd; ənd] [greɪt] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

It	was	the	intention	(	and	great	efforts	were	made	by	the	gentlemen
它	曾是	这	意图	(	和	伟大的	努力	是	制成	经过	这	先生们

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n]) [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪvli] ['esɪks] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt] ,

interested	in	its	formation	)	to	make	this	an	exclusively	Essex	County	regiment	,
感兴趣的	在	它是	形成	)	到	制作	这	一个	只	埃塞克斯	县	团	,

组建这支部队的初衷（以及为此付出巨大努力的绅士们），是将其打造成为一支完全由埃塞克斯郡人组成的团。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ɔːl] [ˈredʒɪmənts] [ɪn] [ˈprɑːses]

but	the	exigencies	of	the	war	made	it	imperative	that	all	regiments	in	process
但	这	紧急情况	的	这	战争	制成	它	至关重要的	那	全部	军团	在	过程

[ʌv; əv][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

of	formation	should	be	immediately	sent	to	the	front	,
的	形成	应该	是	立即地	发送	到	这	正面	,

但战争的需要使得所有正在组建的团都必须立即派往前线。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈsevrəl] [ˈpɑːrʃəli] [fɔːrmd] [ˈredʒɪmənts] [wɜːr; wər] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd]

and	for	this	reason	several	partially	formed	regiments	were	consolidated	,	and
和	为了	这	原因	一些	部分	形成	军团	是	合并	,	和

[sent] [ˈfɔːrwərd] .

sent	forward	.
发送	向前	.

因此，几个尚未完全组建的团被合并，并被派往前线。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [sent] [frʌm; frəm] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈʌndər] [ðɪs] [kɔːl] [wɜːr; wər] [ˈdezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz]

The	regiments	sent	from	Massachusetts	under	this	call	were	designated	as	follows
这	军团	发送	从	马萨诸塞州	在下面	这	称呼	是	指定的	作为	跟随

: —

: —

: —

奉命从马萨诸塞州派出的各团的番号如下：—

3d , [kɑːl] . [ˈsailəs] [ˈrɪtʃmənd] ; 4th , [kɑːl] . [ˈhenri] [ˈwɔːkər] ; 5th , [kɑːl] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [ˈpɪrsən] ; 6th ,

3d	,	Col	.	Silas	Richmond	;	4th	,	Col	.	Henry	Walker	;	5th	,	Col	.	George	H	.	Pierson	;	6th	,
3d	,	上校	.	西拉斯	里士满	;	4th	,	上校	.	亨利	沃克	;	5th	,	上校	.	乔治	H	.	皮尔森	;	6th	,

[kɑːl] . [ˈælbərt] [ˈfɒlənzbiː] ;

Col	.	Albert	Follansbee	;
上校	.	阿尔伯特	福兰斯比	;

第3名，西拉斯·里士满上校；第4名，亨利·沃克上校；第5名，乔治·H·皮尔森上校；第6名，阿尔伯特·福兰斯比上校；

8th , [kɑːl] . [ˈfredrɪk] [dʒeɪ] . [ˈkɔːfɪn] ; 42d , [kɑːl] . [ˈaɪzək] [es] . [ˈbɔrəl] ; 43d , [kɑːl] . [tʃɑːrlz] [es] .

8th	,	Col	.	Frederick	J	.	Coffin	;	42d	,	Col	.	Isaac	S	.	Burrill	;	43d	,	Col	.	Charles	S	.
8th	,	上校	.	弗雷德里克	J	.	棺材	;	42d	,	上校	.	艾萨克	S	.	伯里尔	;	43d	,	上校	.	查尔斯	S	.

[ˈhoʊlˌbrʊk] ;

Holbrook	;
霍尔布鲁克	;

第8团，弗雷德里克·J·科芬上校；第42团，艾萨克·S·伯里尔上校；第43团，查尔斯·S·霍尔布鲁克上校；

44th , [kɑːl] . [ˈfrænsɪs] [el] . [liː] ; 45th , [kɑːl] . [tʃɑːrlz] [ɑːr] . [ˈkɔdmæn] ; 46th , [kɑːl] . [dʒɔːrdʒ] [ˈboʊlər] ;

44th	,	Col	.	Francis	L	.	Lee	;	45th	,	Col	.	Charles	R	.	Codman	;	46th	,	Col	.	George	Bowler	;
44th	,	上校	.	弗朗西斯	L	.	李	;	45th	,	上校	.	查尔斯	拉	.	鳕鱼	;	46th	,	上校	.	乔治	保龄球手	;

47th ,

47th	,
47th	,

第44团，弗朗西斯·L·李上校；第45团，查尔斯·R·科德曼上校；第46团，乔治·鲍勒上校；第47团，

[kɑːl] . [ˈluːʃəs] [biː] . [mɑːrʃ] ; 48th , [kɑːl] . [ˈebən] [ef] . [stoʊn] ; 49th , [kɑːl] . [ˈwɪljəm] [ef] . [ˈbɑːrtlət] ; 50th

Col	.	Lucius	B	.	Marsh	;	48th	,	Col	.	Eben	F	.	Stone	;	49th	,	Col	.	William	F	.	Bartlett	;	50th
上校	.	卢修斯	B	.	沼泽	;	48th	,	上校	.	埃本	F	.	石头	;	49th	,	上校	.	威廉	F	.	巴特利特	;	50th

,

,
,

卢修斯·B·马什上校；第48团，埃本·F·斯通上校；第49团，威廉·F·巴特利特上校；第50团，

[kɑːl] . [ˈkaːlɔs][piː] . [ˈmesə] ; 51st , [kɑːl] . [ɔːˈgʌstəs] [biː] . [ɑːr] . [ˈspreɪg] ; 52d , [kɑːl] . [ˈhælb\\ːt][es] .

Col	.	Carlos	P	.	Messer	;	51st	,	Col	.	Augustus	B	.	R	.	Sprague	;	52d	,	Col	.	Halbert	S	.
上校	.	卡洛斯	P	.	梅塞尔	;	51st	,	上校	.	奥古斯都	B	.	拉	.	斯普拉格	;	52d	,	上校	.	哈尔伯特	S	.

[ˈgriːnˌliːf] ;

Greenleaf	;
绿叶	;

卡洛斯·P·梅塞尔上校；第51团，奥古斯都·B·R·斯普拉格上校；第52团，哈尔伯特·S·格林利夫上校；

53d , [kɑːl] . [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈkɪmbəl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 11th [ˈbætəri] , [kæpt] . [ˈedwərd][dʒeɪ] . [dʒəʊnz] ,

53d	,	Col	.	John	W	.	Kimball	,	and	the	11th	Battery	,	Capt	.	Edward	J	.	Jones	,
53d	,	上校	.	约翰	W	.	金博尔	,	和	这	11th	电池	,	船长	.	爱德华	J	.	琼斯	,

第53步兵团，指挥官约翰·W·金博尔上校，以及第11炮兵连，指挥官爱德华·J·琼斯上尉，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈbætəri] [ʌv; əv][naɪn] [mʌnθs] - [men] [reɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmənwelθ] .

which	was	the	only	battery	of	nine	months	'	men	raised	in	the	Commonwealth	.
哪个	曾是	这	仅有的	电池	的	九	几个月	-	男人	提高	在	这	联邦	.

这是英联邦唯一一支由九个月兵役人员组成的炮兵连。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈredʒɪmənts] , [ðə; ðɪ] 3d , 5th , 6th , 8th , 43d , 44th , 45th , 46th , [ænd; ənd] 51st ,

Of	these	regiments	,	the	3d	,	5th	,	6th	,	8th	,	43d	,	44th	,	45th	,	46th	,	and	51st	,
的	这些	军团	,	这	3d	,	5th	,	6th	,	8th	,	43d	,	44th	,	45th	,	46th	,	和	51st	,

这些团中，有第3、第5、第6、第8、第43、第44、第45、第46和第51团。

[sɜːrvd] [ðer; ðər][taɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [koʊst] ; [ðə; ðɪ] 4th , 42d , 47th , 48th , 49th , 50th , 52d ,

served	their	time	on	the	Eastern	coast	;	the	4th	,	42d	,	47th	,	48th	,	49th	,	50th	,	52d	,
服务	他们的	时间	在	这	东	海岸	;	这	4th	,	42d	,	47th	,	48th	,	49th	,	50th	,	52d	,

他们在东海岸服役；第4、42d、47、48、49、50、52d团

[ænd; ənd] 53d [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑːrmɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʌlf] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpɪ] [ˈrɪvər] ;

and	53d	served	in	the	Army	of	the	Gulf	,	on	the	Mississippi	River	;
和	53d	服务	在	这	军队	的	这	海湾	,	在	这	密西西比州	河	;

第 53 团在密西西比河沿岸的海湾军团服役；

[ðə; ðɪ] 11th [ˈbætəri] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑːrmɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pəˈtoʊmək] .

the	11th	Battery	served	in	the	Army	of	the	Potomac	.
这	11th	电池	服务	在	这	军队	的	这	波托马克河	.

第11炮兵连隶属于波托马克军团。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] , - ,

During	the	month	of	September	,	1862	,
期间	这	月	的	九月	,	-	,

1862年9月，

[ðə; ðɪ][men] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkruːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈesɪks] [ˈkaʊnti] [ˈredʒɪmənt][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː]

the	men	being	recruited	for	the	Essex	County	regiment	began	to	rendezvous
这	男人	存在	招募	为了	这	埃塞克斯	县	团	开始	到	会合

[ɪn] “ [kæmp] [ˈlændər] ,

in	“	Camp	Lander	,
在	“	营	着陆器	,

被招募到埃塞克斯郡团的士兵开始在“兰德营地”集结。

” [ˈwenəm] , [mæs] . , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɑːn] .

”	Wenham	,	Mass	.	,	and	the	Hon	.
”	温汉姆	,	大量的	.	,	和	这	尊敬的	.

“马萨诸塞州温纳姆，以及尊敬的

[ˈebən][ef] . [stoʊn] , [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [ˈlɔɪər] [ʌv; əv] [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] “

Eben	F	.	Stone	,	a	prominent	lawyer	of	Newburyport	,	was	appointed	”
埃本	F	.	石头	,	一个	著名的	律师	的	纽伯里波特	,	曾是	任命	”

[ˈkɑːməndænt] [ʌv; əv][kæmp] .

Commandant	of	Camp	.
指挥官	的	营	.

纽伯里波特的著名律师埃本·F·斯通被任命为“营地指挥官”。

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
〃 [Pg 9]
〃 [页 9]

“[第 9 页]

['bærəks] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['redʒɪmənts] , [welz] [sʌŋk] ,
Barracks had been provided for two or more regiments , wells sunk ,
兵营 有 到过 假如 为了 二 或者 更多的 军团 , 水井 沉没 ,

营房已建成，可容纳两个或两个以上的团，水井也已挖掘完毕。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
and every arrangement made for the comfort of the men ,
和 每一个 安排 制成 为了 这 舒适 的 这 男人 ,

并为男士们的舒适做了一切安排，

['sevrəl] ['pɑːrʃəli] [fɔːrmd] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd]
several partially formed companies of which came into camp during the month and
一些 部分 形成 公司 的 哪个 来了 进入 营 期间 这 月 和
[wɜːr; wər] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði][juː] . [es] . ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'kruːtid] [tuː; tə]
were mustered into the U . S . service as soon as they were recruited to
是 集结 进入 这 U . S . 服务 作为 很快 作为 他们 是 招募 到
[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['nʌmbər] .
a minimum number .
一个 最低限度 数字 .

本月有几支尚未完全组建的连队来到营地，一旦征召到最低人数，就立即编入美国军队。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['regjələr] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][kæmp]
Not much of special importance occurred to disturb the regular routine of camp
不是 很多 的 特别的 重要性 发生 到 打扰 这 常规的 常规 的 营
[laɪf] [waɪl] [hɪr] ,
life while here ,
生活 尽管 这里 ,

在此期间，并没有发生什么特别重要的事情来扰乱营地的正常生活。

[ðə; ði] [deɪz] ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] ['æktɪvli] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz]
the days being spent in actively drilling and becoming acquainted with the duties
这 天 存在 花费 在 积极 钻孔 和 成为 熟人 和 这 职责
[ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ;
of a soldier ;
的 一个 士兵 ;

每天都要进行积极的训练，熟悉士兵的职责；

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [breɪk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] ;
but occasionally some little break would be made in the monotony of camp life ;
但 偶尔 一些 小的 休息 会 是 制成 在 这 单调 的 营 生活 ;

但偶尔也会有一些小小的变化打破营地生活的单调；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
it seems that there had grown up a feeling of jealousy among some of
它 似乎 那 那里 有 生长 向上 一个 感觉 的 妒忌 之中 一些 的
[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
the officers of another regiment in the camp ,
这 警官 的 其他 团 在 这 营 ,

营地里另一个团的一些军官似乎产生了嫉妒之情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][kæmp][frʌm; frəm]['sɪv(ə)l]
because Mr . Stone had been appointed Commandant of Camp from civil
因为 先生 . 石头 有 到过 任命 指挥官 的 营 从 民用
[laɪf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] ,
life , and without previous military training ,
生活 , 和 没有 以前的 军队 训练 ,

因为斯通先生是从平民生活中被任命为营地指挥官的，而且之前没有任何军事训练，

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ɪn][kæmp] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

when	there	were	other	officers	in	camp	who	had	had	such	training	in	the
什么时候	那里	是	其他	警官	在	营	WHO	有	有	这样的	训练	在	这

[ˌvɑːlən'tɪr] [mə'lɪʃə] ,

Volunteer	Militia	,
志愿者	民兵	,

当时营地里还有其他军官也曾在志愿民兵组织接受过类似的训练，

[ænd; ənd][ɑːn][ɑːk'toʊbər] - [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['kʌlmineitid] [ɪn][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][kept] . ['stoʊnz]

and	on	October	24	the	dissatisfaction	culminated	in	an	assault	upon	Capt	.	Stone's
和	在	十月	-	这	不满	达到顶峰	在	一个	突击	之上	船长	.	石头的

['hedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [brɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] ,

headquarters	with	bricks	and	other	missiles	,
总部	和	砖块	和	其他	导弹	,

10月24日，不满情绪最终演变成对斯通上尉总部的袭击，袭击者用砖块和其他投掷物砸向他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['mætərz] [ə'suːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] ['æspekt] ,

and	for	a	time	matters	assumed	rather	a	warlike	aspect	,
和	为了	一个	时间	事情	假定	相当	一个	好战	方面	,

一段时间内，局势呈现出相当战争的态势。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['blʌdʃed] .

but	finally	settled	down	with	but	very	little	bloodshed	.
但	最后	定居	向下	和	但	非常	小的	流血事件	.

但最终和平稳定下来，几乎没有发生流血事件。

[ðə; ði]['kwoʊtə][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ʌndər] [ðɪs] [kɔːl][wʌz; wəz] - , - [men] .

The	quota	of	Massachusetts	under	this	call	was	19	,	090	men	.
这	配额	的	马萨诸塞州	在下面	这	称呼	曾是	-	,	-	男人	.

根据这项征召，马萨诸塞州的配额是 19,090 名男性。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][læst] ['priːviəs] [kɔːl][ʌv; əv]

The	great	numbers	already	in	the	field	and	the	fact	that	the	last	previous	call	of
这	伟大的	数字	已经	在	这	场地	和	这	事实	那	这	最后的	以前的	称呼	的

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] ,

July	2	,
七月	2	,

现场已有大量人员，而且上一次召集是在7月2日，

[fɔːr; fər] - , - [men][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [fɪld] ,

for	300	,	000	men	for	three	years	'	service	had	not	been	entirely	filled	,
为了	-	,	-	男人	为了	三	年	-	服务	有	不是	到过	完全	已填	,

30万名男性三年服役的名额尚未全部填满。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [men] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [wɜːrkt]

made	it	more	difficult	to	secure	these	additional	men	but	the	officers	worked
制成	它	更多的	难的	到	安全的	这些	额外的	男人	但	这	警官	工作

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

with	a	will	,
和	一个	将要	,

这使得招募这些额外人员变得更加困难，但警官们意志坚定，努力工作。

[ænd; ənd] [suːn] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	soon	no	doubt	was	felt	that	the	object	would	be	attained	,	and	the
和	很快	不	怀疑	曾是	毛毡	那	这	目的	会	是	已达到	,	和	这

[kɔːl] ['prɑːmptli] ['ænsər] .

call	promptly	answered	.
称呼	及时	回答	.

很快，人们就确信这个目标一定会实现，于是立即响应了号召。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	first	company	to	secure	the	requisite	number	of	recruits	was	the	company
这	第一的	公司	到	安全的	这	必需品	数字	的	新兵	曾是	这	公司

[frʌm; frəm] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kæpt] . [stoʊn] ,

from	Newburyport	under	command	of	Capt	.	Stone	,
从	纽伯里波特	在下面	命令	的	船长	.	石头	,

第一家招募到足够数量新兵的公司是纽伯里波特公司，由斯通上尉指挥。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [sep'tembər] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]

which	was	mustered	September	16	,	and	from	that	time
哪个	曾是	集结	九月	-	,	和	从	那	时间

该部队于9月16日集结，从那时起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['fɔːrwərd] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ,

forward	companies	were	mustered	as	they	obtained	the	requisite	number	of	men	,
向前	公司	是	集结	作为	他们	获得	这	必需品	数字	的	男人	,

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [noʊ'vembər][wʌn] ,

until	about	November	1	,
直到	关于	十一月	1	,

前线连队在征召到所需人数后便开始集结，一直持续到11月1日左右。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] - [men][ɪn][kæmp] , [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn] [eɪt] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] .

when	there	were	about	750	men	in	camp	,	distributed	in	eight	different	companies	.
什么时候	那里	是	关于	-	男人	在	营	,	分布式	在	八	不同的	公司	.

当时营地里大约有 750 名士兵，分属八个不同的连队。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['fɜːləʊd]

On	the	day	previous	to	Thanksgiving	Day	the	several	companies	were	furloughed
在	这	天	以前的	到	感恩	天	这	一些	公司	是	暂时停职

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [spend] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

to	go	home	to	spend	Thanksgiving	,
到	去	家	到	花费	感恩	,

感恩节前一天，多家公司让员工暂时休假回家过感恩节。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'gen] [ɪn][kæmp] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ; ['oʊnli][wʌn] ['kʌmpəni] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns]

to	report	again	in	camp	Saturday	morning	;	only	one	company	reported	in	accordance
到	报告	再次	在	营	周六	早晨	;	仅有的	一	公司	据报道	在	根据

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] ,

with	orders	,
和	订单	,

周六早上再次到营地报到；只有一家公司按命令报到。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] ,

and	as	no	other	company	put	in	an	appearance	,
和	作为	不	其他	公司	放	在	一个	外貌	,

由于其他公司均未到场，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [men] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'gen]

the	Captain	gave	his	men	leave	to	return	home	,	but	to	report	again
这	队长	给予	他的	男人	离开	到	返回	家	,	但	到	报告	再次

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

Monday	morning	,
周一	早晨	,

船长允许部下回家，但要求他们周一早上再次报到。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] ,

which	**they**	**did**	**,**	**as**	**did**	**the**	**other**	**companies**	**,**
哪个	他们	做过	,	作为	做过	这	其他	公司	,

他们确实这么做了，其他公司也一样。

['oʊnli][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃə'grɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ædʒət] .

only	**to**	**feel**	**a**	**little**	**chagrined**	**to**	**find**	**that**	**Adjt**	**.**
仅有的	到	感觉	一个	小的	懊恼地	到	寻找	那	形容词	.

却略感懊恼地发现，副官。

[dʒen] . ['ʃuːlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

Gen	**.**	**Schouler**	**,**	**with**	**a**	**part**	**of**	**his**	**staff**	**,**	**had**	**visited**	**the**	**camp**	**on**	**Sunday**	**,**
Gen	.	Schouler	,	和	一个	部分	的	他的	职员	,	有	到访	这	营	在	星期日	,

舒勒将军及其部分参谋人员于周日视察了该营地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kæmp] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [luː'tenənt]

and	**was**	**very**	**angry**	**to**	**find**	**the**	**camp**	**deserted**	**by**	**all**	**but**	**one**	**Lieutenant**
和	曾是	非常	生气的	到	寻找	这	营	荒凉的	经过	全部	但	一	中尉

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [men] [fɔːr; fər][kæmp] [gɑːrd] .

and	**just**	**enough**	**men**	**for**	**camp**	**guard**	**.**
和	只是	足够的	男人	为了	营	警卫	.

他非常生气地发现营地空无一人，只有一名中尉和足够守卫营地的士兵。

[hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['fɔːrsəbl] , [sək'sɪŋkt] [ænd; ənd] ['pɪθi] ,

His	**remarks**	**were**	**reported**	**to**	**have**	**been**	**very**	**forcible**	**,**	**succinct**	**and**	**pithy**	**,**
他的	评论	是	据报道	到	有	到过	非常	强制的	,	简洁	和	简洁	,

据报道，他的讲话铿锵有力、简洁明了、一针见血。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lʊrɪd] .

the	**air**	**was**	**said**	**to**	**have**	**been**	**lurid**	**.**
这	空气	曾是	说	到	有	到过	骇人的	.

据说当时的空气令人作呕。

[hiː; hi] [sed] , “ [baɪ][gɑːd] !

He	**said**	**,**	**“**	**By**	**God**	**!**
他	说	,	“	经过	上帝	!

他说：“我的天哪！”

[aɪl] [send] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [saʊθ] [ɔːr][tuː; tə] [hel] !

I'll	**send**	**this**	**regiment**	**South**	**or**	**to**	**Hell**	**!**
患病的	发送	这	团	南	或者	到	地狱	!

我要把这个团派往南方，或者送他们下地狱！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [mʌtʃ] ['prefrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

”	**and**	**the**	**men**	**concluded**	**that**	**they**	**hadn't**	**much**	**preference**	**as**	**to**	**the**	**two**
”	和	这	男人	结束	那	他们	之前没有	很多	偏爱	作为	到	这	二

[loʊ'keɪʃənz] .

locations	**.**
地点	.

“于是，他们得出结论，对这两个地方并没有太大的偏好。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][kæmp]

As	**a**	**compromise**	**between**	**,**	**the**	**regiment**	**was**	**ordered**	**to**	**move**	**to**	**Camp**
作为	一个	妥协	之间	,	这	团	曾是	订购	到	移动	到	营

[mɪgz] , [æt; ət] ['riːdˌvɪl] ,

Meigs	**,**	**at**	**Readville**	**,**
梅格斯	,	在	里德维尔	,

作为双方妥协，该团奉命转移到里德维尔的梅格斯营地。

[mæs] . , [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ; [bʌt; bət] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Mass	.	,	forthwith	;	but	expecting	to	be	sent	to	one	of	the
大量的	.	,	立即	;	但	期待	到	是	发送	到	一	的	这

[əˈfɔːrmenʃənd; əˌfɔːrˈmenʃənd] [ˈpleɪsɪz] [ˈleɪtər][ɑːn] .

aforementioned	places	later	on	.
上述	地方	之后	在	.

马萨诸塞州，立即；但预计稍后会被派往上述地点之一。

[dɪˈsembər] [fɔːr] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [broʊk] [kæmp][æt; ət] [ˈwenəm] [ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər][kæmp] [mɪgz] .

December	4	,	the	regiment	broke	camp	at	Wenham	and	left	for	Camp	Meigs	.
十二月	4	,	这	团	打破	营	在	温汉姆	和	左边	为了	营	梅格斯	.

12月4日，该团从温汉营地拔营，前往梅格斯营地。

[waɪl] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

While	marching	through	Boston	at	the	intersection	of	Washington	and
尽管	行军	通过	波士顿	在	这	路口	的	华盛顿	和

[ˈbɔɪlstən] [striːts] , [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [frʌm; frəm] [ˈlɔːrəns] ,

Boylston	Streets	,	the	two	companies	from	Lawrence	,
博伊尔斯顿	街道	,	这	二	公司	从	劳伦斯	,

在波士顿华盛顿街和博伊尔斯顿街的交叉路口行进时，来自劳伦斯的两家公司

[kəˈmɑːndid] [rɪˈspektɪvli] [baɪ][kæpts] .

commanded	respectively	by	Capts	.
命令	分别	经过	船长	.

分别由上尉指挥。

[ˈkəulbi][ænd; ənd] [ˈrɑːlɪnz] [left] , [ˈbiːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 4th [ˈredʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Colby	and	Rollins	left	,	being	transferred	to	the	4th	Regiment	which	had	been
科尔比	和	罗林斯	左边	,	存在	转移	到	这	4th	团	哪个	有	到过

[rɪˈkruːtɪŋ] [æt; ət] [ˈleɪkˌvɪl] ,

recruiting	at	Lakeville	,
招聘	在	莱克维尔	,

科尔比和罗林斯离开了，被调往在莱克维尔招募新兵的第四团。

[mæs] . , [ðʌs] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈɔːrgənaɪzd] 55th [ˈaɪrɪʃ] [ˈredʒɪmənt] ,

Mass	.	,	thus	filling	up	that	regiment	,	and	the	unorganized	55th	Irish	Regiment	,
大量的	.	,	因此	填充	向上	那	团	,	和	这	杂乱无章	55th	爱尔兰	团	,

马萨诸塞州，从而填满了该团，以及尚未组建的第55爱尔兰团。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈkruːtɪŋ] [æt; ət] [ˈleɪkˌvɪl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

which	had	been	also	recruiting	at	Lakeville	was	brought	to
哪个	有	到过	还	招聘	在	莱克维尔	曾是	带来	到

之前也在莱克维尔招募人员的那个人也被带到了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˈriːdˌvɪl] , [ænd; ənd] [ˈmɝːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sɪks] [ˈkʌmpəniz] [frʌm; frəm] [ˈwenəm] , [wɪtʃ]

Readville	,	and	merged	with	the	remaining	six	companies	from	Wenham	,	which
里德维尔	,	和	合并	和	这	其余的	六	公司	从	温汉姆	,	哪个

[kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] ,

completed	the	organization	of	this	regiment	,
完全的	这	组织	的	这	团	,

里德维尔，并与温汉姆的其余六个连队合并，完成了该团的组建。

[ðʌs] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈesɪks] [ˈkaʊnti] [ˈredʒɪmənt] .

thus	disposing	of	all	expectation	of	an	Essex	County	regiment	.
因此	处置	的	全部	期待	的	一个	埃塞克斯	县	团	.

从而彻底打消了组建埃塞克斯郡团的希望。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wenəm] ['kʌmpəniz] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

All	the	officers	of	the	Wenham	companies	petitioned	the	Governor	to	allow	the
全部	这	警官	的	这	温汉姆	公司	请愿	这	州长	到	允许	这

['lɔːrəns] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['fɔːrmərli] [kə'nektɪd] .

Lawrence	companies	to	remain	as	formerly	connected	.
劳伦斯	公司	到	保持	作为	以前	连接	.

温汉姆公司的所有官员都向州长请愿，允许劳伦斯公司保持原有的联系。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ,

They	were	a	fine	body	of	men	and	officers	,	and	,
他们	是	一个	美好的	身体	的	男人	和	警官	,	和	,

他们是一支优秀的士兵和军官队伍，

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kæmp] [tə'geðər] [soʊ] [lɔːŋ] ,

being	in	the	same	camp	together	so	long	,
存在	在	这	相同的	营	一起	所以	长的	,

长时间待在同一个营地里，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]

a	strong	attachment	had	sprung	up	between	the	different	companies	;	but	the
一个	强的	依恋	有	弹簧	向上	之间	这	不同的	公司	;	但	这

[rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] .

request	was	denied	.
要求	曾是	否认	.

各公司之间建立了牢固的联系；但该请求被拒绝了。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd ˌdɪ'sætɪsfaɪd] ,

The	men	and	officers	in	the	Irish	regiment	were	also	much	dissatisfied	,
这	男人	和	警官	在	这	爱尔兰	团	是	还	很多	不满	,

爱尔兰团的士兵和军官们也十分不满。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɪ'zɜːʳʃənz] , [wɪtʃ] ([ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed]) [wɜːr; wər]

and	there	were	a	great	many	desertions	,	which	(	it	was	said	)	were
和	那里	是	一个	伟大的	许多	逃兵	,	哪个	(	它	曾是	说	)	是

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] ;

encouraged	by	their	officers	;
鼓励	经过	他们的	警官	;

据说，当时有很多逃兵，而且这些逃兵行为还受到了军官的鼓励；

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sə'merəli] [dis'tʃaːdʒd] .

a	large	number	of	the	latter	resigned	and	others	were	summarily	discharged	.
一个	大的	数字	的	这	后者	辞职	和	其他的	是	简而言之	出院	.

后者中许多人辞职，其他人则被立即解雇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən]

They	had	volunteered	with	the	understanding	that	they	were	to	form	an
他们	有	自愿	和	这	理解	那	他们	是	到	形式	一个

['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt] ,

Irish	regiment	,
爱尔兰	团	,

他们自愿参军，前提是他们要组建一支爱尔兰军团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kærid] [aʊt] .

and	they	were	very	indignant	that	that	arrangement	was	not	carried	out	.
和	他们	是	非常	愤怒	那	那	安排	曾是	不是	携带	出去	.

他们对这项安排未能得到执行感到非常愤慨。

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [nu:] [men] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['redʒɪmənt][ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər]

The	accession	of	these	new	men	having	given	the	regiment	the	necessary	number
这	加入	的	这些	新的	男人	拥有	给定	这	团	这	必要的	数字

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

这些新兵的加入使该团达到了所需的人数，

[ɑ:n] [dɪ'sembər] [sɪks][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz][wʌz; wəz][held] ,

on	December	6	an	election	for	field	officers	was	held	,
在	十二月	6	一个	选举	为了	场地	警官	曾是	握住	,

12月6日举行了外勤人员选举，

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 48th ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnfəntri] .

and	the	regiment	became	the	48th	Regiment	of	Massachusetts	Infantry	.
和	这	团	成为	这	48th	团	的	马萨诸塞州	步兵	.

该团后来成为马萨诸塞州第48步兵团。

[kæpt] . ['ebən][ef] . [stoʊn][ʌv; əv] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜ:rn(ə)l] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz][oʊ'braɪɪn]

Capt	.	Eben	F	.	Stone	of	Newburyport	was	elected	Colonel	,	Mr	.	James	O'Brien
船长	.	埃本	F	.	石头	的	纽伯里波特	曾是	当选	上校	,	先生	.	詹姆斯	奥布莱恩

[ʌv; əv] ['tʃɑ:l,staun] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] ,

of	Charlestown	was	elected	Lieutenant	-	Colonel	,
的	查尔斯顿	曾是	当选	中尉	-	上校	,

纽伯里波特的埃本·F·斯通上尉当选为上校，查尔斯顿的詹姆斯·奥布莱恩先生当选为中校。

[ænd; ənd][kæpt] . [dʒɔ:rdʒ] ['wɪtˌlænd] [ʌv; əv]['seɪləm][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['meɪdʒər] .

and	Capt	.	George	Wheatland	of	Salem	was	elected	Major	.
和	船长	.	乔治	惠特兰	的	塞勒姆	曾是	当选	主要的	.

塞勒姆的乔治·惠特兰上尉当选为少校。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — [ˌsi: 'oʊ] .

The	companies	were	designated	as	follows	:	—	Co	.
这	公司	是	指定的	作为	跟随	:	—	合作	.

这些公司被指定如下：—公司。

[ə; eɪ] , [frʌm; frəm] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ; [ˌsi: 'oʊ] . [bi:] , [frʌm; frəm] [west] ['nu:ˌbɛri] [ænd; ənd]

A	,	from	Newburyport	and	vicinity	;	Co	.	B	,	from	West	Newbury	and
一个	,	从	纽伯里波特	和	附近	;	合作	.	B	,	从	西方	纽伯里	和

[və'sɪnəti] ; [ˌsi: 'oʊ] . [si:] ,

vicinity	;	Co	.	C	,
附近	;	合作	.	C	,

A连，来自纽伯里波特及其附近地区；B连，来自西纽伯里及其附近地区；C连，

[frʌm; frəm] ['sɔ:lzbəri] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ; [ˌsi: 'oʊ] . [di:] , [frʌm; frəm] ['nu:ˌbɛri] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ; [ˌsi: 'oʊ] .

from	Salisbury	and	vicinity	;	Co	.	D	,	from	Newbury	and	vicinity	;	Co	.
从	索尔兹伯里	和	附近	;	合作	.	D	,	从	纽伯里	和	附近	;	合作	.

[i:] , [frʌm; frəm]['seɪləm][ænd; ənd][və'sɪnəti] ;

E	,	from	Salem	and	vicinity	;
E	,	从	塞勒姆	和	附近	;

来自索尔兹伯里及其附近地区；D连，来自纽伯里及其附近地区；E连，来自塞勒姆及其附近地区；

[ˌsi: 'oʊ] . [ef] , [æt; ət][lɑ:rdʒ] ; [ˌsi: 'oʊ] . [dʒi:] , [æt; ət]

Co	.	F	,	at	large	;	Co	.	G	,	at
合作	.	F	,	在	大的	;	合作	.	G	,	在

F连，四处走动；G连，在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[lɑːrdʒ] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ˈloʊəl] ; [ˌsiː ˈoʊ] .

large	;	Co	.	H	,	from	Lowell	;	Co	.
大的	;	合作	.	H	,	从	洛厄尔	;	合作	.

大型；H 公司，来自洛厄尔；公司。

[aɪ] , [æt; ət][lɑːrdʒ] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , [æt; ət][lɑːrdʒ] .

I	,	at	large	;	Co	.	K	,	at	large	.
我	,	在	大的	;	合作	.	K	,	在	大的	.

我，逍遥法外；K公司，逍遥法外。

[ðə; ði][laɪn] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : — [ˌsiː ˈoʊ] .

The	line	officers	were	as	follows	:	—	Co	.
这	线	警官	是	作为	跟随	:	—	合作	.

各级军官如下：—连队。

[ə; eɪ] , [kæpt] . [ˈwʊdwərd] , .

A	,	Capt	.	Woodward	,	Lieuts	.
一个	,	船长	.	伍德沃德	,	中尉	.

A，伍德沃德上尉，中尉们。

[ˈlɔri] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪsən] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [biː] , [kæpt] . [ˈstænˌwʊd] , .

Lawrie	and	Morrison	;	Co	.	B	,	Capt	.	Stanwood	,	Lieuts	.
劳里	和	莫里森	;	合作	.	B	,	船长	.	斯坦伍德	,	中尉	.

劳里和莫里森；B连，斯坦伍德上尉，中尉们。

[ˈrɑːlɪnz] [ænd; ənd] [ˈmɛrəl] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [siː] , [kæpt] . [ˈpɛtɪŋgəl] , .

Rollins	and	Merrill	;	Co	.	C	,	Capt	.	Pettengill	,	Lieuts	.
罗林斯	和	梅里尔	;	合作	.	C	,	船长	.	佩滕吉尔	,	中尉	.

罗林斯和梅里尔；C连，佩滕吉尔上尉，中尉们。

[ˈkɜːrɪər] [ænd; ənd] [ˈʃɔf] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , [kæpt] . [nɔiz] , .

Currier	and	Schoff	;	Co	.	D	,	Capt	.	Noyes	,	Lieuts	.
柯里尔	和	肖夫	;	合作	.	D	,	船长	.	诺伊斯	,	中尉	.

柯里尔和肖夫；D连，诺伊斯上尉，中尉们。

[lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈwɪlsn] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [iː] , [kæpt] . [ˈhaʊz] , .

Lord	and	Wilson	;	Co	.	E	,	Capt	.	Howes	,	Lieuts	.
主	和	威尔逊	;	合作	.	E	,	船长	.	豪斯	,	中尉	.

洛德和威尔逊；E连，豪斯上尉，少尉们。

[ˈsændərz][ænd; ənd] [liː] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [kæpt] . [ˈʃəːmən] , .

Sanders	and	Lee	;	Co	.	F	,	Capt	.	Sherman	,	Lieuts	.
桑德斯	和	李	;	合作	.	F	,	船长	.	谢尔曼	,	中尉	.

桑德斯和李；F连，谢尔曼上尉，中尉们。

[nɔiz] [ænd; ənd][bə(ː)ˈnet, ˈbəːnit] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [ˈkæptɪn] ([ˈveɪkənt]) , .

Noyes	and	Burnett	;	Co	.	G	,	Captain	(	vacant	)	,	Lieuts	.
诺伊斯	和	伯内特	;	合作	.	G	,	队长	(	空缺	)	,	中尉	.

诺伊斯和伯内特；G连，上尉（空缺），中尉。

- [ænd; ənd][oʊˈbraɪɪn] ; [ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [kæpt] . [ˈrɔdʒəz] , .

Rudderham	and	O'Brien	;	Co	.	H	,	Capt	.	Rogers	,	Lieuts	.
-	和	奥布莱恩	;	合作	.	H	,	船长	.	罗杰斯	,	中尉	.

鲁德汉姆和奥布莱恩；H连，罗杰斯上尉，中尉们。

[ˈfrɔli] [ænd; ənd] - ;

Frawley	and	Maginness	;
弗劳利	和	-	;

弗劳利和马吉尼斯；

[ˌsiː ˈoʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[aɪ] , [kæpt] . [mə'gwaɪr] , .

I	,	Capt	.	McGuire	,	Lieuts	.
我	,	船长	.	麦奎尔	,	中尉	.

我，麦奎尔上尉，中尉们。

[smɪθ] [ænd; ənd] ['rɛd] ; [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [kæpt] . ['tɑːd] , .

Smith	and	Reade	;	Co	.	K	,	Capt	.	Todd	,	Lieuts	.
史密斯	和	里德	;	合作	.	K	,	船长	.	托德	,	中尉	.

史密斯和里德；K连，托德上尉，中尉们。

[klaːk][ænd; ənd] ['bɛlən] .

Clark	and	Bellen	.
克拉克	和	贝伦	.

克拉克和贝伦。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] : —

The	position	of	the	companies	in	line	of	battle	:	—
这	位置	的	这	公司	在	线	的	战斗	:	—

各公司在战斗队形中的位置：—

[raɪt]

Right
正确的

正确的

[kæpt] . ['stænˌwʊd] [biː][wʌn]

Capt	.	Stanwood	B	1
船长	.	斯坦伍德	B	1

斯坦伍德上尉 B 1

„ ['haʊz] [iː][ˌtuː'tuː]

„	Howes	E	2
„	豪斯	E	2

“豪斯 E 2

„ ['rɔdʒəz][eɪtʃ][θriː]

„	Rogers	H	3
„	罗杰斯	H	3

“罗杰斯 H 3

„ ['tɑːd] [keɪ][fɔːr]

„	Todd	K	4
„	托德	K	4

“托德 K 4

„ [nɔiz] [diː][faɪv] „

„	Noyes	D	5	„
„	诺伊斯	D	5	„

“诺伊斯 D 5”

['ʃəːmən] [ef][sɪks]

Sherman	F	6
谢尔曼	F	6

谢尔曼F6坦克

['ɛl'tiː] . [smɪθ] [aɪ]['sɛvən]

Lt	.	Smith	I	7
中尉	.	史密斯	我	7

史密斯中尉 I 7

[dʒiː][eɪt]

G	8
G	8

G 8

[kæpt] . ['wʊdwərd] [ə; eɪ][naɪn]
Capt . **Woodward** **A** **9**
船长 . 伍德沃德 一个 9

伍德沃德上尉 A 9

„ ['pɛtɪŋgəl] [siː] -
„ **Pettengill** **C** **10**
„ 佩滕吉尔 C -

“佩滕吉尔 C 10

[left]
Left
左边

左边

[dɪ'sembər] - .
December **22** **.**
十二月 - .

12月22日。

[kæpt] . [mə'gwaɪr] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th [lɛf'tɛnənt] .
Capt . **McGuire** **of** **Co** . **I** **was** **discharged** **and** **on** **the** **26th** **Lieut** .
船长 . 麦奎尔 的 合作 . 我 曾是 出院 和 在 这 26th 中尉 .

我连的麦奎尔上尉退伍了，在第26任中尉。

[smɪθ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .
Smith **was** **promoted** **to** **fill** **the** **vacancy** **.**
史密斯 曾是 推广 到 充满 这 空缺 .

史密斯被提拔填补空缺。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['edwərd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .
This **evening** **Edward** **Galligher** **of** **Co** **.**
这 晚上 爱德华 加利赫 的 合作 .

今晚，来自 Co. 的 Edward Galligher

[eɪtʃ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
H **was** **shot** **dead** **by** **Lieut** **.**
H 曾是 射击 死的 经过 中尉 .

H 被中尉枪杀。

[lɔːrd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [diː] , ['proʊvoʊst] ['mɑːrʃ(ə)l] , [waɪl] [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] , [rɪ'zɪstɪŋ] [ə'rest]
Lord **of** **Co** **.** **D** **,** **Provost** **Marshal** **,** **while** **drunk** **and** **disorderly** **,** **resisting** **arrest**
主 的 合作 . D , 教务长 元帅 , 尽管 醉 和 乱 , 抵抗 逮捕
[ænd; ənd] [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
and **assaulting** **the** **Marshal** **.**
和 袭击 这 元帅 .

D连连长、宪兵队长醉酒闹事，拒捕并袭击宪兵队长。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] [mɪgz] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] - ['æktɪvli] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔː]
The **regiment** **remained** **in** **Camp** **Meigs** **until** **December** **27** **actively** **drilling** **and** **the** **raw**
这 团 剩余 在 营 梅格斯 直到 十二月 - 积极 钻孔 和 这 生的
[rɪ'kruːts] ['getɪŋ] [wɪpt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['duːti][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
recruits **getting** **whipped** **into** **shape** **for** **active** **duty** **in** **the** **field** **,**
新兵 获得 鞭打 进入 形状 为了 积极的 责任 在 这 场地 ,

该团一直驻扎在梅格斯营地，直到12月27日才停止训练，新兵们被严加训练，为野战作战做好准备。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [liːv]
but **this** **morning** **orders** **were** **received** **to** **break** **camp** **and** **leave**
但 这 早晨 订单 是 已收到 到 休息 营 和 离开

但今天早上接到命令，要求拔营撤离。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ([ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪs] [ˈpriːviəsli] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə]) [ænd; ənd]
for New York and the South (or the other place previously alluded to) and
为了 新的 约克 和 这 南 (或者 这 其他 地方 之前 暗示 到) 和
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [left] [æt; ət][æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [ˈnoʊtɪs] ,
the regiment left at an hour's notice ,
这 团 左边 在 一个 小时 注意 ,

前往纽约和南方（或之前提到的其他地方），该团接到通知后一小时内出发。

[prəˈsiːdɪŋ] [baɪ][reɪl][tuː; tə] [ˈgrɔtən] , [kɑːn] . ,
proceeding by rail to Groton , Conn . ,
进行中 经过 轨 到 格罗顿 , 连接 . ,

乘火车前往康涅狄格州格罗顿。

[wer] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈstiːmər] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][æn; ən]
where they went on board the Sound steamer for New York arriving there at an
在哪里 他们 去 在 木板 这 声音 汽船 为了 新的 约克 抵达 那里 在 一个
[ˈɜːrli] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][æt; ət][wʌns][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “
early hour in the morning of the 28th and going at once on board the “
早期的 小时 在 这 早晨 的 这 28th 和 去 在 一次 在 木板 这 “
[ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n] ,
Constellation ,
星座 ,

他们乘船前往纽约，于28日清晨抵达纽约，然后立即登上“星座号”轮船。

” [æn; ən][oʊld] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] , [dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ˈɪməgrənts] .
” an old sailing vessel , just arrived from Europe with a load of immigrants .
” 一个 老的 帆船 血管 , 只是 到达的 从 欧洲 和 一个 加载 的 移民 .

“一艘老旧的帆船，刚从欧洲抵达，船上满载着移民。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [klenzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [faʊl] [ænd; ənd][ˈdɜːrti] ;
It had not been properly cleansed and was very foul and dirty ;
它 有 不是 到过 适当地 已清洗 和 曾是 非常 犯规 和 肮脏的 ;

它没有彻底清洗干净，非常肮脏污秽；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɜ-z] [ˈduːti][tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ,
but it is a soldier's duty to bear with all sorts of inconveniences ,
但 它 是 一个 士兵的 责任 到 熊 和 全部 排序 的 不便之处 ,

但忍受各种不便乃是军人的职责。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˌʌnˈduː] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
and we soon learned to accept them without an undue amount of
和 我们 很快 学习 到 接受 他们 没有 一个 过度 数量 的
[ˈgrʌmblɪŋ] .
grumbling .
抱怨 .

我们很快就学会了接受他们，不再过多抱怨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑːn] [bɔːrd] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈkæbɪn] ,
There was no chance for a fire on board except in the first cabin ,
那里 曾是 不 机会 为了 一个 火 在 木板 除了 在 这 第一的 舱 ,

除了头等舱之外，船上其他任何地方都没有发生火灾的可能。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [laɪn] [ˈɑːfəsərz] , [huː] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkæbɪn] ,
consequently the line officers , who occupied the second cabin ,
最后 这 线 警官 , WHO 占领 这 第二 舱 ,

因此，占据第二间舱室的军官们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [bɪ'twiːn] [deks] , ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli]
and **the** **enlisted** **men** **who** **were** **quartered** **between** **decks** **,** **suffered** **considerably**
和 这 入伍 男人 WHO 是 四分 之间 甲板 , 遭受 相当
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ,
with **the** **cold** **,**
和 这 寒冷的 ,

而那些被安置在甲板间的士兵们，则饱受严寒之苦。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'səʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['destɪnd] [fɔːr; fər]
but **we** **were** **consoled** **with** **the** **thought** **that** **if** **we** **were** **destined** **for**
但 我们 是 安慰 和 这 想法 那 如果 我们 是 注定 为了
['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['θretnd] [baɪ][dʒen] . ['ʃuːlər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
either **of** **the** **places** **threatened** **by** **Gen** **.** **Schouler** **we** **should** **not** **be** **likely** **to**
任何一个 的 这 地方 威胁 经过 Gen . Schouler 我们 应该 不是 是 可能 到
['grʌmb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][koʊld] ['weðər] .
grumble **on** **account** **of** **cold** **weather** **.**
叽 在 帐户 的 寒冷的 天气 .

但我们想到，如果我们注定要去到舒勒将军威胁的任何一个地方，我们就不会因为天气寒冷而抱怨了，这让我们感到欣慰。

['fraɪdeɪ] , ['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , [gɑːt]['ʌndər] [wei] [æt; ət] - . - [piː] . [em] . , ['biːɪŋ] [toʊd] [aʊt] [baɪ] [tʌg] “
Friday **,** **January** **2** **,** **got** **under** **way** **at** **12** **.** **30** **P** **.** **M** **.** **,** **being** **towed** **out** **by** **tug** **“**
星期五 , 一月 2 , 得到 在下面 方式 在 - . - P . M . , 存在 被拖走 出去 经过 拖船 ”
['rætlər] ,
Rattler **,**
响尾蛇 ,

1月2日星期五下午12点30分，由拖船“响尾蛇”号拖曳出发。

” [wɪtʃ] [kæst][ɔːf][ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɔːr] . - ,
” **which** **cast** **off** **and** **left** **us** **at** **4** **.** **15** **,**
” 哪个 投掷 离开 和 左边 我们 在 4 . - ,

“它解散了，把我们留在了4点15分，

['teɪkɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][meɪl][fɔːr; fər] [frendz] [left][æt; ət][hoʊm] .
taking **ashore** **a** **large** **mail** **for** **friends** **left** **at** **home** **.**
采取 岸上 一个 大的 邮件 为了 朋友们 左边 在 家 .

把寄给留在家里的朋友们的一大批邮件带上岸。

['dʒænjueri][eɪt][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['tʃesəˌpik] [beɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l]
January **8** **we** **arrived** **off** **the** **mouth** **of** **Chesapeake** **Bay** **with** **little** **of** **special**
一月 8 我们 到达的 离开 这 嘴 的 切萨皮克 湾 和 小的 的 特别的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [træn'spaɪərɪŋ] .
importance **transpiring** **.**
重要性 正在发生 .

1月8日，我们抵达切萨皮克湾口，并没有发生什么特别重要的事情。

['paɪlət] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][wiː; wi] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [wer]
Pilot **came** **on** **board** **at** **9** **.** **30** **A** **.** **M** **.** **and** **we** **passed** **up** **the** **bay** **where**
飞行员 来了 在 木板 在 9 . - 一个 . M . 和 我们 通过了 向上 这 湾 在哪里
[wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] “ [bæŋks] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
we **found** **many** **of** **the** **fleet** **composing** **the** **“** **Banks** **Expedition** **”** **of** **which** **we**
我们 成立 许多 的 这 舰队 构成 这 “ 银行 远征 ” 的 哪个 我们
[naʊ] [faɪnd][ðə; ði] 48th [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt] ,
now **find** **the** **48th** **is** **a** **part** **,**
现在 寻找 这 48th 是 一个 部分 ,

上午 9 点 30 分，引航员登船，我们驶过海湾，在那里我们发现了组成“班克斯远征队”的许多舰队，我们现在发现第 48 远征队也是其中的一部分。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [nɪr] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ] [wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd]

and	came	to	anchor	just	below	and	near	Fortress	Monroe	where	we	remained
和	来了	到	锚	只是	以下	和	靠近	堡垒	门罗	在哪里	我们	剩余

[tɪl] ['dʒænjueri] - ,

till	January	15	,
直到	一月	-	,

我们随后在门罗堡下方和附近抛锚，一直待到1月15日。

[wen] ['ʌndər] ['seɪlɪŋ] ['ɔːrdərz][ðə; ði] [tʌg] [hɪtʃt] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [saʊθ] [æt; ət]

when	under	sailing	orders	the	tug	hitched	on	again	and	we	sailed	away	South	at
什么时候	在下面	帆船	订单	这	拖船	搭便车	在	再次	和	我们	航行	离开	南	在

[ˌtuː'tuː] . - [piː] . [em] . [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] .

2	.	30	P	.	M	.	in	a	gale	of	wind	.
2	.	-	P	.	M	.	在	一个	大风	的	风	.

接到航行命令后，拖船再次连接上我们，下午 2 点 30 分，我们顶着狂风向南驶去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [saʊθ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dedli] [ʃɪp]

The	voyage	South	lasted	until	the	30th	day	of	January	during	which	the	deadly	ship
这	航程	南	持续	直到	这	30th	天	的	一月	期间	哪个	这	致命	船

['fiːvər] ([ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] “ ['pɜːrpjʊrə] ”) [broʊk] [aʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

fever	(	the	surgeons	call	it	“	Purpura	”	)	broke	out	on	board	and	several	of
发烧	(	这	外科医生	称呼	它	“	紫癜	”	)	打破	出去	在	木板	和	一些	的

['aʊər; ɑːr] [men] [daɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] ['beriəl] [æt; ət] [siː] .

our	men	died	from	its	effects	and	received	a	soldier's	burial	at	sea	.
我们的	男人	死亡	从	它是	效果	和	已收到	一个	士兵的	葬礼	在	海	.

南下航程一直持续到 1 月 30 日，期间船上爆发了致命的船热（外科医生称之为“紫癜”），我们几名船员因此丧生，并被海葬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [dɑːrk] [weɪvz] ,

It	is	a	sad	sight	to	see	the	poor	fellows	launched	into	the	deep	dark	waves	,
它	是	一个	伤心	视线	到	看	这	贫穷的	伙伴们	发射	进入	这	深的	黑暗的	波浪	,

看到这些可怜的家伙被抛入漆黑的深海，真是令人难过。

[waɪl] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [stænd] [naɪ] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['tɪrfl] ['feɪsɪz] .

while	their	comrades	stand	nigh	with	anxious	tearful	faces	.
尽管	他们的	同志们	站立	夜	和	焦虑的	内牛满面	面孔	.

他们的战友们则在一旁焦急地站着，泪流满面。

[ðə; ði] ['fiːvər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [keɪm] [ə'pɑːn] [dek] ,

The	fever	increasing	rapidly	the	men	all	came	upon	deck	,
这	发烧	增加	快速	这	男人	全部	来了	之上	甲板	,

发烧迅速加重，所有人都来到甲板上。

[ðə; ði] ['hætʃɪz] ['bætənd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['θɜːrəli] ['fjuːmɪˌgeɪtid] .

the	hatches	battened	down	and	the	ship	thoroughly	fumigated	.
这	孵化	板条	向下	和	这	船	彻底	熏蒸	.

舱口全部关闭，整艘船都进行了彻底的熏蒸消毒。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ɪz] [self] - [ɪk'splænətɔːri] :

The	following	letter	is	self	-	explanatory	:
这	下列的	信	是	自己	-	解释性	:

以下这封信的内容不言自明：

[ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] “ [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ,

On	board	Ship	“	Constellation	,
在	木板	船	“	星座	,

在“星座号”飞船上，

〞 [ɪn] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

〞	in	Gulf	of	Mexico	,
〞	在	海湾	的	墨西哥	,

在墨西哥湾，

['dʒænjueri] - , - .

January	24	,	1863	.
一月	-	,	-	.

1863年1月24日。

[maɪ] [dɪr] ['mædəm] : — [aɪ][hæv; həv][sæd] [nuːz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

My	dear	Madam	:	—	I	have	sad	news	to	communicate	.
我的	亲爱的	女士	:	—	我	有	伤心	消息	到	交流	.

亲爱的女士：——我有一些悲伤的消息要告诉您。

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

Your	son	is	no	more	on	this	earth	.
你的	儿子	是	不	更多的	在	这	地球	.

你的儿子已经不在人世了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [læst] ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

He	was	taken	ill	last	Wednesday	,	and	,	in	less	than	twenty	-	four	hours	,
他	曾是	已采取	患病的	最后的	周三	,	和	,	在	较少的	比	二十	-	四	小时	,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrps] .

he	was	a	corpse	.
他	曾是	一个	尸体	.

他上周三生病了，不到24小时就去世了。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . ,

He	died	at	four	o'clock	P	.	M	.	,
他	死亡	在	四	点钟	P	.	M	.	,

他于下午四点去世。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʌlf] [striːm] [ɔːf] [koʊst] [ʌv; əv]

on	Thursday	and	was	buried	at	sunset	in	the	Gulf	Stream	off	coast	of
在	周四	和	曾是	埋葬	在	日落	在	这	海湾	溪流	离开	海岸	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

于周四去世，日落时分被埋葬在佛罗里达海岸附近的墨西哥湾暖流中。

['lætɪtuːd] - , ['lɑːndʒɪtuːd] - [west] .

Latitude	25	,	Longitude	20	west	.
纬度	-	,	经度	-	西方	.

西经25度，东经20度。

[let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Let	me	assure	you	that	everything	possible	was	done	for	him	,
让	我	保证	你	那	一切	可能的	曾是	完毕	为了	他	,

我可以向你保证，我们已经尽了一切可能帮助他。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['sɜːrdʒən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɝːd] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]

by	his	comrades	and	our	good	surgeon	,	Dr	.	Hurd	,	to	save	him
经过	他的	同志们	和	我们的	好的	外科医生	,	博士	.	赫德	,	到	节省	他

[frʌm; frəm]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ʃɪp] ['fiːvər] ,

from	ravages	of	ship	fever	,
从	蹂躏	的	船	发烧	,

他的同伴和我们优秀的医生赫德博士救了他，使他免于遭受船热的折磨。

[bʌt; bət][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .

but	all	our	efforts	were	in	vain	.
但	全部	我们的	努力	是	在	徒劳	.

但我们所有的努力都白费了。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [fər'evər] .

The	light	of	his	youthful	countenance	has	gone	out	forever	.
这	光	的	他的	青春	面容	有	已消失	出去	永远	.

他青春的容颜已永远熄灭。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðər] ,

What	can	I	say	to	you	,	his	good	mother	,
什么	能	我	说	到	你	,	他的	好的	母亲	,

我还能对您说什么呢，他善良的母亲?

[huː] [geɪv] [hɜːr; hər]['oʊnli] [sʌn] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] ?

who	gave	her	only	son	an	offering	upon	the	altar	of	our	common	country	?
WHO	给予	她	仅有的	儿子	一个	提供	之上	这	坛	的	我们的	常见的	国家	?

谁将她唯一的儿子献给了我们共同的祖国?

[ə; eɪ][fɑːnd] ['mʌðər] [wɪl] [dɪ'zaɪər][ðə; ði][sæd] ['diːteɪlz] , [hɪz; ɪz] [læst][ækts][ænd; ənd] [wɜːrdz] .

A	fond	mother	will	desire	the	sad	details	,	his	last	acts	and	words	.
一个	喜爱	母亲	将要	欲望	这	伤心	细节	,	他的	最后的	行为	和	字	.

慈爱的母亲会想要了解他临终前的悲惨细节、最后的言行。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dɑːktər] [fɪrd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] .

An	hour	before	he	died	,	I	told	him	the	doctor	feared	he	could	not	live	.
一个	小时	前	他	死亡	,	我	讲述	他	这	医生	害怕	他	可以	不是	居住	.

在他去世前一小时，我告诉他医生担心他活不了了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

He	seemed	to	be	fully	aware	of	his	condition	,	and	,	turning	his	head
他	似乎	到	是	完全	意识到的	的	他的	状况	,	和	,	转弯	他的	头

他似乎完全清楚自己的处境，然后转过头来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[tɔːrd] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] , “ [tel] ['mʌðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [hæv; həv] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bætlz]

toward	me	he	said	,	“	Tell	mother	I	should	rather	have	died	fighting	the	battles
朝向	我	他	说	,	“	告诉	母亲	我	应该	相当	有	死亡	斗争	这	战斗

[ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

of	my	country	,
的	我的	国家	,

他对我说：“告诉母亲，我宁愿为国捐躯。”

[bʌt; bət]['gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

but	God's	will	be	done	.
但	神的	将要	是	完毕	.

但愿神的旨意得以实现。

” ['veri] [suːn] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɑːmli] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]

”	Very	soon	he	drew	his	blanket	over	him	and	calmly	sank	into	the	arms	of
”	非常	很快	他	画	他的	毯子	超过	他	和	平静地	沉没	进入	这	武器	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“很快，他便用毯子盖住自己，平静地沉入了死神的怀抱。”

[laɪk] [wʌn] “ [huː] [ræps] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [laɪz] [daʊn] [tuː; tə]

like	one	“	who	wraps	the	drapery	of	his	couch	about	him	and	lies	down	to
喜欢	一	“	WHO	卷饼	这	布料	的	他的	长椅	关于	他	和	谎言	向下	到

['plez(ə)nt] [driːmz] .

pleasant	dreams	.
令人愉快的	梦境	.

就像“用沙发布裹住自己，躺下做美梦的人一样”。

" [hɪz; ɪz][læst] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [lə'mentɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz]

"	His	last	thoughts	were	of	his	mother	and	he	died	lamenting	only	his
"	他的	最后的	想法	是	的	他的	母亲	和	他	死亡	哀叹	仅有的	他的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] .

inability	to	do	more	for	his	country	.
无力	到	做	更多的	为了	他的	国家	.

“他临终前想的都是他的母亲，临终前唯一感到遗憾的是自己没能为国家做更多的事情。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] [lʊks] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

He	was	a	mere	boy	in	age	and	looks	but	he	had	the	judgment	of
他	曾是	一个	仅仅	男生	在	年龄	和	看起来	但	他	有	这	判断	的

[æn; ən]['oʊldər]['peɪtrɪət] .

an	older	patriot	.
一个	老	爱国者	.

他虽然年纪小、外表稚嫩，却拥有老练爱国者的判断力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kriːdz] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə]

There	are	many	creeds	which	will	tell	you	that	your	son	has	not	gone	to
那里	是	许多	信条	哪个	将要	告诉	你	那	你的	儿子	有	不是	已消失	到

['hæpinəs] [ɔːr] ['hevn(ə)n] .

happiness	or	Heaven	.
幸福	或者	天堂	.

许多宗教信仰都会告诉你，你的儿子并没有去往幸福的天堂。

[hiː; hi] [lɪvd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [laɪf] , [bʌt; bət][daɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [kriːdz] “ [ˌʌnkən'vɜːrtɪd] . ”

He	lived	an	honest	life	,	but	died	according	to	those	creeds	“	unconverted	.	”
他	居住地	一个	诚实的	生活	,	但	死亡	根据	到	那些	信条	“	未转换	.	”

他一生诚实，但按照那些信条来看，他死时仍“未皈依”。

“ [ðə; ðɪ] ['ʌpraɪt] , ['ɑːnɪst] - ['hɑrtɪd] [mæn] ,

“	The	upright	,	honest	-	hearted	man	,
“	这	直立	,	诚实的	-	心地	男人	,

“正直诚实的人，

[huː] [straɪvz] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][best][hiː; hi][kæn; kən] ,

Who	strives	to	do	the	best	he	can	,
WHO	努力	到	做	这	最好的	他	能	,

尽力做到最好的人，

[niːd] ['nevər] [fɪr] [ðə; ðɪ] ['tʃɝːtʃəz] [bæn]

Need	never	fear	the	Church's	ban
需要	绝不	害怕	这	教会的	禁止

永远不必害怕教会的禁令

[ɔːr] ['hɛlz] [dæm'neɪʃn] ;

Or	Hell's	damnation	;
或者	地狱的	诅咒	;

或者下地狱；

[fɔːr; fər][gɑːd] [wɪl] [niːd] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [plæn] ,

For	God	will	need	no	special	plan	,
为了	上帝	将要	需要	不	特别的	计划	,

因为上帝不需要任何特别的计划，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

For	His	salvation	.
为了	他的	救恩	.

为了祂的救赎。

" [hiː; hi][daɪd] [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp] ,

"	He	died	full	of	faith	and	hope	,
"	他	死亡	满的	的	信仰	和	希望	,

他带着满腔的信念和希望离世。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd]

with	a	belief	that	he	had	done	his	whole	duty	to	his	country	and
和	一个	信仰	那	他	有	完毕	他的	所有的	责任	到	他的	国家	和

[hɪz; ɪz][gɑːd] .

his	God	.
他的	上帝	.

他坚信自己已经尽到了对国家和上帝的全部义务。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʊdli] ['sɪti] ,

And	I	believe	,	in	the	language	of	the	Mayor	of	our	goodly	city	,
和	我	相信	,	在	这	语言	的	这	市长	的	我们的	很好	城市	,

我相信，用我们这座美好城市的市长的话来说，

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	He	was	a	soldier	in	a	good	cause	,	and	at	the	command	of	the
“	他	曾是	一个	士兵	在	一个	好的	原因	,	和	在	这	命令	的	这

[suˈpriːm] ['gʌvərnər] ,

Supreme	Governor	,
最高	州长	,

“他是一名为正义事业而战的士兵，奉最高统治者之命，

[hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [gɔːn] [ʌp] ['haɪər] .

he	has	laid	down	his	arms	and	gone	up	higher	.
他	有	铺设	向下	他的	武器	和	已消失	向上	更高	.

他放下了武器，飞向了更高的地方。

- [ænd; ənd] ['wɪri] , [hiː; hi][hæz; həz][leɪd][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ɔːf][ænd; ənd] [rests] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Watchworn	and	weary	,	he	has	laid	his	armor	off	and	rests	in	Heaven	.
-	和	厌倦	,	他	有	铺设	他的	盔甲	离开	和	休息	在	天堂	.

他疲惫不堪，卸下了盔甲，安息在天堂。

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [geɪts] [ʌv; əv] [feɪm] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

The	everlasting	gates	of	fame	have	lifted	up	their	heads	and	he	has
这	永恒	大门	的	名声	有	抬起	向上	他们的	头部	和	他	有

[pæst] [θruː] [tuː; tə] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'naʊn] .

passed	through	to	imperishable	renown	.
通过了	通过	到	不朽的	名声	.

永恒的荣耀之门已经敞开，他已穿过它，获得了不朽的声望。

[ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

The	portals	of	history	have	been	thrown	wide	open	and	he	has
这	门户	的	历史	有	到过	抛掷	宽的	打开	和	他	有

['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

marched	in	a	hero	.
行军	在	一个	英雄	.

历史的大门已经敞开，他像英雄一样走了进来。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	16	]
”	[	页	-	]

“[第 16 页]

[θɪŋk] [ðen] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪ] ,

Think	then	of	your	darling	boy	,
思考	然后	的	你的	亲爱的	男生	,

想想你亲爱的儿子吧。

[nɑːt][æz; əz] [ded] [bʌt; bət][æz; əz] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪn] ['hev(ə)n] .

not	as	dead	but	as	having	gone	over	to	the	majority	in	Heaven	.
不是	作为	死的	但	作为	拥有	已消失	超过	到	这	多数	在	天堂	.

并非死去，而是归向了天国的大多数人。

[pər'mɪt] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] ['mædəm] ,
Permit me , my dear madam ,
允许 我 , 我的 亲爱的 女士 ,

请允许我，我亲爱的夫人，

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][maɪ] [terz] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
to mingle my tears in sympathy with yours in this hour of your great affliction .
到 交融 我的 眼泪 在 同情 和 你的 在 这 小时 的 你的 伟大的 痛苦 .

在这你遭受巨大痛苦的时刻，我的眼泪与你的眼泪交织在一起，以示同情。

[meɪ] [gɑːd] [bles] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
May God bless and comfort you , I am ,
可能 上帝 保佑 和 舒适 你 , 我 是 ,

愿上帝保佑你，安慰你，我也是。

[sɪn'sɪrli] [jʊr; jər] [frend] ,
Sincerely your friend ,
真挚地 你的 朋友 ,

你真诚的朋友，

['edgər] [dʒeɪ] . ['ʃəːmən] , ['kæptɪn] .
EDGAR J . SHERMAN , Captain .
埃德加 J . 谢尔曼 , 队长 .

埃德加·J·谢尔曼，上尉。

['kæptɪn] ['ʃəːmən] , ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Captain Sherman , after returning home ,
队长 谢尔曼 , 后 返回 家 ,

谢尔曼上尉回到家后，

[wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [huː] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] ,
was met by the clergyman who officiated at the funeral of the young soldier ,
曾是 遇见 经过 这 牧师 WHO 裁判 在 这 葬礼 的 这 年轻的 士兵 ,
[huː] [sed] ,
who said ,
WHO 说 ,

迎接他的是主持这位年轻士兵葬礼的牧师，牧师说：

“ ['kæptɪn] , [aɪ] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
“ Captain , I read your letter at the funeral ,
“ 队长 , 我 读 你的 信 在 这 葬礼 ,

“船长，我在葬礼上读了您的信，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] . ”
and I do not think there was a dry eye in the audience . ”
和 我 做 不是 思考 那里 曾是 一个 干燥 眼睛 在 这 观众 . ”

我想当时在场的观众没有一个人不热泪盈眶。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['poʊətrɪ][æz; əz][hə'retɪk(ə)l] ? ”
“ But , ” said the Captain , “ did you not regard the poetry as heretical ? ”
“ 但 , ” 说 这 队长 , “ 做过 你 不是 看待 这 诗 作为 异端 ? ”

“但是，”船长说，“你们难道不认为这些诗歌是异端邪说吗？”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] ,
“ You were fully justified , ” said the clergyman ,
“ 你 是 完全 合理的 , ” 说 这 牧师 ,

“你的做法完全正确，”牧师说道。

“ [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðæt] [pʊr] [hɑːrt] - ['broʊkən] ['mʌðər] .
“ in writing anything you could to comfort that poor heart - broken mother .
“ 在 写作 任何事物 你 可以 到 舒适 那 贫穷的 心 - 破碎的 母亲 .

“尽你所能写下任何安慰那位可怜的、心碎的母亲的话。

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ˌʌnkən'vɜːrtɪd] ?

But	who	knows	that	he	died	unconverted	?
但	WHO	知道	那	他	死亡	未转换	?

但谁又能知道他去世时是否还没有皈依基督教呢?

[wɜːr; wər] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] , - ['gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ? -

Were	not	his	last	words	,	'	God's	will	be	done	?	'
是	不是	他的	最后的	字	,	-	神的	将要	是	完毕	?	-

他临终遗言难道不是"愿上帝的旨意成就"吗?

" [ɪn] ['pæsɪŋ] [keɪp] ['hætɜ-əs] [wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] ,

"	In	passing	Cape	Hatteras	we	experienced	a	fierce	storm	,
"	在	通过	岬	哈特拉斯	我们	经验丰富的	一个	凶猛的	风暴	,

"途经哈特拉斯角时，我们遭遇了一场猛烈的风暴，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [ʃɪp] ['flaʊndəd] ['seɪfli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [siː] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]

but	the	old	ship	floundered	safely	along	through	the	boiling	sea	with	but	little
但	这	老的	船	挣扎	安全	沿着	通过	这	沸腾	海	和	但	小的

['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] .

serious	damage	.
严肃的	损害	.

但是，这艘老船在波涛汹涌的大海中安全前行，几乎没有受到任何严重损坏。

[ðə; ði] ['vaɪələnt] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]

The	violent	motion	of	the	ship	and	the	corresponding	and	sympathetic
这	暴力	运动	的	这	船	和	这	相应的	和	交感神经

['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [ri'maindid] [ˌjuː 'es] ['fɔːrsəbli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [beɪs] ['ɑːriə] [ɪn] ['haɪdənz]

motion	of	our	stomachs	reminded	us	forcibly	of	the	old	bass	aria	in	Haydn's
运动	的	我们的	胃	提醒	我们	强制	的	这	老的	低音	咏叹调	在	海顿的

[ˌɔːrə'tɔːrioʊ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , "

Oratorio	of	"	The	Creation	,	"
清唱剧	的	"	这	创建	,	"

船只剧烈的摇晃以及我们胃部相应的剧烈起伏，让我们强烈地想起了海顿清唱剧《创世纪》中的一首古老的男低音咏叹调。

" ['roʊlɪŋ] [ɪn] ['foʊmɪŋ] ['biləuz] [ʌp'lɪftɪd] ['rɔrz] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [siː] .

"	Rolling	in	foaming	billows	uplifted	roars	the	boisterous	sea	.
"	滚动	在	起泡	波澜	提升	咆哮	这	喧闹的	海	.

"翻滚的泡沫巨浪掀起咆哮，喧闹的大海发出震耳欲聋的轰鸣声。

" [ɪk'sept] [ðiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] ['ɪnsɪdənts] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

"	Except	these	and	a	few	minor	incidents	the	voyage	was	uneventful	.
"	除了	这些	和	一个	很少	次要的	事件	这	航程	曾是	平静无事	.

除了这些小插曲和一些小事故外，航行一路平安无事。

[ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɪn] ['kæptənz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɑːn] ['dʒænjueri] - [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]

The	vacancy	in	Captain's	office	in	Co	.	G	was	filled	on	January	15	by	appointment
这	空缺	在	船长的	办公室	在	合作	.	G	曾是	已填	在	一月	-	经过	预约

[ʌv; əv] [lɛfˈtɛnənt] .

of	Lieut	.
的	中尉	.

1月15日，G连上尉职位空缺由中尉填补。

['ʃɔf] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌmpəni] [æz; əz] ['kæptɪn] .

Schoff	to	that	company	as	Captain	.
肖夫	到	那	公司	作为	队长	.

肖夫被任命为该公司的船长。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

On	looking	at	the	map	of	the	United	States	we	observe	that	the	State	of
在	寻找	在	这	地图	的	这	团结的	各州	我们	观察	那	这	状态	的

[luˌiːziˈænə] [laɪz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]

Louisiana	lies	on	both	sides	of	the	Mississippi	River	and	that	the	States	of
路易斯安那州	谎言	在	两个都	侧面	的	这	密西西比州	河	和	那	这	各州	的

['ɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [striːm] ,

Arkansas	and	Mississippi	lay	on	the	right	and	left	banks	of	that	great	stream	,
阿肯色州	和	密西西比州	躺	在	这	正确的	和	左边	银行	的	那	伟大的	溪流	,

从美国地图上我们可以看出，路易斯安那州位于密西西比河两岸，而阿肯色州和密西西比州则分别位于这条大河的右岸和左岸。

\- [maɪlz] [ʌv; əv] [huːz] ['loʊər] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kənˈtroʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

500	miles	of	whose	lower	course	was	thus	controlled	during	the	first	year	of	the
-	英里	的	谁	降低	课程	曾是	因此	受控	期间	这	第一的	年	的	这

['sɪv(ə)l][wɔːr][baɪ] [ðoʊz] [θriː] [steɪts] [ju'naitidli] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] ['hɑːrdli] [æz; əz] ['meni] [waɪt] ['piːp(ə)l]

Civil	War	by	those	three	States	unitedly	inhabited	by	hardly	as	many	white	people
民用	战争	经过	那些	三	各州	团结一致	有人居住的	经过	几乎	作为	许多	白色的	人们

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

as	the	city	of	New	York	.
作为	这	城市	的	新的	约克	.

在内战的第一年，这条河下游 500 英里的河段被这三个州控制，而这三个州联合起来居住的白人人口甚至还不如纽约市多。

[ˌɪnˈsaɪd] ['reb(ə)l; rɪˈbel] ['brɛstˌwɜːrks] ,

INSIDE	REBEL	BREASTWORKS	,
里面	反叛	胸工	,

叛逆胸罩内部

[pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] . , ['æftər] [səˈrendər] , [dʒʊˈlaɪ][eɪt] , - .

Port	Hudson	,	La	.	,	After	Surrender	,	July	8	,	1863	.
港口	哈德逊	,	拉	.	,	后	投降	,	七月	8	,	-	.

路易斯安那州哈德逊港，投降后，1863 年 7 月 8 日。

['semәteri] ['bætəri] ,

CEMETERY	BATTERY	,
公墓	电池	,

墓地电池

[bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [pɔːrt] ['hʌdsn] .

Baton	Rouge	,	La	.	,	Looking	Toward	Port	Hudson	.
指挥棒	胭脂	,	拉	.	,	寻找	朝向	港口	哈德逊	.

路易斯安那州巴吞鲁日，眺望哈德逊港。

[ɪf] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðen] [ðə; ði] [kɔːrs] [dreɪnd] [baɪ] [ðæt] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] ,

If	we	observe	then	the	course	drained	by	that	river	and	its	tributaries	,
如果	我们	观察	然后	这	课程	排水	经过	那	河	和	它是	支流	,

如果我们观察这条河流及其支流的流域，

[kəˈmensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪˈzʊri] [ɑːn] [ɪts] [raɪt] [bæŋk] [ænd; ənd] [kənˈtʌki] [ɑːn] [ɪts] [left] [bæŋk] ,

commencing	with	Missouri	on	its	right	bank	and	Kentucky	on	its	left	bank	,
开始	和	密苏里州	在	它是	正确的	银行	和	肯塔基州	在	它是	左边	银行	,

从右岸的密苏里州和左岸的肯塔基州开始，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [lɑːrdʒ] [steɪts] ,

we	find	it	to	consist	of	eight	or	nine	large	States	,
我们	寻找	它	到	由	的	八	或者	九	大的	各州	,

我们发现它由八九个大州组成，

[lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['teritəriz] ,

large	portions	of	three	or	four	others	,	and	several	large	Territories	,
大的	部分	的	三	或者	四	其他的	,	和	一些	大的	领土	,

包括其他三四个国家的大部分地区，以及几个大片领土。

[ɪn] [ɔːl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] ['jʊrəp] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

in	all	a	country	as	large	as	Europe	,	as	fine	as	any	under	the	sun	,
在	全部	一个	国家	作为	大的	作为	欧洲	,	作为	美好的	作为	任何	在下面	这	太阳	,

整个国家幅员辽阔，堪比欧洲，美不胜收。

['hoʊldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'voʊltɪd]

holding	at	the	commencement	of	the	war	more	people	than	all	the	revolted
保持	在	这	开始	的	这	战争	更多的	人们	比	全部	这	反抗

[steɪts] [ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]

States	and	destined	to	become	one	of	the	most	populous	and	powerful
各州	和	注定	到	变得	一	的	这	最多	人口众多	和	强大的

['riːdʒənz] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] .

regions	on	the	face	of	the	globe	.
地区	在	这	脸	的	这	地球	.

战争开始时，该地区人口比所有叛乱国家的人口加起来还要多，注定要成为全球人口最多、实力最强的地区之一。

[ɪf] ['eni] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] [steɪts] ,

If	any	at	the	opening	of	the	war	supposed	that	those	powerful	States	,
如果	任何	在	这	开幕	的	这	战争	据称	那	那些	强大的	各州	,

如果战争开始时有人认为那些强国……

[kəm'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

comprising	a	great	and	energetic	population	,
包括	一个	伟大的	和	精力充沛	人口	,

由庞大而充满活力的人口组成，

[wʊd] ['evər] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] ['loʊər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt]

would	ever	consent	to	a	peace	that	would	put	the	lower	course	of	that	great
会	曾经	同意	到	一个	和平	那	会	放	这	降低	课程	的	那	伟大的

['næʃ(ə)nəl] ['aʊtlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] [fɑːr] ['wikər] [ðæn; ðən]

national	outlet	to	the	sea	in	the	hands	of	a	foreign	power	far	weaker	than
国家的	出路	到	这	海	在	这	双手	的	一个	外国的	力量	远的	较弱	比

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

绝不会同意将通往海洋的重要国家通道的下游航道交到比自己弱小得多的外国势力手中的和平协议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blaɪnd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	were	blind	indeed	to	the	lessons	of	history	.
他们	是	瞎的	的确	到	这	课程	的	历史	.

他们对历史的教训确实视而不见。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] [steɪt] [geɪv] ['fɔːrm(ə)l]

The	people	of	Kentucky	alone	before	they	were	constituted	a	State	gave	formal
这	人们	的	肯塔基州	独自的	前	他们	是	构成	一个	状态	给予	正式的

['noʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd] [nɑːt] ['kɑːŋkər] [luˌiːzi'ænə]

notice	to	the	Federal	Government	that	if	the	United	States	did	not	conquer	Louisiana
注意	到	这	联邦	政府	那	如果	这	团结的	各州	做过	不是	征服	路易斯安那州

[ðeɪ] [wʊd] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

they	would	conquer	it	themselves	.
他们	会	征服	它	他们自己	.

肯塔基州人民在建州之前就正式通知联邦政府，如果美国不征服路易斯安那州，他们将自行征服它。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [steɪt] :

In	the	words	of	a	distinguished	citizen	of	that	martial	State	:
在	这	字	的	一个	杰出的	公民	的	那	武术	状态	:

用那个尚武国家的一位杰出公民的话来说：

“ [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [bɪ'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

“	The	mouths	of	the	Mississippi	belong	by	the	gift	of	God	to	the	inhabitants
”	这	嘴	的	这	密西西比州	属于	经过	这	礼物	的	上帝	到	这	居民

[ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['væli] .

of	its	great	valley	.
的	它是	伟大的	谷	.

“密西西比河的入海口是上帝赐予其大河谷居民的礼物。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [kæn; kən] [ˌdɪsɪn'herɪt] [ðem; ðəm] .

Nothing	but	irresistible	force	can	disinherit	them	.
没有什么	但	无法抗拒	力量	能	剥夺继承权	他们	.

只有不可抗拒的力量才能剥夺他们的继承权。

” [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [æt; ət][ðə; ði]

”	Akin	to	this	was	the	feeling	of	the	men	of	the	Northwest	at	the
”	类似的	到	这	曾是	这	感觉	的	这	男人	的	这	西北	在	这

['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

outbreak	of	the	Civil	War	.
暴发	的	这	民用	战争	.

“内战爆发时，西北地区的男人们也有着类似的感受。”

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz][æn; ən][əb'zɔːrbɪŋ˛əb'sɔːrbɪŋ] ['pæʃ(ə)n]

With	them	the	opening	of	the	Mississippi	was	an	absorbing	passion
和	他们	这	开幕	的	这	密西西比州	曾是	一个	吸收	热情

对他们而言，密西西比河的开通是一件令人无比着迷的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ɑːn] [ðæt] ['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm]

and	they	entered	on	that	enterprise	with	alacrity	and	with	a	grim
和	他们	进入	在	那	企业	和	敏捷	和	和	一个	严峻

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['efərts] [ʌn'tɪl] [ðæt] [greɪt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ]

determination	not	to	cease	from	their	efforts	until	that	great	river	which	forms	a
决心	不是	到	停止	从	他们的	努力	直到	那	伟大的	河	哪个	表格	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːpə'zest] ,

part	of	the	life	and	very	existence	of	the	West	should	be	repossessed	,
部分	的	这	生活	和	非常	存在	的	这	西方	应该	是	收回	,

他们迅速投入到这项事业中，并下定决心不懈努力，直到收复这条构成西部生命和生存一部分的大河为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [in'sʌltid] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [pla:ntid][ɑːn][ðə; ði][læst] ['bætlmənts] [ʌv; əv]

and	the	insulted	ensign	of	the	Republic	planted	on	the	last	battlements	of
和	这	受辱	军旗	的	这	共和国	已种植	在	这	最后的	城垛	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] .

the	Rebellion	.
这	叛乱	.

共和国那面被侮辱的旗帜，插在了叛乱的最后城墙上。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['æftər] ['meni] [ə; eɪ] ['blʌdi] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

By	the	Summer	of	1863	,	after	many	a	bloody	fight	on	the	river	and	on	the
经过	这	夏天	的	-	,	后	许多	一个	血腥	斗争	在	这	河	和	在	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

到1863年夏天，经过河上和陆地上多次血腥战斗之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['vɪksbɝg] , [ænd; ənd] [grænt] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt]
they **had** **reached** **Vicksburg** **,** **and** **Grant** **had** **drawn** **his** **lines** **of** **investment**
他们 有 达到 维克斯堡 , 和 授予 有 绘制 他的 线条 的 投资
[ə'raʊnd] [ðæt] ['strɔːŋhoʊld] .
around **that** **stronghold** **.**
大约 那 据点 .

他们已经抵达维克斯堡，格兰特围绕着这座要塞划定了他的投资范围。

['miːntaɪm] [ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ]
Meantime **their** **brethren** **of** **the** **East** **had** **ascended** **the** **river** **from** **its** **mouth**
与此同时 他们的 弟兄们 的 这 东方 有 上升 这 河 从 它是 嘴
[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [dɪ'fensɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər]
and **had** **taken** **possession** **of** **all** **the** **rebel** **defences** **on** **the** **lower**
和 有 已采取 拥有 的 全部 这 反叛 防御 在 这 降低
[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Mississippi **.**
密西西比州 .

与此同时，他们的东部兄弟们已经从河口逆流而上，占领了密西西比河下游的所有叛军防御工事。

['sʌbsɪkwəntli] ['fɛrəgət] , ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] ,
Subsequently **Farragut** **,** **being** **away** **on** **the** **Gulf** **coast** **,**
随后 法拉格特 , 存在 离开 在 这 海湾 海岸 ,

随后，法拉格特前往墨西哥湾沿岸，

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['fɔːrtɪfaɪ] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [pɔːrt] ['hʌdsn] , [ɪn]
the **rebels** **seized** **the** **opportunity** **to** **fortify** **and** **garrison** **Port** **Hudson** **,** **in**
这 叛军 查获 这 机会 到 强化 和 驻军 港口 哈德逊 , 在
[luˌiːzi'ænə] .
Louisiana **.**
路易斯安那州 .

叛军抓住机会，在路易斯安那州的哈德逊港设防并驻扎军队。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - - [ðiːz] [tuː]
There **remained** **then** **at** **the** **opening** **of** **the** **Summer** **of** **'** **63** **these** **two**
那里 剩余 然后 在 这 开幕 的 这 夏天 的 - - 这些 二
['strɔːŋˌhəʊldz] ,
strongholds **,**
堡垒 ,

1963年夏季伊始，仅存这两座据点。

['vɪksbɝg] [ænd; ənd] [pɔːrt] ['hʌdsn] ,
Vicksburg **and** **Port** **Hudson** **,**
维克斯堡 和 港口 哈德逊 ,

维克斯堡和哈德逊港

[ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
the **retention** **of** **which** **was** **necessary** **to** **the** **Confederates** **if** **they** **would**
这 保留 的 哪个 曾是 必要的 到 这 南方邦联 如果 他们 会
[meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
maintain **their** **hold** **on** **the** **Mississippi** **.**
维持 他们的 抓住 在 这 密西西比州 .

如果南方邦联想要继续控制密西西比河，就必须保留它。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] .
Both **parties** **to** **the** **struggle** **realized** **the** **importance** **of** **these** **positions** **.**
两个都 各方 到 这 斗争 已实现 这 重要性 的 这些 职位 .

斗争双方都认识到这些立场的重要性。

['dʒefərsən]['deivis] , [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv]

Jefferson	Davis	,	while	on	a	visit	to	Mississippi	to	inspect	the	defences	of
杰斐逊	戴维斯	,	尽管	在	一个	访问	到	密西西比州	到	检查	这	防御	的

['vɪksbɜːg] ,

Vicksburg	,
维克斯堡	,

杰斐逊·戴维斯在访问密西西比州视察维克斯堡防御工事期间，

[spoʊk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət]['dʒæksən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪsleɪtʃər] :

spoke	as	follows	in	a	speech	at	Jackson	before	the	Mississippi	Legislature	:
辐	作为	跟随	在	一个	演讲	在	杰克逊	前	这	密西西比州	立法机关	:

在杰克逊市向密西西比州立法机构发表的演讲中，他说道：

“ ['vɪksbɜːg] [ænd; ənd][pɔːrt] ['hʌdsn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

“	Vicksburg	and	Port	Hudson	are	the	real	points	of	attack	.
“	维克斯堡	和	港口	哈德逊	是	这	真实的	积分	的	攻击	.

“维克斯堡和哈德逊港才是真正的进攻点。”

['evri] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ]

Every	effort	will	be	made	to	capture	these	places	with	the	object	of	forcing
每一个	努力	将要	是	制成	到	捕获	这些	地方	和	这	目的	的	强制

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn]

the	navigation	of	the	Mississippi	and	severing	the	eastern	from	the	western
这	导航	的	这	密西西比州	和	切断	这	东	从	这	西

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

portion	of	the	Confederacy	.
部分	的	这	邦联	.

我们将竭尽全力占领这些地方，目的是迫使密西西比河通航，并将邦联的东部与西部割裂开来。

[let] [ɔːl] [ðen] [huː] [hæv; həv][æt; ət] [hɑːrt] [ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [goʊ]

Let	all	then	who	have	at	heart	the	welfare	and	safety	of	the	country	go
让	全部	然后	WHO	有	在	心	这	福利	和	安全	的	这	国家	去

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] [ænd; ənd][pɔːrt] ['hʌdsn] .

without	delay	to	Vicksburg	and	Port	Hudson	.
没有	延迟	到	维克斯堡	和	港口	哈德逊	.

那么，所有关心国家福祉和安全的人，就立即前往维克斯堡和哈德逊港吧。

[let] [ðem; ðəm][goʊ][fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr]['sɪksti][ɔːr] ['naɪnti] [deɪz] .

Let	them	go	for	thirty	or	sixty	or	ninety	days	.
让	他们	去	为了	三十	或者	六十	或者	九十	天	.

让他们走三十天、六十天或九十天。

[let] [ðem; ðəm] [ə'sɪst] [ɪn][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] , [ðæt]

Let	them	assist	in	preserving	the	Mississippi	River	,	that
让	他们	协助	在	保存	这	密西西比州	河	,	那

让他们协助保护密西西比河吧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[greɪt] ['ɑːrtəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

great	artery	of	our	country	,
伟大的	动脉	的	我们的	国家	,

我国的大动脉，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'du:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pər,petʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	thus	conduce	more	than	in	any	other	way	to	the	perpetuation	of	the
和	因此	有助于	更多的	比	在	任何	其他	方式	到	这	延续	的	这

[kən'fedərəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .

Confederacy	and	the	success	of	our	cause	.
邦联	和	这	成功	的	我们的	原因	.

因此，它比其他任何方式都更有利于邦联的延续和我们事业的成功。

" [moʊst] ['pi:p(ə)l] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] [klɪr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['grænts] [kæm'peɪn] [ə'genst]

"	Most	people	probably	have	a	tolerably	clear	idea	of	Grant's	campaign	against
"	最多	人们	大概	有	一个	勉强可以接受	清除	主意	的	格兰特	活动	反对

['vɪksbɜ-g] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

“大多数人可能对格兰特攻打维克斯堡的战役有一个相当清晰的了解。”

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] 48th ['redʒɪmənt] [ɪz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:dʒ]

As	the	history	of	the	48th	Regiment	is	inseparably	connected	with	the	siege
作为	这	历史	的	这	48th	团	是	密不可分	连接	和	这	围城

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][pɔ:rt] ['hʌdsn] ,

and	capture	of	Port	Hudson	,
和	捕获	的	港口	哈德逊	,

由于第48团的历史与哈德逊港的围攻和攻占密不可分，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fensɪz]

it	is	proper	that	at	this	point	some	description	of	that	place	and	its	defences
它	是	恰当的	那	在	这	观点	一些	描述	的	那	地方	和	它是	防御

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

should	be	given	.
应该	是	给定	.

此时有必要对该地点及其防御工事进行一些描述。

[pɔ:rt] ['hʌdsn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][bend][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə'baʊt]

Port	Hudson	is	situated	on	a	bend	on	the	eastern	side	of	the	Mississippi	about
港口	哈德逊	是	位于	在	一个	弯曲	在	这	东	边	的	这	密西西比州	关于

['twenti] - [tu:] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][bə'tɑ:n] [ru:ʒ] ,

twenty	-	two	miles	north	of	Baton	Rouge	,
二十	-	二	英里	北	的	指挥棒	胭脂	,

哈德逊港位于密西西比河东岸的一个河湾处，在巴吞鲁日以北约22英里处。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:'liənz] .

and	147	miles	from	New	Orleans	.
和	-	英里	从	新的	奥尔良	.

距新奥尔良 147 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['vɪksbɜ-g] .

It	is	300	miles	below	Vicksburg	.
它	是	-	英里	以下	维克斯堡	.

它位于维克斯堡以南 300 英里处。

[ðə; ði] [blʌf] ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [sʌm; səm]['fɔ:rti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]

The	bluff	rising	abruptly	some	forty	feet	above	the	surface	of	the	river	was
这	虚张声势	上升	突然	一些	四十	脚	多于	这	表面	的	这	河	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [fɔ:r] [maɪlz] ,

covered	with	fortifications	for	a	space	of	nearly	four	miles	,
涵盖	和	防御工事	为了	一个	空间	的	几乎	四	英里	,

高出河面约四十英尺的陡峭悬崖上，绵延近四英里的范围内布满了防御工事。

[kən'strʌktɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['mɪlətəri][ɑːrt][ænd; ənd][ɑːrmd][wɪð; wɪθ]

constructed	upon	the	most	scientific	principles	of	military	art	and	armed	with
建造	之上	这	最多	科学	原则	的	军队	艺术	和	武装	和

[ðə; ði] ['hevist] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['gʌnz] [wɪtʃ] ['ɪŋgləɪnd] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]

the	heaviest	and	most	approved	guns	which	England	could	furnish	the
这	最重	和	最多	得到正式认可的	枪支	哪个	英格兰	可以	提供	这

[kən'fedərəts] .

Confederates	.
南方邦联	.

按照最科学的军事艺术原理建造，并配备了英国能够提供给南方邦联的最重型、最先进的火炮。

[ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði][bend] ['sʌd(ə)nli] ['næroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['straɪkɪŋ]

The	river	as	it	approaches	the	bend	suddenly	narrows	and	the	current	striking
这	河	作为	它	方法	这	弯曲	突然	变窄	和	这	当前的	引人注目

[ðə; ði] [west] [bæŋk][ɪz] [θroʊn] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'lɑːsəti][ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['ɔːlmoʊst]

the	west	bank	is	thrown	across	with	great	velocity	and	carries	the	channel	almost
这	西方	银行	是	抛掷	穿过	和	伟大的	速度	和	携带	这	渠道	几乎

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] .

directly	under	the	precipitous	cliffs	.
直接地	在下面	这	陡峭	悬崖	.

河流在接近弯道时突然变窄，冲击西岸的水流以极快的速度横扫而过，河道几乎直接流经陡峭的悬崖下方。

['eni] ['ves(ə)l] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Any	vessel	attempting	the	passage	would	be	compelled	to	run	the	gauntlet	of	a
任何	血管	尝试	这	通道	会	是	被迫	到	跑步	这	手套	的	一个

['plʌndʒɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəriz] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz]

plunging	fire	from	the	batteries	which	commanded	the	river	for	several	miles
骤降	火	从	这	电池	哪个	命令	这	河	为了	一些	英里

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

above	and	below	.
多于	和	以下	.

任何试图通过该河段的船只都将被迫冒着来自河上下游数英里范围内炮台的猛烈炮火。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɔːtifaid] [baɪ]

Thus	it	will	be	seen	that	on	the	river	side	the	position	was	so	fortified	by
因此	它	将要	是	已见	那	在	这	河	边	这	位置	曾是	所以	强化	经过

['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pregnəb(ə)l] .

nature	and	art	that	it	was	practically	impregnable	.
自然	和	艺术	那	它	曾是	几乎	坚不可摧	.

由此可见，河岸边的阵地凭借自然和人工的双重防御，几乎固若金汤。

[ɑːn][ðə; ði][lænd][saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] [les] [soʊ] .

On	the	land	side	it	was	scarcely	less	so	.
在	这	土地	边	它	曾是	几乎	较少的	所以	.

陆地方面的情况也好不到哪里去。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['pærəpɪt,'pærəpet] [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt]

There	it	was	protected	by	a	high	parapet	extending	some	seven	or	eight
那里	它	曾是	受保护	经过	一个	高的	栏杆	扩展	一些	七	或者	八

[maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm]['rɪvər][tuː; tə]['rɪvər] ,

miles	in	a	semi	-	circle	from	river	to	river	,
英里	在	一个	半	-	圆圈	从	河	到	河	,

那里有一道高高的护墙保护着它，护墙呈半圆形，从一条河延伸到另一条河，绵延约七八英里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪtʃ] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [twelv] [fiːt] [waɪd]

in	front	of	which	was	a	ditch	from	ten	to	twelve	feet	wide
在	正面	的	哪个	曾是	一个	沟	从	十	到	十二	脚	宽的

前面是一条十到十二英尺宽的沟渠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [diːp] .
and six feet deep .
和 六 脚 深的 .

深六英尺。

[ə'lɔːŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ]
Along nearly the whole line in front of this ditch and extending from half a
沿着 几乎 这 所有的 线 在 正面 的 这 沟 和 扩展 从 一半 一个
[maɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
mile to a mile from it was formerly a heavy growth of timber .
英里 到 一个 英里 从 它 曾是 以前 一个 重的 生长 的 木材 .

在这条沟渠前方的几乎整条线上，从沟渠向外延伸半英里到一英里，以前都长满了茂密的树木。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ; [soʊ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [tɑːps] [ʌv; əv] [triːz]
This had all been cut down ; so that in every direction the fallen tops of trees
这 有 全部 到过 切 向下 ; 所以 那 在 每一个 方向 这 倒下 最高额 的 树木
[ˌɪntər'lest] ,
interlaced ,
交织 ,

这些树木都被砍伐殆尽；因此，四面八方倒下的树梢交错在一起。

[trʌŋks] [blɑːkt] [ʌp] ['evri] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] .
trunks blocked up every passage and brambles were growing over the whole .
树干 已屏蔽 向上 每一个 通道 和 荆棘 是 生长 超过 这 所有的 .

树干堵塞了所有通道，荆棘遍布整个区域。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [speɪs] [wer] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [stʊd] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [baɪ] ['gʌliːz]
the space where this forest had stood was cut up in every direction by gullies
这 空间 在哪里 这 森林 有 站立 曾是 切 向上 在 每一个 方向 经过 沟壑
[ænd; ənd] [rə'viːnz] ,
and ravines ,
和 峡谷 ,

这片森林曾经所在的区域，如今已被四面八方的沟壑和峡谷分割得支离破碎。

[ɔːl] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fɔːlən] ['tɪmbər] .
all containing more or less fallen timber .
全部 包含 更多的 或者较少的 倒下 木材 .

所有设施都包含或多或少的倒木。

['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Under favorable circumstances , that is with a good supply of ammunition and
在下面 有利 情况 , 那 是 和 一个 好的 供应 的 弹药 和
[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

在有利条件下，即弹药和补给充足的情况下，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - , - [men] ,
and a garrison of 20 , 000 men ,
和 一个 驻军 的 - , - 男人 ,

以及一支2万人的驻军，

[pɔːrt] ['hʌdsn] [kʊd; kəd][hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['eni] [fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

Port	**Hudson**	**could**	**have**	**resisted**	**any**	**force**	**that**	**could**	**have**	**been**
港口	哈德逊	可以	有	抵抗	任何	力量	那	可以	有	到过

[brɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

brought	**against**	**it**	**.**
带来	反对	它	.

哈德逊港有能力抵御任何可能对其施加的影响。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['strɔːŋhoʊld] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

The	**task**	**of**	**taking**	**this**	**stronghold**	**fell**	**to**	**the**	**lot**	**of**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**Gulf**	**,**
这	任务	的	采取	这	据点	跌倒	到	这	很多	的	这	军队	的	这	海湾	,

攻占这座要塞的任务落在了海湾军团的肩上。

[kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['ɑːrmi] [kɔːr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [em] . [viː] . [em] . [wʌz; wəz]

consisting	**mainly**	**of**	**the**	**19th**	**Army**	**Corps**	**,**	**to**	**which**	**the**	**48th**	**M**	**.**	**V**	**.**	**M**	**.**	**was**
由	主要	的	这	19th	军队	兵团	,	到	哪个	这	48th	M	.	V	.	M	.	曾是

[ə'tætʃt] .

attached	**.**
随附的	.

主要由第 19 军组成，第 48 军事志愿步兵团隶属于该军。

[tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒæn] . - , - .

Two	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**of**	**Jan**	**.**	**30**	**,**	**1863**	**.**
二	点钟	在	这	早晨	的	一月	.	-	,	-	.

1863年1月30日凌晨2点。

[ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] , ['berɪŋ] [ðə; ði] 48th ['redʒɪmənt] ,

The	**old**	**ship**	**Constellation**	**,**	**bearing**	**the**	**48th**	**Regiment**	**,**
这	老的	船	星座	,	轴承	这	48th	团	,

老旧的“星座”号军舰，载有第48团，

[ɪz] ['laɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɪz] ['θroʊɪŋ] [ʌp] ['rɑːkəts]

is	**lying**	**off**	**the**	**southwest**	**pass**	**of**	**the**	**Mississippi**	**River**	**and**	**is**	**throwing**	**up**	**rockets**
是	说谎	离开	这	西南	经过	的	这	密西西比州	河	和	是	投掷	向上	火箭

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪlət] .

as	**a**	**signal**	**for**	**a**	**pilot**	**.**
作为	一个	信号	为了	一个	飞行员	.

它位于密西西比河西南水道附近，并向空中发射火箭作为向飞行员发出的信号。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tʌg] [kʌmz] ['stiːmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][æz; əz] ['deɪlaɪt] [ɪz]

Presently	**a**	**tug**	**comes**	**steaming**	**out**	**from**	**the**	**river**	**and**	**as**	**daylight**	**is**
目前	一个	拖船	来	蒸煮	出去	从	这	河	和	作为	日光	是

['breɪkɪŋ] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

breaking	**we**	**leave**	**the**	**muddy**	**waters**	**of**	**the**	**gulf**	**behind**	**us**	**,**
打破	我们	离开	这	浑	水	的	这	海湾	在后面	我们	,

这时，一艘拖船从河里冒着蒸汽驶出，随着天亮，我们离开了海湾浑浊的水域。

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['paʊərf(ə)l] [tʌg] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]

not	**,**	**however**	**,**	**without**	**the**	**assistance**	**of**	**a**	**second**	**powerful**	**tug**	**to**	**take**	**us**
不是	,	然而	,	没有	这	协助	的	一个	第二	强大的	拖船	到	拿	我们

['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] ,

over	**the**	**bar**	**,**
超过	这	酒吧	,

然而，如果没有第二股强劲的拉力帮助，我们也无法越过浅滩。

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [stɪl] ['mʌdiər] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	**enter**	**the**	**still**	**muddier**	**waters**	**of**	**the**	**Mississippi**	**.**
和	进入	这	仍然	更浑浊	水	的	这	密西西比州	.

然后进入更加浑浊的密西西比河水域。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] [ðə; ði] ['rɪvər] ['prez(ə)nts] [noʊ] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

For	some	miles	the	river	presents	no	objects	of	interest	.
为了	一些	英里	这	河	礼物	不	对象	的	兴趣	.

绵延数英里的河段，河面上没有任何引人注目的景物。

[loʊ] ['mɑːrʃi] [ʃɔːz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] ['sedʒɪz] ,

Low	marshy	shores	covered	with	coarse	sedges	,
低的	沼泽地	海岸	涵盖	和	粗	莎草	,

低矮的沼泽岸边覆盖着粗糙的莎草，

[fɪt] [hɔːnts] [fɔːr; fər] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['venəməs] ['reptaɪlz] — [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ]

fit	haunts	for	alligators	and	other	venomous	reptiles	—	in	all	about	as	uninviting
合身	闹鬼的地方	为了	鳄鱼	和	其他	有毒	爬行动物	—	在	全部	关于	作为	不吸引人

[ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

a	place	as	can	well	be	imagined	.
一个	地方	作为	能	出色地	是	想象	.

这里是鳄鱼和其他有毒爬行动物的理想栖息地——总之，这是一个你能想象到的最不吸引人的地方。

[tɔːrdz] [nuːn] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔrts] ['dʒæksən] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['filip] ,

Towards	noon	we	reach	the	famous	Forts	Jackson	and	St	.	Philip	,
向	中午	我们	抵达	这	著名的	堡垒	杰克逊	和	英石	.	菲利普	,

临近中午，我们到达了著名的杰克逊堡和圣菲利普堡。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sə'luːt] [æz; əz] [wiː; wi] [pæs] .

one	of	which	gives	us	a	salute	as	we	pass	.
一	的	哪个	给予	我们	一个	礼炮	作为	我们	经过	.

其中一人向我们敬礼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] 26th [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

They	were	occupied	at	this	time	by	the	26th	Massachusetts
他们	是	占领	在	这	时间	经过	这	26th	马萨诸塞州

当时那里被马萨诸塞州第26步兵团占领。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['redʒɪmənt] [huː] [tʃɪrd] [ˌjuː 'es] ['lʌstɪli] [æz; əz] [wiː; wi] [pæst] .

Regiment	who	cheered	us	lustily	as	we	passed	.
团	WHO	欢呼	我们	热情地	作为	我们	通过了	.

我们经过时，那群士兵热情地为我们欢呼。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . , ['dʒænjueri] - ,

At	9	o'clock	A	.	M	.	,	January	31	,
在	9	点钟	一个	.	M	.	,	一月	-	,

1月31日上午9点，

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['kwɔːrəntiːn] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [helθ] ['ɑːfɪsər] ,

arrived	at	quarantine	where	the	ship	was	boarded	by	the	health	officer	,
到达的	在	隔离	在哪里	这	船	曾是	登机	经过	这	健康	官	,

抵达隔离点后，卫生官员登船检查。

[huː] [dɪ'skʌvərd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es] ,

who	discovered	no	reason	to	detain	us	,
WHO	发现	不	原因	到	扣留	我们	,

他们没有发现任何拘留我们的理由，

[ɔːl'ðoʊ] [soʊ] ['veri] ['riːs(ə)ntli] ['hævɪŋ] [bɪn] [skɜːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fiːvər] ,

although	so	very	recently	having	been	scourged	by	the	ship	fever	,
虽然	所以	非常	最近	拥有	到过	受鞭笞	经过	这	船	发烧	,

尽管不久前还遭受了船舶热的侵袭，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌjuː 'es] “ [ɔːl] [raɪt] ” [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kliːn] [bɪl] .

and	he	declared	us	“	all	right	”	and	gave	us	a	clean	bill	.
和	他	声明	我们	“	全部	正确的	”	和	给予	我们	一个	干净的	账单	.

他宣布我们“没问题”，并给我们开了无罪证明。

[ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [wen] ['fɛrəgət] [ræn]

The	only	evidence	of	the	desperate	fight	of	the	year	before	when	Farragut	ran
这	仅有的	证据	的	这	绝望的	斗争	的	这	年	前	什么时候	法拉格特	跑

[ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔrts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnboʊt] [wɪtʃ]

the	gauntlet	of	these	forts	are	the	remnants	of	several	rebel	gunboats	which
这	手套	的	这些	堡垒	是	这	残余物	的	一些	反叛	炮艇	哪个

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

were	destroyed	during	the	fight	and	driven	as	high	as	possible	on	the	banks
是	损毁	期间	这	斗争	和	驱动	作为	高的	作为	可能的	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

前一年法拉格特率军闯过这些堡垒时，那场殊死搏斗的唯一证据，就是几艘叛军炮艇的残骸。这些炮艇在战斗中被摧毁，并被推到河岸最高处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [sluːp] - [ʌv; əv] - [wɔːr]['vəːrunə] ,

and	the	Union	sloop	-	of	-	war	Varuna	,
和	这	联盟	单桅帆船	-	的	-	战争	瓦鲁那	,

以及联邦单桅战舰瓦鲁纳号，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɜːr; hər][mɑːsts] [aʊt]

which	lay	on	the	bottom	of	this	river	with	only	the	tops	of	her	masts	out
哪个	躺	在	这	底部	的	这	河	和	仅有的	这	最高额	的	她	桅杆	出去

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

它沉在河底，只有桅杆顶端露出水面。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrts] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [nuː] [ɔː'liənz] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz]

After	passing	the	forts	,	as	we	approach	New	Orleans	the	country	becomes
后	通过	这	堡垒	,	作为	我们	方法	新的	奥尔良	这	国家	变成

['sʌmwʌt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

somewhat	more	interesting	.
有些	更多的	有趣的	.

穿过堡垒后，当我们接近新奥尔良时，这个国家变得更加有趣了。

[wiː; wi] [pæs] [sʌm; səm] [faɪn] [plæn'teɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] ['mænʃnz] , [lɑːrdʒ] ['ʃʊgər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

We	pass	some	fine	plantations	with	stately	mansions	,	large	sugar	houses	and
我们	经过	一些	美好的	种植园	和	庄严	豪宅	,	大的	糖	房屋	和

[lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['kæbinz] ,

long	rows	of	cabins	,
长的	行	的	小木屋	,

我们路过一些漂亮的种植园，那里有气派的宅邸、大型糖厂和一排排的小木屋。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .

the	habitations	of	the	blacks	.
这	居住地	的	这	黑人	.

黑人的居住地。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [rʌn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][tɜːrn] [bend] ['æftər]

Much	**of**	**the**	**way**	**we**	**run**	**close**	**to**	**the**	**bank**	**and**	**as**	**we**	**turn**	**bend**	**after**
很多	的	这	方式	我们	跑步	关闭	到	这	银行	和	作为	我们	转动	弯曲	后

[bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tæntəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

bend	**in**	**the**	**river**	**we**	**are**	**tantalized**	**by**	**the**	**sight**	**of**	**orange**	**groves**	**laden**	**with**
弯曲	在	这	河	我们	是	诱人	经过	这	视线	的	橙子	小树林	满载	和

[ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] — [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑːr] .

the	**luscious**	**fruit**	**—**	**so**	**near**	**and**	**yet**	**so**	**far**	**.**
这	甜美	水果	—	所以	靠近	和	然而	所以	远的	.

我们一路沿着河岸奔跑，在河道中转弯时，远处挂满诱人果实的橘子林令人垂涎欲滴——近在咫尺，却又遥不可及。

[wiː; wi] [siː] ['veri] [fjuː] [waɪt] [men] .

We	**see**	**very**	**few**	**white**	**men**	**.**
我们	看	非常	很少	白色的	男人	.

我们很少见到白人男性。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['daʊtləs] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] .

Most	**of**	**them**	**have**	**doubtless**	**gone**	**into**	**the**	**rebel**	**army**	**.**
最多	的	他们	有	毫无疑问	已消失	进入	这	反叛	军队	.

他们中的大多数人无疑都加入了叛军。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['plæntər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [geiziz] [æt; ət][ˌjuː 'es] ['sʌlənli] [æz; əz][wiː; wi]

Now	**and**	**then**	**a**	**planter**	**standing**	**on**	**the**	**bank**	**gazes**	**at**	**us**	**sullenly**	**as**	**we**
现在	和	然后	一个	播种机	常设	在	这	银行	凝视	在	我们	闷闷不乐地	作为	我们

[pæs] .

pass	**.**
经过	.

偶尔，河岸边站着的花盆会阴沉地注视着我们经过。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] - [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

It	**seemed**	**evident**	**that**	**they**	**were**	**not**	**over**	**-**	**pleased**	**to**	**see**	**us**	**.**
它	似乎	明显	那	他们	是	不是	超过	-	高兴	到	看	我们	.

很明显，他们见到我们并不高兴。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['welkəm] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

Our	**only**	**welcome**	**was**	**from**	**the**	**negroes**	**.**
我们的	仅有的	欢迎	曾是	从	这	黑人	.

唯一欢迎我们的是黑人。

[ðer; ðər] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['levi] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['læftər] [ænd; ənd]['fræntɪk] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] , [bɪ'spoʊk] [ðer; ðər][dʒɔɪ] .

Their	**shouts**	**from**	**the**	**levee**	**,**	**accompanied**	**by**	**laughter**	**and**	**frantic**	**gesticulations**	**,**
他们的	喊叫	从	这	堤坝	,	伴随	经过	笑声	和	疯狂的	手势	,

bespoke	**their**	**joy**	**.**
定制	他们的	喜悦	.

他们从堤坝上发出欢呼声，伴随着笑声和疯狂的手势，表达了他们的喜悦之情。

[wʌn] [waɪt] [mæn] , ['boʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] : “ [wʌt]

One	**white**	**man**	**,**	**bolder**	**than**	**his**	**fellows**	**,**	**shouted**	**the**	**inquiry**	**:**	**“**	**What**
一	白色的	男人	,	更大胆	比	他的	伙伴们	,	喊叫	这	询问	:	“	什么

['redʒɪmənt][ɪz] [ðæt] ?

regiment	**is**	**that**	**?**
团	是	那	?

一个白人男子比他的同伴们胆子更大，大声问道：“那是什么团？”

" [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [hiː; hi] [im'paːtid] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm]

"	and	being	informed	he	imparted	the	cheerful	information	that	we	had	come
"	和	存在	知情的	他	传授	这	快乐	信息	那	我们	有	来

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr][greɪvz; grɑːvz] — [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [wɪtʃ]

all	the	way	from	Massachusetts	to	find	our	graves	—	a	prophecy	which
全部	这	方式	从	马萨诸塞州	到	寻找	我们的	坟墓	—	一个	预言	哪个

[pruːvd] [truː] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ʃɪp] .

proved	true	of	many	a	boy	on	board	that	ship	.
已证实	真的	的	许多	一个	男生	在	木板	那	船	.

得知此事后，他兴高采烈地告诉我们，我们从马萨诸塞州一路来到这里，是为了寻找我们的坟墓——事实证明，这预言对船上的许多男孩来说都是真的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['februeri] [wʌn] , ['sʌndeɪ] , [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . ,

February	1	,	Sunday	,	at	3	A	.	M	.	,
二月	1	,	星期日	,	在	3	一个	.	M	.	,

2月1日，星期日，凌晨3点

[wiː; wi] [riːtʃt] [nuː] [ɔː'liənz] [ænd; ənd] ['æŋkər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

we	reached	New	Orleans	and	anchored	opposite	the	central	part	of	the	city	,
我们	达到	新的	奥尔良	和	锚定	对面的	这	中央	部分	的	这	城市	,

我们抵达新奥尔良，并在市中心对面抛锚停泊。

[wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

where	we	remained	during	the	next	day	.
在哪里	我们	剩余	期间	这	下一个	天	.

第二天我们就待在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Looking	at	New	Orleans	at	that	time	,
寻找	在	新的	奥尔良	在	那	时间	,

当时的奥尔良是怎样一番景象呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː]

it	was	hard	to	realize	that	just	previous	to	the	opening	of	the	war	it
它	曾是	难的	到	意识到	那	只是	以前的	到	这	开幕	的	这	战争	它

[hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

had	the	largest	export	trade	of	any	city	in	the	world	.
有	这	最大	出口	贸易	的	任何	城市	在	这	世界	.

很难想象，就在战争爆发前，它拥有世界上规模最大的城市出口贸易。

[ɪts] ['stɔrz] [kloʊzd] , [ɪts] [faɪn] ['bɪznəs] [blɑːks] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Its	stores	closed	,	its	fine	business	blocks	deserted	,
它是	商店	关闭	,	它是美好的		商业	积木	荒凉的	,

商店关门，繁华的商业楼空无一人。

[ɪts] ['levi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmɜːrs] ['empti]

its	levee	which	had	once	groaned	with	the	burden	of	a	great	commerce	empty
它是	堤坝	哪个	有	一次	呻吟	和	这	负担	的	一个	伟大的	商业	空的

[ænd; ənd] ['desələt] ,

and	desolate	,
和	荒凉	,

曾经因繁盛的商业活动而举步维艰的堤坝，如今却空空荡荡，荒凉凄凉。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ʌv; əv]

the	great	metropolis	of	the	Southwest	lying	under	the	guns	of	our	ships	of
这	伟大的	都会	的	这	西南	说谎	在下面	这	枪支	的	我们的	船舶	的

[wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mjuːt] [bʌt; bət] ['vɪvɪd] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .

war	was	a	mute	but	vivid	witness	of	the	folly	of	rebellion	.
战争	曾是	一个	沉默的	但	生动	证人	的	这	蠢事	的	叛乱	.

西南部的这座大都市，在我们战舰的炮火之下，无声地、却生动地见证了叛乱的愚蠢。

['liːvɪŋ] [nuː] [ɔː'liənz] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

Leaving	New	Orleans	on	the	3rd	at	11	.	45	A	.	M	.	we	proceeded	up	the	river	.
离开	新的	奥尔良	在	这	3rd	在	-	.	-	一个	.	M	.	我们	继续	向上	这	河	.

3日上午11点45分离开新奥尔良后，我们沿河而上。

[ə'bʌv] [nuː] [ɔː'liənz] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [mɑːrkt] .

Above	New	Orleans	the	desolation	became	more	marked	.
多于	新的	奥尔良	这	荒凉	成为	更多的	标记	.

新奥尔良上空的荒凉景象更加明显。

[wɔːr][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəgræf] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

War	had	written	his	autograph	over	the	whole	face	of	the	country	.
战争	有	书面	他的	签名	超过	这	所有的	脸	的	这	国家	.

战争已将这片土地的每一个角落都烙上了印记。

[krɑːps][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [keɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['jiːldɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv]

Crops	of	sugar	cane	which	should	have	yielded	thousands	of	pounds	of
农作物	的	糖	甘蔗	哪个	应该	有	产生	数千	的	磅	的

['ʃʊgər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] ['februeri] ,

sugar	were	still	standing	in	February	,
糖	是	仍然	常设	在	二月	,

二月份，本应产出数千磅糖的甘蔗作物仍然屹立不倒。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

when	they	should	have	been	gathered	months	before	.
什么时候	他们	应该	有	到过	聚集	几个月	前	.

这些物品本应在几个月前就收集完毕。

[noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][frɔːst][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

No	hope	of	saving	them	,	for	the	frost	had	been	at	work	upon	them	.
不	希望	的	保存	他们	,	为了	这	霜	有	到过	在	工作	之上	他们	.

它们已经没有救活的希望了，因为严寒已经侵蚀了它们。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['plæntərz] ['niːgrəuz] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

Moreover	,	the	planter's	negroes	had	left	him	,	his	horses	had	been	stolen	,
而且	,	这	种植者的	黑人	有	左边	他	,	他的	马匹	有	到过	被盗	,

此外，种植园主的黑奴都离开了，他的马匹也被偷走了。

[hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ænd; ənd] [tiːmz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

his	mules	and	teams	confiscated	by	the	Government	.
他的	骡子	和	团队	没收	经过	这	政府	.

他的骡子和牲畜被政府没收了。

[dɪ'faɪənt] [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rek] ,

Defiant	amid	the	general	wreck	,
桀骜不驯	之中	这	一般的	破坏	,

在一片混乱之中，他依然保持着不屈不挠的精神。

[ðə; ði] ['plæntəz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtərli] ['kəːsiŋ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [preɪɪŋ]

the	planters	were	said	to	be	bitterly	cursing	President	Lincoln	and	praying
这	花盆	是	说	到	是	苦涩地	咒骂	总统	林肯	和	祈祷

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmiz] .

for	the	destruction	of	the	Union	armies	.
为了	这	破坏	的	这	联盟	军队	.

据说种植园主们对林肯总统破口大骂，并祈祷联邦军队被摧毁。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɑːnəldsən] , [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'bʌv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

The	village	of	Donaldson	,	the	first	place	of	importance	above	New	Orleans	,
这	村庄	的	唐纳森	,	这	第一的	地方	的	重要性	多于	新的	奥尔良	,

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] [saɪt] .

presented	a	sorry	sight	.
呈现	一个	对不起	视线	.

唐纳森村是新奥尔良以北最重要的村庄，如今却呈现出一幅令人痛心的景象。

[ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wikər] [s'tiːməz]

Its	inhabitants	had	had	the	bad	habit	of	firing	on	our	weaker	steamers
它是	居民	有	有	这	坏的	习惯	的	射击	在	我们的	较弱	蒸汽船

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

as	they	passed	up	and	down	the	river	.
作为	他们	通过了	向上	和	向下	这	河	.

那里的居民有个坏习惯，就是向我们在河上往来的较弱的汽船开火。

['fɛrəgət] [bɔːr] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ʌn'tɪl] [fɔːr'berəns] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] ,

Farragut	bore	the	outrage	until	forbearance	ceased	to	be	a	virtue	,
法拉格特	钻孔	这	暴行	直到	宽容	停止	到	是	一个	美德	,

法拉格特忍受着这种侮辱，直到忍耐不再是一种美德为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [hiː; hi] [wʊd]

and	then	assured	the	people	that	if	the	outrage	were	again	repeated	he	would
和	然后	保证	这	人们	那	如果	这	暴行	是	再次	重复	他	会

[ʃel] [ðə; ði] [taʊn] .

shell	the	town	.
壳	这	镇	.

然后他向民众保证，如果这种暴行再次发生，他将炮击该镇。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wʌz; wəz] [ə'gen] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɛrəgət] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

was	again	committed	and	Farragut	,	true	to	his	word	,
曾是	再次	坚定的	和	法拉格特	,	真的	到	他的	单词	,

他再次承诺，而法拉格特也信守诺言。

[bɔm'bɑːdid] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn] [wʌz; wəz] [left] .

bombarded	the	place	until	only	about	half	of	the	original	town	was	left	.
轰炸	这	地方	直到	仅有的	关于	一半	的	这	原来的	镇	曾是	左边	.

他们炮轰这个地方，直到只剩下原城镇的一半左右。

[ə'proʊtʃɪŋ] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , - [maɪlz] [ə'bʌv] [nuː] [ɔː'liənz] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ,

Approaching	Baton	Rouge	,	125	miles	above	New	Orleans	,	on	the	morning	of	the	4th	,
接近	指挥棒	胭脂	,	-	英里	多于	新的	奥尔良	,	在	这	早晨	的	这	4th	,

4日清晨，飞机接近巴吞鲁日，位于新奥尔良以北125英里处。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæpɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

the	first	thing	that	attracted	our	attention	was	the	ruined	Capitol	of	the	State
这	第一的	事物	那	吸引	我们的	注意力	曾是	这	毁坏	国会大厦	的	这	状态

,

,

,

首先吸引我们注意的是州议会大厦的废墟。

[grɪm] [ænd; ənd] ['gæstli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .

grim	and	ghastly	in	the	morning	light	.
严峻	和	阴森	在	这	早晨	光	.

晨光中，一片阴森恐怖。

[ðɪs] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['faɪərd] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

This	fine	building	was	fired	when	our	forces	took	possession	of	the	town	,
这	美好的	建筑	曾是	被解雇	什么时候	我们的	力量	采取	拥有	的	这	镇	,

这座精美的建筑在我军占领该镇时被烧毁。

[baɪ] [huːm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

by	whom	will	never	be	known	.
经过	谁	将要	绝不	是	已知	.

谁将永远是个谜。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['juːniənɪst] [wɪð; wɪθ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]

The	rebels	charged	the	Unionists	with	doing	the	deed	when	they	entered	the
这	叛军	带电	这	工会成员	和	正在做	这	契据	什么时候	他们	进入	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

叛军指控联邦军进入该地时犯下了罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːniənɪst] [æz; əz] ['staʊtli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Unionists	as	stoutly	asserted	that	it	was	the	last	act	of	the
和	这	工会成员	作为	坚定地	断言	那	它	曾是	这	最后的	行为	的	这

['reblz; rɪ'bel] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

rebels	before	leaving	.
叛军	前	离开	.

而联邦主义者则坚定地断言，这是叛军撤离前的最后行动。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['laɪbreri] , [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .

The	magnificent	library	,	fine	furniture	and	works	of	art	were	all	destroyed	.
这	壮丽	图书馆	,	美好的	家具	和	作品	的	艺术	是	全部	损毁	.

宏伟的图书馆、精美的家具和艺术品全部被毁。

['oʊnli] ['paʊɝz] - ['stætʃuː][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['dʒiːniəs] , [wʌz; wəz] ['reskjuːd]

Only	Powers	'	statue	of	Washington	,	the	work	of	Northern	genius	,	was	rescued
仅有的	权力	-	雕像	的	华盛顿	,	这	工作	的	北方	天才	,	曾是	获救

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

from	the	flames	.
从	这	火焰	.

只有鲍尔斯创作的华盛顿雕像——北方天才之作——从大火中幸存下来。

['aʊər; ɑːr] ['stiːmər] [druː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [swiːt] [noʊts]

Our	steamer	drew	up	to	the	levee	at	Baton	Rouge	just	as	the	sweet	notes
我们的	汽船	画	向上	到	这	堤坝	在	指挥棒	胭脂	只是	作为	这	甜的	笔记

[ʌv; əv][ðə; ði] ['revəli] [wɜːr; wər] ['saʊndɪŋ] [frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] ,

of	the	reveille	were	sounding	from	camp	to	camp	,
的	这	起床号	是	听起来	从	营	到	营	,

我们的轮船驶入巴吞鲁日堤坝时，营地间正响起悦耳的起床号声。

['bjuːgəlz] ['ekəuiŋ] ['bjuːgəlz] , [faifs] ['wɔːblɪŋ] , [drʌmz] ['biːtɪŋ] ,

bugles	echoing	bugles	,	fifes	warbling	,	drums	beating	,
号角	回声	号角	,	短笛	鸣唱	,	鼓	殴打	,

号角回荡，笛声婉转，鼓声隆隆

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kæmp] [keɪm] [ðə; ði] [rɪtʃ] [swel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl]

while	here	and	there	from	a	distant	camp	came	the	rich	swell	of	a	full
尽管	这里	和	那里	从	一个	遥远	营	来了	这	富有的	膨胀	的	一个	满的

[bænd] .

band	.
乐队	.

远处营地不时传来乐队演奏的浑厚乐声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ˌdɪsem'bɑːkt] ,

It	was	with	the	greatest	delight	that	we	disembarked	,
它	曾是	和	这	最	喜	那	我们	下船	,

我们无比高兴地下了船。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌfər] .

for	we	had	already	learned	what	it	was	to	suffer	.
为了	我们	有	已经	学习	什么	它	曾是	到	遭受	.

因为我们已经尝过苦难的滋味。

[kən'faɪnd] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [hʌlk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ]

Confined	for	six	weeks	on	an	old	hulk	for	which	the	Government	was	paying
受限	为了	六	周	在	一个	老的	绿巨人	为了	哪个	这	政府	曾是	付费

[mɔːr] ['evri] [wiːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

more	every	week	than	the	ship	was	worth	,
更多的	每一个	星期	比	这	船	曾是	值得	,

被困在一艘破旧船上六周，政府每周支付的费用比这艘船本身的价值还要高。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

we	had	not	escaped	the	ravages	of	disease	.
我们	有	不是	逃脱	这	蹂躏	的	疾病	.

我们也没能幸免于疾病的肆虐。

[ðə; ði]['trænspɔːrt][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd] ['fɔːrmərli]

The	transport	on	which	we	had	made	the	trip	from	New	York	had	formerly
这	运输	在	哪个	我们	有	制成	这	旅行	从	新的	约克	有	以前

[bɪn] [æn; ən] ['emɪgrənt] [ʃɪp] .

been	an	emigrant	ship	.
到过	一个	移民	船	.

我们从纽约乘坐的交通工具以前是一艘移民船。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [wɜːr; wər] ['ləːkiŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['tɪmbɜ-z] .

The	seeds	of	disease	were	lurking	in	her	timbers	.
这	种子	的	疾病	是	潜伏	在	她	木材	.

疾病的种子潜伏在她身体的木材里。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] — [ə; eɪ] ['spɑːtɪd] ['fiːvər] — [broʊk] [aʊt] ,

While	we	were	on	the	Atlantic	a	fatal	disease	—	a	spotted	fever	—	broke	out	,
尽管	我们	是	在	这	大西洋	一个	致命的	疾病	—	一个	斑	发烧	—	打破	出去	,

我们在大西洋航行期间，爆发了一种致命的疾病——斑疹热。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktəms][ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	in	a	few	days	several	of	our	boys	had	fallen	victims	and	were
和	在	一个	很少	天	一些	的	我们的	男孩们	有	倒下	受害者	和	是

[kən'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] .

consigned	to	a	watery	grave	.
寄售	到	一个	水状的	严重	.

短短几天内，我们队里就有好几个男孩不幸遇难，葬身大海。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌns] [ə'gen] [ɑ:n] ['terə] ['fɜ:mə]['aʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts] [roʊz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

And	now	once	again	on	terra	firma	our	spirits	rose	accordingly	,
和	现在	一次	再次	在	大地	公司	我们的	烈酒	玫瑰	因此	,

而现在，我们再次踏上坚实的土地，精神也随之振奋起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	there	was	a	general	feeling	of	hopefulness	and	cheer	in	our
和	那里	曾是	一个	一般的	感觉	的	希望	和	欢呼	在	我们的

[ræŋks][æz; əz][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [blʌf] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

ranks	as	we	marched	over	the	bluff	to	a	plain	about	two	miles	from	the
排名	作为	我们	行军	超过	这	虚张声势	到	一个	清楚的	关于	二	英里	从	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

当我们行军翻过悬崖，来到距离村庄大约两英里的平原时，队伍中普遍洋溢着希望和振奋人心的气氛。

[wer] [wi:; wi] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑ:r] [tents] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm]

where	we	pitched	our	tents	on	a	spot	which	was	to	be	our	home
在哪里	我们	投球	我们的	帐篷	在	一个	点	哪个	曾是	到	是	我们的	家

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .

for	several	weeks	.
为了	一些	周	.

我们在那里搭起了帐篷，这里将是我们未来几周的家。

['aʊər; ɑ:r] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]

Our	camping	ground	had	once	been	occupied	by	the	rebels	for	the	same
我们的	野营	地面	有	一次	到过	占领	经过	这	叛军	为了	这	相同的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

我们的营地也曾被叛军出于同样的目的占领过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr]

It	was	a	part	of	the	field	on	which	the	battle	of	the	previous	year
它	曾是	一个	部分	的	这	场地	在	哪个	这	战斗	的	这	以前的	年

[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t] .

had	been	fought	.
有	到过	战斗	.

这是去年那场战役发生过的战场的一部分。

[ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [stɪl] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv]

The	trees	in	the	vicinity	still	showed	the	effects	of	the	shot	and	fragments	of
这	树木	在	这	附近	仍然	显示	这	效果	的	这	射击	和	片段	的

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

附近的树木仍然留有枪弹和炮弹碎片的痕迹。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] - [greɪvz; grɑ:vz] [ʃoʊd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæd; həd]

the	bones	of	animals	and	soldiers	'	graves	showed	that	our	troops	had
这	骨头	的	动物	和	士兵	-	坟墓	显示	那	我们的	军队	有

[geɪnd] [noʊ] ['blʌdləs] ['vɪktəri] .

gained	no	bloodless	victory	.
获得	不	无血	胜利	.

动物的骸骨和士兵的坟墓表明，我们的军队并没有取得不流血的胜利。

['pɪkɪt] ['duːti] , [gɑːrd] ['duːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [drɪl] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][laɪf][fɔːr; fər] ['sevrəl]
Picket duty , guard duty , and the routine of drill was our life for several
纠察 责任 , 警卫 责任 , 和 这 常规 的 钻头 曾是 我们的 生活 为了 一些
[wiːks] .
weeks .
周 .

在接下来的几周里，我们每天都要进行纠察、站岗和日常训练。

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tɛrərz] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [kept] [ə'luːf] [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt]
The battlefield with its terrors had thus far kept aloof but we were brought
这 战场 和 它是 恐怖 有 因此 远的 保留 超然 但 我们 是 带来
[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [laɪf] ['hɑːrdli] [les] [sæd] .
face to face with a chapter of army life hardly less sad .
脸 到 脸 和 一个 章 的 军队 生活 几乎 较少的 伤心 .

战场及其恐怖之处此前一直与我们保持距离，但我们却不得不面对军旅生活中同样悲惨的一页。

[ðoʊ] [bə'tɑːn] [ruːʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['nɔːrθwərd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['helθf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Though Baton Rouge and the country northward is much more healthful than the
尽管 指挥棒 胭脂 和 这 国家 向北 是 很多 更多的 健康的 比 这
['fiːvər] ['lev(ə)l] [bɪ'loʊ] ,
fever level below ,
发烧 等级 以下 ,

虽然巴吞鲁日及其以北地区的健康状况远优于以下发烧地区，

[stɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] [wer] [wʌn][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [laɪf][ʌv; əv]
still there is no place in all that region where one can lead the exposed life of
仍然 那里 是 不 地方 在 全部 那 地区 在哪里 一 能 带领 这 裸露 生活 的
[ə; eɪ]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .
a soldier with impunity .
一个 士兵 和 免责 .

然而，在那个地区，没有哪个地方可以让人肆无忌惮地过着暴露在外的军人生活。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['rʌgɪd] [men] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l][mɪ'æzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Many of our most rugged men yielded to the fatal miasm with which the
许多 的 我们的 最多 崎岖 男人 产生 到 这 致命的 瘴气 和 哪个 这
[naɪt] [er] [ɪz] ['leɪdn] ,
night air is laden ,
夜晚 空气 是 满载 ,

许多我们最强壮的男人也屈服于夜空中弥漫的致命瘴气。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['deɪz] ['sɪknəs] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [went] ['deɪli]
and those who had never known a day's sickness in their lives went daily
和 那些 WHO 有 绝不 已知 一个 天 疾病 在 他们的 生活 去 日常的
[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [kɔːl][tuː; tə][get][ðer; ðər][doʊs][ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] .
at the surgeon's call to get their dose of quinine .
在 这 外科医生的 称呼 到 得到 他们的 剂量 的 奎宁 .

而那些一生中从未生过病的人，每天都听从外科医生的召唤去接受奎宁治疗。

[deθ] [keɪm] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [aʊt] ['meni] .
Death came and mustered out many .
死亡 来了 和 集结 出去 许多 .

死神降临，带走了许多人。

['fjuːnərəlz][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['aʊərli]
Funerals were of daily occurrence and sometimes it seemed of almost hourly
葬礼 是 的 日常的 发生 和 有时 它 似乎 的 几乎 每小时
[ə'kɜːrəns] .
occurrence .
发生 .

葬礼每天都在发生，有时甚至几乎每小时都有一场。

[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði][sæd] , [sæd] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪf] ,

The	notes	of	the	dead	march	,	the	sad	,	sad	wailing	of	the	fife	,
这	笔记	的	这	死的	行进	,	这	伤心	,	伤心	哀嚎	的	这	法夫郡	,

亡灵进行曲的旋律，短笛凄厉的哀鸣，

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] , [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd]

the	mournful	throb	of	the	muffled	drum	,	the	march	with	downcast	eyes	and
这	悲哀	搏动	的	这	闷音	鼓	,	这	行进	和	沮丧	眼睛	和

[ɑːrmz] [rɪ'vɜːrst] ,

arms	reversed	,
武器	反转	,

低沉的鼓声发出哀伤的悸动，士兵们低垂着眼帘，手臂反握，列队行进。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] ['vɑːli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [mɑːrtʃ] , [kwɪk] [taɪm] ,

the	parting	volley	above	the	grave	,	and	then	the	return	march	,	quick	time	,
这	离别	截击	多于	这	严重	,	和	然后	这	返回	行进	,	快的	时间	,

临别时在坟墓上空鸣放最后一枪，然后是快速的返程行军。

[ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [faɪfs] ['wɔːblɪŋ] [laɪk][bɜːrdz][ɪn] ['sprɪŋtaɪm] ,

arms	at	the	right	shoulder	,	fifes	warbling	like	birds	in	springtime	,
武器	在	这	正确的	肩膀	,	短笛	鸣唱	喜欢	鸟类	在	春天	,

双臂搭在右肩上，短笛发出如同春鸟鸣唱般的婉转声。

[ænd; ənd] [drʌmz] ['biːtɪŋ] ['merəli] — [ðiːz] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] ['kɑːmən] .

and	drums	beating	merrily	—	these	sights	and	sounds	were	far	too	common	.
和	鼓	殴打	兴高采烈地	—	这些	景点	和	声音	是	远的	也	常见的	.

鼓声欢快地响起——这些景象和声音太过常见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['aʊər; ɑːr]['soʊdʒɜːrn][æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektənsi] .

Our	sojourn	at	Baton	Rouge	was	a	period	of	waiting	expectancy	.
我们的	旅居	在	指挥棒	胭脂	曾是	一个	时期	的	等待	预期	.

我们在巴吞鲁日的这段时间，充满了期待和等待。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [weɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz]

We	were	learning	that	to	wait	is	one	of	the	chief	duties	of	a	soldier	as
我们	是	学习	那	到	等待	是	一	的	这	首席	职责	的	一个	士兵	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrksəm] .

it	is	indeed	one	of	the	most	irksome	.
它	是	的确	一	的	这	最多	烦人的	.

我们了解到，等待是士兵的主要职责之一，因为它确实是最令人厌烦的事情之一。

[ɑːn] ['februeri] [faɪv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] “ ['sɪbli] ” [tents] ,

On	February	5	the	regiment	received	a	few	old	“	Sibley	”	tents	,
在	二月	5	这	团	已收到	一个	很少	老的	“	西布利	”	帐篷	,

2月5日，该团收到了一些旧的“西布利”帐篷。

[ə; eɪ][lɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][sʌm; səm] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['redʒɪmənt] .

a	lot	which	had	been	left	behind	by	some	departing	regiment	.
一个	很多	哪个	有	到过	左边	在后面	经过	一些	离开	团	.

许多东西都是一些即将离开的部队留下的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌsti] [oʊld] [θɪŋz] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]

They	were	musty	old	things	,	but	some	of	the	boys	went	into	them	until
他们	是	发霉的	老的	事物	,	但	一些	的	这	男孩们	去	进入	他们	直到

['aʊər; ɑːr] [nuː] [wʌnz] ,

our	new	ones	,
我们的	新的	一个	,

它们都是些发霉的旧东西，但有些男孩还是会用它们，直到我们有了新的。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

which	**we**	**are**	**entitled**	**to**	**,**	**should**	**arrive**	**.**
哪个	我们	是	标题	到	,	应该	到达	.

我们有权获得的，应该会到账。

[tə'deɪ] [ðə; ði] 48th [wʌz; wəz] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 116th [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði] 21st [meɪn] [ænd; ənd]

Today	**the**	**48th**	**was**	**brigaded**	**with**	**the**	**116th**	**New**	**York**	**,**	**the**	**21st**	**Maine**	**and**
今天	这	48th	曾是	旅团	和	这	116th	新的	约克	,	这	21st	缅因州	和

[ðə; ði] 49th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

the	**49th**	**Massachusetts**	**,**
这	49th	马萨诸塞州	,

今天，第48团与第116纽约团、第21缅因团和第49马萨诸塞团组成旅级单位。

['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 19th ['ɑːrmi] [kɔːr] , [wɪð; wɪθ]['mædʒ] . - [dʒen] .

constituting	**the**	**1st**	**Brigade**	**,**	**1st**	**Division**	**,**	**19th**	**Army**	**Corps**	**,**	**with**	**Maj**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
构成	这	1st	旅	,	1st	分配	,	19th	军队	兵团	,	和	少校	.	-	Gen	.

组成第19军第1师第1旅，由少将指挥。

[siː] . [siː] . ['ɔːgər] — [ə; eɪ]['regjələr] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] — [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

C	**.**	**C**	**.**	**Augur**	**—**	**a**	**regular**	**army**	**officer**	**—**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Division**	**;**
C	.	C	.	占卜师	—	一个	常规的	军队	官	—	在	命令	的	这	分配	;

CC Augur——一名正规军军官——担任该师指挥官；

[kɑːl] . [iː] . [piː] . [tʃə'pin] [ʌv; əv][ðə; ði] 116th [nuː] [jɔːk] (['siːniər] ['kɜːrn(ə)l]) [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Col	**.**	**E**	**.**	**P**	**.**	**Chapin**	**of**	**the**	**116th**	**New**	**York**	**(**	**Senior**	**Colonel**	**)**	**in**	**command**	**of**	**the**
上校	.	E	.	P	.	查平	的	这	116th	新的	约克	(	高级的	上校	)	在	命令	的	这

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	**,**
旅	,

纽约第116步兵团的EP Chapin上校（高级上校）指挥该旅，

[ænd; ənd]['mædʒ] . - [dʒen] .

and	**Maj**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
和	少校	.	-	Gen	.

以及少将

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[en] . [piː] . [bæŋks] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] “
N . **P** . **Banks** **in** **command** **of** **the** **Department** , **which** **was** **designated** **as** **the** **“**
N . P . 银行 在 命令 的 这 部门 , 哪个 曾是 指定的 作为 这 “
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ,
Department **of** **the** **Gulf** **,**
部门 的 这 海湾 ,

NP银行负责该部门，该部门被指定为“海湾部”。

” [ænd; ənd] [ɑːn] ['februeri] [sɪks] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [delt] [aʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi]
” **and** **on** **February** **6** **muskets** **and** **ammunition** **were** **dealt** **out** **and** **we**
” 和 在 二月 6 滑膛枪 和 弹药 是 已处理 出去 和 我们
[ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [kən'sɪdərd] [ɑːr'selvz] [fʊl] - [fledʒd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
then **for** **the** **first** **time** **considered** **ourselves** **full** **-** **fledged** **soldiers** **of** **“** **Uncle** **Sam** **.**
然后 为了 这 第一的 时间 经过考虑的 我们自己 满的 - 羽翼丰满 士兵 的 “ 叔叔 山姆 .

2月6日，火枪和弹药被分发出去，我们第一次觉得自己成为了“山姆大叔”的正式士兵。

” [ɑːn] [mɑːrtʃ] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ðen] [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] .
” **On** **March** **11** **there** **was** **a** **grand** **review** **of** **the** **troops** **then** **at** **Baton** **Rouge** **.**
” 在 行进 - 那里 曾是 一个 盛大 审查 的 这 军队 然后 在 指挥棒 胭脂 .

“3月11日，在巴吞鲁日举行了盛大的部队检阅仪式。”

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - , - [wel] - [drɪld] [truːps] , ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [ɪz] [noʊ]
The **sight** **of** **20** **,** **000** **well** **-** **drilled** **troops** **,** **infantry** **,** **cavalry** **,** **and** **artillery** **is** **no**
这 视线 的 - , - 出色地 - 钻孔 军队 , 步兵 , 骑兵 , 和 炮兵 是 不
['ɔːrd(ə)neri] ['spektək(ə)l] .
ordinary **spectacle** **.**
普通的 奇观 .

两万名训练有素的士兵，包括步兵、骑兵和炮兵，这可不是一般的景象。

[bæŋks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [koʊl] - [blæk] ['stæliən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndəz]
Banks **on** **his** **coal** **-** **black** **stallion** **with** **his** **Division** **and** **Brigade** **Commanders**
银行 在 他的 煤炭 - 黑色的 骟 和 他的 分配 和 旅 指挥官
[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪrəns] ,
made **a** **distinguished** **appearance** **,**
制成 一个 杰出的 外貌 ,

班克斯骑着他那匹乌黑的骏马，带着他的师长和旅长们，隆重亮相。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'kɔːlz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['sentərd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['fɛrəgət] [huː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
but **the** **writer** **recalls** **that** **his** **interest** **centered** **chiefly** **in** **Farragut** **who** **with** **the**
但 这 作家 召回 那 他的 兴趣 居中 主要 在 法拉格特 WHO 和 这
['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
Captains **of** **the** **fleet** **had** **been** **invited** **to** **witness** **the** **parade** **.**
队长 的 这 舰队 有 到过 受邀 到 证人 这 游行 .

但作者回忆说，他的兴趣主要集中在法拉格特身上，法拉格特和舰队的各位舰长一起被邀请观看游行。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - [æt; ət] [naɪn] [piː] . [em] . [æn; ən] ['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['twenti] -
At **length** **on** **March** **12** **at** **9** **P** **.** **M** **.** **an** **order** **came** **to** **have** **twenty** **-**
在 长度 在 行进 - 在 9 P . M . 一个 命令 来了 到 有 二十 -
[fɔːr] ['aʊərz] [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi]
four **hours** **cooked** **rations** **and** **forty** **rounds** **of** **ammunition** **and** **be** **ready**
四 小时 煮熟 口粮 和 四十 回合 的 弹药 和 是 准备好
[tuː; tə] [mɑːrtʃ]
to **march**
到 行进

3月12日晚9点，终于接到命令，要求备齐24小时的熟食口粮和40发子弹，做好行军准备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs] .
at a moment's notice .
在 一个 瞬间 注意 .

随时待命。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] [wer]
At daybreak the next morning we marched to the levee at Baton Rouge where
在 拂晓 这 下一个 早晨 我们 行军 到 这 堤坝 在 指挥棒 胭脂 在哪里
[wiː; wi] [im'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['stiːmər] [ænd; ənd] [seɪld] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
we embarked on board a steamer and sailed slowly up the river .
我们 启航 在 木板 一个 汽船 和 航行 缓慢地 向上 这 河 .

第二天清晨，我们行军到巴吞鲁日的堤坝，在那里登上了一艘汽船，缓缓地沿河而上。

[ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .
Another regiment accompanied us and two companies of cavalry .
其他 团 伴随 我们 和 二 公司 的 骑兵 .

另有一个团和两个骑兵连与我们同行。

[wiː; wi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .
We had started on a reconnaissance .
我们 有 开始 在 一个 侦察 .

我们当时正在进行侦察。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɒnvɒɪ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['gʌnboʊt] ['esɪks] [wɪtʃ] [kept] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed]
We were convoyed by the famous gunboat Essex which kept a half a mile ahead
我们 是 车队 经过 这 著名的 炮舰 埃塞克斯 哪个 保留 一个 一半 一个 英里 前方
[ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [θruː] [ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
of us and occasionally threw a shell into the woods along the shore .
的 我们 和 偶尔 扔 一个 壳 进入 这 树林 沿着 这 支撑 .

我们由著名的炮艇“埃塞克斯”号护航，它始终领先我们半英里，并不时向岸边的树林里投掷炮弹。

[wiː; wi] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [pɔːrt] ['hʌdsn] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We disembarked a few miles below Port Hudson under cover of the guns of the
我们 下船 一个 很少 英里 以下 港口 哈德逊 在下面 覆盖 的 这 枪支 的 这
['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

我们在埃塞克斯号战舰的炮火掩护下，在哈德逊港下游几英里处下了船。

[ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]
The road leading to the bluff a distance of a quarter of a mile from
这 路 领导 到 这 虚张声势 一个 距离 的 一个 四分之一 的 一个 英里 从
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

通往距离河边四分之一英里高的悬崖的道路，

['swoʊlən][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['frɛʃɪts] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
swollen by the spring freshets , was entirely under water ,
肿 经过 这 春天 洪水 , 曾是 完全 在下面 水 ,

被春季洪水淹没，完全被水淹没。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [riːtʃɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [weists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [men] .
in some places reaching nearly to the waists of the shorter men .
在 一些 地方 到达 几乎 到 这 腰部 的 这 较短 男人 .

在某些地方，水深几乎能到个子较矮男子的腰部。

['weɪdɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌf] .

Wading	**through**	**this**	**the**	**order**	**of**	**march**	**was**	**formed**	**upon**	**the**	**bluff**	**.**
涉水	通过	这	这	命令	的	行进	曾是	形成	之上	这	虚张声势	.

穿过这片区域，行军序列在悬崖上形成。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [went] [ə'hed] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn]

The	**cavalry**	**went**	**ahead**	**,**	**filling**	**the**	**road**	**and**	**stretching**	**out**	**over**	**the**	**fields**	**on**
这	骑兵	去	前方	,	填充	这	路	和	伸展	出去	超过	这	字段	在

['iːðər] [saɪd] .

either	**side**	**.**
任何一个	边	.

骑兵先行前进，填满了道路，并延伸到道路两旁的田野上。

[wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜːrks] [ænd; ənd] [droʊv] [ɪn]

We	**approached**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**the**	**Confederate**	**works**	**and**	**drove**	**in**
我们	接近	之内	一个	很少	英里	的	这	南方邦联	作品	和	驾驶	在

[ðer; ðər] ['pikits] [huː] [left] [ðer; ðər][poʊsts][soʊ]['ræpɪdli] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz]

their	**pickets**	**who**	**left**	**their**	**posts**	**so**	**rapidly**	**as**	**to**	**leave**	**their**	**cooking**	**utensils**
他们的	纠察队	WHO	左边	他们的	帖子	所以	快速	作为	到	离开	他们的	烹饪	餐具

['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʊkt] [ðer; ðər]

lying	**near**	**the**	**smouldering**	**embers**	**of**	**the**	**fire**	**where**	**they**	**had**	**cooked**	**their**
说谎	靠近	这	闷烧	余烬	的	这	火	在哪里	他们	有	煮熟	他们的

['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

morning	**meal**	**.**
早晨	一顿饭	.

我们接近了距离南方邦联工事几英里远的地方，驱赶他们的哨兵，他们迅速离开岗位，以至于把炊具丢在了他们做早饭的火堆余烬附近。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] [huː] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

Presently	**we**	**came**	**upon**	**a**	**company**	**of**	**guerillas**	**who**	**fled**	**to**	**the**	**woods**	**,**
目前	我们	来了	之上	一个	公司	的	游击队	WHO	逃亡	到	这	树林	,

我们随后遇到了一群逃进树林的游击队员。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

all	**but**	**one**	**young**	**fellow**	**who**	**was**	**captured**	**.**
全部	但	一	年轻的	同伴	WHO	曾是	捕获	.

除了一个被俘的年轻人之外，其余的人都死了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] , [hɑːt] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

At	**about**	**noon**	**,**	**hot**	**,**	**tired**	**and**	**thirsty**	**,**
在	关于	中午	,	热的	,	疲劳的	和	渴	,

大约中午时分，我感到又热又累又渴。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [rest] [æt; ət][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][bə'tɑːn]

we	**halted**	**for**	**a**	**brief**	**rest**	**at**	**a**	**plantation**	**some**	**sixteen**	**miles**	**from**	**Baton**
我们	停止	为了	一个	简短的	休息	在	一个	种植园	一些	十六	英里	从	指挥棒

[ruːʒ] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnflɪkt][ðə; ði]

Rouge	**and**	**I**	**doubt**	**if**	**at**	**any**	**time**	**or**	**place**	**during**	**the**	**great**	**conflict**	**the**
胭脂	和	我	怀疑	如果	在	任何	时间	或者	地方	期间	这	伟大的	冲突	这

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [lɔː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪn'fɔːrst] .

confiscation	**law**	**was**	**more**	**vigorously**	**and**	**thoroughly**	**enforced**	**.**
没收	法律	曾是	更多的	大力	和	彻底	强制执行	.

我们在距离巴吞鲁日约十六英里的一个种植园稍作休息，我怀疑在大战期间的任何时间或任何地点，没收法是否比这更严格、更彻底地执行过。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['feðərd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Within	**a**	**few**	**minutes**	**after**	**our**	**arrival**	**the**	**feathered**	**inhabitants**	**of**	**the**
之内	一个	很少	分钟	后	我们的	到达	这	羽毛	居民	的	这

[plæn'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [seɪ] .

plantation	**had**	**nothing**	**further**	**to**	**say**	**.**
种植园	有	没有什么	更远	到	说	.

我们到达后几分钟内，种植园里的这些长着羽毛的居民就再也没有说话了。

['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][bə'tɑːn] [ruːʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][wʌn] .

Our	march	from	this	place	to	Baton	Rouge	was	a	rapid	one	.
我们的	行进	从	这	地方	到	指挥棒	胭脂	曾是	一个	迅速的	一	.

从这里到巴吞鲁日，我们一路行进得很快。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['ɑːrmi]

We	were	within	a	short	distance	of	a	comparatively	large	and	powerful	army
我们	是	之内	一个	短的	距离	的	一个	比较	大的	和	强大的	军队

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːsə'bɪləti]

of	the	enemy	and	it	was	quite	within	the	bounds	of	possibility
的	这	敌人	和	它	曾是	相当	之内	这	界限	的	可能性

我们距离敌军一支规模相对较大、实力强大的军队很近，这完全在可能发生的范围内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðæt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [maɪt] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr]

that	a	force	might	be	sent	out	to	fall	upon	us	before	we	could	reach	our
那	一个	力量	可能	是	发送	出去	到	落下	之上	我们	前	我们	可以	抵达	我们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

可能会有一支军队在我们到达营地之前袭击我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

But	the	reconnaissance	on	the	whole	was	a	success	.
但	这	侦察	在	这	所有的	曾是	一个	成功	.

但总体而言，侦察行动是成功的。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][bə'tɑːn] [ruːʒ]

The	road	was	clear	of	rebels	and	about	five	miles	from	Baton	Rouge
这	路	曾是	清除	的	叛军	和	关于	五	英里	从	指挥棒	胭脂

[wer] [ðə; ði][mɑːntɛtʃiːnoʊ] ['baɪuː] [krɔsiz] [ðə; ði][roʊd][wiː; wi][met] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

where	the	Montecino	Bayou	crosses	the	road	we	met	the	division	of	General
在哪里	这	蒙特西诺	河口	十字架	这	路	我们	遇见	这	分配	的	一般的

['kjuːviei]['groʊvɜ] [freʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp][æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

Cuvier	Grover	fresh	from	their	camp	at	Baton	Rouge	.
居维叶	格罗弗	新鲜的	从	他们的	营	在	指挥棒	胭脂	.

道路上没有叛军，距离巴吞鲁日大约五英里，蒙特西诺河与公路交汇处，我们遇到了刚从巴吞鲁日营地出来的居维叶·格罗弗将军的部队。

[noʊ][wʌn] [huː] ['witnist] [ðoʊz] ['redʒiməntsˌ][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn]

No	one	who	witnessed	those	regiments	of	infantry	and	cavalry	and	the	fine
不	一	WHO	目击者	那些	军团	的	步兵	和	骑兵	和	这	美好的

['bætəriz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm]

batteries	accompanying	them	as	they	crossed	the	pontoon	bridge	and	came
电池	随同	他们	作为	他们	交叉	这	浮桥	桥	和	来了

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

springing	up	the	hillside	,
弹簧	向上	这	山坡	,

凡是亲眼目睹那些步兵和骑兵团以及伴随他们的精锐炮兵部队穿过浮桥，跃上山坡的人，没有一个感到震撼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gʌn] - ['bærəlz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]

and	with	their	gun	-	barrels	glistening	in	the	rays	of	the	setting	sun
和	和	他们的	枪	-	桶	闪闪发光	在	这	射线	的	这	环境	太阳

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [roʊd] [ə'hed] [wɪl] ['evər] [luːz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

disappeared	from	view	on	the	winding	road	ahead	will	ever	lose	the	impression
消失	从	看法	在	这	绕线	路	前方	将要	曾经	失去	这	印象

[ðer; ðər] [geɪnd] .

there	gained	.
那里	获得	.

他们的枪管在落日余晖中闪闪发光，消失在前方蜿蜒道路上的视线中，他们永远不会失去在那里获得的印象。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] .

We	reached	our	camp	at	Baton	Rouge	at	about	9	o'clock	.
我们	达到	我们的	营	在	指挥棒	胭脂	在	关于	9	点钟	.

我们大约9点钟到达了巴吞鲁日的营地。

[moʊst][ʌv; əv][ju: 'es][wɜːr; wər] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['wɪri] ,

Most	of	us	were	footsore	and	all	were	weary	,
最多	的	我们	是	脚痛	和	全部	是	厌倦	,

我们大多数人都脚疼，而且都很疲惫。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [tents] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts]

and	creeping	into	our	tents	we	were	just	settling	down	to	a	good	night's
和	爬行	进入	我们的	帐篷	我们	是	只是	安顿	向下	到	一个	好的	夜晚

[rest] [wen] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [keɪm] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][θriː][ðə; ði][nekst]

rest	when	down	from	headquarters	came	an	order	to	march	at	3	the	next
休息	什么时候	向下	从	总部	来了	一个	命令	到	行进	在	3	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我们蹑手蹑脚地钻进帐篷，正准备好好睡一觉，这时总部下达命令，要求第二天早上三点出发。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [iːtʃ] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['næpsæk] ,

So	in	the	early	morning	we	fell	in	each	heavily	laden	with	knapsack	,
所以	在	这	早期的	早晨	我们	跌倒	在	每个	重度	满载	和	背包	,

清晨，我们各自背着沉重的背包出发了。

[ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

a	full	supply	of	cartridges	and	two	days	'	rations	,
一个	满的	供应	的	墨盒	和	二	天	-	口粮	,

充足的弹药和两天的口粮，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

and	started	on	the	road	over	which	we	had	come	the	previous	day	.
和	开始	在	这	路	超过	哪个	我们	有	来	这	以前的	天	.

然后沿着我们前一天走过的那条路出发了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [kuːl] , [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

The	morning	was	cool	,	the	road	in	good	order	,
这	早晨	曾是	凉爽的	,	这	路	在	好的	命令	,

早晨凉爽，道路状况良好。

[triːz] [dʒʌst] ['bʌdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [fes'tuːnd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [mɔːs] .

trees	just	budding	out	and	festooned	with	vines	and	moss	.
树木	只是	萌芽	出去	和	装饰	和	藤蔓	和	苔藓	.

树木刚刚冒出嫩芽，身上缠绕着藤蔓和苔藓。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['fɔːrɪst] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði]

On	the	whole	we	enjoyed	the	scenery	of	the	Southern	forest	road	and	the
在	这	所有的	我们	享受	这	风景	的	这	南方	森林	路	和	这

[freʃ] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

fresh	morning	air	.
新鲜的	早晨	空气	.

总的来说，我们很享受南部森林公路的风景和清晨的新鲜空气。

['niːðər] [ðə; ði] ['hevi] ['bəːdənz] [nɔːr][ðə; ði] ['blɪstərd] [fiːt] [kɔːzd] [baɪ]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['wɪri] [mɑːrtʃ]

Neither	the	heavy	burdens	nor	the	blistered	feet	caused	by	yesterday's	weary	march
两者都不	这	重的	负担	也不	这	起泡的	脚	导致	经过	昨天的	厌倦	行进

[kʊd; kəd] ['hoʊlli] [rɪ'pres] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'θuːziæzəm] ,

could	wholly	repress	our	enthusiasm	,
可以	完全	抑	我们的	热情	,

昨天长途跋涉带来的沉重负担和磨破的双脚都无法完全抑制我们的热情。

['ɪgnərənt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [laɪf][ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

ignorant	as	we	were	of	campaign	life	and	eager	for	a	change	.
无知	作为	我们	是	的	活动	生活	和	渴望的	为了	一个	改变	.

我们对竞选生活一无所知，却又渴望改变。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][gɑːt][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd][oʊld][soʊl]['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd]

But	as	we	got	out	into	the	open	country	and	old	Sol	rising	higher	and
但	作为	我们	得到	出去	进入	这	打开	国家	和	老的	索尔	上升	更高	和

['haɪər] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ə'pɑːn][juː 'es]['aʊər; ɑːr] ['bəːdənz] [siːmd] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er]

higher	got	in	his	work	upon	us	our	burdens	seemed	heavier	and	heavier
更高	得到	在	他的	工作	之上	我们	我们的	负担	似乎	较重	和	较重

['evri] ['moʊmənt][ænd; ənd] ['evri] [step] [wʌz; wəz][æn; ən]['ægəni] .

every	moment	and	every	step	was	an	agony	.
每一个	片刻	和	每一个	步	曾是	一个	痛苦	.

但是，当我们走到开阔的乡村，太阳越升越高，太阳也越发炙烤着我们，我们的负担似乎每时每刻都越来越重，每一步都是一种煎熬。

[wɪð; wɪθ] [raʊt] [step] [ænd; ənd][ɑːrmz][æt; ət] [wɪl] , [ɑːn] ,

With	rout	step	and	arms	at	will	,	on	,
和	路线	步	和	武器	在	将要	,	在	,

迈着溃败的步伐，挥舞着武器，继续，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɑːn][wiː; wi] [plɔdid] [θruː] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .

on	we	plodded	through	clouds	of	dust	.
在	我们	蹒跚而行	通过	云	的	灰尘	.

我们继续艰难地穿过漫天尘土。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋk][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ɪg'zɔːstɪd] ,

No	wonder	that	some	of	the	boys	sank	by	the	side	of	the	road	exhausted	,
不	想知道	那	一些	的	这	男孩们	沉没	经过	这	边	的	这	路	筋疲力尽的	,

难怪有些男孩筋疲力尽地瘫倒在路边。

['oʊnli][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] ['bivuækd] .

only	to	come	up	late	in	the	evening	after	the	regiment	had	bivouacked	.
仅有的	到	来	向上	晚的	在	这	晚上	后	这	团	有	露营	.

直到傍晚，部队已经扎营后，他才姗姗来迟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪərɪst] [mɑ:rtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end][ænd; ənd]

But	the	longest	day	and	the	weariest	march	must	have	an	end	and
但	这	最长	天	和	这	最疲惫	行进	必须	有	一个	结尾	和

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:rn] [fi:ld] [wer] ,

as	the	shades	of	night	were	falling	we	halted	at	a	corn	field	where	,
作为	这	色调	的	夜晚	是	坠落	我们	停止	在	一个	玉米	场地	在哪里	,

但是，最漫长的一天和最疲惫的行军终究会结束，当夜幕降临，我们在一片玉米地里停了下来，

['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [mi:l] , [wi:; wi] ['bivuækd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

after	a	hasty	meal	,	we	bivouacked	for	the	night	.
后	一个	仓促	一顿饭	,	我们	露营	为了	这	夜晚	.

匆匆吃过晚饭后，我们就露营过夜了。

[wɪð; wɪθ] ['næpsæk] [fɔ:r; fər] ['piləuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] [fɔ:r; fər]['kænəpi][wi:; wi] [leɪ] [ə'lɔ:ŋ]

With	knapsacks	for	pillows	and	the	starry	heavens	for	canopy	we	lay	along
和	背包	为了	枕头	和	这	繁星	天	为了	树冠	我们	躺	沿着

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [fi:ld] [ænd; ənd]['taɪərd] ['neɪtʃɘz] [swi:t] [rɪ'stɔ:rər] ,

the	ridges	of	the	corn	field	and	tired	Nature's	sweet	restorer	,
这	山脊	的	这	玉米	场地	和	疲劳的	自然的	甜的	修复器	,

我们以背包为枕头，以繁星点点的夜空为顶，躺在玉米地的垄脊上，疲惫的大自然温柔的治愈者，

['bɑ:mi] [sli:p] , [su:n] [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] .

balmy	sleep	,	soon	came	to	our	relief	.
芳香	睡觉	,	很快	来了	到	我们的	宽慰	.

温暖的睡眠很快让我们感到轻松。

[ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'membəz] ['bi:ɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'weɪkənd] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [sli:p] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mræd]

The	writer	remembers	being	hastily	awakened	after	a	few	hours	sleep	by	the	comrade
这	作家	记得	存在	草草	觉醒	后	一个	很少	小时	睡觉	经过	这	同志

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [hu:] [sed] ,

by	his	side	who	said	,
经过	他的	边	WHO	说	,

作者记得，几个小时后，他被身边的战友匆匆叫醒，战友说道：

“ [lʊk] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [tri:z] !

“	Look	up	over	the	trees	!
“	看	向上	超过	这	树木	!

“抬头看看树梢！”

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [treɪs] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] [fɛrəgəts]

”	and	there	we	could	easily	trace	the	course	of	the	shells	from	Farragut's
”	和	那里	我们	可以	容易地	痕迹	这	课程	的	这	贝壳	从	法拉格特的

['mɔ:rtər] ['boʊts] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [dʌl] ,

mortar	boats	and	could	hear	their	dull	,
砂浆	船	和	可以	听到	他们的	乏味的	,

“在那里，我们可以轻易地追踪到法拉格特迫击炮艇发射的炮弹轨迹，并能听到它们沉闷的炮声，

[ɪk'sploʊsɪv] [θʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɜ:rks] [æt; ət][pɔ:rt] ['hʌdsn] .

explosive	thud	as	they	fell	inside	the	works	at	Port	Hudson	.
爆炸物	砰的一声	作为	他们	跌倒	里面	这	作品	在	港口	哈德逊	.

它们坠入哈德逊港工厂时发出了一声爆炸性的砰砰声。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['faɪərwɜ:rks] ['ɪntrəstɪd] [ju: 'es][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	even	that	display	of	fireworks	interested	us	but	for	a	moment	.
但	甚至	那	展示	的	烟花	感兴趣的	我们	但	为了	一个	片刻	.

但即使是那场烟火表演，也只让我们短暂地感兴趣而已。

[su:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'gen] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tu:mʌlt][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .

Soon	we	were	again	sleeping	soundly	unconscious	of	the	tumult	on	the	river	.
很快	我们	是	再次	睡眠	稳固地	无意识	的	这	骚乱	在	这	河	.

很快我们又睡着了，对河面上的喧嚣浑然不觉。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði][kraɪ] ,

Shortly	**after**	**midnight**	**the**	**cry**	**,**
不久	后	午夜	这	哭	,

午夜刚过不久，就传来哭声：

" [fɔːl][ɪn] " [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['ʃoʊldɝɪŋ] ['raɪfəlz]

"	**fall**	**in**	**"**	**passed**	**along**	**the**	**lines**	**and**	**slinging**	**knapsacks**	**and**	**shouldering**	**rifles**
"	落下	在	"	通过了	沿着	这	线条	和	投掷	背包	和	肩部	步枪

[wiː; wi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [pæst][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

we	**passed**	**out**	**of**	**the**	**field**	**past**	**the**	**long**	**,**
我们	通过了	出去	的	这	场地	过去的	这	长的	,

"集合"的口令沿着队伍传来，我们背着背包，扛着步枪，穿过长长的队伍，走出了田野。

[lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [men] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ðɪs] [taɪm] [ə'weɪ]

long	**lines**	**of**	**sleeping**	**men**	**and**	**were**	**again**	**on**	**the**	**march**	**,**	**this**	**time**	**away**
长的	线条	的	睡眠	男人	和	是	再次	在	这	行进	,	这	时间	离开

[frʌm; frəm][pɔːrt] ['hʌdsn] .

from	**Port**	**Hudson**	**.**
从	港口	哈德逊	.

长长的队伍里都是睡着的男人，他们再次踏上征程，这次是远离哈德逊港。

[wʌt] [ðɪs] ['muːvmənt] [ment] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

What	**this**	**movement**	**meant**	**we**	**could**	**not**	**comprehend**	**.**
什么	这	移动	意思是	我们	可以	不是	理解	.

我们当时无法理解这场运动的意义。

[hæd; həd][dɪ'zæstər] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [fliːt] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ?

Had	**disaster**	**befallen**	**the**	**fleet**	**or**	**our**	**troops**	**at**	**the**	**front**	**?**
有	灾难	发生	这	舰队	或者	我们的	军队	在	这	正面	?

舰队或前线部队遭遇了灾难吗?

[wɜːr; wər][wiː; wi] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ?

Were	**we**	**beginning**	**the**	**retreat**	**?**
是	我们	开始	这	撤退	?

我们这是要开始撤退吗?

[ɔːl] [wʌz; wəz] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

All	**was**	**doubt**	**and**	**uncertainty**	**.**
全部	曾是	怀疑	和	不确定	.

一切都充满了怀疑和不确定性。

[wiː; wi] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːrknəs] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] ,

We	**stumbled**	**along**	**in**	**the**	**thick**	**darkness**	**through**	**the**	**dense**	**woods**	**,**
我们	踉跄	沿着	在	这	厚的	黑暗	通过	这	稠密	树林	,

我们在浓重的黑暗中跌跌撞撞地穿过茂密的树林，

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hevi] ['buːmɪŋ] [saʊnd]

the	**silence**	**of**	**which**	**was**	**broken**	**only**	**by**	**an**	**occasional**	**heavy**	**booming**	**sound**
这	沉默	的	哪个	曾是	破碎的	仅有的	经过	一个	偶然	重的	蓬勃发展	声音

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

from	**the**	**river**	**.**
从	这	河	.

寂静之中，只有偶尔从河面上传来的隆隆巨响打破了宁静。

[ðə; ði] [blæk] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er] .

The	**black**	**darkness**	**of**	**the**	**night**	**grew**	**heavier**	**and**	**heavier**	**.**
这	黑色的	黑暗	的	这	夜晚	生长	较重	和	较重	.

夜色越来越浓重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['dɑːrkəst] ['aʊər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɪn'taɪər]

It	was	at	that	darkest	hour	just	before	the	dawn	when	all	at	once	the	entire
它	曾是	在	那	最黑暗的	小时	只是	前	这	黎明	什么时候全部		在	一次	这	全部的

['hevəns] [wɜːr; wər] [ə'gloʊ] .

heavens	were	aglow	.
天	是	闪耀	.

就在黎明前最黑暗的时刻，突然间，整个天空都亮了起来。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪts] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði]

An	instant	flash	of	lights	as	bright	as	the
一个	立即的	闪光	的	灯	作为	明亮的	作为	这

瞬间闪过一道亮度极高的光芒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['braɪtəst] ['nuːndeɪ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['ɪnmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

brightest	noonday	penetrated	the	inmost	recesses	of	the	forest	and	for	a
最亮的	午	渗透	这	最	凹陷处	的	这	森林	和	为了	一个

['moʊmənt] ['ʃɑːrpli] ['autlaind] ['evri] ['soʊldʒɚz] [fɔːrm] — [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['veri]

moment	sharply	outlined	every	soldier's	form	—	then	came	a	sound	that	shook	the	very
片刻	尖锐地	概述	每一个	士兵的	形式	—	然后	来了	一个	声音	那	摇晃	这	非常

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

正午最耀眼的阳光穿透了森林最深处，瞬间清晰地勾勒出每个士兵的身影——然后传来一声震耳欲聋的巨响，仿佛连大地都在颤抖。

[ðæt] ['θʌndəd] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][hə'raɪz(ə)n] — [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl]

that	thundered	and	reverberated	along	the	entire	horizon	—	then	all	was	still
那	雷鸣	和	回响	沿着	这	全部的	地平线	—	然后	全部	曾是	仍然

[ænd; ənd][dɑːrk] .

and	dark	.
和	黑暗的	.

那雷鸣般的巨响响彻整个地平线——然后一切都归于沉寂和黑暗。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːn] ['evri] [lɪp] .

“	What	is	it	?	”	was	the	question	on	every	lip	.
“	什么	是	它	?	”	曾是	这	问题	在	每一个	唇	.

“那是什么？”这是每个人都在问的问题。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] ['fʊli] [dɔːnd] [dɪd][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kraɪ]

Not	until	morning	had	fully	dawned	did	we	learn	that	it	was	the	dying	cry
不是	直到	早晨	有	完全	黎明	做过	我们	学习	那	它	曾是	这	垂死	哭

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɔːrʃɪp] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][hɜːr; hər] [rest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz]

of	the	old	warship	Mississippi	as	she	sank	to	her	rest	beneath	the	waters
的	这	老的	军舰	密西西比州	作为	她	沉没	到	她	休息	下面	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wens] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [neɪm] .

of	the	river	whence	she	had	received	her	name	.
的	这	河	何处	她	有	已收到	她	姓名	.

直到天完全亮了，我们才知道那是老战舰密西西比号沉入河底时发出的临终哀鸣，她的名字也来源于这条河。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [fɔːrm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɜːrɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]

The	events	of	that	memorable	night	form	one	of	the	most	stirring	chapters	of
这	活动	的	那	难忘	夜晚	形式	一	的	这	最多	搅拌	章节	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

the	history	of	the	war	.
这	历史	的	这	战争	.

那令人难忘的夜晚发生的事件，构成了战争史上最激动人心的篇章之一。

['fɛrəgət] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

Farragut	**having**	**learned**	**of**	**our**	**loss**	**of**	**the**	**steamer**	**Queen**	**of**	**the**	**West**
法拉格特	拥有	学习	的	我们的	损失	的	这	汽船	女王	的	这	西方

[bɪ'twiːn] ['vɪksbɝg] [ænd; ənd][pɔːrt] ['hʌdsn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [pæst][ðə; ði] ['bætəriz] [æt; ət][ðə; ði]

between	**Vicksburg**	**and**	**Port**	**Hudson**	**determined**	**to**	**run**	**past**	**the**	**batteries**	**at**	**the**
之间	维克斯堡	和	港口	哈德逊	决定	到	跑步	过去的	这	电池	在	这

['lætər] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ə'bʌv] .

latter	**place**	**and**	**recover**	**command**	**of**	**the**	**river**	**above**	**.**
后者	地方	和	恢复	命令	的	这	河	多于	.

法拉格特得知我们在维克斯堡和哈德逊港之间损失了“西部女王”号汽船后，决定绕过哈德逊港的炮台，夺回上游河段的控制权。

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [staʊt] ['flægʃɪp] , [ðə; ði] ['hɑːrtfərd] ,

So	**in**	**his**	**stout**	**flagship**	**,**	**the**	**Hartford**	**,**
所以	在	他的	肥硕	旗舰	,	这	哈特福德	,

所以，在他那艘坚固的旗舰“哈特福德号”上，

[læʃ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [hiː; hi][led][ðə; ði] ['perələs] [əd'ventʃər] [ə'raɪvɪŋ] [ə'brest]

lashed	**side**	**by**	**side**	**with**	**the**	**Albatross**	**he**	**led**	**the**	**perilous**	**adventure**	**arriving**	**abreast**
鞭打	边	经过	边	和	这	信天翁	他	引领	这	危险的	冒险	抵达	并排

[ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

of	**the**	**rebel**	**works**	**at**	**about**	**midnight**	**.**
的	这	反叛	作品	在	关于	午夜	.

他与信天翁号并肩作战，开始了危险的冒险，大约在午夜时分抵达叛军工事所在地。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]

The	**rebels**	**were**	**on**	**the**	**watch**	**and**	**immediately**	**the**	**flames**	**of**	**a**	**vast**
这	叛军	是	在	这	手表	和	立即地	这	火焰	的	一个	广阔的

['bɑːnfaɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] ['bætəriz] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

bonfire	**in**	**front**	**of**	**the**	**heaviest**	**batteries**	**lighting**	**up**	**the**	**entire**	**breadth**	**of**	**the**
篝火	在	正面	的	这	最重	电池	灯光	向上	这	全部的	宽度	的	这

['rɪvər] [ʃɑːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːr]

river	**shot**	**up**	**into**	**the**	**sky**	**and**	**the**	**next**	**instant**	**the**	**earth**	**trembled**	**to**	**the**	**roar**
河	射击	向上	进入	这	天空	和	这	下一个	立即的	这	地球	颤抖	到	这	吼

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəriz] ,

of	**all**	**the**	**rebel**	**batteries**	**,**
的	全部	这	反叛	电池	,

叛军严阵以待，只见最重炮台前燃起熊熊大火，照亮了整条河面，火焰瞬间冲天而起；紧接着，叛军所有炮台的轰鸣声震得大地颤抖。

[ˌwerə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr]['mɔːrtər]['boʊts] [bɪ'loʊ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] - [ɪntʃ] [ʃel] ,

whereupon	**our**	**mortar**	**boats**	**below**	**began**	**firing**	**thirteen**	**-**	**inch**	**shell**	**,**
于是	我们的	砂浆	船	以下	开始	射击	十三	-	英寸	壳	,

于是，下面的迫击炮艇开始发射十三英寸炮弹。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [faɪv] ['gʌnboʊt] [muːvd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

and	**four**	**frigates**	**and**	**five**	**gunboats**	**moved**	**up**	**into**	**the**	**fight**	**.**
和	四	护卫舰	和	五	炮艇	已搬	向上	进入	这	斗争	.

四艘护卫舰和五艘炮艇也投入了战斗。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [keɪm] [pæst] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstər]

As	**our**	**ships**	**came**	**past**	**within**	**pistol**	**shot**	**of**	**the**	**batteries**	**grape**	**and**	**canister**
作为	我们的	船舶	来了	过去的	之内	手枪	射击	的	这	电池	葡萄	和	罐

[swept] [ðer; ðər] [deks] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [dɪs'tʃɑːdʒz] ,

swept	**their**	**decks**	**with**	**murderous**	**discharges**	**,**
扫荡	他们的	甲板	和	杀人犯	排放	,

当我们的舰船驶近到炮台的射程之内时，霰弹和罐弹用致命的射击扫射了它们的甲板。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪk] [i:tʃ] ['ves(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

the	crescent	shape	of	the	river	enabling	them	to	rake	each	vessel	as	it
这	新月	形状	的	这	河	使能	他们	到	耙	每个	血管	作为	它

[ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri'si:did] .

approached	and	again	as	it	receded	.
接近	和	再次	作为	它	消退	.

河流呈新月形，这使得他们可以在船只靠近时进行耙浪，在船只退去时再次进行耙浪。

[baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['vɜ:rtʃuəli] ['oʊvər] ,

By	1	o'clock	the	fight	was	virtually	over	,
经过	1	点钟	这	斗争	曾是	几乎	超过	,

到下午一点，战斗实际上已经结束了。

[ðə; ði] ['hɑ:rtfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælbətrɑ:s] ['hævɪŋ] [pæst] [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔnˌsɔ:ts]

the	Hartford	and	the	Albatross	having	passed	while	most	of	their	consorts
这	哈特福德	和	这	信天翁	拥有	通过了	尽管	最多	的	他们的	配偶

[hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [daʊn]

had	failed	and	dropped	down
有	失败的	和	掉落	向下

哈特福德号和信天翁号沉没时，它们的大多数同伴都已失败并坠落。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[tu:; tə][ðer; ðər] ['æŋkərɪdʒ] [bɪ'loʊ] , [wen] [ə; eɪ] [freʃ] [bleɪz] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [lɔ:s] .

to	their	anchorage	below	,	when	a	fresh	blaze	told	of	a	heavy	loss	.
到	他们的	安克雷奇	以下	,	什么时候	一个	新鲜的	火焰	讲述	的	一个	重的	损失	.

当他们前往下方的锚地时，一场新的大火预示着重大损失。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'graʊnd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] [ænd; ənd]

The	Mississippi	had	run	aground	directly	abreast	of	the	heaviest	and
这	密西西比州	有	跑步	搁浅	直接地	并排	的	这	最重	和

[moʊst] ['sentrəl] ['bætəri] [wer] [hɜ:r; hər] ['helpləs] [plaɪt] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][æt; ət]

most	central	battery	where	her	helpless	plight	was	soon	discovered	and	she	at
最多	中央	电池	在哪里	她	无助	困境	曾是	很快	发现	和	她	在

[wʌns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l] .

once	became	a	target	for	them	all	.
一次	成为	一个	目标	为了	他们	全部	.

密西西比号在最重、最中央的炮台旁边搁浅了，她的困境很快被发现，她立刻成为了所有炮台的攻击目标。

[hɪr] [kæpt] . ['mɛlənˌθɑ:n] [smɪθ] [fɔ:t] [hɜ:r; hər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

Here	Capt	.	Melancthon	Smith	fought	her	nearly	half	an	hour	until	she	was
这里	船长	.	梅兰克顿	史密斯	战斗	她	几乎	一半	一个	小时	直到	她	曾是

[kəm'pli:tli] ['rɪdl] ,

completely	riddled	,
完全地	布满谜团	,

梅兰克顿·史密斯上尉与她激战了近半个小时，直到她被彻底击溃。

[wen] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər] [set] [ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] [ə'bændənd] ,

when	he	ordered	her	set	on	fire	and	abandoned	,
什么时候	他	订购	她	放	在	火	和	弃	,

他下令将她烧死并遗弃。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['laɪtnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['floʊtɪd] ,

and	she	was	burning	ashore	until	she	was	so	lightened	that	she	floated	,
和	她	曾是	燃烧	岸上	直到	她	曾是	所以	轻度	那	她	漂浮	,

她被冲上岸，燃烧殆尽，直到身体轻盈到可以漂浮起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['ruːɪn] ,

when	she	drifted	down	the	river	a	blazing	ruin	,
什么时候	她	漂移	向下	这	河	一个	炽烈	废墟	,

当她顺流而下，变成一片燃烧的废墟时，

[ɪk'sploʊdɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [wen] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['mægəziːn] .

exploding	several	miles	below	when	the	fire	had	reached	her	magazine	.
爆炸	一些	英里	以下	什么时候	这	火	有	达到	她	杂志	.

当火势蔓延到她的弹药库时，弹药库在数英里下方爆炸。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [faʊnd] [ðə; ði] 48th ['gaːdɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊd]

The	morning	after	this	memorable	night	found	the	48th	guarding	a	bridge	on	a	road
这	早晨	后	这	难忘	夜晚	成立	这	48th	守护	一个	桥	在	一个	路

['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [frʌm; frəm] [bə'tɑːn] [ruːʒ] [tuː; tə] [pɔːrt] ['hʌdsn] .

parallel	to	the	main	road	from	Baton	Rouge	to	Port	Hudson	.
平行线	到	这	主要的	路	从	指挥棒	胭脂	到	港口	哈德逊	.

在这个难忘的夜晚之后的第二天早上，第 48 营守卫着巴吞鲁日到哈德逊港主干道旁的一条平行道路上的一座桥梁。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['fjuːəl] [prɪ'perd] ['redi] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

We	had	fuel	prepared	ready	in	an	emergency	to	burn	the	bridge	as	it
我们	有	燃料	准备	准备好	在	一个	紧急情况	到	烧伤	这	桥	作为	它

[wʌz; wəz] [fɪrd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [flæŋk]

was	feared	the	enemy's	cavalry	might	attempt	to	make	a	dash	on	the	flank
曾是	害怕	这	敌人的	骑兵	可能	试图	到	制作	一个	短跑	在	这	侧翼

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] .

of	our	army	.
的	我们的	军队	.

我们已准备好燃料，以防万一需要烧毁桥梁，因为担心敌军骑兵可能会试图从我军侧翼发起突袭。

[noʊ] ['kæv(ə)lri] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] ,

No	cavalry	appeared	,	however	,
不	骑兵	出现	,	然而	,

然而，并没有骑兵出现。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	we	were	soon	withdrawn	and	went	into	camp	on	the	banks	of	the
和	我们	是	很快	撤回	和	去	进入	营	在	这	银行	的	这

[mɑːntɛtʃiːnoʊ] ['baɪuː] .

Montecino	Bayou	.
蒙特西诺	河口	.

于是我们很快撤退，并在蒙特西诺河口岸边扎营。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [truːps] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [pɔːrt] ['hʌdsn] .

And	now	the	troops	came	pouring	back	from	Port	Hudson	.
和	现在	这	军队	来了	浇注	后退	从	港口	哈德逊	.

现在，大批部队从哈德逊港返回。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrks] , ['faɪərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] .

They	had	advanced	to	the	outer	works	,	fired	a	few	shots	and	retired	.
他们	有	先进的	到	这	外	作品	,	被解雇	一个	很少	镜头	和	退休	.

他们推进到外围工事，开了几枪后撤退了。

[nɑːt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [bʌt] [bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]

Not	realizing	that	the	movement	was	but	a	feint	intended	to	deceive	the
不是	意识到	那	这	移动	曾是	但	一个	佯攻	故意的	到	欺骗	这

['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɪð'drɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz] [frʌm; frəm]

enemy	in	the	hope	that	they	might	withdraw	some	of	their	heavy	guns	from
敌人	在	这	希望	那	他们	可能	提取	一些	的	他们的	重的	枪支	从

[ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['iziə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,

the	bluff	and	thus	make	easier	the	passage	of	the	fleet	,
这	虚张声势	和	因此	制作	更轻松	这	通道	的	这	舰队	,

他们没有意识到，这一举动只是佯攻，目的是欺骗敌人，希望敌人会从悬崖上撤回一些重炮，从而使舰队更容易通过。

['bæŋks] ['soʊldʒərz] ['ʃauə] [kɜ:rs] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tæktɪks] .

Bank's	**soldiers**	**showered**	**curses**	**on**	**him**	**and**	**his**	**tactics**	**.**
银行的	士兵	淋浴	诅咒	在	他	和	他的	策略	.

班克的士兵们对他和他的战术破口大骂。

[ðeɪ] [gru:] ['kɑ:mɝ, 'kɑ:lmɝ] [wen] [hi:; hi] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]

They	**grew**	**calmer**	**when**	**he**	**issued**	**a**	**proclamation**	**saying**	**that**	**the**	**object**	**of**
他们	生长	更平静	什么时候	他	发布	一个	公告	说	那	这	目的	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

the	**expedition**	**had**	**been**	**successfully**	**accomplished**	**.**
这	远征	有	到过	成功地	完成	.

当他发布公告称探险目标已圆满完成时，他们平静了下来。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][bə'tɑ:n] [ru:ʒ] .

A	**week**	**later**	**all**	**the**	**troops**	**were**	**withdrawn**	**to**	**Baton**	**Rouge**	**.**
一个	星期	之后	全部	这	军队	是	撤回	到	指挥棒	胭脂	.

一周后，所有部队撤回巴吞鲁日。

[bæŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [left] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['westərn]

Banks	**with**	**the**	**larger**	**part**	**of**	**the**	**army**	**left**	**for**	**an**	**expedition**	**in**	**Western**
银行	和	这	更大的	部分	的	这	军队	左边	为了	一个	远征	在	西

[luˌi:zi'ænə] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] ['gærɪsn] [bə'tɑ:n] [ru:ʒ] .

Louisiana	**and**	**our**	**Division**	**was**	**left**	**to**	**garrison**	**Baton**	**Rouge**	**.**
路易斯安那州	和	我们的	分配	曾是	左边	到	驻军	指挥棒	胭脂	.

班克斯率领大部分军队前往路易斯安那州西部进行远征，而我们师则留下来驻守巴吞鲁日。

[wi:; wi] [tʊk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['deɪli] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] ['pɪkɪt] ['du:ti] , [gɑ:rd] ['du:ti] , [ænd; ənd] [drɪl] ,

We	**took**	**up**	**again**	**the**	**daily**	**routine**	**of**	**picket**	**duty**	**,**	**guard**	**duty**	**,**	**and**	**drill**	**,**
我们	采取	向上	再次	这	日常的	常规	的	纠察	责任	,	警卫	责任	,	和	钻头	,

我们恢复了日常的巡逻、站岗和操练。

['verid] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ][ə; eɪ]

varied	**occasionally**	**by**	**a**
多种多样	偶尔	经过	一个

偶尔会因以下原因而有所变化

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**31**	**]**
[	页	-	]

[第31页]

[naɪt] [ə'lɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] [wen] [wi:; wi] [wʊd] ['heɪstɪli] [fɔ:l][ɪn][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs]

night	**alarm**	**from**	**the**	**picket**	**line**	**when**	**we**	**would**	**hastily**	**fall**	**in**	**in**	**the**	**darkness**
夜晚	警报	从	这	纠察	线	什么时候	我们	会	草草	落下	在	在	这	黑暗

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən] ['enəmi] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .

and	**prepare**	**to**	**meet**	**an**	**enemy**	**that**	**did**	**not**	**come**	**.**
和	准备	到	见面	一个	敌人	那	做过	不是	来	.

夜间，我们在纠察线上接到警报，便匆匆忙忙地在黑暗中集合，准备迎战一个永远不会到来的敌人。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][laɪf][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .

Such	**was**	**our**	**life**	**for**	**two**	**months**	**.**
这样的	曾是	我们的	生活	为了	二	几个月	.

这就是我们接下来两个月的生活。

[ɪts] [mə'nɑ:təni] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɑ:n][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [meɪ] [wen] ['grɪrsən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tru:pəz]

Its	**monotony**	**was**	**broken**	**on**	**the**	**2d**	**of**	**May**	**when**	**Grierson**	**with**	**his**	**troopers**
它是	单调	曾是	破碎的	在	这	2d	的	可能	什么时候	格里尔森	和	他的	骑警

['dʌsti] ,

dusty	**,**
尘土飞扬	,

5月2日，格里尔森和他的骑兵们扬起尘土，打破了这种单调乏味的局面。

['hægərd] [ænd; ənd] ['weɪˌwɔːrn] , [roʊd] ['ɪntuː] [bə'tɑːn] [ruːʒ] .

haggard	**and**	**wayworn**	**,**	**rode**	**into**	**Baton**	**Rouge**	**.**
枯槁	和	破旧的	,	骑	进入	指挥棒	胭脂	.

他衣衫褴褛，疲惫不堪，骑马进入了巴吞鲁日。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [fluː] [laɪk] [waɪld]

The	**story**	**of**	**their**	**coming**	**and**	**of**	**their**	**incredible**	**adventures**	**flew**	**like**	**wild**
这	故事	的	他们的	未来	和	的	他们的	极好的	冒险	飞翔	喜欢	荒野

['faɪər] [θruː] [ðə; ði] [kæmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .

fire	**through**	**the**	**camps**	**and**	**the**	**excitement**	**was**	**at**	**a**	**high**	**pitch**	**.**
火	通过	这	营地	和	这	激动	曾是	在	一个	高的	沥青	.

他们到来的故事以及他们不可思议的冒险经历像野火一样在营地里迅速传播开来，营地里顿时充满了兴奋的气氛。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] .

Nothing	**like**	**it**	**had**	**been**	**known**	**before**	**in**	**the**	**war**	**.**
没有什么	喜欢	它	有	到过	已知	前	在	这	战争	.

战争中从未出现过这种情况。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

Seventeen	**hundred**	**men**	**had**	**ridden**	**through**	**the**	**entire**	**length**	**of**	**the**	**State**	**of**
十七	百	男人	有	骑	通过	这	全部的	长度	的	这	状态	的

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər] ,

Mississippi	**from**	**the**	**northeast**	**to**	**the**	**southwest**	**corner**	**,**
密西西比州	从	这	东北	到	这	西南	角落	,

一千七百名勇士骑马穿越了密西西比州的整个长度，从东北角一直到西南角。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .

encountering	**every**	**conceivable**	**danger**	**and**	**hardship**	**.**
遭遇	每一个	可以想象的	危险	和	困境	.

遭遇了所有可以想象的危险和困难。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [kən'fedərəts] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sept]

Thousands	**of**	**Confederates**	**had**	**been**	**trying**	**to**	**find**	**and**	**intercept**
数千	的	南方邦联	有	到过	尝试	到	寻找	和	截距

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

数千名南方邦联士兵一直在试图找到并拦截他们。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['mætʃləs] [skɪl] ['grɪrsən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] [baɪ] ['sɜːrkɪt] , [aʊt'wɪtid]

But	**with**	**matchless**	**skill**	**Grierson**	**had**	**escaped**	**them**	**by**	**circuits**	**,**	**outwitted**
但	和	无比	技能	格里尔森	有	逃脱	他们	经过	电路	,	被智胜

[ðem; ðəm] [baɪ] [ruːz] ,

them	**by**	**ruses**	**,**
他们	经过	诡计	,

但凭借无与伦比的技巧，格里尔森绕道逃脱，用计谋智胜了他们。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [fɑːr] [ɪn'fɪriər] ['nʌmbərz] .

and	**attacked**	**and**	**routed**	**them**	**with**	**far**	**inferior**	**numbers**	**.**
和	遭到攻击	和	路由	他们	和	远的	下	数字	.

他们以远少于对手的兵力发动进攻，击溃了他们。

[ɪn] [ðɪs] [reɪd] [ʌv; əv] - [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [foʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [tuː]

In	**this**	**raid**	**of**	**600**	**miles**	**through**	**a**	**country**	**swarming**	**with**	**foes**	**they**	**had**	**cut**	**two**
在	这	袭击	的	-	英里	通过	一个	国家	蜂拥而至	和	敌人	他们	有	切	二

['reɪlrəudz] ,

railroads	**,**
铁路	,

在这次穿越敌军密布的600英里（约965公里）的突袭中，他们切断了两条铁路。

[bəːnd] [naɪn] ['brɪdʒɪz] , [dɪ'strɔɪd] [tuː] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ænd; ənd] ['nɪrlɪ] - [kɑːrz] , ['broʊkən] [ʌp] [θriː]

burned	nine	bridges	,	destroyed	two	locomotives	and	nearly	200	cars	,	broken	up	three
烧伤	九	桥梁	,	损毁	二	机车	和	几乎	-	汽车	,	破碎的	向上	三

['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmps] ,

rebel	camps	,
反叛	营地	,

烧毁了九座桥梁，摧毁了两台机车和近200辆汽车，捣毁了三个叛军营地。

[dɪ'strɔɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] $4 , - , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] ['prɑːpərti] ,

destroyed	more	than	$4	,	000	,	000	worth	of	Confederate	government	property	,
损毁	更多的	比	$4	,	-	,	-	值得	的	南方邦联	政府	财产	,

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [pə'roʊld] [wʌn] ,

captured	and	paroled	1	,
捕获	和	假释	1	,

摧毁了价值超过 400 万美元的南方邦联政府财产，俘虏并假释了 1 人。

- ['prizənəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wʌn] , - ['kæptʃərd] ['hɔːrsɪz] .

000	prisoners	and	brought	in	with	them	1	,	200	captured	horses	.
-	囚犯	和	带来	在	和	他们	1	,	-	捕获	马匹	.

俘虏了 000 名囚犯，并带入了 1200 匹缴获的马匹。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dɑːrk] - [hjʊd] ['peitriəts] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [bə'tɑːn] [ruːʒ] ['maʊntɪd] [ɑːn]

Hundreds	of	dark	-	hued	patriots	accompanied	them	into	Baton	Rouge	mounted	on
数百	的	黑暗的	-	有色	爱国者	伴随	他们	进入	指挥棒	胭脂	安装	在

[mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [leɪt] ['mæstərz] .

mules	and	horses	they	had	borrowed	from	their	late	masters	.
骡子	和	马匹	他们	有	借来的	从	他们的	晚的	大师	.

数百名肤色黝黑的爱国者骑着从已故主人那里借来的骡子和马匹，陪同他们进入巴吞鲁日。

[sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westənəz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd]

Some	idea	of	the	pluck	and	endurance	of	the	Westerners	may	be	obtained
一些	主意	的	这	采摘	和	耐力	的	这	西方人	可能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['aʊərz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət]

from	the	fact	that	during	the	twenty	-	eight	hours	preceding	their	arrival	at
从	这	事实	那	期间	这	二十	-	八	小时	前	他们的	到达	在

[bə'tɑːn] [ruːʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [maɪlz] ,

Baton	Rouge	they	had	marched	more	than	sixty	miles	,
指挥棒	胭脂	他们	有	行军	更多的	比	六十	英里	,

从西部人在抵达巴吞鲁日之前的28小时内行军超过60英里这一事实，我们可以对他们的勇气和毅力有所了解。

[hæd; həd] [fɔːr] [faɪts] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [koʊ'miːteɪ] ['rɪvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]

had	four	fights	and	crossed	the	Comite	River	where	it	was	necessary	to
有	四	战斗	和	交叉	这	委员会	河	在哪里	它	曾是	必要的	到

[swɪm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

swim	their	horses	.
游泳	他们的	马匹	.

他们打了四场仗，渡过了科米特河，途中不得不让马游泳过去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wɔːr] [əˈweɪ] [boʊt] [loʊd][ˈæftər] [boʊt] [loʊd] [ʌv; əv] [truːps] [əˈraɪvd] [æt; ət]

As	the	month	of	May	wore	away	boat	load	after	boat	load	of	troops	arrived	at
作为	这	月	的	可能	穿着	离开	船	加载	后	船	加载	的	军队	到达的	在

[bəˈtɑːn] [ruːʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈmuːvmənt]

Baton	Rouge	and	it	soon	became	evident	that	the	long	-	looked	for	movement
指挥棒	胭脂	和	它	很快	成为	明显	那	这	长的	-	看起来	为了	移动

[əˈgenst] [pɔːrt] [ˈhʌdsn] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

against	Port	Hudson	was	at	hand	.
反对	港口	哈德逊	曾是	在	手	.

五月时光飞逝，一船又一船的部队抵达巴吞鲁日，很快人们就意识到，期待已久的对哈德逊港的进攻即将到来。

[ðə; ði] 48th [rɪˈsiːvd] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] 11th [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɑːn]

The	48th	received	marching	orders	on	the	11th	and	on	the	18th	was	again	on
这	48th	已收到	行军	订单	在	这	11th	和	在	这	18th	曾是	再次	在

[ðə; ði] [fəˈmɪliər] [roʊd] [tuː; tə][pɔːrt] [ˈhʌdsn] ,

the	familiar	road	to	Port	Hudson	,
这	熟悉的	路	到	港口	哈德逊	,

第48团于11日接到行军命令，18日再次踏上前往哈德逊港的熟悉道路。

[ˈstaːtiŋ] [ɑːn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ɪn] [ðæt] [ˈkɑːləm] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [tuː; tə]

starting	on	an	expedition	from	which	many	in	that	column	were	never	to
开始	在	一个	远征	从	哪个	许多	在	那	柱子	是	绝不	到

[rɪˈtɜːrn] .

return	.
返回	.

他们开始了一次探险，而队伍中的许多人再也没有回来。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][bəˈtɑːn] [ruːʒ] [wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl]

That	night	we	camped	sixteen	miles	from	Baton	Rouge	where	we	remained	until
那	夜晚	我们	露营	十六	英里	从	指挥棒	胭脂	在哪里	我们	剩余	直到

[ðə; ði] 21st ,

the	21st	,
这	21st	,

当晚我们在距离巴吞鲁日16英里的地方扎营，一直待到21号。

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][ˈfaɪər] .

on	which	day	we	received	our	baptism	of	fire	.
在	哪个	天	我们	已收到	我们的	洗礼	的	火	.

在那一天，我们接受了火的洗礼。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][gɑːt][ˈɪntuː][laɪn][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər]

The	regiment	got	into	line	at	an	early	hour	and	took	up	line	of	march	for
这	团	得到	进入	线	在	一个	早期的	小时	和	采取	向上	线	的	行进	为了

[pɔːrt] [ˈhʌdsn] .

Port	Hudson	.
港口	哈德逊	.

该团一大早就列队完毕，开始向哈德逊港进发。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [muːvd] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgʌnz] [əˈhed] [əˈnaʊnst] [ðæt]

We	had	not	moved	a	mile	before	the	booming	of	guns	ahead	announced	that
我们	有	不是	已搬	一个	英里	前	这	蓬勃发展	的	枪支	前方	宣布	那

[ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti][wiː; wi] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

our	advance	had	found	the	enemy	and	in	all	probability	we	would	soon	be
我们的	进步	有	成立	这	敌人	和	在	全部	可能性	我们	会	很快	是

[ɪnˈgeɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

我们还没走一英里，前方就传来隆隆的炮声，表明我们的进攻已经遭遇敌人，很可能很快就会交战。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪuː] [ˈserə][ænd; ənd][pɔːrt] [ˈhʌdsn] [roʊdz] [nɪr]

On	arriving	at	the	intersection	of	the	Bayou	Sara	and	Port	Hudson	roads	near
在	抵达	在	这	路口	的	这	河口	萨拉	和	港口	哈德逊	道路	靠近

[ðə; ði] “ [pleɪnz] [stɔːr] ,

the	“	Plains	Store	,
这	“	平原	店铺	,

到达拜尤萨拉路和哈德逊港路交叉口附近“平原商店”时，

” [soʊ] [kɔːld] , [ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

”	so	called	,	located	at	that	point	,
”	所以	称为	,	位于	在	那	观点	,

所谓，位于该点，

[ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] [pla:ntid][æt; ət][ðə; ði] “ [stɔːr] .

the	advance	was	checked	by	shots	from	a	rebel	battery	planted	at	the	“	store	.
这	进步	曾是	已检查	经过	镜头	从	一个	反叛	电池	已种植	在	这	“	店铺	.

叛军在“商店”附近部署的炮兵部队开火阻止了他们的推进。

” [kɑːl] . [ˈdʌdliz] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] ;

”	Col	.	Dudley's	Brigade	was	in	the	advance	and	received	the	first	shock	;
”	上校	.	达德利	旅	曾是	在	这	进步	和	已收到	这	第一的	震惊	;

“达德利上校的旅走在最前面，遭受了第一个打击；

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈskɜːmɪʃt] [ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ˈʌðər] [meɪd] [ə; eɪ][flæŋk] [ˈmuːvmənt] ,

some	of	his	troops	skirmished	in	front	while	others	made	a	flank	movement	,
一些	的	他的	军队	小规模冲突	在	正面	尽管	其他的	制成	一个	侧翼	移动	,

他的部分部队在正面交锋，而另一些部队则从侧翼包抄。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər][ˈruːtɪd; raʊtɪd][ˈæftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

and	the	rebels	were	routed	after	quite	a	sharp	engagement	.
和	这	叛军	是	路由	后	相当	一个	锋利的	订婚	.

叛军在一场激烈的战斗后被击溃。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈtʌkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] 49th , [ˈæktɪŋ] [ɑːn][kɑːl] . [ˈtʃæpɪnz] [stɑːf] , [lɔːst][ə; eɪ][leg][baɪ] [ˈkænən] [ʃɑːt] .

Tucker	of	the	Massachusetts	49th	,	acting	on	Col	.	Chapin's	staff	,	lost	a	leg	by	cannon	shot	.
塔克	的	这	马萨诸塞州	49th	,	表演	在	上校	.	查平的	职员	,	丢失的	一个	腿	经过	大炮	射击	.

马萨诸塞州第 49 团的塔克在查平上校的参谋部任职期间，被炮弹击中失去了一条腿。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [prɪˈsɪpɪtətli] [rɪˈtaɪərd] ,

After	the	battle	was	supposed	to	be	over	,	and	the	rebels	had	precipitately	retired	,
后	这	战斗	曾是	据称	到	是	超过	,	和	这	叛军	有	突然地	退休	,

战斗本应结束后，叛军仓促撤退，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] 48th) [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] ['bɪvuæk] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət]

the	Division	(	excepting	the	48th	)	made	preparations	to	bivouac	in	the	field	at
这	分配	(	除外	这	48th	)	制成	准备工作	到	露营	在	这	场地	在

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪu:] ['serə] [roʊd] [nɪr] [ðə; ði] " [pleɪnz] [stɔ:r] .

the	right	and	left	of	the	Bayou	Sara	road	near	the	"	Plains	Store	.
这	正确的	和	左边	的	这	河口	萨拉	路	靠近	这	"	平原	店铺	.

除第 48 师外，该师准备在"平原商店"附近的萨拉河路左右两侧的田野里露营。

" [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th [ju:] . [es] . ['regjələr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [sent] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌp]

"	A	section	of	the	5th	U	.	S	.	Regular	Battery	was	sent	a	short	distance	up
"	一个	部分	的	这	5th	U	.	S	.	常规的	电池	曾是	发送	一个	短的	距离	向上

[ðə; ði] [pɔ:rt] ['hʌdsn] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] 48th [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ɪts] [sə'pɔ:rt] .

the	Port	Hudson	road	and	the	48th	Massachusetts	was	ordered	to	its	support	.
这	港口	哈德逊	路	和	这	48th	马萨诸塞州	曾是	订购	到	它是	支持	.

"美国第五正规炮兵连的一个分队被派往哈德逊港路一小段距离之外，马萨诸塞州第四十八炮兵连奉命支援它。

['sɪtədel] [pɔ:rt] ['hʌdsn] , [lɑ:] . ,

CITADEL	PORT	HUDSON	,	LA	.	,
堡垒	港口	哈德逊	,	洛杉矶	.	,

路易斯安那州哈德逊港城堡

['pri:viəs] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv] [dʒu:n] - , - .

Previous	to	Assault	of	June	14	,	1863	.
以前的	到	突击	的	六月	-	,	-	.

1863年6月14日袭击事件之前。

['sɪtədel] [pɔ:rt] ['hʌdsn] , [lɑ:] . ,

CITADEL	PORT	HUDSON	,	LA	.	,
堡垒	港口	哈德逊	,	洛杉矶	.	,

路易斯安那州哈德逊港城堡

['æftər] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv] [dʒu:n] - , - .

After	Assault	of	June	14	,	1863	.
后	突击	的	六月	-	,	-	.

1863年6月14日袭击事件之后。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[kɑ:l] . [stoʊn] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['kæv(ə)lri] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪtɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

Col	.	Stone	was	informed	that	the	Illinois	cavalry	were	picketing	on	his	front
上校	.	石头	曾是	知情的	那	这	伊利诺伊州	骑兵	是	纠察	在	他的	正面

[ænd; ənd] [raɪt] ,

and	right	,
和	正确的	,

斯通上校得知伊利诺伊州骑兵正在他的正面和右侧进行警戒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 174th [nu:] [jɔ:k] ['ɪnfəntri] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] ,

and	the	174th	New	York	infantry	on	his	left	,
和	这	174th	新的	约克	步兵	在	他的	左边	,

他的左侧是纽约第174步兵团。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kɔ:ʃənd] ['veri] ['strɪktli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ʃu:t] [ðoʊz]

and	he	was	cautioned	very	strictly	to	be	careful	and	not	shoot	those
和	他	曾是	警告	非常	严格	到	是	小心	和	不是	射击	那些

['pikits] [baɪ] [mis'teik] .

pickets	by	mistake	.
纠察队	经过	错误	.

他被严厉告诫要小心，不要误射那些纠察队员。

[ðə; ði] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [huː] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] 48th [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [led][ðem; ðəm] ([ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

The	Staff	Officer	who	conducted	the	48th	to	its	position	,	led	them	(	and	also
这	职员	官	WHO	实施	这	48th	到	它是	位置	,	引领	他们	(	和	还

[ðə; ði] ['bætəri]) ,

the	battery	)	,
这	电池	)	,

带领第48营到达阵地的参谋军官，带领他们（以及炮兵连）到达了指定位置。

[ɪn'taɪərli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pikits] ,

entirely	outside	the	pickets	,
完全	外部	这	纠察队	,

完全在纠察队之外，

[soʊ] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][kɑːl] . [stoʊn] [ðə; ði] 48th [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spoʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

so	that	unknown	to	Col	.	Stone	the	48th	was	in	a	very	exposed	position	,
所以	那	未知	到	上校	.	石头	这	48th	曾是	在	一个	非常	裸露	位置	,

因此，斯通上校并不知道第48团当时处于非常危险的境地。

[wɪð; wɪθ] ['niːðər] [frʌnt] [nɔːr] [flæŋks] [prə'tektɪd] .

with	neither	front	nor	flanks	protected	.
和	两者都不	正面	也不	侧翼	受保护	.

正面和侧翼均未得到保护。

[kəz] . [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ][wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

Cos	.	H	and	K	were	detached	from	the	right	wing	and	sent	to	the
成本	.	H	和	K	是	分离的	从	这	正确的	翼	和	发送	到	这

[rɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [treɪn] ,

rear	to	guard	the	baggage	train	,
后部	到	警卫	这	行李	火车	,

H连和K连从右翼脱离，派往后方守卫行李车队。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [θriː] ['kʌmpəniz] , [biː] , [iː][ænd; ənd][diː] , [ɪn] [ðæt] [wɪŋ] ;

leaving	only	three	companies	,	B	,	E	and	D	,	in	that	wing	;
离开	仅有的	三	公司	,	B	,	E	和	D	,	在	那	翼	;

该翼楼只剩下 B、E 和 D 三家公司；

[ðiːz] [θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , ['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

these	three	companies	of	the	right	wing	,	under	Lieut	.	-	Col	.
这些	三	公司	的	这	正确的	翼	,	在下面	中尉	.	-	上校	.

右翼的这三家公司，由中校指挥。

[oʊ'braɪɪn] , [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][left]

O'Brien	,	filed	into	the	woods	on	the	right	hand	side	of	the	road	;	and	the	left
奥布莱恩	,	已提交	进入	这	树林	在	这	正确的	手	边	的	这	路	;	和	这	左边

[wɪŋ] ,

wing	,
翼	,

奥布莱恩沿着路右侧的树林鱼贯而入；而左翼，

[kəz] . [ef] , [dʒiː] , [aɪ] , [ə; eɪ][ænd; ənd][siː] , [wɪð; wɪθ][kɑːl] . [stoʊn] ,

Cos	.	F	,	G	,	I	,	A	and	C	,	with	Col	.	Stone	,
成本	.	F	,	G	,	我	,	一个	和	C	,	和	上校	.	石头	,

F、G、I、A 和 C 队，以及斯通上校

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][left] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

into	the	woods	on	the	left	-	hand	side	of	the	road	,
进入	这	树林	在	这	左边	-	手	边	的	这	路	,

进入路左侧的树林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	the	battery	was	placed	in	the	road	between	the	two	wings	which	were
和	这	电池	曾是	放置	在	这	路	之间	这	二	翅膀	哪个	是

[ɪn'taɪərli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

entirely	separated	from	each	other	.
完全	分开	从	每个	其他	.

电池被放置在两个机翼之间的道路上，这两个机翼完全彼此分离。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði]['redʒɪmənt]['teɪkən][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [kə'menst] ['ʃelɪŋ]

Scarcely	had	the	regiment	taken	its	position	when	the	rebels	commenced	shelling
几乎	有	这	团	已采取	它是	位置	什么时候	这	叛军	开始	炮击

[ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ['smɑːrtli] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər]['faɪər] .

us	and	our	battery	smartly	returned	their	fire	.
我们	和	我们的	电池	聪明地	返回	他们的	火	.

该团刚进入阵地，叛军就开始炮击我们，我们的炮兵连迅速还击。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [left]

While	this	was	transpiring	a	force	of	rebel	infantry	passed	around	the	left
尽管	这	曾是	正在发生	一个	力量	的	反叛	步兵	通过了	大约	这	左边

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

与此同时，一支叛军步兵部队绕到了左翼。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər]

and	to	the	rear	of	the	left	wing	,	and	as	soon	as	the	artillery	fire
和	到	这	后部	的	这	左边	翼	,	和	作为	很快	作为	这	炮兵	火

['siːst] ,

ceased	,
停止	,

左翼后方，炮火停止后，

[fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] ['toʊtəli] [ˌʌnprɪ'perd] .

fell	upon	them	while	totally	unprepared	.
跌倒	之上	他们	尽管	完全	毫无准备	.

他们毫无防备地遭到袭击。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ]

The	suddenness	of	the	attack	threw	them	into	confusion	and	they	gave	way
这	突然	的	这	攻击	扔	他们	进入	困惑	和	他们	给予	方式

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

and	retreated	to	the	rear	.
和	撤退	到	这	后部	.

袭击来得如此突然，他们顿时陷入混乱，溃败而退。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntərˌtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 116th [nuː]

The	advance	of	the	rebels	was	met	by	a	countercharge	of	the	116th	New
这	进步	的	这	叛军	曾是	遇见	经过	一个	反收费	的	这	116th	新的

[jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] .

York	and	the	rebels	were	routed	.
约克	和	这	叛军	是	路由	.

叛军的进攻遭到纽约第116步兵团的反击，叛军被击溃。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['fɔːrsɪz] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [left]

A	portion	of	the	rebel	forces	crossed	the	road	and	came	upon	the	left
一个	部分	的	这	反叛	力量	交叉	这	路	和	来了	之上	这	左边

[flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

flank	and	rear	of	the	right	wing	.
侧翼	和	后部	的	这	正确的	翼	.

一部分叛军部队穿过道路，来到了右翼的左翼和后方。

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
Lieut . - **Col** .
中尉 . - 上校 .

中校

[oʊˈbraɪɪn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [left] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
O'Brien **attempted** **to** **change** **front** **by** **throwing** **back** **his** **left** , **but** **a** **portion** **of**
奥布莱恩 尝试过 到 改变 正面 经过 投掷 后退 他的 左边 , 但 一个 部分 的
[ðə; ði] [men] [bɪˈkeɪm]
the **men** **became**
这 男人 成为

奥布莱恩试图通过向后甩动左臂来改变阵型，但一部分人却.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[kənˈfjuːzd] , [ænd; ənd][kɑːl] . [oʊˈbraɪɪn] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .
confused , **and** **Col** . **O'Brien** **ordered** **a** **retreat** .
使困惑 , 和 上校 . 奥布莱恩 订购 一个 撤退 .

奥布莱恩上校感到困惑，下令撤退。

[ðɪs] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [baɪ][kæpt] . [ˈstænˌwʊd] .
This **order** **was** **not** **heard** **by** **Capt** . **Stanwood** .
这 命令 曾是 不是 听到 经过 船长 . 斯坦伍德 .

斯坦伍德上尉没有听到这个命令。

[ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɪn] [dɪsˈɔːrdər][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Seeing **some** **of** **his** **men** **about** **to** **fall** **back** **in** **disorder** **he** **ordered** **them** **to**
看到 一些 的 他的 男人 关于 到 落下 后退 在 紊乱 他 订购 他们 到
[stænd] [fæst] ,
stand **fast** ,
站立 快速地 ,

他看到一些士兵即将溃败，便命令他们坚守阵地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
which **they** **did** ,
哪个 他们 做过 ,

他们确实这么做了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəz] . [iː][ænd; ənd][diː] [fel] [bæk] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [ænd; ənd] [tʊk]
and **with** **a** **portion** **of** **Cos** . **E** **and** **D** **fell** **back** **about** **100** **yards** **and** **took**
和 和 一个 部分 的 成本 . E 和 D 跌倒 后退 关于 - 码 和 采取
[ə; eɪ] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
a **new** **position** ,
一个 新的 位置 ,

E连和D连的一部分兵力后撤约100码，并占据了新的位置。

[ˈrælɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌlɚz] .
rallying **on** **the** **colors** .
集结 在 这 颜色 .

团结起来，为旗帜加油。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːgər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪnz] [stɔːr] [ænd; ənd] [ˈwitnist]
General **Augur** **was** **at** **the** **rear** **and** **near** **the** **Plains** **Store** **and** **witnessed**
一般的 占卜师 曾是 在 这 后部 和 靠近 这 平原 店铺 和 目击者
[ðə; ði] [əˈkɜːrəns] :
the **occurrence** :
这 发生 :

奥格尔将军当时在后方，靠近平原商店，目睹了事件经过：

[ðə; ði] ['bætəri] ['gʌnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [left] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	battery	guns	went	to	the	rear	before	the	right	wing	left	its	position	.
这	电池	枪支	去	到	这	后部	前	这	正确的	翼	左边	它是	位置	.

右翼部队离开阵地之前，炮兵连的机枪已经撤到后方。

[kɑːl] . [stoʊn] [lɔːst] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] , ['kæptʃərd] .

Col	.	Stone	lost	both	his	horses	,	captured	.
上校	.	石头	丢失的	两个都	他的	马匹	,	捕获	.

斯通上校的两匹马都被俘虏了。

[æt; ət] [naɪt] [ˌsiː 'oʊ] . [biː] [went] [ɑːn] ['pɪkɪt] .

At	night	Co	.	B	went	on	picket	.
在	夜晚	合作	.	B	去	在	纠察	.

夜里，B连执行了警戒任务。

[ðə; ði] 48th [lɔːst] [tuː] [kɪld] , ['sevrəl] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [tə'deɪ] .

The	48th	lost	two	killed	,	several	wounded	and	prisoners	in	the	fight	today	.
这	48th	丢失的	二	被杀	,	一些	受伤	和	囚犯	在	这	斗争	今天	.

第48团在今天的战斗中阵亡两人，多人受伤，还有几名士兵被俘。

[meɪ] - .

May	22	.
可能	-	.

5月22日。

[ˌsiː 'oʊ] . [biː][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['pɪkɪt] [baɪ][ˌsiː 'oʊ] . [ef] . ['kælvɪn][ə; eɪ] . ['fɛrɪŋtən] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ]

Co	.	B	was	relieved	from	picket	by	Co	.	F	.	Calvin	A	.	Farrington	of	Co
合作	.	B	曾是	松了口气	从	纠察	经过	合作	.	F	.	加尔文	一个	.	法灵顿	的	合作

. [biː][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][roʊl][kɔːl] ,

.	B	was	missing	at	roll	call	,
.	B	曾是	丢失的	在	卷	称呼	,

B连的警戒任务由F连接替。B连的卡尔文·A·法灵顿在点名时缺席。

['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

having	been	taken	prisoner	.
拥有	到过	已采取	囚犯	.

被俘虏了。

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[oʊ'braɪɪn][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stænˌwʊd] [wɜːr; wər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['mædʒ] . - [dʒen] .

O'Brien	and	Captain	Stanwood	were	requested	to	come	to	Maj	.	-	Gen	.
奥布莱恩	和	队长	斯坦伍德	是	请求	到	来	到	少校	.	-	Gen	.

奥布莱恩和斯坦伍德上尉被要求到少将那里。

- ['hedkwɔːrtərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,

Augur's	headquarters	,	which	they	did	,
-	总部	,	哪个	他们	做过	,

他们确实找到了奥格尔的总部。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kɔmplimәntid] ['veri] ['haɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪn]

and	were	complimented	very	highly	for	the	part	sustained	by	the	right	wing	in
和	是	赞扬	非常	高度	为了	这	部分	持续	经过	这	正确的	翼	在

['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz]['bæt(ə)l] ;

yesterday's	battle	;
昨天的	战斗	;

右翼在昨天的战斗中发挥了重要作用，受到了高度赞扬；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][left] [wɪŋ] [huː] ['rælid] [ɑːn]

and	also	some	of	the	officers	and	men	of	the	left	wing	who	rallied	on
和	还	一些	的	这	警官	和	男人	的	这	左边	翼	WHO	集结	在

[ðə; ði] ['kʌlɚz] .

the	colors	.
这	颜色	.

还有一些左翼军官和士兵在旗帜下集结。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət]

The	numbers	in	the	right	wing	were	so	few	that	the	General	supposed	at
这	数字	在	这	正确的	翼	是	所以	很少	那	这	一般的	据称	在

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['kʌmpəni] .

the	time	that	there	was	but	one	company	.
这	时间	那	那里	曾是	但	一	公司	.

右翼人数如此之少，以至于将军当时以为只有一个连队。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['redʒɪmənt][dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bʌt; bət] ['vetərən] [truːps] [wʊd] [duː] ['ʌndər]

He	said	the	regiment	did	as	well	as	any	but	veteran	troops	would	do	under
他	说	这	团	做过	作为	出色地	作为	任何	但	老将	军队	会	做	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

the	circumstances	;
这	情况	;

他说，在这样的情况下，该团的表现与其他任何老兵部队一样出色；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [mis'teik] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri]

that	they	had	by	mistake	been	placed	in	the	wrong	position	and	were	very
那	他们	有	经过	错误	到过	放置	在	这	错误的	位置	和	是	非常

['bædli]['poʊstɪd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

badly	posted	on	either	side	of	the	road	.
糟糕	发布	在	任何一个	边	的	这	路	.

它们被错误地放置在了错误的位置，并且张贴在道路两侧的告示非常不规范。

[hiː; hi]['kaɪndli] ['krɪtɪsaɪz] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

He	kindly	criticised	Lieut	.	-	Col	.
他	亲切地	受到批评	中尉	.	-	上校	.

他友好地批评了中校。

[oʊ'braɪɪn]

O'Brien
奥布莱恩

奥布莱恩

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːl]

and	told	him	that	he	made	a	great	mistake	by	trying	to	make	a	wheel
和	讲述	他	那	他	制成	一个	伟大的	错误	经过	尝试	到	制作	一个	车轮

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'gresɪv] ['enəmi] ,

to	the	rear	in	the	face	of	an	aggressive	enemy	,
到	这	后部	在	这	脸	的	一个	挑衅的	敌人	,

并告诉他，面对咄咄逼人的敌人，他试图绕道而行是个大错。

[hɪz; ɪz][men] ['biːɪŋ] ['ʌndər]['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ; [nʌn] [bʌt; bət] ['siːznd] [truːps] [kʊd; kəd]

his	men	being	under	fire	for	the	first	time	;	none	but	seasoned	troops	could
他的	男人	存在	在下面	火	为了	这	第一的	时间	;	没有任何	但	经验丰富的	军队	可以

[duː] [ðæt] ['seɪfli] .

do	that	safely	.
做	那	安全	.

他的士兵们第一次遭受炮火袭击；只有经验丰富的士兵才能安全地做到这一点。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	said	the	Lieutenant	-	Colonel	should	have	ordered	the	right	of	his
他	说	这	中尉	-	上校	应该	有	订购	这	正确的	的	他的

他说，中校本应下令行使他的权利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[kə'mænd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] [ə'gresɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
command forward and met the enemy , and taken the aggressive , and he
命令 向前 和 遇见 这 敌人 , 和 已采取 这 挑衅的 , 和 他
[hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] ,
had confidence ,
有 信心 ,

他率领部队向前冲锋，与敌人遭遇，并采取了进攻策略，他信心十足。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] ['witnist] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['stedinəs] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [hæv; həv]
from what he witnessed of their steadiness , that the men would have
从 什么 他 目击者 的 他们的 稳定性 , 那 这 男人 会 有
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm; ɪm] .
supported him .
有 他 .

从他所看到的他们的沉着冷静来看，这些人会支持他。

[hiː; hi] [ðen] ['kɔmplimәntid] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] ['kuːlnəs] ['ʌndər] ['faɪər] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði]
He then complimented the men for coolness under fire and said no doubt the
他 然后 赞扬 这 男人 为了 凉爽 在下面 火 和 说 不 怀疑 这
['redʒɪmənt] [wʊd] [fiːl] [ʃə'grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['bæt(ə)l] ,
regiment would feel chagrined at the outcome of their first battle ,
团 会 感觉 懊恼地 在 这 结果 的 他们的 第一的 战斗 ,

然后他称赞士兵们在枪林弹雨中保持冷静，并表示毫无疑问，该团会对首战的结果感到懊悔。

[bʌt; bət] [noʊ] [daʊt] [æn; ən] ['ɜːrli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːv]
but no doubt an early opportunity would be given them to retrieve
但 不 怀疑 一个 早期的 机会 会 是 给定 他们 到 取回
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

但毫无疑问，他们会很快得到一次改过自新的机会。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔːr; fər]
He also said that if the regiment should be called upon for volunteers for
他 还 说 那 如果 这 团 应该 是 称为 之上 为了 志愿者 为了
[æn; ən] [ə'sɔːltɪŋ] ['pɑːrti] ,
an assaulting party ,
一个 袭击 派对 ,

他还说，如果该团需要征召志愿者组成突击队，

[ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [ə'sɔːlt] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ['veri] [suːn]) [hiː; hi] [də'rektɪd]
in a future assault (which he thought would be the case very soon) he directed
在 一个 未来 突击 (哪个 他 想法 会 是 这 案件 非常 很快) 他 指导
['kæptɪn] ['stænˌwʊd] [ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] . [biː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [nɑːt] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [kɔːld]
Captain Stanwood of Co . B and his company not to feel as if called
队长 斯坦伍德 的 合作 . B 和 他的 公司 不是 到 感觉 作为 如果 称为
[ə'pɑːn] ,
upon ,
之上 ,

在未来的进攻中（他认为这种情况很快就会发生），他指示B连的斯坦伍德上尉和他的连队不要感到自己随时可能被召集。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
but to remain with the main body of the regiment ,
但 到 保持 和 这 主要的 身体 的 这 团 ,

但要留在团部主力部队中，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ɪn] ['eni] [fərˈlɔːrn] [hoʊp] [ɔːr] [əˈsɔːltɪŋ] ['pɑːrti] .

that	he	would	not	be	expected	to	volunteer	in	any	forlorn	hope	or	assaulting	party	.
那	他	会	不是	是	预期的	到	志愿者	在	任何	绝望	希望	或者	袭击	派对	.

他不会被期望自愿加入任何徒劳无功的袭击队伍。

[hɪz; ɪz] 1st [lɛfˈtɛnənt] .

His	1st	Lieut	.
他的	1st	中尉	.

他的中尉。

(['rɑːlɪnz]) ['diːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə][kɑːl] . ['tʃæpɪnz] [stɑːf] .

(	Rollins	)	detailed	to	Col	.	Chapin's	staff	.
(	罗林斯	)	详细的	到	上校	.	查平的	职员	.

（罗林斯）被调派到查平上校的参谋部。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['mɛrəl] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['kwɔːrtərmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔːr; fər][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

Merrill	was	acting	Quartermaster	of	the	regiment	for	some	considerable	time	.
梅里尔	曾是	表演	军需	的	这	团	为了	一些	大量	时间	.

梅里尔曾担任该团的代理军需官相当长一段时间。

[meɪ] - .

May	23	.
可能	-	.

5月23日

[əˈlɑːrm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [lɔːŋ] [roʊl] ['biːtn] — ['redʒɪmənt] [tɜːrnd] [aʊt] ['ʌndər] [ɑːrmz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Alarm	in	the	night	—	long	roll	beaten	—	regiment	turned	out	under	arms	,	but	the
警报	在	这	夜晚	—	长的	卷	被打败	—	团	转向	出去	在下面	武器	,	但	这

[əˈlɑːrm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .

alarm	proved	to	be	false	.
警报	已证实	到	是	错误的	.

夜里警报响起——长钟敲响——全团全副武装出动，但事实证明警报是虚惊一场。

48th ['ɔːrdərd] [fɑːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['bætəri] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪuː] ['serə] [roʊd]

48th	ordered	far	down	to	the	rear	of	the	1st	Battery	fight	on	the	Bayou	Sara	road
48th	订购	远的	向下	到	这	后部	的	这	1st	电池	斗争	在	这	河口	萨拉	路

.

:
.

第 48 营奉命深入第 1 炮兵连后方，参与了在萨拉河口公路上的战斗。

[ˌsiː ˈoʊ] .

Co	.
合作	.

公司

['iːz] [men] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [gʊd] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['poʊltri]

E's	men	proved	themselves	good	foragers	,	bringing	in	quantities	of	poultry
的	男人	已证实	他们自己	好的	觅食者	,	带来	在	数量	的	家禽

[ænd; ənd][pɪgz] .

and	pigs	.
和	猪	.

的手下证明了他们是优秀的觅食者，带回了大量的家禽和猪。

[meɪ] - .

May	24	.
可能	-	.

5月24日。

['redʒɪmənt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][æt; ət][sɪks]

Regiment	**ordered**	**to**	**march**	**to**	**the**	**front**	**with**	**one**	**day's**	**rations**	**at**	**6**
团	订购	到	行进	到	这	正面	和	一	天	口粮	在	6

[ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ˌsiː 'oʊ] . [biː][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [sent] ['fɔːrwərd] ['skɜːrmɪʃɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

o'clock	**A**	**.**	**M**	**.**	**Co**	**.**	**B**	**was**	**detached**	**and**	**sent**	**forward**	**skirmishing**	**into**	**a**
点钟	一个	.	M	.	合作	.	B	曾是	分离的	和	发送	向前	小规模冲突	进入	一个

['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [wʊdz] ;

narrow	**strip**	**of**	**woods**	**;**
狭窄的	条	的	树林	;

团奉命于早上 6 点携带一天的口粮向前线行进。B 连被派往前方，在一条狭窄的树林中进行小规模冲突；

[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər] ['veri] [diːp] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

the	**mud**	**and**	**water**	**were**	**very**	**deep**	**and**	**almost**	**impenetrable**	**.**
这	泥	和	水	是	非常	深的	和	几乎	坚不可摧	.

淤泥和水很深，几乎无法通过。

[ðeɪ] [əd'vænst] , [haʊ'evər] ,

They	**advanced**	**,**	**however**	**,**
他们	先进的	,	然而	,

然而，他们取得了进展。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	**great**	**difficulty**	**through**	**the**	**woods**	**to**	**within**	**about**	**300**	**yards**	**of**	**the**
和	伟大的	困难	通过	这	树林	到	之内	关于	-	码	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

rebel	**works**	**and**	**there**	**remained**	**through**	**the**	**day**	**,**
反叛	作品	和	那里	剩余	通过	这	天	,

他费尽周折穿过树林，到达距离叛军工事约300码的地方，并在那里待了一整天。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['witnist] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

lying	**in**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**witnessed**	**the**	**artillery**	**battle**	**between**	**the**
说谎	在	这	边缘	的	这	树林	,	和	目击者	这	炮兵	战斗	之间	这

[ə'poʊzɪŋ] ['bætəriz]

opposing	**batteries**
反对	电池

我躺在树林边缘，亲眼目睹了敌对炮兵阵地之间的炮战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] [tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]

in	**our**	**immediate**	**front**	**till**	**nearly**	**dark**	**when**	**they**	**were**	**relieved**	**by**	**the**
在	我们的	即时	正面	直到	几乎	黑暗的	什么时候	他们	是	松了口气	经过	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] 49th .

Massachusetts	**49th**	**.**
马萨诸塞州	49th	.

在我们的前线一直战斗到天黑，直到马萨诸塞州第49团接替他们。

[meɪ] - .

May	**25**	**.**
可能	-	.

5月25日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] [faɪt] [nɪr] [naɪt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɪn][dʒen] . ['groʊvɝz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

There	was	a	smart	fight	near	night	upon	our	right	in	Gen	.	Grover's	Division
那里	曾是	一个	聪明的	斗争	靠近	夜晚	之上	我们的	正确的	在	Gen	.	格罗弗的	分配

[ænd; ənd][sʌm; səm][rɛbz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kʌt][ðer; ðər][weɪ] [aʊt][bʌt; bət] [feɪld] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	some	rebs	attempted	to	cut	their	way	out	but	failed	and	were
和	一些	叛军	尝试过	到	切	他们的	方式	出去	但	失败的	和	是

['teɪkən] ['prizənəz] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

夜幕降临后，我方右翼格罗弗将军师发生了一场激烈的战斗，一些叛军试图杀出一条血路，但失败了，被俘虏了。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] [tə'naɪt] .

The	regiment	ordered	to	sleep	on	their	arms	tonight	.
这	团	订购	到	睡觉	在	他们的	武器	今晚	.

该团奉命今晚睡在手臂上。

[meɪ] - .

May	26	.
可能	-	.

5月26日。

[wʌn] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

One	false	alarm	during	the	night	.
一	错误的	警报	期间	这	夜晚	.

夜间发生一次误报。

['redʒɪmənt] [gɑːt]['ɪntuː] [laɪn] ['prɑːmptli] , [bʌt; bət][æz; əz] ['prɑːmptli] [dɪs'mɪst] .

Regiment	got	into	line	promptly	,	but	as	promptly	dismissed	.
团	得到	进入	线	及时	,	但	作为	及时	解雇	.

全团迅速列队，但随即解散。

['ɔːrdərz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “ [fər'lɔːrn] [hoʊp] ” [tuː; tə]

Orders	received	from	headquarters	for	volunteers	for	a	“	Forlorn	Hope	”	to
订单	已收到	从	总部	为了	志愿者	为了	一个	“	绝望	希望	”	到

[tʃɑːrdʒ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [laɪn] ,

charge	in	advance	of	the	brigade	line	,
收费	在	进步	的	这	旅	线	,

总部下令招募志愿者组成“孤注一掷”小队，在旅级防线前方发起冲锋。

[ænd; ənd][stɔːrm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	storm	the	enemy's	works	tomorrow	morning	.
和	风暴	这	敌人的	作品	明天	早晨	.

明天早上突袭敌军阵地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] [keɪm] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] (

There	were	more	than	the	required	number	came	forward	from	the	brigade	(
那里	是	更多的	比	这	必需的	数字	来了	向前	从	这	旅	(

[ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz][fɔːr; fər] - [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd]) [ænd; ənd] ['naɪnti] - [tuː] [men][wɜːr; wər]

the	call	was	for	200	men	from	the	brigade	)	and	ninety	-	two	men	were
这	称呼	曾是	为了	-	男人	从	这	旅	)	和	九十	-	二	男人	是

[ək'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 48th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

accepted	from	the	48th	Massachusetts	.
公认	从	这	48th	马萨诸塞州	.

该旅前来应征的人数超过了要求的人数（该旅要求征召 200 名士兵），其中 48 马萨诸塞州团录取了 92 名士兵。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 48th : [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

The	following	are	the	names	of	those	accepted	from	the	48th	:	Lieut	.	-	Col	.
这	下列的	是	这	姓名	的	那些	公认	从	这	48th	:	中尉	.	-	上校	.

以下是第 48 团被录取的人员名单：中校

[oʊ'braɪɪn] ;
O'Brien ;
奥布莱恩 ;

奥布莱恩；

[ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] , [kæpt] . ['wʊdwərd] , [lɛf'tɛnənt] .
Co . A , Capt . Woodward , Lieut .
合作 . 一个 , 船长 . 伍德沃德 , 中尉 .

A连，伍德沃德上尉，中尉。

['mɔːrɪsən] , ['praɪvəts] [iː] . [siː] . [vɑː'riːnə] , [en] . [ef] . ['piːˌbɑːdi] , ['aɪzək] [ef] . ['potər] , ['henri] [em] . [krɔːs] ;
Morrison , Privates E . C . Varina , N . F . Peabody , Isaac F . Porter , Henry M . Cross ;
莫里森 , 士兵 E . C . 瓦里纳 , N . F . 皮博迪 , 艾萨克 F . 搬运工 , 亨利 M . 叉 ;
[ˌsiː 'oʊ] . [siː] , [lɛf'tɛnənt] .
Co . C , Lieut .
合作 . C , 中尉 .

Morrison、列兵 EC Varina、NF Peabody、Isaac F. Porter、Henry M. Cross；C 连，中尉。

['eməri] ; [ˌsiː 'oʊ] . [diː] , ['praɪvət] [dʒeɪ] . [ef] . ['kɪnzmən] ; [ˌsiː 'oʊ] . [iː] , ['praɪvəts] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Emery ; Co . D , Private J . F . Kinsman ; Co . E , Privates Geo .
埃默里 ; 合作 . D , 私人的 J . F . 金斯曼 ; 合作 . E , 士兵 地理 .

埃默里；D连，列兵JF金斯曼；E连，列兵乔治。

['waːgnə] , [dʒɑːn] ['luːɪs] , [eɪtʃ] . ['mænsfiːld] , ['henri] ['kroʊnə] , [dʒeɪ] . [ef] . ['stɔdəd] ; [ˌsiː 'oʊ] . [ef] ,
Wagner , John Lewis , H . Mansfield , Henry Krone , J . F . Stoddard ; Co . F ,
瓦格纳 , 约翰 刘易斯 , H . 曼斯菲尔德 , 亨利 克朗 , J . F . 斯托达德 ; 合作 . F ,
[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

瓦格纳、约翰·刘易斯、H·曼斯菲尔德、亨利·克罗内、J·F·斯托达德；F连，中尉。

[nɔiz] , ['praɪvəts] ['ɔːstən] [smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] ['baːkək] , [piː] . ['nuːnən] , [ə; eɪ] . ['mʌˌlɪnz] , [dʒɑːn]
Noyes , Privates Austin Smith , George Bocock , P . Noonan , A . Mullins , John
诺伊斯 , 士兵 奥斯汀 史密斯 , 乔治 博科克 , P . 努南 , 一个 . 穆林斯 , 约翰
[mək'duːgəl] , [dʒeɪ] . [piː] . ['blæntʃəd] ,
McDougal , J . P . Blanchard ,
麦克杜格尔 , J . P . 布兰查德 ,

诺伊斯、列兵奥斯汀·史密斯、乔治·博科克、P·努南、A·穆林斯、约翰·麦克杜格尔、JP·布兰查德

[diː] . [siː] . [mɔ'riːl] , [iː] . [dʒeɪ] . ['oʊks] ; [ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , [kæpt] . ['ʃɔf] ; [ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , [kæpt] . ['rɔdʒəz] ,
D . C . Morrill , E . J . Oakes ; Co . G , Capt . Schoff ; Co . H , Capt . Rogers ,
D . C . 莫里尔 , E . J . 奥克斯 ; 合作 . G , 船长 . 肖夫 ; 合作 . H , 船长 . 罗杰斯 ,
[lɛf'tɛnənt] . ['frɔli] , [lɛf'tɛnənt] .
Lieut . Frawley , Lieut .
中尉 . 弗劳利 , 中尉 .

DC Morrill，EJ Oakes；G连，Schoff上尉；H连，Rogers上尉，Frawley中尉，中尉。

[mə'gɪnəs] , - .
McGinness , Sergts .
麦金尼斯 , - .

麦金尼斯，中士

['tɔməs] [mə'glɑːklən] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['leɪɛs] , ['ritʃəd] [wɔːrd] , ['kɔːrpərəl] ['tɪməθi] - , ['rɑːbərt]
Thomas McLaughlin , John W . Leyes , Richard Ward , Corporals Timothy Lehiffe , Robert
托马斯 麦克劳克林 , 约翰 W . 莱耶斯 , 理查德 沃德 , 下士 蒂莫西 - , 罗伯特
[liːtʃ] , [dʒeɪmz] - , ['dænjəl] ['dezmənd] ,
Leach , James Gildee , Daniel Desmond ,
利奇 , 詹姆斯 - , 丹尼尔 德斯蒙德 ,

Thomas McLaughlin、John W. Leyes、Richard Ward、下士 Timothy Lehiffe、Robert Leach、James Gildee、Daniel Desmond

['praɪvəts] ['maɪk(ə)l] ['fɑːrli] , ['mɔrɪsi] [ə; eɪ] . [həːn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['bɜːrdʒɪs] , [dʒɑːn] [bɔɪl] , [dʒɑːn]
Privates **Michael** **Farley** **,** **Morrissey** **A** **.** **Hearn** **,** **Joseph** **Burgess** **,** **John** **Boyle** **,** **John**
士兵 迈克尔 法利 , 莫里西 一个 . 赫恩 , 约瑟夫 伯吉斯 , 约翰 博伊尔 , 约翰
['brædli] , ['maɪk(ə)l] [beɪts] , ['pætrɪk] ['kʌlɪnz] ,
Bradley **,** **Michael** **Bates** **,** **Patrick** **Cullins** **,**
布拉德利 , 迈克尔 贝茨 , 帕特里克 卡林斯 ,

列兵迈克尔·法利、莫里西·A·赫恩、约瑟夫·伯吉斯、约翰·博伊尔、约翰·布拉德利、迈克尔·贝茨、帕特里克·卡林斯

['pætrɪk] - , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Patrick **Dumey** **,** **Wm** **.**
帕特里克 - , 威廉 .

帕特里克·杜梅，威廉

['fɪnɪgən] , [dʒeɪmz] - , ['mæθjuː] [ɑːr] . ['gliːsən] , [dʒɑːn] ['keli] , [dʒeɪmz] [liːtʃ] , ['denis] ['liːɔn] ,
Finnigan **,** **James** **Gilogby** **,** **Matthew** **R** **.** **Gleason** **,** **John** **Kelley** **,** **James** **Leach** **,** **Dennis** **Leon** **,**
芬尼根 , 詹姆斯 - , 马修 拉 . 格里森 , 约翰 凯利 , 詹姆斯 利奇 , 丹尼斯 莱昂 ,
['denis]
Dennis
丹尼斯

芬尼根、詹姆斯·吉洛格比、马修·R·格里森、约翰·凯利、詹姆斯·利奇、丹尼斯·莱昂、丹尼斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

['nuːnən] , [dʒeɪmz] - , ['tɔməs] ['skʌli] , ['piːtər] [mə'kɔli] , ['pætrɪk] ['meɪnəs] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
Noonan **,** **James** **Walsley** **,** **Thomas** **Scully** **,** **Peter** **McCauley** **,** **Patrick** **Manus** **,** **William** **A** **.**
努南 , 詹姆斯 - , 托马斯 斯卡利 , 彼得 麦考利 , 帕特里克 马努斯 , 威廉 一个 .
['mɜːrfi] , ['pætrɪk] ['mɜːrri] , [dʒeɪmz] [oʊ'kɑːnəl] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Murphy **,** **Patrick** **Murray** **,** **James** **O'Connell** **,** **Wm** **.**
墨菲 , 帕特里克 默里 , 詹姆斯 奥康奈尔 , 威廉 .

Noonan、James Walsley、Thomas Scully、Peter McCauley、Patrick Manus、William A. Murphy、Patrick Murray、James O'Connell、Wm.

['paʊɝz] , [dʒeɪmz] ['kwɪgli] , ['pætrɪk] ['raɪli] , [dʒeɪmz] [spɪr] , ['edwərd] [slaɪn] , ['wɪljəm] - , [hjuː]
Powers **,** **James** **Quigley** **,** **Patrick** **Riley** **,** **James** **Spear** **,** **Edward** **Slyne** **,** **William** **Tagget** **,** **Hugh**
权力 , 詹姆斯 奎格利 , 帕特里克 莱利 , 詹姆斯 矛 , 爱德华 斯莱恩 , 威廉 - , 休
['wɪli] ; [ˌsiː 'oʊ] .
Willey **;** **Co** **.**
威利 ; 合作 .

Powers、James Quigley、Patrick Riley、James Spear、Edward Slyne、William Tagget、Hugh Willey；公司

[aɪ] , [kæpt] . [smɪθ] , [lɛfˈtɛnənt] .
I **,** **Capt** **.** **Smith** **,** **Lieut** **.**
我 , 船长 . 史密斯 , 中尉 .

我，史密斯上尉，中尉。

['rɪkər] , [lɛfˈtɛnənt] . ['bæsɪt] ; [ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Ricker **,** **Lieut** **.** **Bassett** **;** **Co** **.** **K** **,** **Lieut** **.**
里克 , 中尉 . 巴塞特 ; 合作 . K , 中尉 .

Ricker，中尉 Bassett；K 连，中尉。

['hɑːrdɪŋ] , ['praɪvəts] ['dænjəl] ['kraʊli] , [ed] . ['raɪən] , [dʒeɪ] . ['gæləgɝ] , [dʒeɪmz][rændˌrɑːnt] , [dʒeɪ] .
Harding **,** **Privates** **Daniel** **Crowley** **,** **Ed** **.** **Ryan** **,** **J** **.** **Gallagher** **,** **James** **Rand** **,** **J** **.**
哈丁 , 士兵 丹尼尔 克劳利 , 艾德 . 瑞安 , J . 加拉格尔 , 詹姆斯 兰德 , J .
['kiːnən] .
Keenan **.**
基南 .

哈丁，列兵丹尼尔·克劳利，埃德·瑞安，J·加拉格尔，詹姆斯·兰德，J·基南。

[meɪ] - .
May 27 .
可能 - .

5月27日。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['brekfəst] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ə'sɔːlt]
Before the men had had their breakfast orders were received to assault
前 这 男人 有 有 他们的 早餐 订单 是 已收到 到 突击
[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks] .
the enemy's works .
这 敌人的 作品 .

士兵们还没来得及吃早饭，就接到命令要攻击敌军工事。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi] [ədˈvænst] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [wiː; wi]
Immediately we advanced quietly to the extreme edge of the woods where we
立即地 我们 先进的 悄悄 到 这 极端 边缘 的 这 树林 在哪里 我们
[leɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] [tɪl] [ə'baʊt] [ˌtuːˈtuː] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
laid on our arms till about 2 o'clock in the afternoon ,
铺设 在 我们的 武器 直到 关于 2 点钟 在 这 下午 ,

我们随即悄悄地走到树林边缘，在那里躺到下午两点左右。

[ðə; ði] “ [fərˈlɔːrn] [hoʊp] ” ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
the “ Forlorn Hope ” under command of Lieut . - Col .
这 “ 绝望 希望 ” 在下面 命令 的 中尉 . - 上校 .

“孤注一掷的希望”号由中校指挥。

[oʊ'braɪɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ædˈvæns] .
O'Brien in the advance .
奥布莱恩 在 这 进步 .

奥布莱恩领先。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [hæd; həd] ['ferli] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɔːlt]
At that hour and before the main line had fairly formed for the assault
在 那 小时 和 前 这 主要的 线 有 相当 形成 为了 这 突击
[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['gʌnz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]
we received a volley from the enemy's guns and at the same time the
我们 已收到 一个 截击 从 这 敌人的 枪支 和 在 这 相同的 时间 这
[zɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bulits] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌn'plezntli] ['friːkwənt] .
zip of the rebel bullets was getting unpleasantly frequent .
拉链 的 这 反叛 子弹 曾是 获得 令人不快的 频繁 .

就在那时，主力部队还没有完全形成进攻阵型，我们就遭到了敌军的炮火齐射，与此同时，叛军子弹的呼啸声也变得异常频繁。

['dʒen(ə)rəl] ['ɔːgər] , [huː] [stʊd] ['veri] [nɪr] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [dɑːdʒ] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət] [ðə; ði]
General Augur , who stood very near , seeing the men dodge their heads at the
一般的 占卜师 , WHO 站立 非常 靠近 , 看到 这 男人 躲闪 他们的 头部 在 这
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [saʊnd] [sed] ,
disagreeable sound said ,
令人不快的 声音 说 ,

奥格尔将军站在附近，看到士兵们因那令人不快的声音而躲闪，便说道：

“ [noʊ] [juːz] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðem; ðəm] ['æftər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
“ No use boys to dodge them after you hear them ,
” 不 使用 男孩们 到 躲闪 他们 后 你 听到 他们 ,

“孩子们，听到这些话之后，躲避也没用。”

” [ə; eɪ] [fækt] [wiː; wi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
” a fact we soon learned by experience .
” 一个 事实 我们 很快 学习 经过 经验 .

这是我们很快就从经验中学到的。

[ðə; ði] “ [fər'lɔːrn] [hoʊp] ” [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [oʊ'braɪɪn] ['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [bɔɪz] !

The	“	Forlorn	Hope	”	had	commenced	the	charge	,	O'Brien	saying	,	“	Come	boys	!
这	“	绝望	希望	”	有	开始	这	收费	,	奥布莱恩	说	,	“	来	男孩们	!

“孤注一掷”号开始冲锋，奥布莱恩说道：“来吧，伙计们！”

[pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['bʌndlz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːgər] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

pick	up	your	bundles	and	follow	me	,	”	and	General	Augur	gave	the	command	,
挑选	向上	你的	捆绑	和	跟随	我	,	”	和	一般的	占卜师	给予	这	命令	,

“ ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

“	Forward	the	Brigade	,
“	向前	这	旅	,

“拿起你们的包裹，跟我来，”奥格尔将军下令道，“旅前进！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] “ ['slæʃɪŋz] .

”	and	the	whole	brigade	advanced	into	the	“	slashings	.
”	和	这	所有的	旅	先进的	进入	这	“	砍伤	.

整个旅都投入了“砍伐”之中。

” [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [triːz] [ænd; ənd] [smɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz]

”	The	whole	forest	of	large	trees	and	small	had	been	felled	and	the	limbs
”	这	所有的	森林	的	大的	树木	和	小的	有	到过	倒下	和	这	四肢

[lɔpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

lopped	off	and	left	upon	the	ground	,
砍伐	离开	和	左边	之上	这	地面	,

“整片森林，无论大小树木，都被砍伐殆尽，树枝也被砍断，散落在地上。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmps] , [lɔːgz][ænd; ənd] [brʌʃ] ;

which	was	entirely	covered	with	the	stumps	,	logs	and	brush	;
哪个	曾是	完全	涵盖	和	这	树桩	,	日志	和	刷子	;

那里完全被树桩、原木和灌木丛覆盖着；

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ʃə'voʊ] [diː] [friːz] , [ðə; ði] [men] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

and	through	this	almost	impenetrable	Chevaux	de	Frise	,	the	men	attempted	to
和	通过	这	几乎	坚不可摧	马	德	弗里斯	,	这	男人	尝试过	到

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

士兵们试图穿过这道几乎坚不可摧的护卫马阵发起冲锋。

[ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ʃel] , ['kænɪstər][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ['bulits] [fluː] [laɪk]

and	over	which	a	perfect	storm	of	shell	,	canister	and	rifle	bullets	flew	like
和	超过	哪个	一个	完美的	风暴	的	壳	,	罐	和	步枪	子弹	飞翔	喜欢

[heɪl] ;

hail	;
冰雹	;

炮弹、霰弹和步枪子弹像冰雹一样呼啸而过，形成了一场完美的风暴；

[noʊ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd]

no	formation	could	be	maintained
不	形成	可以	是	维持

无法维持任何阵型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['oʊvər] [sʌtʃ] [graʊndz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

over	such	grounds	and	in	a	few	moments	it	was	every	one	for	himself	.
超过	这样的	理由	和	在	一个	很少	时刻	它	曾是	每一个	一	为了	他自己	.

就这样，在这样的情况下，很快就变成了各自为战。

[ðə; ði] “ [fər'lɔ:rn] [hoʊp] ” [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [laɪn] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [mɪkst] , [ænd; ənd] [əd'vænst]

The	“	Forlorn	Hope	”	and	the	main	line	became	inextricably	mixed	,	and	advanced
这	“	绝望	希望	”	和	这	主要的	线	成为	密不可分地	混合	,	和	先进的

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“孤注一掷的希望”与主线密不可分地交织在一起，共同前进。

[tʃɑ:rdʒd] ['nɪrli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][wɜ:rks] ,

charged	nearly	up	to	the	rebel	works	,
带电	几乎	向上	到	这	反叛	作品	,

叛军几乎攻占了所有工事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] ['hju:mən] [ɪn'dʊrəns] [wʌz; wəz][nɑ:t]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]

but	the	fire	was	so	severe	that	human	endurance	was	not	equal	to	the
但	这	火	曾是	所以	严重	那	人类	耐力	曾是	不是	平等的	到	这

[tæsk][set][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

task	set	for	us	,
任务	放	为了	我们	,

但是火势如此猛烈，人类的耐力不足以应对我们所面临的挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][drɑ:p][bɪ'haɪnd] [stʌmps] [ænd; ənd][lɔ:gz] ,

and	the	men	were	compelled	to	drop	behind	stumps	and	logs	,
和	这	男人	是	被迫	到	降低	在后面	树桩	和	日志	,

于是，男人们被迫躲到树桩和圆木后面。

[ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʃeltər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]

and	take	advantage	of	any	shelter	to	be	found	,	and	acted	as
和	拿	优势	的	任何	庇护所	到	是	成立	,	和	行动	作为

['ʃɑ:pʃu:təz] ,

sharpshooters	,
神枪手	,

他们利用一切可以找到的掩体，充当狙击手。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsments] [maɪt] [bi:; bi] [sent] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

hoping	that	reinforcements	might	be	sent	up	and	continue	the	assault	.
希望	那	增援部队	可能	是	发送	向上	和	继续	这	突击	.

希望援军能够及时赶到，继续进攻。

[ðə; ði] 2d [luˌi:zi'ænə] [frʌm; frəm] ['dʌdliz] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][roʊd]['leɪtər] ,

The	2d	Louisiana	from	Dudley's	brigade	came	up	the	road	later	,
这	2d	路易斯安那州	从	达德利	旅	来了	向上	这	路	之后	,

来自达德利旅的第二路易斯安那步兵团稍后沿着这条路赶来。

[bʌt; bət] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

but	too	late	to	be	of	any	service	,	and	the	assault	was	abandoned	,
但	也	晚的	到	是	的	任何	服务	,	和	这	突击	曾是	弃	,

但为时已晚，已无济于事，进攻被迫放弃。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [drɑ:pt] [bæk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld][laɪn][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	the	men	dropped	back	individually	to	their	old	line	as	best	they	could	.
和	这	男人	掉落	后退	单独	到	他们的	老的	线	作为	最好的	他们	可以	.

于是，士兵们各自尽可能地退回到原来的防线。

[kɑ:l] . [tʃə'pin] , 116th [nu:] [jɔ:k] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

Col	.	Chapin	,	116th	New	York	,	commanding	the	brigade	,	Lieut	.	-	Col	.
上校	.	查平	,	116th	新的	约克	,	指挥	这	旅	,	中尉	.	-	上校	.

查平上校，第116纽约团，指挥该旅，中校。

[oʊ'braɪɪn] , 48th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] “ [fər'lɔːrn] [hoʊp] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]
O'Brien , 48th Massachusetts , commanding the “ Forlorn Hope , ” and many others
奥布莱恩 , 48th 马萨诸塞州 , 指挥 这 “ 绝望 希望 , ” 和 许多 其他的
[wɜːr; wər] [kɪld] ; [kæpt] . ['rɔdʒəz] ,
were killed ; Capt . Rogers ,
是 被杀 ; 船长 . 罗杰斯 ,

奥布莱恩，马萨诸塞州第48步兵团的指挥官，指挥着“孤注一掷号”战舰，以及许多其他人阵亡；罗杰斯上尉，

[ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , [kæpt] . [smɪθ] , [ˌsiː 'oʊ] .
Co . H , Capt . Smith , Co .
合作 . H , 船长 . 史密斯 , 合作 .

H连，史密斯上尉，连队

[aɪ] , .
I , Lieuts .
我 , 中尉 .

我，中尉们。

['mɔːrɪsən] , ['frɔli] , ['mædʒɪnɪs, mə'gɪnɪs] , ['rɪkər] , ['bæsɪt] [ænd; ənd] ['hɑːrdɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni]
Morrison , Frawley , Maginnis , Ricker , Bassett and Harding , and many
莫里森 , 弗劳利 , 玛吉尼斯 , 里克 , 巴塞特 和 哈丁 , 和 许多
['ʌðər] ['wuːndɪd] ,
others wounded ,
其他的 受伤 ,

莫里森、弗劳利、马金尼斯、里克、巴塞特和哈丁以及其他许多受伤人员，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr]
and a large number of the rank and file of the regiment were killed or
和 一个 大的 数字 的 这 秩 和 文件 的 这 团 是 被杀 或者
[mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] ;
more or less seriously wounded ;
更多的 或者较少的 严重地 受伤 ;

该团大量普通士兵阵亡或身负重伤；

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['rɪkər] ['sʌfərd] [ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .
Ricker suffered the amputation of his leg .
里克 遭受 这 截肢 的 他的 腿 .

里克尔的腿被截肢了。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
As we came back from the front ,
作为 我们 来了 后退 从 这 正面 ,

当我们从前线返回时，

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['beriəl]
we had our first sight of the dreadful effects of a battle and burial
我们 有 我们的 第一的 视线 的 这 可怕 效果 的 一个 战斗 和 葬礼
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][wʌn] [laɪn] ,
of the dead in one line ,
的 这 死的 在 一 线 ,

我们第一次亲眼目睹了战斗带来的可怕后果，死者被整齐地排列成一排埋葬。

[ə'baʊt] ['twenti] [ded] ['bɑːdɪz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
about twenty dead bodies lying at the side of the road ,
关于 二十 死的 身体 说谎 在 这 边 的 这 路 ,

路边躺着大约二十具尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [trentʃ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	the	long	trench	all	ready	to	receive	them	.
和	这	长的	沟	全部	准备好	到	收到	他们	.

长长的战壕已经准备就绪，迎接他们的到来。

[pʊr] ['fɛloʊz] ,

Poor	fellows	,
贫穷的	伙伴们	,

可怜的家伙们，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][noʊ] [ʃraʊd] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃed]

with	no	coffin	and	no	shroud	but	the	blue	uniform	in	which	they	had	shed
和	不	棺材	和	不	裹尸布	但	这	蓝色的	制服	在	哪个	他们	有	棚

[ðer; ðər] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] [lʌvd] .

their	blood	for	the	flag	they	loved	.
他们的	血	为了	这	旗帜	他们	喜爱	.

没有棺材，没有裹尸布，只有他们曾为之献出鲜血的蓝色制服。

[meɪ] - .

May	28	.
可能	-	.

5月28日。

['æmbjulənsiz] [ænd; ənd] ['stretʃərz] ['ʌndər] [flægz][ʌv; əv] [truːs] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

Ambulances	and	stretchers	under	flags	of	truce	have	been	going	all	night	,
救护车	和	担架	在下面	旗帜	的	休战	有	到过	去	全部	夜晚	,

救护车和担架在休战旗帜下整夜穿梭。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

bringing	in	the	bodies	of	the	dead	and	wounded	.
带来	在	这	身体	的	这	死的	和	受伤	.

运送死者和伤者的遗体。

[kɑːl] . ['tʃæpɪnz] ['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

Col	.	Chapin's	body	has	been	sent	to	New	Orleans	.
上校	.	查平的	身体	有	到过	发送	到	新的	奥尔良	.

查平上校的遗体已被送往新奥尔良。

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[oʊ'braɪɪnz] ['bɑːdi][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [laɪn] .

O'Brien's	body	has	just	been	found	in	the	most	advanced	line	.
奥布莱恩的	身体	有	只是	到过	成立	在	这	最多	先进的	线	.

奥布莱恩的遗体刚刚在最先进的搜寻线中被发现。

[wen] [hɪz; ɪz]

When	his
什么时候	他的

当他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[kloʊðz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [fel] [aʊt] ,

clothes	were	opened	the	bullet	which	penetrated	his	body	fell	out	,
衣服	是	打开	这	子弹	哪个	渗透	他的	身体	跌倒	出去	,

衣服被撕开后，穿透他身体的子弹掉了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [pæst] [ɪn'taɪərli] [θruː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['flætnd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stiːl] [vest]

it	having	passed	entirely	through	him	and	flattened	up	against	a	steel	vest
它	拥有	通过了	完全	通过	他	和	扁平的	向上	反对	一个	钢	背心

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] .

which	he	wore	into	the	battle	.
哪个	他	穿着	进入	这	战斗	.

它完全穿过了他的身体，并压扁在他上战场时穿的钢制背心上。

[hiː; hi] ['rekləsli] [ɪk'spoʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] ,

He	recklessly	exposed	himself	and	lost	his	life	by	so	doing	,
他	鲁莽地	裸露	他自己	和	丢失的	他的	生活	经过	所以	正在做	,

他鲁莽地暴露了自己的身体，结果为此丧命。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][dʒen] . - ['kaɪndli]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik]

seeking	to	retrieve	himself	from	Gen	.	Augur's	kindly	criticism	of	his	mistake
寻求	到	取回	他自己	从	Gen	.	-	亲切地	批评	的	他的	错误

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] 21st [æt; ət] [pleɪnz] [stɔːr] .

of	the	21st	at	Plains	Store	.
的	这	21st	在	平原	店铺	.

他试图挽回奥格尔将军对他 21 日在平原商店犯下的错误所作出的善意批评。

[meɪ] - .

May	29	.
可能	-	.

5月29日

[ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [leɪd] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz][ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ðɪ]

The	regiment	laid	on	their	arms	all	night	in	expectation	of	an	attack	by	the
这	团	铺设	在	他们的	武器	全部	夜晚	在	期待	的	一个	攻击	经过	这

['gærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

该团整夜都处于待命状态，严阵以待守军的进攻。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [naɪt] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔːl][hæz; həz] [bɪn] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] [tə'deɪ] .

but	the	night	passed	away	and	all	has	been	quiet	in	camp	today	.
但	这	夜晚	通过了	离开	和	全部	有	到过	安静的	在	营	今天	.

但夜色已逝，今天营地里一片寂静。

['sevrəl] ['hevi] ['θʌndər] ['ʃaʊɝz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .

Several	heavy	thunder	showers	in	the	afternoon	.
一些	重的	雷	淋浴	在	这	下午	.

下午将有数场强雷阵雨。

['ɔːrdərz] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr][træps][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] ;

Orders	received	to	fall	in	with	all	our	traps	and	go	to	the	rear	;
订单	已收到	到	落下	在	和	全部	我们的	陷阱	和	去	到	这	后部	;

接到命令，进入我方所有陷阱，撤到后方；

[mʌd] ['veri] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] ['tiːdiəs] .

mud	very	deep	and	the	march	tedious	.
泥	非常	深的	和	这	行进	乏味	.

泥泞很深，行军十分艰辛。

[ðə; ðɪ] 2d [luˌiːzi'ænə] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][kɑːl] . [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] .

The	2d	Louisiana	has	been	attached	to	our	brigade	and	Col	.	Charles	J	.
这	2d	路易斯安那州	有	到过	随附的	到	我们的	旅	和	上校	.	查尔斯	J	.

['peɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] ,

Paine	of	that	regiment	,
潘恩	的	那	团	,

第2路易斯安那步兵团已编入我旅，该团的查尔斯·J·佩恩上校也已到任。

['biːɪŋ] ['siːniər] ['kɜːrn(ə)l] , [teɪks] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

being	**senior**	**Colonel**	**,**	**takes**	**command**	**of**	**the**	**brigade**	**.**
存在	高级的	上校	,	需要	命令	的	这	旅	.

作为资深上校，他接管了旅的指挥权。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mæn][ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːfɪsər] .

He	**is**	**a**	**Massachusetts**	**man**	**and**	**is**	**said**	**to**	**be**	**a**	**fine**	**officer**	**.**
他	是	一个	马萨诸塞州	男人	和	是	说	到	是	一个	美好的	官	.

他是马萨诸塞州人，据说是一位优秀的警官。

[meɪ] - .

May	**30**	**.**
可能	-	.

5月30日。

[ˌkænə'neɪdɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Cannonading	**going**	**on**	**all**	**the**	**night**	**and**	**day**	**from**	**the**	**batteries**	**and**	**from**
炮击	去	在	全部	这	夜晚	和	天	从	这	电池	和	从

[ðə; ði] [fliːt] .

the	**fleet**	**.**
这	舰队	.

炮台和舰队日夜不停地进行炮击。

['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp][ɪn] [frʌnt] .

Marched	**back**	**to**	**our**	**old**	**camp**	**in**	**front**	**.**
行军	后退	到	我们的	老的	营	在	正面	.

列队返回前面的老营地。

[dʒuːn][wʌn] .

June	**1**	**.**
六月	1	.

6月1日

[ə; eɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv] ['ʃɑːpʃuːtəz] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

A	**Lieutenant**	**of**	**sharpshooters**	**wounded**	**during**	**the**	**early**	**morning**	**.**
一个	中尉	的	神枪手	受伤	期间	这	早期的	早晨	.

一名神枪手中尉在清晨受伤。

[dʒen] . [bæŋks][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɔːlt] .

Gen	**.**	**Banks**	**was**	**much**	**chagrined**	**at**	**the**	**failure**	**of**	**the**	**first**	**assault**	**.**
Gen	.	银行	曾是	很多	懊恼地	在	这	失败	的	这	第一的	突击	.

班克斯将军对第一次进攻的失败感到非常懊恼。

['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['æftər][dɑːrk][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['bætəriz] .

Regiment	**marched**	**back**	**to**	**the**	**rear**	**after**	**dark**	**to**	**support**	**batteries**	**.**
团	行军	后退	到	这	后部	后	黑暗的	到	支持	电池	.

天黑后，该团返回后方支援炮兵阵地。

[leɪd] [ɪn] ['kɔːrnfiːld] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrnˌstɔːk] [fɔːr; fər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] .

Laid	**in**	**cornfield**	**with**	**cornstalks**	**for**	**bedding**	**and**	**pillow**	**.**
铺设	在	玉米地	和	玉米秆	为了	寝具	和	枕头	.

铺在玉米地里，用玉米秆做床褥和枕头。

[dʒuːn][ˌtuː'tuː] .

June	**2**	**.**
六月	2	.

6月2日

['redʒɪmənt] [gɑːt]['ɪntuː] [laɪn] [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][oʊld][kæmp] [graʊnd] .

Regiment	**got**	**into**	**line**	**at**	**4**	**o'clock**	**and**	**marched**	**back**	**to**	**old**	**camp**	**ground**	**.**
团	得到	进入	线	在	4	点钟	和	行军	后退	到	老的	营	地面	.

下午四点，全团列队行进，返回旧营地。

[ˌsiː ˈoʊ] .

Co	**.**
合作	.

公司

[iː]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [treɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌsiː 'oʊ] .

E	**detailed**	**to**	**go**	**to**	**the**	**rear**	**to**	**guard**	**the**	**baggage**	**train**	**to**	**relieve**	**Co**	**.**
E	详细的	到	去	到	这	后部	到	警卫	这	行李	火车	到	缓解	合作	.

[dʒiː] .

G	**.**
G	.

被派往后方守卫行李列车，以接替 G 连。

[dʒuːn][θriː] .

June	**3**	**.**
六月	3	.

6月3日

[smɑːrt] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

Smart	**cannonading**	**all**	**night**	**.**
聪明的	炮击	全部	夜晚	.

整夜进行智能炮击。

[dʒen] . [bæŋks][ænd; ənd]['ædmərəl] ['fɛrəgət] [gɪv] [ðə; ði][rɛbz][noʊ] [piːs] [deɪ][ɔːr] [naɪt] .

Gen	**.**	**Banks**	**and**	**Admiral**	**Farragut**	**give**	**the**	**rebs**	**no**	**peace**	**day**	**or**	**night**	**.**
Gen	.	银行	和	上将	法拉格特	给	这	叛军	不	和平	天	或者	夜晚	.

班克斯将军和法拉格特海军上将日夜不停地骚扰叛军，不给他们任何喘息之机。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[dʒuːn][fɔːr] .

June	**4**	**.**
六月	4	.

6月4日。

['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][kæmp][ɪn] [frʌnt] .

Regiment	**marched**	**back**	**to**	**the**	**old**	**camp**	**in**	**front**	**.**
团	行军	后退	到	这	老的	营	在	正面	.

部队列队返回前方的旧营地。

[fɔːr] [men] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [biː] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

Four	**men**	**of**	**Co**	**.**	**B**	**reported**	**from**	**Baton**	**Rouge**	**.**
四	男人	的	合作	.	B	据报道	从	指挥棒	胭脂	.

B连的四名士兵从巴吞鲁日报告情况。

[dʒuːn][faɪv] .

June	**5**	**.**
六月	5	.

6月5日。

['ɑːfəsərz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][kən'fɜːr] [ə'baʊt] [luː'tenənt] -

Officers	**ordered**	**to**	**report**	**at**	**Brigade**	**Headquarters**	**to**	**confer**	**about**	**Lieutenant**	**-**
警官	订购	到	报告	在	旅	总部	到	授予	关于	中尉	-

['kʌːnəlsi] .

Colonelcy	**.**
上校	.

军官们奉命到旅部报到，商讨中校晋升事宜。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] [ɪk'splɪsɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]

The	laws	of	Massachusetts	state	explicitly	that	the	vacancy	shall	be	filled	by	the
这	法律	的	马萨诸塞州	状态	明确地	那	这	空缺	将	是	已填	经过	这

[voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

votes	of	the	line	officers	of	the	regiment	.
投票	的	这	线	警官	的	这	团	.

马萨诸塞州法律明确规定，空缺职位应由该团一线军官投票填补。

[dʒuːn][sɪks] .

June	6	.
六月	6	.

6月6日。

['ruːmərd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'sɔːlt] .

Rumored	preparations	for	another	assault	.
传闻	准备工作	为了	其他	突击	.

有传言称，当局正在准备另一次袭击。

[kɑːl] . [stoʊn] [sent] [fɔːr; fər][kæpt] . ['stænˌwʊd] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] [luː'tenənt]

Col	.	Stone	sent	for	Capt	.	Stanwood	and	requested	him	to	act	as	Lieutenant
上校	.	石头	发送	为了	船长	.	斯坦伍德	和	请求	他	到	行为	作为	中尉

- ['kɜːrn(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [kʊd; kəd][biː; bi] ['liːgəli] [fɪld] ,

-	Colonel	till	the	vacancy	could	be	legally	filled	,
-	上校	直到	这	空缺	可以	是	合法地	已填	,

斯通上校召来斯坦伍德上尉，请求他代理中校职务，直到空缺职位可以合法填补为止。

['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['ɔːrdərd] .

saying	that	an	election	would	soon	be	ordered	.
说	那	一个	选举	会	很快	是	订购	.

并表示将很快下令举行选举。

[dʒuːn]['sɛvən] .

June	7	.
六月	7	.

6月7日。

[fɔːls] [ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

False	alarm	in	the	night	.
错误的	警报	在	这	夜晚	.

夜间虚惊一场。

[mæn][wɪð; wɪθ] ['naɪtmer] [dɪ'stɜːrbd] [kæmp][baɪ] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ]

Man	with	nightmare	disturbed	camp	by	upsetting	a	stack	of	guns	and	bringing
男人	和	恶梦	不安	营	经过	镦	一个	堆	的	枪支	和	带来

[aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] .

out	the	whole	regiment	.
出去	这	所有的	团	.

一名男子做了噩梦，扰乱了营地，他碰倒了一堆枪支，把整个团都吓了出来。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] .

Inspection	at	9	o'clock	A	.	M	.
检查	在	9	点钟	一个	.	M	.

上午9点进行检查

[dʒuːn][eɪt] .

June	8	.
六月	8	.

6月8日。

['hærisn] ['dʌbljuː] . ['dɪrbərn] , [ˌsiː 'oʊ] . [biː] , [daɪd][æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

Harrison	W	.	Dearborn	,	Co	.	B	,	died	at	Baton	Rouge	.
哈里森	W	.	迪尔伯恩	,	合作	.	B	,	死亡	在	指挥棒	胭脂	.

B连的哈里森·W·迪尔伯恩在巴吞鲁日去世。

[ɪ'mens] [lɑːts][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [beɪlz] ['biːɪŋ] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːr; fər] ['brɛstˌwɜːrks] .

Immense	lots	of	cotton	bales	being	hauled	to	the	front	for	breastworks	.
巨大	很多	的	棉布	捆包	存在	拖拽	到	这	正面	为了	胸工	.

大量的棉花包被运到前线用于构筑胸墙。

[dʒuːn][naɪn] .

June	9	.
六月	9	.

6月9日。

[smɑːrt]['faɪərɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

Smart	firing	during	the	night	.
聪明的	射击	期间	这	夜晚	.

夜间智能发射。

[lɑːrdʒ] ['faɪər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][pɔːrt] ['hʌdsn] .

Large	fire	to	be	seen	in	Port	Hudson	.
大的	火	到	是	已见	在	港口	哈德逊	.

哈德逊港附近发生大型火灾。

[dʒuːn] - .

June	10	.
六月	-	.

6月10日。

[sʌm; səm] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

Some	heavy	cannonading	during	the	night	.
一些	重的	炮击	期间	这	夜晚	.

夜间发生了一些猛烈的炮击。

['tʃæplɪn] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][bə'tɑːn] [ruːʒ] [wɪð; wɪθ][meɪl] [tə'deɪ] .

Chaplain	came	up	from	Baton	Rouge	with	mail	today	.
牧师	来了	向上	从	指挥棒	胭脂	和	邮件	今天	.

今天牧师从巴吞鲁日带着邮件过来了。

['kwɔːrtərmæstər] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][bə'tɑːn] [ruːʒ] [wɪð; wɪθ] [nuː] [tiːmz] .

Quartermaster	came	up	from	Baton	Rouge	with	new	teams	.
军需	来了	向上	从	指挥棒	胭脂	和	新的	团队	.

军需官带着新队伍从巴吞鲁日赶来。

[dʒuːn] - .

June	11	.
六月	-	.

6月11日。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ['bædli][frʌm; frəm] ['ruːmətɪzəm] , [mə'leriə] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['eilmənts] ,

Many	of	the	men	are	suffering	badly	from	rheumatism	,	malaria	and	kindred	ailments	,
许多	的	这	男人	是	痛苦	糟糕	从	风湿病	,	疟疾	和	亲属	疾病	,

许多男子都患有严重的风湿病、疟疾及相关疾病。

[ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

acquired	from	lying	in	the	rifle	pits	,	which	are	much	of	the	time	half	full	of	water	.
获得	从	说谎	在	这	步枪	坑	,	哪个	是	很多	的	这	时间	一半	满的	的	水	.

这些子弹是从躺在步枪掩体里获得的，而这些掩体大部分时间都积满了水。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ,

Nothing	**more**	**has**	**been**	**said**	**regarding**	**an**	**election**	**of**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**,**
没有什么	更多的	有	到过	说	关于	一个	选举	的	中尉	-	上校	,

关于中校选举，目前还没有更多消息。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	**there**	**is**	**much**	**speculation**	**among**	**the**	**officers**	**and**	**men**	**as**	**to**	**the**
和	那里	是	很多	推测	之中	这	警官	和	男人	作为	到	这

['riːz(ə)n] .

reason	**.**
原因	.

官兵们对此原因众说纷纭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**41**	**]**
[	页	-	]

[第41页]

[dʒuːn] - .

June	**12**	**.**
六月	-	.

6月12日。

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][kɑːl] . [stoʊn] [ænd; ənd] [held] [tə'deɪ]

An	**election**	**for**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**was**	**ordered**	**by**	**Col**	**.**	**Stone**	**and**	**held**	**today**
一个	选举	为了	中尉	-	上校	曾是	订购	经过	上校	.	石头	和	握住	今天

[ænd; ənd][kæpt] . ['stænˌwʊd] [wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] ['tʃoʊzn] .

and	**Capt**	**.**	**Stanwood**	**was**	**unanimously**	**chosen**	**.**
和	船长	.	斯坦伍德	曾是	一致	选定	.

斯通上校下令选举中校，选举于今日举行，斯坦伍德上尉全票当选。

[dʒuːn] - .

June	**13**	**.**
六月	-	.

6月13日。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][dʒen] . -

The	**regiment**	**received**	**orders**	**at**	**10**	**o'clock**	**A**	**.**	**M**	**.**	**to**	**report**	**to**	**Gen**	**.**	**Augur's**
这	团	已收到	订单	在	-	点钟	一个	.	M	.	到	报告	到	Gen	.	-

['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][wʌns] .

headquarters	**at**	**once**	**.**
总部	在	一次	.

上午 10 点，该团接到命令，立即向奥格尔将军的总部报到。

[ɑːn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][dʒen] . ['ɔːgər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

On	**reporting**	**to**	**Gen**	**.**	**Augur**	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**march**	**away**	**to**	**the**	**right**
在	报道	到	Gen	.	占卜师	我们	是	订购	到	行进	离开	到	这	正确的

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][dʒen] . ['ɑːrnəld] ,

to	**report**	**to**	**Gen**	**.**	**Arnold**	**,**
到	报告	到	Gen	.	阿诺德	,

我们向奥格尔将军报到后，奉命向右行进，向阿诺德将军报到。

[tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] .

chief	**of**	**artillery**	**.**
首席	的	炮兵	.

炮兵司令。

[rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-]['æftər][ə; eɪ] ['verɪ] [kwɪk] [mɑːrtʃ] ,

Reported	**at**	**about**	**11**	**o'clock**	**after**	**a**	**very**	**quick**	**march**	**,**
据报道	在	关于	-	点钟	后	一个	非常	快的	行进	,

据报告，大约11点钟，经过一次快速行军后抵达目的地。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['sʌfərd] ['terəbli] ,

in	which	many	of	the	men	suffered	terribly	,
在	哪个	许多	的	这	男人	遭受	可怕	,

其中许多男子遭受了可怕的苦难，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn][hɔːlt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ;

it	being	in	the	very	heat	of	the	day	and	with	but	one	halt	on	the	road	;
它	存在	在	这	非常	热	的	这	天	和	和	但	一	停止	在	这	路	;

当时正值一天中最热的时候，而且途中只停过一次车；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] .

we	must	have	marched	at	least	seven	or	eight	miles	.
我们	必须	有	行军	在	至少	七	或者	八	英里	.

我们至少走了七八英里。

[stækt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [tʊk] [en'trentʃɪŋ] [tuːlz] — [wɪtʃ] [ɪn][pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [miːnz] ['pɪks] [ænd; ənd]

Stacked	arms	and	took	entrenching	tools	—	which	in	plain	English	means	picks	and
堆叠	武器	和	采取	构筑工事	工具	—	哪个	在	清楚的	英语	方法	精选	和

['ʃʌvlz] [ænd; ənd]['æksɪz] .

shovels	and	axes	.
铲子	和	轴	.

他们叠好武器，拿起工兵铲——简单来说就是镐、铲子和斧头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [klɪr] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [rə'viːn] [wɪtʃ] [led]

Some	of	the	companies	were	detailed	to	clear	out	a	big	ravine	which	led
一些	的	这	公司	是	详细的	到	清除	出去	一个	大的	峡谷	哪个	引领

[ʌp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

up	in	the	direction	of	the	rebel	breastworks	and	just	in	the	rear	of
向上	在	这	方向	的	这	反叛	胸工	和	只是	在	这	后部	的

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] ['bætəri] ,

where	it	was	intended	to	plant	a	battery	,
在哪里	它	曾是	故意的	到	植物	一个	电池	,

一些公司奉命清理一条通往叛军胸墙方向的大沟壑，这条沟壑就在计划架设炮台位置的后方。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['bizid] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] , ['kæriɪŋ] [ʌp] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

while	others	were	busied	in	throwing	up	the	breastworks	,	carrying	up	ammunition
尽管	其他的	是	忙碌	在	投掷	向上	这	胸工	,	携带	向上	弹药

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['duːtiz] .

and	other	duties	.
和	其他	职责	.

而其他人则忙于构筑胸墙、搬运弹药和其他任务。

[wɜːrkt] [tɪl] [dɑːrk][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər] ; [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] ['bɪvuæk] ,

Worked	till	dark	and	without	supper	;	made	preparations	to	bivouac	,
工作	直到	黑暗的	和	没有	晚餐	;	制成	准备工作	到	露营	,

一直工作到天黑，没吃晚饭；准备露营。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ə'gen] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp]

when	we	were	ordered	to	take	up	our	march	again	to	our	old	camp
什么时候	我们	是	订购	到	拿	向上	我们的	行进	再次	到	我们的	老的	营

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪnz] [stɔːr] ,

at	the	rear	near	the	Plains	Store	,
在	这	后部	靠近	这	平原	店铺	,

当我们接到命令再次行军前往位于后方平原商店附近的旧营地时，

[wens] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

whence	we	had	started	in	the	morning	.
何处	我们	有	开始	在	这	早晨	.

我们早上出发的地方。

[əˈraɪvd] [ɪn][kæmp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] (?

Arrived	**in**	**camp**	**late**	**in**	**the**	**evening**	**,**	**and**	**after**	**enjoying**	**(**	**?**
到达的	在	营	晚的	在	这	晚上	,	和	后	享受	(	?

傍晚时分抵达营地，之后享受了一番（?

) [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][ˈhɑːrdˌtæk] [leɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈtaɪərd] [boʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

)	**coffee**	**and**	**hardtack**	**laid**	**our**	**tired**	**bones**	**on**	**the**	**ground**	**with**	**the**	**hope**	**of**
)	咖啡	和	硬饼干	铺设	我们的	疲劳的	骨头	在	这	地面	和	这	希望	的

[ˈgeɪnɪŋ] [sʌm; səm] [rest] ;

gaining	**some**	**rest**	**;**
获得	一些	休息	;

咖啡和硬饼干让我们疲惫的身躯瘫倒在地，希望能得到一些休息；

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ˈblæstɪd] .

but	**our**	**hopes**	**were**	**blasted**	**.**
但	我们的	希望	是	炸毁	.

但我们的希望破灭了。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [ˈskersli] [ˈsetld] [tuː; tə] [rest] [wen] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd]

We	**had**	**got**	**scarcely**	**settled**	**to**	**rest**	**when**	**the**	**following**	**order**	**was**	**received**
我们	有	得到	几乎	定居	到	休息	什么时候	这	下列的	命令	曾是	已收到

[dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][dʒen] . [bæŋks] - [ˈhedkwɔːrtərz] :

directly	**from**	**Gen**	**.**	**Banks**	**'**	**headquarters**	**:**
直接地	从	Gen	.	银行	-	总部	:

我们刚安顿下来准备休息，就直接收到了来自班克斯将军总部的命令：

“ [ˈhedkwɔːrtərz] , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .

“	**Headquarters**	**,**	**Department**	**of**	**the**	**Gulf**	**.**
“	总部	,	部门	的	这	海湾	.

“海湾部总部。

“ [bɪˈfɔːr] [pɔːrt] [ˈhʌdsn] , [dʒuːn] - , - , [eɪt] . - [piː] . [em] .

“	**Before**	**Port**	**Hudson**	**,**	**June**	**13**	**,**	**1863**	**,**	**8**	**.**	**45**	**P**	**.**	**M**	**.**
“	前	港口	哈德逊	,	六月	-	,	-	,	8	.	-	P	.	M	.

“1863年6月13日晚上8点45分，在哈德逊港之前

“ [ˈmædʒ] . - [dʒen] .

“	**Maj**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
“	少校	.	-	Gen	.

“少将

[ˈɔːgər] [wɪl] [ˈɔːrdər][ðə; ði] 48th [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [kɑːl] . [stoʊn] , [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]

Augur	**will**	**order**	**the**	**48th**	**Massachusetts**	**,**	**Col**	**.**	**Stone**	**,**	**to**	**proceed**	**at**	**once**	**to**	**the**
占卜师	将要	命令	这	48th	马萨诸塞州	,	上校	.	石头	,	到	继续	在	一次	到	这

[ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]

headquarters	**of**
总部	的

奥格尔将命令马萨诸塞州第48步兵团，斯通上校，立即前往总部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

[ðə; ði] 2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈtempəreri] [ˈduːti] [tuː; tə] [brɪg] . - [dʒen] .

the	**2d**	**Division**	**and**	**report**	**for**	**temporary**	**duty**	**to**	**Brig**	**.**	**-**	**Gen**	**.**
这	2d	分配	和	报告	为了	暂时的	责任	到	布里格	.	-	Gen	.

第2师向准将报到，执行临时任务。

[ˈwɪljəm] [dwaɪt] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

William	**Dwight**	**,**	**commanding**	**the**	**Division**	**.**
威廉	德怀特	,	指挥	这	分配	.

威廉·德怀特，该师指挥官。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][pɔ:rt] ['hʌdsn] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd]
A general assault upon the works of the enemy at Port Hudson will be made
一个 一般的 突击 之上 这 作品 的 这 敌人 在 港口 哈德逊 将要 是 制成
[tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明天上午将对哈德逊港的敌军工事发起全面进攻。

14th ['ɪnstənt] .
14th instant .
14th 立即的 .

14日。

" [ðə; ði]['redʒɪmənt][gɑ:t]['ɪntu:][laɪn] , ['bi:ɪŋ] ['nɪrli] - [strɔ:ŋ] ([ɔ:r] [wi:k]) ,
" The regiment got into line , being nearly 500 strong (or weak) ,
" 这 团 得到 进入 线 , 存在 几乎 - 强的 (或者 虚弱的) ,

“该团排成一列，人数近500人（或者说人数稀少），”

[bʌt; bət][soʊ] [ju:st] [ʌp] [ðæt] ['meni] [fel] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
but so used up that many fell out during the march through the woods ,
但 所以 用过的 向上 那 许多 跌倒 出去 期间 这 行进 通过 这 树林 ,

但由于精疲力竭，许多人在穿过树林的行军途中倒下了。

[wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] [gaɪd] [sent] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [wei] —
which occupied nearly all the night — the guide sent with us losing the way —
哪个 占领 几乎 全部 这 夜晚 — 这 指导 发送 和 我们 输 这 方式 —
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [kɑ:l] . [stoʊn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][dʒen] . [dwaɪt] .
and it was nearly morning when Col . Stone reported to Gen . Dwight .
和 它 曾是 几乎 早晨 什么时候 上校 . 石头 据报道 到 Gen . 德怀特 .

这件事几乎占据了我们整个晚上——我们派去的向导迷路了——直到快到天亮时，斯通上校才向德怀特将军汇报。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk]
It was intended that we should occupy the extreme left on the river bank
它 曾是 故意的 那 我们 应该 占据 这 极端 左边 在 这 河 银行
[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ;
and make our charge at that point ;
和 制作 我们的 收费 在 那 观点 ;

我们的计划是占据河岸最左侧，并在那里发起冲锋；

[bʌt; bət]['æftər] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [mu:vd] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
but after reconnoitering the ground we were moved further to the right ,
但 后 侦察 这 地面 我们 是 已搬 更远 到 这 正确的 ,

但侦察完地形后，我们被进一步向右移动。

[tu:; tə] [nɪr] [ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [roʊd] , [ænd; ənd] ['bivuækd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
to near the Mount Pleasant road , and bivouacked at the side of the road .
到 靠近 这 山 令人愉快的 路 , 和 露营 在 这 边 的 这 路 .

走到靠近芒特普莱森特路的地方，在路边露营。

[dʒu:n] - .
June 14 .
六月 - .

6月14日。

[ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] [prɪ'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['terəbli] [hɑ:t] .
A dense fog prevailing and terribly hot .
一个 稠密 多雾路段 盛行 和 可怕 热的 .

浓雾弥漫，天气酷热难耐。

[kɑ:l] . [stoʊn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][dʒen] . [dwaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] ['aʊər] , [bɪ'fɔ:r] [laɪt] ,
Col . Stone reported to Gen . Dwight at a very early hour , before light ,
上校 . 石头 据报道 到 Gen . 德怀特 在 一个 非常 早期的 小时 , 前 光 ,

斯通上校在天亮前很早就向德怀特将军汇报了情况。

[wɪð; wɪθ] - [men] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kæptɪnz] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['duːti] ,

with	175	men	and	four	Captains	present	for	duty	,
和	-	男人	和	四	队长	展示	为了	责任	,

共有175名士兵和4名上尉值班，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd]

the	rest	of	the	men	having	become	exhausted	by	the	work	of	yesterday	and
这	休息	的	这	男人	拥有	变得	筋疲力尽的	经过	这	工作	的	昨天	和

[ðə; ði] [naɪt] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	night	march	through	the	woods	,
这	夜晚	行进	通过	这	树林	,

其余的人因为昨天的工作和夜间穿越树林的行军而筋疲力尽。

['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [pleɪnz] [stɔːr] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - [men] .

having	started	from	Plains	Store	yesterday	morning	with	nearly	500	men	.
拥有	开始	从	平原	店铺	昨天	早晨	和	几乎	-	男人	.

昨天早上，他们一行近 500 人从 Plains Store 出发。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [kə'menst] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

A	tremendous	artillery	fire	for	an	hour	commenced	at	about	3	o'clock	,
一个	巨大的	炮兵	火	为了	一个	小时	开始	在	关于	3	点钟	,

大约三点钟方向，开始了持续一个小时的猛烈炮火轰击。

[bəuθ] [frʌm; frəm] [lænd] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fliːt] .

both	from	land	forces	and	the	fleet	.
两个都	从	土地	力量	和	这	舰队	.

包括陆军和海军。

[ðə; ði] [men] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] ['kʌmpəniz] ,

The	men	present	in	the	regiment	were	consolidated	into	four	companies	,
这	男人	展示	在	这	团	是	合并	进入	四	公司	,

该团现有士兵被编入四个连队。

[ænd; ənd] [kæpt] . ['tɑːd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] ,

and	Capt	.	Todd	volunteered	to	take	command	of	the	right	company	,
和	船长	.	托德	自愿	到	拿	命令	的	这	正确的	公司	,

托德上尉自愿接管右翼连队的指挥权。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['remnənts] [ʌv; əv] [kəz] . [biː] [ænd; ənd] [iː] .

consisting	of	remnants	of	Cos	.	B	and	E	.
由	的	残余物	的	成本	.	B	和	E	.

由B公司和E公司的残余部分组成。

[ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] [kən'tɪnjuːd] ['fɪrsli] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] ,

The	bombardment	continued	fiercely	for	an	hour	,
这	轰击	持续	激烈地	为了	一个	小时	,

猛烈的炮火持续了一个小时，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

during	which	time	the	columns	were	being	formed	for	the	assault	in	the	rear	of
期间	哪个	时间	这	列	是	存在	形成	为了	这	突击	在	这	后部	的

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] ;

a	piece	of	woods	;
一个	片	的	树林	;

在此期间，各纵队正在集结，准备从一片树林的后方发起进攻；

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kɑːləm] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [kæpt] . ['tɑːd] [led] [ðə; ði] [æd'væns] .

the	formation	was	in	column	by	companies	and	Capt	.	Todd	led	the	advance	.
这	形成	曾是	在	柱子	经过	公司	和	船长	.	托德	引领	这	进步	.

队伍按连队列队，托德上尉率领前进。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] 48th [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪn]

We	in	the	48th	could	see	the	effect	of	the	rebel	fire	on	the	brigade	in
我们	在	这	48th	可以	看	这	影响	的	这	反叛	火	在	这	旅	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

advance	of	us	,
进步	的	我们	,

我们第48旅比我们更早地看到了叛军炮火对旅部的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd]

as	it	turned
作为	它	转向

转身

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [roʊd] .

the	corner	of	the	woods	into	the	Mount	Pleasant	road	.
这	角落	的	这	树林	进入	这	山	令人愉快的	路	.

树林拐角处通往芒特普莱森特路。

['kwɪkli] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] “ ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ” ([wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈtætʃt]

Quickly	the	order	came	down	to	“	Forward	the	Brigade	”	(	we	were	attached
迅速地	这	命令	来了	向下	到	“	向前	这	旅	”	(	我们	是	随附的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [kəˈmɑːndid] [baɪ][kɑːl] . ['benədɪkt]) .

for	the	day	to	the	brigade	commanded	by	Col	.	Benedict	)	.
为了	这	天	到	这	旅	命令	经过	上校	.	本尼迪克特	)	.

很快，命令下达为“前进旅”(我们当天隶属于本尼迪克特上校指挥的旅)。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

When	we	came	out	from	the	shelter	of	the	woods	the	fire	of	the	enemy
什么时候	我们	来了	出去	从	这	庇护所	的	这	树林	这	火	的	这	敌人

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ,

was	terrible	,
曾是	糟糕的	,

当我们从树林的掩体中出来时，敌人的火力非常猛烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːləm] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['fɜːrmli] ; [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel] [laɪn] [ʌv; əv] ['brɛstˌwɜːrks] [wʌz; wəz]

but	the	column	moved	forward	firmly	;	the	rebel	line	of	breastworks	was
但	这	柱子	已搬	向前	牢牢	;	这	反叛	线	的	胸工	曾是

['klɪrli] [dɪˈfaɪnd] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es] ,

clearly	defined	before	us	,
清楚地	定义	前	我们	,

但纵队坚定地向前推进；叛军的胸墙防线在我们面前清晰可见。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['sɪtədel] ” ['fraʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

with	the	“	Citadel	”	frowning	in	the	front	.
和	这	“	堡垒	”	皱眉	在	这	正面	.

前面是“城堡”，它皱着眉头。

[æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] [ðə; ði] [maːrtʃ] [frʌm; frəm] [kwɪk] [taɪm] [suːn] [bɪˈkeɪm] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] , [ænd; ənd]

As	we	advanced	the	march	from	quick	time	soon	became	double	quick	,	and
作为	我们	先进的	这	行进	从	快的	时间	很快	成为	双倍的	快的	,	和

['faɪnəli] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] ,

finally	a	mad	rush	,
最后	一个	疯狂的	匆忙	,

随着我们前进，行进速度从快步迅速变为双倍快步，最后变成了疯狂冲刺。

['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

passing	over	dead	and	wounded	in	the	road	.
通过	超过	死的	和	受伤	在	这	路	.

从路上的死伤者身上碾过。

[ðə; ði] [er] ['ferli] [hist] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ænd; ənd] [ʃel] ,

The	air	fairly	hissed	with	bullets	and	shell	,
这	空气	相当	嘶嘶作响	和	子弹	和	壳	,

空气中弥漫着子弹和炮弹的嘶嘶声。

[ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	groans	of	the	wounded	mingled	with	the	cheers	and	yells	of	the
这	呻吟	的	这	受伤	混合	和	这	干杯	和	喊叫	的	这

['tʃɑ:dʒiŋ] [tru:ps] ,

charging	troops	,
收费	军队	,

伤员的呻吟声与冲锋部队的欢呼声和呐喊声交织在一起。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [æz; əz][sʌm; səm] [pʊr] ['fɛloʊz]

the	shouts	of	the	officers	and	also	their	imprecations	as	some	poor	fellows
这	喊叫	的	这	警官	和	还	他们的	诅咒	作为	一些	贫穷的	伙伴们

,

,

,

军官们的叫喊声，以及他们像一些可怜的家伙一样的咒骂声，

['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

losing	their	presence	of	mind	,
输	他们的	在场	的	头脑	,

失去冷静，

[wʊd] [traɪ][tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['mɪsaɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [tu:; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

would	try	to	dodge	the	flying	missiles	as	they	passed	to	bury	themselves	with
会	尝试	到	躲闪	这	飞行	导弹	作为	他们	通过了	到	埋葬	他们自己	和

[ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] “ [θʌd] ” [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [du:md] ['kɑ:mˌrædz] ['bɑ:di] ;

a	sickening	“	thud	”	in	some	other	doomed	comrade's	body	;
一个	令人作呕	“	砰的一声	”	在	一些	其他	注定失败	同志的	身体	;

他们会试图躲避飞来的导弹，然后带着令人作呕的“砰”的一声埋进其他注定要牺牲的战友的身体里；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˌpændə'moʊniəm][wʌz; wəz][let] [lu:s] ,

it	seemed	as	if	pandemonium	was	let	loose	,
它	似乎	作为	如果	混乱	曾是	让	松动的	,

仿佛一片混乱爆发了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]

and	when	we	overtook	and	passed	over	the	prostrate	bodies	of	the	red
和	什么时候	我们	超越	和	通过了	超过	这	前列腺	身体	的	这	红色的

[kloʊðd] [fæ'si:n] ['berərz] ,

clothed	fascine	bearers	,
穿着衣服	束棒	持有者	,

当我们追上并越过那些身穿红衣、扛着束棒的士兵们横尸遍野的尸体时，

[hu:] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kɑ:ləm] [ænd; ənd] [hu:] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [feɪs]

who	had	started	in	advance	of	the	main	column	and	who	,	unable	to	face
WHO	有	开始	在	进步	的	这	主要的	柱子	和	WHO	,	无法	到	脸

[ðə; ði] ['ledn] [stɔ:rm] ,

the	leaden	storm	,
这	铅灰色	风暴	,

他们先于主力部队出发，却无法承受铅灰色的暴风雨，

[hæd; həd] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [ænd; ənd]['teɪkən] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

had	dropped	their	burdens	and	taken	shelter	behind	them	,	they	were
有	掉落	他们的	负担	和	已采取	庇护所	在后面	他们	,	他们	是

['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] ,

greeted	with	cries	of	derision	,
问候	和	哭泣	的	嘲笑	,

他们放下重物，躲在树后，却遭到嘲笑。

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['vɔːrteks][ænd; ənd]

which	quickly	changed	to	cries	of	dismay	when	we	came	into	the	vortex	and
哪个	迅速地	已更改	到	哭泣	的	沮丧	什么时候	我们	来了	进入	这	涡流	和

[sɔː] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [swept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

saw	the	ground	swept	as	it	were	by	a	whirlwind	,
锯	这	地面	扫荡	作为	它	是	经过	一个	旋风	,

当我们进入漩涡中心，看到地面仿佛被旋风席卷时，惊恐的叫喊声立刻变成了哭喊声。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [sɔːt] ['ʃeltər] [ɪn] [rə'viːnz] , [bɪ'haɪnd] [stʌmps] , [lɔːgz][ænd; ənd] ['eni] ['ɑːbdʒekt]

and	every	man	sought	shelter	in	ravines	,	behind	stumps	,	logs	and	any	object
和	每一个	男人	寻求	庇护所	在	峡谷	,	在后面	树桩	,	日志	和	任何	目的

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ['ʃeltər] .

which	could	afford	shelter	.
哪个	可以	买得起	庇护所	.

每个人都躲在沟壑里、树桩后面、原木后面以及任何可以提供庇护的物体后面。

[ðɪs] ['endɪd] [dʒen] . [dwaɪts] ['muːvmənt] .

This	ended	Gen	.	Dwight's	movement	.
这	结束	Gen	.	德怀特的	移动	.

德怀特将军的运动就此结束。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əd'vænst] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [held] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf]

But	it	had	advanced	our	lines	so	that	we	held	possession	of	a	rough
但	它	有	先进的	我们的	线条	所以	那	我们	握住	拥有	的	一个	粗糙的

[hɪl] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ðɪ] “ ['sɪtədel] ,

hill	which	commanded	the	“	Citadel	,
爬坡道	哪个	命令	这	“	堡垒	,

但它推进了我们的战线，使我们占领了一座俯瞰“城堡”的崎岖山丘。

” [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'sɔːlt] ,

”	which	had	been	the	objective	point	of	our	assault	,
”	哪个	有	到过	这	客观的	观点	的	我们的	突击	,

“而这正是我们进攻的目标点，”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] .

and	which	was	the	most	formidable	point	in	the	rebel	works	.
和	哪个	曾是	这	最多	强大	观点	在	这	反叛	作品	.

而这正是叛军行动中最强大的地方。

[ðə; ðɪ] [men]

The	men
这	男人

男人们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[held] [ðəm'selvz] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] ['fɔːrmər] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
held **themselves** **well** **and** **showed** **that** **former** **experiences** **had** **had** **a** **good**
握住 他们自己 出色地 和 显示 那 以前的 经历 有 有 一个 好的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

他们表现得体，表明过去的经验对他们产生了积极的影响。

[kæpt] . ['tɑːd] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;
Capt **.** **Todd** **was** **seriously** **wounded** **in** **the** **mouth** **;**
船长 . 托德 曾是 严重地 受伤 在 这 嘴 ;

托德上尉嘴部受了重伤；

['ædʒət] .
Adjt **.**
形容词 .

副官

['ɔːgdən][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ; ['dærɪəs] ['nelsn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [biː][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd]
Ogden **was** **slightly** **wounded** **;** **Darius** **Nelson** **of** **Co** **.** **B** **was** **killed** **and**
奥格登 曾是 轻微地 受伤 ; 达里厄斯 纳尔逊 的 合作 . B 曾是 被杀 和
['ʌðər] [bəuθ] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
others **both** **killed** **and** **wounded** **.**
其他的 两个都 被杀 和 受伤 .

奥格登受了轻伤；B连的达里厄斯·纳尔逊阵亡，其他人则有阵亡和受伤。

[ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] , [wɪtʃ]
The **Lieutenant** **-** **Colonel** **was** **thrown** **down** **by** **the** **explosion** **of** **a** **shell** **,** **which**
这 中尉 - 上校 曾是 抛掷 向下 经过 这 爆炸 的 一个 壳 , 哪个
['hæpɪli] [dɪd][nɑːt] [wuːnd] [hɪm; ɪm] ,
happily **did** **not** **wound** **him** **,**
快乐地 做过 不是 伤口 他 ,

一枚炮弹爆炸将中校震倒在地，所幸他没有受伤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][wʌz; wəz] ['sɪriəs] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [deɪ]
but **his** **right** **leg** **was** **serious** **paralyzed** **and** **he** **laid** **on** **the** **field** **all** **day**
但 他的 正确的 腿 曾是 严肃的 瘫痪 和 他 铺设 在 这 场地 全部 天
[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skersli]
exposed **to** **the** **pitiless** **fire** **of** **the** **rebel** **sharpshooters** **and** **the** **scarcely**
裸露 到 这 无情 火 的 这 反叛 神枪手 和 这 几乎
[les] [ɪn'dʊrəb(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [luˌiːzi'ænə] [sʌn] ,
less **endurable** **rays** **of** **the** **burning** **Louisiana** **sun** **,**
较少的 可忍受的 射线 的 这 燃烧 路易斯安那州 太阳 ,

但他的右腿严重瘫痪，整天躺在战场上，既要忍受叛军狙击手的无情火力，又要忍受路易斯安那州灼热的阳光的炙烤。

[ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [rɪ'liːf] .
until **night** **came** **and** **the** **Ambulance** **Corps** **and** **brought** **relief** **.**
直到 夜晚 来了 和 这 救护车 兵团 和 带来 宽慰 .

直到夜幕降临，救护队才赶来救援。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ,
The **scenes** **on** **the** **field** **were** **heart** **-** **rending** **,**
这 场景 在 这 场地 是 心 - 渲染 ,

球场上的景象令人心碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ə'piːld] [soʊ] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv]

and	the	sufferings	of	the	wounded	appealed	so	strongly	to	the	sympathy	of
和	这	苦难	的	这	受伤	上诉	所以	强烈	到	这	同情	的

[ðer; ðər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [lɔːst] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪskt] [ə'temptɪŋ]

their	more	fortunate	comrades	that	lives	were	lost	and	others	risked	attempting
他们的	更多的	幸运	同志们	那	生活	是	丢失的	和	其他的	冒险	尝试

[tuː; tə] ['sʌkər] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men] .

to	succor	these	unfortunate	men	.
到	救助	这些	不幸	男人	.

伤员的痛苦深深打动了他们那些幸运的战友，以至于有人因此丧命，也有人冒着生命危险去救助这些不幸的人。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['krɪtɪsaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

The	movement	was	much	criticized	by	some	of	the	officers	,	especially	the
这	移动	曾是	很多	批评	经过	一些	的	这	警官	,	尤其	这

[ˌkænə'neɪd] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

cannonade	which	preceded	the	assault	,
炮击	哪个	之前	这	突击	,

这次行动受到了部分军官的强烈批评，尤其是进攻前的炮击。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɛbz] [wɜːr; wər] [ə'praɪzd] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

as	it	is	said	that	by	it	the	rebs	were	apprised	that	an	assault	was	to
作为	它	是	说	那	经过	它	这	叛军	是	已获知	那	一个	突击	曾是	到

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] ,

be	made	and	they	were	prepared	to	repel	it	,
是	制成	和	他们	是	准备	到	击退	它	,

据说，叛军正是通过这种方式得知即将遭到进攻，并做好了抵抗的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [soʊ] [ɔː'spɪʃəsli] ['endɪd] [ɪn] [gluːm] .

and	the	day	which	had	opened	so	auspiciously	ended	in	gloom	.
和	这	天	哪个	有	打开	所以	吉利地	结束	在	愁云	.

原本吉祥的一天，最终却以阴霾告终。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['stretʃər] - ['berərz] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['meləŋkɑːli] ['duːti] ['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tuː; tə]

Details	of	stretcher	-	bearers	plying	their	melancholy	duty	carried	the	wounded	to
细节	的	担架	-	持有者	合奏	他们的	忧郁	责任	携带	这	受伤	到

[ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,

the	hospitals	,
这	医院	,

担架员们肩负着令人悲伤的职责，将伤员运送到医院，这些细节展现了他们的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['trentʃɪz] .

and	the	dead	swiftly	to	the	long	trenches	.
和	这	死的	迅速地	到	这	长的	战壕	.

死者迅速被送往长长的战壕。

[dʒuːn] - .

June	15	.
六月	-	.

6月15日。

['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['bætəri] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['liːʒərli] [bæk]

Regiment	was	relieved	from	support	of	battery	and	marched	leisurely	back
团	曾是	松了口气	从	支持	的	电池	和	行军	悠闲	后退

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] ['sentər] .

to	our	old	camp	near	the	front	center	.
到	我们的	老的	营	靠近	这	正面	中心	.

该团解除了对炮兵连的支援任务，悠闲地行军返回了位于前线中央附近的旧营地。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs]

The	men	were	almost	entirely	exhausted	,	but	it	was	impossible	to	excuse
这	男人	是	几乎	完全	筋疲力尽的	,	但	它	曾是	不可能的	到	原谅

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['duːti] ,

them	from	duty	,
他们	从	责任	,

这些人几乎都筋疲力尽，但不可能让他们免除职务。

[æz; əz] [ɔːl] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

as	all	are	in	the	same	condition	.
作为	全部	是	在	这	相同的	状况	.

因为它们都处于相同的状态。

[dʒuːn] - .

June	16	.
六月	-	.

6月16日。

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['stɔːrmɪŋ] ['pɑːrti]

Received	orders	during	the	day	calling	for	volunteers	for	another	storming	party
已收到	订单	期间	这	天	呼叫	为了	志愿者	为了	其他	暴风雨	派对

[ʌv; əv] - [men] .

of	1000	men	.
的	-	男人	.

白天接到命令，招募志愿者组成另一支由 1000 人组成的突击队。

[dʒuːn] - .

June	17	.
六月	-	.

6月17日。

[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] .

Passed	the	night	in	the	rifle	pits	.
通过了	这	夜晚	在	这	步枪	坑	.

在射击场里过了一夜。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [reɪn] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]

There	was	a	very	heavy	rain	early	in	the	morning	,	filling	the
那里	曾是	一个	非常	重的	雨	早期的	在	这	早晨	,	填充	这

清晨下了很大的雨，雨势非常大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[pɪts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

pits	and	making	the	situation	very	disagreeable	.
坑	和	制作	这	情况	非常	令人不快的	.

坑洼不平，使情况变得非常糟糕。

['ɔːrdər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [men] [fɔːr; fər] ['stɔːrmɪŋ]

Order	in	regard	to	detail	of	one	officer	and	twenty	-	five	men	for	storming
命令	在	看待	到	细节	的	一	官	和	二十	-	五	男人	为了	暴风雨

['pɑːrti] ['kaʊntəˌmændid] ,

party	countermanded	,
派对	撤销	,

关于派遣一名军官和二十五名士兵组成突击队的命令被撤销。

[æz; əz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] .

as	more	than	the	required	number	had	volunteered	.
作为	更多的	比	这	必需的	数字	有	自愿	.

因为自愿报名的人数超过了所需人数。

[dʒuːn] - .
June 18 .
六月 - .

6月18日。

['redʒɪmənt] [sə'pɔːrtɪŋ] [æn; ən][ˌɪndi'ænə] ['bætəri] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
Regiment supporting an Indiana battery , at the front ,
团 支持 一个 印第安纳州 电池 , 在 这 正面 ,

支援前线印第安纳炮兵连的团

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['hævɪŋ] [muːvd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] .
early in the morning having moved in to the rifle pits .
早期的 在 这 早晨 拥有 已搬 在 到 这 步枪 坑 .

清晨，他们已经进入了步枪掩体。

[dʒuːn] - .
June 20 .
六月 - .

6月20日

['ʃɑːpʃuːtəz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['laɪvli] .
Sharpshooters are making things lively .
神枪手 是 制作 事物 热闹 .

神枪手们让场面变得热闹起来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] ['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kæmps] [ðæt] ['vɪksbɝg] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
There are rumors floating through the camps that Vicksburg has fallen .
那里 是 谣言 漂浮的 通过 这 营地 那 维克斯堡 有 倒下 .

营地里流传着维克斯堡陷落的谣言。

['redʒɪmənt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][æt; ət][dɑːrk] .
Regiment ordered to move into the rifle pits at dark .
团 订购 到 移动 进入 这 步枪 坑 在 黑暗的 .

全团奉命于天黑后进入步枪掩体。

[dʒuːn] - .
June 21 .
六月 - .

6月21日。

['redʒɪmənt] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] [læst] [naɪt] .
Regiment occupied the rifle pits last night .
团 占领 这 步枪 坑 最后的 夜晚 .

昨晚该团占领了步枪掩体。

[ðə; ði] 2d [vər'mɑːnt] ['bætəri] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪntər'mɪtənt] ['faɪərɪŋ] .
The 2d Vermont Battery kept up a kind of intermittent firing .
这 2d 佛蒙特 电池 保留 向上 一个 种类 的 间歇性的 射击 .

佛蒙特州第二炮兵连持续进行着断断续续的射击。

['redʒɪmənt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , ['bivuːˌækiŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Regiment relieved at night and returned to the rear , bivouacking in the woods
团 松了口气 在 夜晚 和 返回 到 这 后部 , 露营 在 这 树林
.
:
.

该团夜间轮换防守，返回后方，在树林中露营。

[dʒuːn] - .
June 22 .
六月 - .

6月22日。

[ɪˈlekʃ(ə)n] [held] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [biː][fɔːr; fər][ˈveɪkənt][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

Election	held	in	Co	.	B	for	vacant	offices	.
选举	握住	在	合作	.	B	为了	空缺	办公室	.

B公司举行选举，填补空缺职位。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈmɛrəl] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] , [rɪˈsiːvɪŋ] - [voʊts] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][lɛfˈtɛnənt] .

Merrill	was	elected	Captain	,	receiving	16	votes	to	15	for	Lieut	.
梅里尔	曾是	当选	队长	,	接收	-	投票	到	-	为了	中尉	.

梅里尔当选为上尉，获得 16 票，而中尉候选人获得 15 票。

[ˈrɑːlɪnz] ; 1st [sɜːrdʒənt] .

Rollins	;	1st	Sergt	.
罗林斯	;	1st	中士	.

罗林斯；一级军士长

[dʒeɪmz][es] . [wɔːlʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] .

James	S	.	Walsh	was	elected	Second	Lieutenant	.
詹姆斯	S	.	沃尔什	曾是	当选	第二	中尉	.

詹姆斯·S·沃尔什当选为少尉。

[dʒuːn] - .

June	23	.
六月	-	.

6月23日。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveksɪŋ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]

There	has	been	considerable	discussion	of	the	vexing	question	of	termination
那里	有	到过	大量	讨论	的	这	令人恼火	问题	的	终止

[ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

关于终止服务这一棘手问题，人们已经进行了大量讨论。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [ˈɑːfəsərz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈduːti][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .

There	are	very	few	officers	left	with	the	regiment	,	and	the	duty	is	very	hard	in	consequence	.
那里	是	非常	很少	警官	左边	和	这	团	,	和	这	责任	是	非常	难的	在	结果	.

该团军官所剩无几，因此任务非常艰巨。

[dʒuːn] - .

June	24	.
六月	-	.

6月24日。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈmædʒɪnɪs, məˈgɪnɪs] ([huː] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [meɪ]) [daɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [təˈdeɪ] .

Maginnis	(	who	was	wounded	in	the	assault	of	the	27th	of	May	)	died	of	his	wounds	today	.
玛吉尼斯	(	WHO	曾是	受伤	在	这	突击	的	这	27th	的	可能	)	死亡	的	他的	伤口	今天	.

在 5 月 27 日的袭击中受伤的马吉尼斯今天因伤重不治身亡。

[dʒuːn] - .
June 26 .
六月 - .

6月26日。

['ɔːrdərz] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] ['bɪvuæk] [nɪr] [brɪ'geɪd]
Orders received to take the regiment to the rear and bivouac near Brigade
订单 已收到 到 拿 这 团 到 这 后部 和 露营 靠近 旅
['hedkwɔːrtərz] ,
Headquarters ,
总部 ,

接到命令，全团撤退到后方，在旅部附近扎营。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 2d [luˌiːzi'ænə] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] ['raɪf(ə)l] [pɪts]
and just at night ordered to relieve the 2d Louisiana in the advance rifle pits
和 只是 在 夜晚 订购 到 缓解 这 2d 路易斯安那州 在 这 进步 步枪 坑
.
:
.

夜里，他们奉命接替路易斯安那州第二团在前线步枪掩体中的位置。

[dʒuːn] - .
June 27 .
六月 - .

6月27日。

[kɑːl] . [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] .
Col . Stone on the sick list .
上校 . 石头 在 这 生病的 列表 .

斯通上校在病假名单上。

['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd]
After being relieved from the rifle pits ordered to go to the left and
后 存在 松了口气 从 这 步枪 坑 订购 到 去 到 这 左边 和

从步枪掩体中脱身后，奉命向左走，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[sə'pɔːrt] [ðə; ði] 49th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] 21st [meɪn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] , ['bivuːˌækiŋ] [æt; ət]
support the 49th Massachusetts and 21st Maine , which we did , bivouacking at
支持 这 49th 马萨诸塞州 和 21st 缅因州 , 哪个 我们 做过 , 露营 在
- [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .
11 o'clock P . M .
- 点钟 P . M .

我们支援了马萨诸塞州第49团和缅因州第21团，并在晚上11点扎营休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒuːn] - .
June 29 .
六月 - .

6月29日。

['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
Heavy cannonading all night .
重的 炮击 全部 夜晚 .

整夜炮火猛烈。

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [left] [ænd; ənd] [frʌnt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [æn; ən]
An attempt was made a little to our left and front to capture an
一个 试图 曾是 制成 一个 小的 到 我们的 左边 和 正面 到 捕获 一个
['aʊtpoʊst][ʌv; əv]['aʊərz] ,
outpost of ours ,
前哨 的 我们的 ,

敌军试图从我们左前方稍远处夺取我们的一个前哨站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ; [ðə; ði] [rɛbz] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]
but it failed ; the rebs were repulsed , and it is said with a loss of
但 它 失败的 ; 这 叛军 是 反感 , 和 它 是 说 和 一个 损失 的
- ['prizənəz] ;
90 prisoners ;
- 囚犯 ;

但失败了；叛军被击退，据说损失了 90 名俘虏；

['kænɑːt] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːmər] .
cannot vouch for the truth of the rumor .
不能 担保 为了 这 真相 的 这 谣言 .

无法证实传言的真伪。

['redʒɪmənt] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['hoʊlkəmz] 2d [vər'mɑːnt] ['bætəri] .
Regiment ordered into the rifle pits to support Holcomb's 2d Vermont Battery .
团 订购 进入 这 步枪 坑 到 支持 霍尔科姆的 2d 佛蒙特 电池 .

该团奉命进入步枪掩体支援霍尔科姆的第二佛蒙特炮兵连。

[dʒuːn] - .
June 30 .
六月 - .

6月30日。

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] [nɪr] ['hoʊlkəmz] ['bætəri] [ɔːl] [naɪt] .
Were in the rifle pits near Holcomb's Battery all night .
是 在 这 步枪 坑 靠近 霍尔科姆的 电池 全部 夜晚 .

我们整晚都待在霍尔科姆炮台附近的步枪掩体里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑːrt] ['skɜːrmɪʃ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] , [wɪtʃ]
There were sounds of a smart skirmish down on the extreme left , which
那里 是 声音 的 一个 聪明的 小规模冲突 向下 在 这 极端 左边 , 哪个
[kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
continued about an hour .
持续 关于 一个 小时 .

左翼远处传来一阵激烈的交火声，持续了大约一个小时。

[kɑːl] . [stoʊn] [left] [tə'deɪ] [fɔːr; fər][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [sɪk] .

Col	.	Stone	left	today	for	Baton	Rouge	,	sick	.
上校	.	石头	左边	今天	为了	指挥棒	胭脂	,	生病的	.

斯通上校今天因病前往巴吞鲁日。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] .

July	1	.
七月	1	.

7月1日

['redʒɪmənt] ['bivuː,ækiŋ] [nɪr] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] .

Regiment	bivouacking	near	Brigade	Headquarters	.
团	露营	靠近	旅	总部	.

团部在旅部附近露营。

[rɛbz] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd]['ɪntuː] ['sprɪŋfiːld] ['lændɪŋ] ,

Rebs	made	a	raid	into	Springfield	Landing	,
叛军	制成	一个	袭击	进入	斯普林菲尔德	降落	,

叛军突袭了斯普林菲尔德登陆点，

[stæm'piːdɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

stampeding	the	guards	and	destroying	a	considerable	amount	of	government
踩踏	这	守卫	和	摧毁	一个	大量	数量	的	政府

['stɔrz] .

stores	.
商店	.

袭击者冲撞守卫，并摧毁了大量政府物资。

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .

July	2	.
七月	2	.

7月2日

['redʒɪmənt] [hæz; həz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] .

Regiment	has	laid	in	the	woods	near	Brigade	Headquarters	this	forenoon	.
团	有	铺设	在	这	树林	靠近	旅	总部	这	午前	.

今天上午，该团在旅部附近的树林里卧倒。

[nɪr] [nuːn] ['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɛbz] [ɪn] [ðə; ði]

Near	noon	orders	came	to	fall	in	to	repel	an	attack	from	the	rebs	in	the
靠近	中午	订单	来了	到	落下	在	到	击退	一个	攻击	从	这	叛军	在	这

[rɪr] [huː] [hæd; həd] ['reɪdɪd] ['sprɪŋfiːld] ['lændɪŋ] [ænd; ənd]['æftər] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

rear	who	had	raided	Springfield	Landing	and	after	destroying	the	government
后部	WHO	有	突袭	斯普林菲尔德	降落	和	后	摧毁	这	政府

['stɔrz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][pɔːrt] ['hʌdsn] .

stores	there	were	now	on	the	march	for	Port	Hudson	.
商店	那里	是	现在	在	这	行进	为了	港口	哈德逊	.

临近中午，接到命令集合，击退后方叛军的进攻。叛军袭击了斯普林菲尔德登陆点，摧毁了那里的政府仓库，现在正向哈德逊港进军。

[ðə; ði] “ [mɑːrtʃ] [tuː; tə][pɔːrt] ['hʌdsn] ” [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hoʊks] ,

The	“	march	to	Port	Hudson	”	proved	to	be	a	hoax	,
这	“	行进	到	港口	哈德逊	”	已证实	到	是	一个	骗局	,

“进军哈德逊港”被证明是一场骗局。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [suːn] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt]

and	the	regiment	was	soon	dismissed	and	at	night	went	into	the	front
和	这	团	曾是	很快	解雇	和	在	夜晚	去	进入	这	正面

['raɪf(ə)l][pɪts] .

rifle	pits	.
步枪	坑	.

该团很快解散，夜里进入前线步枪掩体。

[dʒʊ'laɪ][θriː] .

July	3	.
七月	3	.

7月3日

['redʒɪmənt] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] , [sə'pɔːrtɪŋ] ['hoʊlkəmz] ['bætəri] .

Regiment	occupied	the	rifle	pits	,	supporting	Holcomb's	Battery	.
团	占领	这	步枪	坑	,	支持	霍尔科姆的	电池	.

该团占据了步枪掩体，支援霍尔科姆炮兵连。

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːpʃuːtəz] ['veri] ['æktɪv] .

Rebel	sharpshooters	very	active	.
反叛	神枪手	非常	积极的	.

叛军神枪手非常活跃。

[dʒen] . ['groʊvɝ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bætəri] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

Gen	.	Grover	visited	the	battery	this	afternoon	.
Gen	.	格罗弗	到访	这	电池	这	下午	.

格罗弗将军今天下午视察了炮台。

[hiː; hi] [lʊks] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['kerwɔːrn] .

He	looks	anxious	and	careworn	.
他	看起来	焦虑的	和	忧心忡忡	.

他看上去焦虑不安，疲惫不堪。

[rɪ'liːvd] [frʌm; frəm]['raɪf(ə)l][pɪts][baɪ][ðə; ði] 116th [nuː] [jɔːk] .

Relieved	from	rifle	pits	by	the	116th	New	York	.
松了口气	从	步枪	坑	经过	这	116th	新的	约克	.

被纽约第116步兵团从步枪掩体中解救出来。

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] .

July	4	.
七月	4	.

7月4日。

['næʃ(ə)nəl] [sə'luːt] ['faɪərd][æt; ət] ['sʌnraɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʃɒtted] ['gʌnz] .

National	salute	fired	at	sunrise	with	shotted	guns	.
国家的	礼炮	被解雇	在	日出	和	被枪击	枪支	.

日出时分鸣放礼炮，向全国人民致敬。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['bɜːrθdeɪ] .

This	is	not	our	usual	way	of	celebrating	our	National	birthday	.
这	是	不是	我们的	通常	方式	的	庆祝	我们的	国家的	生日	.

这不是我们庆祝国庆日的惯常方式。

['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][get]['ɪntuː]

Regiment	received	orders	to	get	into
团	已收到	订单	到	得到	进入

该团接到命令进入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[laɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'sɔːlt] .

line	prepared	to	make	another	assault	.
线	准备	到	制作	其他	突击	.

敌军已做好再次进攻的准备。

[ðə; ði] “ [fər'lɔːrn] [hoʊp] ” [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

The	“	Forlorn	Hope	”	was	already	in	position	at	the	front	.
这	“	绝望	希望	”	曾是	已经	在	位置	在	这	正面	.

“孤注一掷的希望”号已经部署在最前线。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [stʊd] [ɪn][laɪn] ['meni] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['aʊərz] ,

The	regiment	stood	in	line	many	long	and	weary	hours	,
这	团	站立	在	线	许多	长的	和	厌倦	小时	,

该团排成一列，站了许多漫长而疲惫的时间。

['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [gʌn] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

anxiously	awaiting	the	signal	gun	to	commence	the	assault	.
焦虑地	等待中	这	信号	枪	到	开始	这	突击	.

焦急地等待信号枪响，发起进攻。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] ,

For	some	reason	the	assault	was	not	made	,
为了	一些	原因	这	突击	曾是	不是	制成	,

出于某种原因，袭击并未发生。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [weɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

and	after	a	tedious	wait	we	were	relieved	and	allowed	to	return	to
和	后	一个	乏味	等待	我们	是	松了口气	和	允许	到	返回	到

[kæmp] .

camp	.
营	.

经过漫长的等待，我们终于松了一口气，获准返回营地。

[ə'nʌðər] [sə'luːt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɒtted] ['gʌnz] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət] [nuːn] [baɪ] ['nɪmz] - ['bætəri] .

Another	salute	with	shotted	guns	was	fired	at	noon	by	Nims	'	Battery	.
其他	礼炮	和	被枪击	枪支	曾是	被解雇	在	中午	经过	尼姆斯	-	电池	.

中午时分，尼姆斯炮兵连鸣放了另一支霰弹枪致敬队伍。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [iː] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɑːn] [meɪ] 21st [æt; ət] [pleɪnz]

A	member	of	Co	.	E	,	who	was	captured	from	us	on	May	21st	at	Plains
一个	成员	的	合作	.	E	,	WHO	曾是	捕获	从	我们	在	可能	21st	在	平原

[stɔːr] ,

Store	,
店铺	,

5月21日，我们在平原商店被俘的E连一名成员

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][pɔːrt] ['hʌdsn] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

escaped	from	Port	Hudson	today	and	came	back	to	camp	.
逃脱	从	港口	哈德逊	今天	和	来了	后退	到	营	.

今天从哈德逊港逃脱，然后返回营地。

[dʒʊ'laɪ][faɪv] .

July	5	.
七月	5	.

7月5日。

[dʒen] . [bæŋks][hæz; həz][dʒʌst] [pæst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

Gen	.	Banks	has	just	passed	up	to	the	front	with	a	flag	of	truce	.
Gen	.	银行	有	只是	通过了	向上	到	这	正面	和	一个	旗帜	的	休战	.

班克斯将军刚刚带着休战旗来到前线。

['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][æt; ət] [naɪt] .

Ordered	into	the	rifle	pits	at	night	.
订购	进入	这	步枪	坑	在	夜晚	.

夜间奉命进入步枪掩体。

[dʒʊ'laɪ][sɪks] .

July	6	.
七月	6	.

7月6日。

[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] .

Passed	**the**	**night**	**in**	**the**	**rifle**	**pits**	**.**
通过了	这	夜晚	在	这	步枪	坑	.

在射击场里过了一夜。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['desəˌmeɪtid][baɪ][hɑːrd]['duːti][ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

The	**regiment**	**is**	**being**	**rapidly**	**decimated**	**by**	**hard**	**duty**	**and**	**exposure**	**to**	**this**	**terrible**
这	团	是	存在	快速	被摧毁	经过	难的	责任	和	接触	到	这	糟糕的

[hɑːt] ['weðər] .

hot	**weather**	**.**
热的	天气	.

由于艰苦的任务和酷热天气的影响，该团正在迅速减少。

[dʒʊ'laɪ]['sɛvən] .

July	**7**	**.**
七月	7	.

7月7日。

[tuː] ['reblz; rɪ'bel] [keɪm] ['ɪntuː] ['hedkwɔːrtərz] [frʌm; frəm][pɔːrt] ['hʌdsn] ,

Two	**rebels**	**came**	**into**	**headquarters**	**from**	**Port**	**Hudson**	**,**
二	叛军	来了	进入	总部	从	港口	哈德逊	,

两名叛军从哈德逊港来到总部，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kæn; kən][hoʊld][aʊt][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]

and	**their**	**accounts**	**show**	**that**	**the**	**garrison**	**can**	**hold**	**out**	**but**	**a**	**very**	**short**
和	他们的	账户	展示	那	这	驻军	能	抓住	出去	但	一个	非常	短的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他们的描述表明，守军只能坚持很短的时间。

[ə'fɪʃ(ə)l] [nuːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][dʒen] . [grænt] [ðæt] ['vɪksbɜːg] [sə'rendərd] [ɑːn]

Official	**news**	**has**	**been**	**received**	**from**	**Gen**	**.**	**Grant**	**that**	**Vicksburg**	**surrendered**	**on**
官方的	消息	有	到过	已收到	从	Gen	.	授予	那	维克斯堡	投降	在

[ðə; ði] 4th .

the	**4th**	**.**
这	4th	.

格兰特将军已正式宣布，维克斯堡于4日投降。

[ə; eɪ] ['gʌnboʊt] [keɪm] [daʊn] ['rɪvər][frʌm; frəm][ðæt] [pleɪs] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .

A	**gunboat**	**came**	**down**	**river**	**from**	**that**	**place**	**early**	**this**	**morning**	**bringing**	**the**	**news**	**.**
一个	炮舰	来了	向下	河	从	那	地方	早期的	这	早晨	带来	这	消息	.

今天清晨，一艘炮艇从那里顺流而下，带来了消息。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n]['broʊkən][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Communication	**with**	**the**	**army**	**was**	**for**	**some**	**reason**	**broken**	**and**	**it**
沟通	和	这	军队	曾是	为了	一些	原因	破碎的	和	它

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][dʒen] . [bæŋks] .

was	**quite**	**late**	**in**	**the**	**day**	**before**	**the**	**message**	**was**	**delivered**	**to**	**Gen**	**.**	**Banks**	**.**
曾是	相当	晚的	在	这	天	前	这	信息	曾是	发表	到	Gen	.	银行	.

由于某种原因，与军队的通讯中断了，直到当天很晚时分，消息才传达给班克斯将军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ; [frʌm; frəm][mæn]

It	**was**	**at**	**once**	**communicated**	**to**	**the**	**troops**	**in**	**the**	**trenches**	**;**	**from**	**man**
它	曾是	在	一次	沟通	到	这	军队	在	这	战壕	;	从	男人

[tuː; tə][mæn] ,

to	**man**	**,**
到	男人	,

消息立刻传到了战壕里的士兵耳中；士兵们彼此传颂。

[frʌm; frəm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['kʌmpəni] , [frʌm; frəm]['redʒɪmənt][tuː; tə]['redʒɪmənt][ðə; ði][wɜːrd] [pæst] ,

from	company	to	company	,	from	regiment	to	regiment	the	word	passed	,
从	公司	到	公司	,	从	团	到	团	这	单词	通过了	,

消息从一个公司传到另一个公司，从一个团传到另一个团。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [ræŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['saɪlənst] ['bændz] [fɪld]

and	the	cheers	from	the	men	rang	out	and	the	long	silenced	bands	filled
和	这	干杯	从	这	男人	响铃	出去	和	这	长的	沉默	乐队	已填

[ðə; ði] ['fɔrists] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] , ”

the	forests	with	the	strains	of	the	“	Star	Spangled	Banner	,	”
这	森林	和	这	菌株	的	这	“	星星	闪闪发光的	横幅	,	”

男人们的欢呼声响彻云霄，沉寂已久的乐队奏响了《星条旗永不落》的旋律，回荡在森林之中。

“ [ə'merɪkə] , ”

“	America	,	”
“	美国	,	”

“美国， ”

“ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['mjuːzɪk] .

“	Yankee	Doodle	”	and	other	patriotic	music	.
“	扬基	涂鸦	”	和	其他	爱国	音乐	.

《扬基歌》和其他爱国歌曲。

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] 48th [tuː; tə]

Received	orders	for	the	48th	to
已收到	订单	为了	这	48th	到

已收到第48批订单

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ['hoʊlkəmz] 2d [vər'mɑːnt] ['bætəri] [tə'naɪt] .

occupy	the	rifle	pits	and	support	Holcomb's	2d	Vermont	Battery	tonight	.
占据	这	步枪	坑	和	支持	霍尔科姆的	2d	佛蒙特	电池	今晚	.

今晚占领步枪掩体，支援霍尔科姆的第二佛蒙特炮兵连。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn]['duːti][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [dʒen] . - ['hedkwɔːrtərz] , [baɪ]

Before	going	on	duty	the	Lieutenant	-	Colonel	visited	Gen	.	Augur's	headquarters	,	by
前	去	在	责任	这	中尉	-	上校	到访	Gen	.	-	总部	,	经过

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

his	request	,
他的	要求	,

中校在上岗前，应奥格尔将军的要求，拜访了奥格尔将军的总部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['kɔːʃənd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti] .

and	was	particularly	instructed	and	cautioned	as	to	his	duty	.
和	曾是	特别	指示	和	警告	作为	到	他的	责任	.

并被特别指示和告诫要履行职责。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,

He	said	,	“	You	are	going	into	the	most	important	position	on	the	line	,
他	说	,	“	你	是	去	进入	这	最多	重要的	位置	在	这	线	,

他说：“你即将进入前线最重要的位置，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['pɪkɪt] [laɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	as	the	ranking	officer	on	the	brigade	picket	line	you	will	be	expected	to
和	作为	这	排行	官	在	这	旅	纠察	线	你	将要	是	预期的	到

['eksərsaɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['vɪdʒɪləns] .

exercise	the	greatest	vigilance	.
锻炼	这	最	警觉	.

作为旅级警戒线上的最高级别军官，你将被要求保持高度警惕。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [liːdz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['ɔːfər] [tuː; tə]

The	information	we	have	leads	us	to	expect	that	the	enemy	will	offer	to
这	信息	我们	有	线索	我们	到	预计	那	这	敌人	将要	提供	到

[sə'rendər] [ɔːr] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [θɪn] [laɪnz] ,

surrender	or	make	an	attempt	to	break	out	through	our	thin	lines	,
投降	或者	制作	一个	试图	到	休息	出去	通过	我们的	薄的	线条	,

根据我们掌握的信息，我们预计敌人要么会提出投降，要么会试图突破我们薄弱的防线。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ɔːr] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

and	it	is	expected	that	you	will	be	prepared	for	either	or	any	emergency	.
和	它	是	预期的	那	你	将要	是	准备	为了	任何一个	或者	任何	紧急情况	.

预计您将做好应对任何紧急情况的准备。

['dʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['aʊtər] ['pɪkɪt] [laɪn] , [kiːp] [jʊr; jər] [men] [wel] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [nʌn] [tuː; tə]

Double	your	outer	picket	line	,	keep	your	men	well	in	hand	and	allow	none	to
双倍的	你的	外	纠察	线	,	保持	你的	男人	出色地	在	手	和	允许	没有任何	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

加强外围警戒线，严加看管士兵，不许任何人睡觉。

[ɪf] ['eni] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzərdz] [tɪl]

If	any	attempt	is	made	to	break	out	it	must	be	prevented	at	all	hazards	till
如果	任何	试图	是	制成	到	休息	出去	它	必须	是	阻止	在	全部	危险	直到

[ˌriːˌin'fɔːˌsments] [riːtʃ] [juː; jʊ] ,

reinforcements	reach	you	,
增援部队	抵达	你	,

如果有人试图越狱，必须不惜一切代价阻止，直到援军赶到。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [wɪl] [biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [æt; ət] [ðə; ði]

which	you	may	feel	assured	will	be	pushed	forward	to	your	assistance	at	the
哪个	你	可能	感觉	保证	将要	是	推动	向前	到	你的	协助	在	这

[fɜːrst] [ə'lɑːrm] ,

first	alarm	,
第一的	警报	,

您可以放心，一旦发生紧急情况，我们将立即赶来为您提供帮助。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tʃek] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæzərd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] ;

and	you	must	check	the	attack	at	the	hazard	of	your	lives	;
和	你	必须	查看	这	攻击	在	这	冒险	的	你的	生活	;

你们必须冒着生命危险阻止这次袭击；

[tuː] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [tuː; tə]

two	companies	from	another	regiment	will	be	ordered	into	the	rifle	pits	to
二	公司	从	其他	团	将要	是	订购	进入	这	步枪	坑	到

['streŋ(k)θ(ə)n] [jʊr; jər] [laɪn] .

strengthen	your	line	.
加强	你的	线	.

另一团的两个连队将被命令进入步枪掩体加强你的防线。

" ['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

"	Regiment	went	into	the	rifle	pits	at	about	9	o'clock	in	the	evening	.
"	团	去	进入	这	步枪	坑	在	关于	9	点钟	在	这	晚上	.

“晚上九点左右，该团进入了步枪掩体。”

[dʒʊ'laɪ] [eɪt] .

July	8	.
七月	8	.

7月8日。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] !

The	inevitable	has	happened	!
这	不可避免的	有	发生	!

不可避免的事情还是发生了!

[pɔ:rt] ['hʌdsn] [hæz; həz] ['fɔ:lən] !

Port	Hudson	has	fallen	!
港口	哈德逊	有	倒下	!

哈德逊港陷落了!

['redʒɪmənt] [leɪd] ['kwaɪətli] [ɪn] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [tɪl] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] - [ə'klɔk, əu-] , ['mɪdnaɪt] ,

Regiment	laid	quietly	in	rifle	pits	till	shortly	after	12	o'clock	,	midnight	,
团	铺设	悄悄	在	步枪	坑	直到	不久	后	-	点钟	,	午夜	,

全团士兵静静地躺在步枪掩体里，直到午夜12点刚过不久。

[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bju:gl] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] ['saʊndɪŋ] " [ə; eɪ] ['pɑ:rli] ,

the	notes	of	a	bugle	were	heard	in	our	front	sounding	"	a	parley	,
这	笔记	的	一个	号角	是	听到	在	我们的	正面	听起来	"	一个	谈判	,

我们前面传来号角声，那是"谈判"的征兆。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['leɪtər] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['eskɔ:rt] [ə'proʊtʃt] ,

"	and	a	few	seconds	later	an	officer	with	a	small	escort	approached	,
"	和	一个	很少	秒	之后	一个	官	和	一个	小的	护送	接近	,

几秒钟后，一名警官带着几名护卫走了过来。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] [fɪkst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] ,

bearing	a	lantern	fixed	to	a	long	pole	,
轴承	一个	灯笼	固定的	到	一个	长的	极	,

手持固定在长杆上的灯笼，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [tru:s] .

with	a	white	handkerchief	tied	beneath	it	to	serve	as	a	flag	of	truce	.
和	一个	白色的	手帕	系	下面	它	到	服务	作为	一个	旗帜	的	休战	.

下面系着一块白色手帕，作为休战旗。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtpoʊst] [ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɑ:bdʒekt] [æsə'teind] ,

At	the	outpost	the	flag	was	halted	and	its	object	ascertained	,
在	这	前哨	这	旗帜	曾是	停止	和	它是	目的	已确定	,

在哨所，旗帜被拦下，其用途也得到了确认。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [dʒen] . [bæŋks] [frʌm; frəm] [dʒen] . ['gɑ:rdnər] ,

which	was	the	delivery	of	a	dispatch	to	Gen	.	Banks	from	Gen	.	Gardner	,
哪个	曾是	这	送货	的	一个	派遣	到	Gen	.	银行	从	Gen	.	加德纳	,

那是加德纳将军向班克斯将军递交的一份电报。

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] [pɔ:rt] ['hʌdsn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli]

in	command	of	the	Confederate	forces	in	Port	Hudson	,	which	was	immediately
在	命令	的	这	南方邦联	力量	在	港口	哈德逊	,	哪个	曾是	立即地

指挥驻扎在哈德逊港的南方邦联军队，该部队立即

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [dʒen] . [bæŋks] - ['hedkwɔ:rtərz] [baɪ] ['mesɪndʒər] .

dispatched	to	Gen	.	Banks	'	headquarters	by	messenger	.
已派出	到	Gen	.	银行	-	总部	经过	信使	.

派信使送往班克斯将军的总部。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'ʃʊrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

The	dispatch	contained	a	request	for	official	assurance	as	to	the	truth	of
这	派遣	包含	一个	要求	为了	官方的	保证	作为	到	这	真相	的

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['vɪksbɝg] [hæd; həd] [sə'rendərd] .

the	report	that	Vicksburg	had	surrendered	.
这	报告	那	维克斯堡	有	投降	.

该电报要求官方保证维克斯堡投降的消息属实。

[ɪf] [truː] , ['gɑːrdnər] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

If	true	,	Gardner	asked	for	a	cessation	of	hostilities	,
如果	真的	,	加德纳	问	为了	一个	停止	的	敌对行动	,

如果属实，加德纳要求停止敌对行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [tɜːrmz][ʌv; əv] [sə'rendər] [ʌv; əv][pɔːrt] ['hʌdsn] ,

with	a	view	to	consider	terms	of	surrender	of	Port	Hudson	,
和	一个	看法	到	考虑	条款	的	投降	的	港口	哈德逊	,

为了考虑哈德逊港的投降条款，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][blæst][ə'pɑːn][ə; eɪ]['bjuːgl] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] [kən'fedərəts]

and	soon	a	blast	upon	a	bugle	brought	back	the	little	party	of	Confederates
和	很快	一个	爆炸	之上	一个	号角	带来	后退	这	小的	派对	的	南方邦联

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['kʌlmineitid] [ɪn]

with	the	lantern	swinging	from	the	pole	and	the	conference	culminated	in
和	这	灯笼	摇摆	从	这	极	和	这	会议	达到顶峰	在

[æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [sə'rendər] ,

an	agreement	to	surrender	,
一个	协议	到	投降	,

很快，一声号角吹响，把提着灯笼的南方联盟小队叫了回来，会议最终以同意投降而告终。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɑːn][tɜːrmz] .

and	that	a	commission	be	appointed	from	each	side	to	agree	upon	terms	.
和	那	一个	委员会	是	任命	从	每个	边	到	同意	之上	条款	.

双方应各自委派一个委员会来商定条款。

['lændɪŋ] [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . ,

LANDING	AT	BATON	ROUGE	,	LA	.	,
降落	在	指挥棒	胭脂	,	洛杉矶	.	,

降落在路易斯安那州巴吞鲁日。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['rɪvər] .

Looking	Up	River	.
寻找	向上	河	.

向上游望去。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

Orders	were	immediately	issued	to	cease	firing	all	along	the	line	and	also
订单	是	立即地	发布	到	停止	射击	全部	沿着	这	线	和	还

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] .

from	the	fleet	.
从	这	舰队	.

立即下令沿线所有部队以及舰队停止射击。

[brɪg] . - [dʒen] .

Brig	.	-	Gen	.
布里格	.	-	Gen	.

准将

[siː] . [piː] . [stoʊn] , [kɑːl] . ['bɝːdʒ][ænd; ənd][brɪg] . - [dʒen] .

C	.	P	.	Stone	,	Col	.	Birge	and	Brig	.	-	Gen	.
C	.	P	.	石头	,	上校	.	伯奇	和	布里格	.	-	Gen	.

CP Stone、Birge 上校和准将。

[dwaɪt] [wɜːr; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [bæŋks][æz; əz] [sʌtʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Dwight	**were**	**designated**	**by**	**Gen**	**.**	**Banks**	**as**	**such**	**commission**	**.**
德怀特	是	指定的	经过	Gen	.	银行	作为	这样的	委员会	.

德怀特被班克斯将军指定为该委员会成员。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [frʌm; frəm][bəuθ] ['ɑːmiz] [met] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt]

At	**9**	**o'clock**	**this**	**morning**	**the**	**commissioners**	**from**	**both**	**armies**	**met**	**just**	**in**	**front**
在	9	点钟	这	早晨	这	专员	从	两个都	军队	遇见	只是	在	正面

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	**our**	**position**	**,**
的	我们的	位置	,

今天上午9点，两军的代表在我们阵地前会面。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

and	**nearly**	**on**	**the**	**spot**	**where**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
和	几乎	在	这	点	在哪里	中尉	.	-	上校	.

几乎就在中校所在的地方。

[oʊ'braɪɪn][hæd; həd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][men] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ɑːn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] 27th

O'Brien	**had**	**formed**	**his**	**men**	**while**	**waiting**	**for**	**the**	**word**	**on**	**that**	**eventful**	**27th**
奥布莱恩	有	形成	他的	男人	尽管	等待	为了	这	单词	在	那	多事	27th

[ʌv; əv] [meɪ] .

of	**May**	**.**
的	可能	.

在等待5月27日那个意义非凡的日子里，奥布莱恩已经集结了他的部下。

[ɑːn][ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər][kɑːl] . [maɪlz] , [kɑːl] . ['stiːdmən] , 1st

On	**the**	**Confederate**	**side**	**the**	**commissioners**	**were**	**Col**	**.**	**Miles**	**,**	**Col**	**.**	**Steedman**	**,**	**1st**
在	这	南方邦联	边	这	专员	是	上校	.	迈尔斯	,	上校	.	斯蒂德曼	,	1st

[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Alabama	**,**	**and**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
阿拉巴马州	,	和	中尉	.	-	上校	.

邦联方面的委员有：迈尔斯上校、斯蒂德曼上校、阿拉巴马州第一团和中校。

[smɪθ] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] .

Smith	**,**	**Chief**	**of**	**Artillery**	**.**
史密斯	,	首席	的	炮兵	.

史密斯，炮兵司令。

[dʒen] . ['ændruː] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'rendər] ,

Gen	**.**	**Andrew**	**was**	**designated**	**to**	**receive**	**the**	**surrender**	**,**
Gen	.	安德鲁	曾是	指定的	到	收到	这	投降	,

安德鲁将军被指定接收投降书。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 9th .

which	**it**	**was**	**finally**	**decided**	**should**	**take**	**place**	**tomorrow**	**morning**	**,**	**the**	**9th**	**.**
哪个	它	曾是	最后	决定	应该	拿	地方	明天	早晨	,	这	9th	.

最终决定于明天上午，也就是9号举行。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 48th [kæn; kən] [fiːl] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]

The	men	of	the	48th	can	feel	with	considerable	satisfaction	that	through	the
这	男人	的	这	48th	能	感觉	和	大量	满意	那	通过	这

['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [kɑːl] . [peɪnz] [plæn] ([tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] ['ɑːntə]

carrying	out	of	Col	.	Paine's	plan	(	to	crowd	the	hard	work	of	the	siege	onto
携带	出去	的	上校	.	潘恩的	计划	(	到	人群	这	难的	工作	的	这	围城	到

[ðə; ði] [naɪn] [mʌnθs] ['redʒimənts]) [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən]

the	nine	months	regiments	)	they	have	been	placed	in	a	position	where	they	can
这	九	几个月	军团	)	他们	有	到过	放置	在	一个	位置	在哪里	他们	能

[kleɪm] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] [wɪtʃ] [sə'rendərd] [ðɪs] [greɪt]

claim	the	honor	of	receiving	the	flag	of	truce	which	surrendered	this	great
宣称	这	荣誉	的	接收	这	旗帜	的	休战	哪个	投降	这	伟大的

['strɔːŋhoʊld] ['æftər] [soʊ] ['meni] ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

stronghold	after	so	many	weary	and	exciting	weeks	of	fighting	,
据点	后	所以	许多	厌倦	和	激动人心	周	的	斗争	,

第48团的士兵们可以相当满意地认为，通过执行佩恩上校的计划（将围城的艰苦工作集中到九个月的兵团中），他们已经处于能够获得接过停战旗帜的荣誉的位置，这面旗帜标志着经过如此多疲惫而激动人心的战斗周后，这座伟大的堡垒投降了。

[dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

digging	and	suffering	.
挖掘	和	痛苦	.

挖掘和苦难。

[waɪl] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['ɑːfəsərz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

While	the	negotiations	have	been	going	on	officers	from	some	of	the
尽管	这	谈判	有	到过	去	在	警官	从	一些	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['redʒimənts] [keɪm] ['oʊvər]

rebel	regiments	came	over
反叛	军团	来了	超过

谈判期间，一些叛军团的军官过来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd] ['frætəˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['soʊʃəli] [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ] [steɪt]

into	our	lines	and	fraternized	with	us	as	socially	as	though	no	state
进入	我们的	线条	和	结交朋友	和	我们	作为	社会	作为	尽管	不	状态

[ʌv; əv] [wɔːr] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	war	ever	existed	between	the	two	sections	of	the	country	,
的	战争	曾经	存在	之间	这	二	部分	的	这	国家	,

他们进入我们的防线，与我们像朋友一样交往，仿佛这两个国家之间从未有过战争状态一样。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [kʊd; kəd] [naʊ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	one	officer	expressed	the	wish	that	the	war	could	now	close	and	the
和	一	官	表达	这	希望	那	这	战争	可以	现在	关闭	和	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [wɪp] [aʊt] ['ɪŋglənd] ;

North	and	South	combine	and	whip	out	England	;
北	和	南	结合	和	鞭	出去	英格兰	;

一位军官表达了希望战争能够结束，南北双方联合起来彻底击败英国的愿望；

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] “ [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

his	reason	being	“	that	England	had	not	recognized	the	independence	of	the
他的	原因	存在	“	那	英格兰	有	不是	认可	这	独立	的	这

[kən'fedərəsi] ['æftər] [ðə; ði] [trent] [ə'fer] .

Confederacy	after	the	Trent	affair	.
邦联	后	这	特伦特	事务	.

他的理由是“特伦特事件后，英国没有承认邦联的独立”。

" [dʒʊ'laɪ][naɪn] .
" July 9 .
" 七月 9 .

“7月9日。

[ðə; ði] 48th [wʌz; wəz][ɪn][laɪn] ['prɑ:mptli] [æt; ət][fɔ:r] . - [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz]
The 48th was in line promptly at 4 . 30 this morning , in accordance with orders
这 48th 曾是 在 线 及时 在 4 . - 这 早晨 , 在 根据 和 订单
,
,
,

按照命令，第48团今天早上4点30分准时列队。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] - [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ]
but was obliged to wait until nearly 10 o'clock before commencing to march
但 曾是 有义务 到 等待 直到 几乎 - 点钟 前 开始 到 行进
['ɪntu:][pɔ:rt] ['hʌdsn] ,
into Port Hudson ,
进入 港口 哈德逊 ,

但直到将近十点钟才开始向哈德逊港进军。

[ɪn] [ru:t] [fɔ:r; fər] [ˌdɑ:nəldsən'vɪl] ,
en route for Donaldsonville ,
英文 路线 为了 唐纳森维尔 ,

前往唐纳森维尔的途中，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər][ðə; ði] 48th [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] 49th [ænd; ənd] 21st [meɪn] [tʊk] [ʌp]
at which hour the 48th with the Massachusetts 49th and 21st Maine took up
在 哪个 小时 这 48th 和 这 马萨诸塞州 49th 和 21st 缅因州 采取 向上
[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bɑ:kt] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['sti:mər] " [luˌi:zi'ænə]
the line of march to the landing and embarked on board steamer " Louisiana
这 线 的 行进 到 这 降落 和 启航 在 木板 汽船 " 路易斯安那州
[bel] " [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [sə'rendər] ,
Belle " late in the afternoon after the ceremony of surrender ,
美女 " 晚的 在 这 下午 后 这 仪式 的 投降 ,

投降仪式结束后，第48团与马萨诸塞州第49团和缅因州第21团一起列队前往登陆点，并在当天下午晚些时候登上“路易斯安那美女号”汽船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔ:rt] .
which was very short .
哪个 曾是 非常 短的 .

非常短暂。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][dʒen] . ['gɑ:rdnər][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
The rebels were drawn up in line with Gen . Gardner at their head ,
这 叛军 是 绘制 向上 在 线 和 Gen . 加德纳 在 他们的 头 ,

叛军列队行进，由加德纳将军率领。

[ðə; ði] [raɪt] ['restɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
the right resting near the railroad station .
这 正确的 休息 靠近 这 铁路 车站 .

右侧休息，靠近火车站。

[wen] [ðə; ði] [kə'mænd] " [graʊnd] [ɑ:rmz] " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] [mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ə'pɑ:n]
When the command " ground arms " was given every man placed his musket upon
什么时候 这 命令 " 地面 武器 " 曾是 给定 每一个 男人 放置 他的 滑膛枪 之上
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

接到“放下武器”的命令后，所有士兵都把自己的步枪放在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	very	affecting	sight	,
它	曾是	一个	非常	影响	视线	,

那景象非常令人动容。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] [huː] [dɪd][nɑːt] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

and	there	was	no	man	in	the	victorious	army	who	did	not	experience	a	feeling
和	那里	曾是	不	男人	在	这	胜利者	军队	WHO	做过	不是	经验	一个	感觉

[ʌv; əv] ['pɪti] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendər] ['æftər]

of	pity	go	out	to	the	brave	men	who	had	been	compelled	to	surrender	after
的	遗憾	去	出去	到	这	勇敢的	男人	WHO	有	到过	被迫	到	投降	后

[soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['brɪliənt] [dɪ'fens] .

so	long	and	so	brilliant	defense	.
所以	长的	和	所以	杰出的	防御	.

胜利的军队中没有一个人不为那些经过如此漫长而英勇的抵抗后被迫投降的勇士们感到惋惜。

[dʒen] . ['gɑːrdnər] ['tendəd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][dʒen] . ['ændruːz] [huː] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Gen	.	Gardner	tendered	his	sword	to	Gen	.	Andrews	who	declined	to	receive	it	.
Gen	.	加德纳	已提交	他的	剑	到	Gen	.	安德鲁斯	WHO	拒绝	到	收到	它	.

加德纳将军将自己的佩剑献给安德鲁斯将军，但安德鲁斯将军拒绝接受。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæg][wʌz; wəz] [hɔːld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægstæf] [wer] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [dɪ'faɪəntli]

The	rebel	flag	was	hauled	down	from	the	flagstaff	where	it	so	defiantly
这	反叛	旗帜	曾是	拖拽	向下	从	这	旗杆	在哪里	它	所以	公然挑衅

['floʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ] .

floated	through	the	siege	.
漂浮	通过	这	围城	.

那面叛军旗帜从旗杆上被扯了下来，它曾在那里傲然飘扬，度过围城之战。

[ə; eɪ] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['bætəri] , [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [rʌn] [ʌp] .

A	salute	was	fired	by	the	naval	battery	,	the	stars	and	stripes	run	up	.
一个	礼炮	曾是	被解雇	经过	这	海军	电池	,	这	明星	和	条纹	跑步	向上	.

海军炮兵部队鸣放礼炮，星条旗升起。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [faɪld] [ɔːf][æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	garrison	filed	off	as	prisoners	of	war	,	and	all	was	over	.
这	驻军	已提交	离开	作为	囚犯	的	战争	,	和	全部	曾是	超过	.

守军列队离开，成为战俘，一切都结束了。

[mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] , - ['reblz; rɪ'bel] [sə'rendərd] .

More	than	6	,	000	rebels	surrendered	.
更多的	比	6	,	-	叛军	投降	.

超过6000名叛军投降。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [pə'roʊld] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][held] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

The	soldiers	were	paroled	but	the	officers	were	held	as	prisoners	of	war	.
这	士兵	是	假释	但	这	警官	是	握住	作为	囚犯	的	战争	.

士兵们被释放，但军官们被作为战俘关押。

['twenti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fiːld] [ɑːr'tɪləri]

Twenty	pieces	of	heavy	artillery	and	more	than	30	pieces	of	field	artillery
二十	件	的	重的	炮兵	和	更多的	比	-	件	的	场地	炮兵

[wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

were	captured	.
是	捕获	.

缴获了20门重炮和30多门野战炮。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

The	loss	of
这	损失	的

损失

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] 19th ['ɑːrmi] [kɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [faɪv] , - [men] .
the **19th** **army** **corps** **during** **the** **siege** **has** **been** **nearly** **5** **,** **000** **men** **.**
这 19th 军队 兵团 期间 这 围城 有 到过 几乎 5 , - 男人 .

围城期间，第19军的兵力接近5000人。

[noʊ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] ,
No **correct** **account** **has** **been** **made** **of** **the** **rebel** **loss** **,**
不 正确的 帐户 有 到过 制成 的 这 反叛 损失 ,

对于叛军的损失，至今还没有做出正确的解释。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɪrli] [wʌn] , - , [wɪtʃ] ,
but **an** **approximate** **calculation** **will** **give** **it** **as** **nearly** **1** **,** **000** **,** **which** **,**
但 一个 近似 计算 将要 给 它 作为 几乎 1 , - , 哪个 ,

但粗略计算一下会发现，这个数字接近 1000，也就是说，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [bɪ'haɪnd] ['brɛstˌwɜːrks] , [ɪz] ['veri] ['hevi] .
considering **that** **their** **fighting** **has** **been** **entirely** **behind** **breastworks** **,** **is** **very** **heavy** **.**
考虑 那 他们的 斗争 有 到过 完全 在后面 胸工 , 是 非常 重的 .

考虑到他们的战斗完全是在胸墙后进行的，这非常沉重。

[pɔːrt] ['hʌdsn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][ˌjuː 'es] ['meni] [mɔːr] [men]
Port **Hudson** **is** **a** **very** **strong** **place** **and** **would** **have** **cost** **us** **many** **more** **men**
港口 哈德逊 是 一个 非常 强的 地方 和 会 有 成本 我们 许多 更多的 男人
[tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][baɪ][stɔːrm] .
to **have** **taken** **it** **by** **storm** **.**
到 有 已采取 它 经过 风暴 .

哈德逊港是一个非常坚固的地方，如果我们强攻它，将会付出更大的代价。

[æz; əz][wiː; wi] [stiːmd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [blʌfs] [ænd; ənd]
As **we** **steamed** **away** **from** **the** **landing** **and** **gazed** **at** **the** **bluffs** **and**
作为 我们 蒸 离开 从 这 降落 和 凝视 在 这 悬崖 和
[rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts][lænd] ['bætəriz] [wiː; wi][kʊd; kəd]
remembered **the** **long** **weeks** **of** **waiting** **in** **front** **of** **its** **land** **batteries** **we** **could**
记得 这 长的 周 的 等待 在 正面 的 它是 土地 电池 我们 可以
[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔːn] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
but **take** **a** **long** **drawn** **sigh** **of** **relief** **.**
但 拿 一个 长的 绘制 叹 的 宽慰 .

当我们乘船离开登陆点，凝视着悬崖，回想起在陆地炮台前等待的漫长几周，我们不禁长舒一口气，如释重负。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ] [daʊt] [suːn] [biː; bi] [sent] [hoʊm] .
We **shall** **no** **doubt** **soon** **be** **sent** **home** **.**
我们 将 不 怀疑 很快 是 发送 家 .

我们无疑很快就会被送回家。

[hoʊm] !
Home **!**
家 !

家!

[kæn; kən] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðɪs] [wɜːrd] [miːnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv][leɪn]
Can **any** **outside** **the** **army** **imagine** **what** **this** **word** **means** **to** **us** **who** **have** **lain**
能 任何 外部 这 军队 想象 什么 这 单词 方法 到 我们 WHO 有 莱恩
[soʊ] ['meni] ['wɪri] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
so **many** **weary** **weeks** **in** **the** **swamps** **of** **Louisiana** **,**
所以 许多 厌倦 周 在 这 沼泽 的 路易斯安那州 ,

军队以外的人能想象到这个词对我们这些在路易斯安那沼泽地里躺了这么多疲惫不堪的星期的人来说意味着什么吗?

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] , ['daɪɪŋ] [baɪ]

watching	the	lines	of	the	enemy	with	the	eyes	of	hungry	wolves	,	dying	by
观看	这	线条	的	这	敌人	和	这	眼睛	的	饥饿的	狼	,	垂死	经过

['hʌndrədz] ,

hundreds	,
数百	,

像饿狼一样盯着敌人的阵线，成百上千地死去。

[baɪ] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ʃel] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .

by	bullet	,	and	shell	,	and	disease	.
经过	子弹	,	和	壳	,	和	疾病	.

死于子弹、炮弹和疾病。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [frendz] , ['kʌmfərt] , [laɪf] [ɪt'self] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['mɪzəri] , ['skwɑːlər] , [dɜːrt] , [ə; eɪ]

It	means	friends	,	comfort	,	life	itself	,	in	exchange	for	misery	,	squalor	,	dirt	,	a
它	方法	朋友们	,	舒适	,	生活	本身	,	在	交换	为了	苦难	,	肮脏不堪	,	污垢	,	一个

['dɔgz] [laɪf] ,

dog's	life	,
狗的	生活	,

这意味着用痛苦、肮脏、污秽、如同狗一样的生活，换来朋友、舒适和生命本身。

[ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [greɪv] .

and	death	,	and	an	unknown	grave	.
和	死亡	,	和	一个	未知	严重	.

以及死亡，还有一座无名坟墓。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	10	.
七月	-	.

7月10日。

[riːtʃt] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] .

Reached	Donaldsonville	at	9	o'clock	A	.	M	.
达到	唐纳森维尔	在	9	点钟	一个	.	M	.

上午9点到达唐纳森维尔

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] ,

While	on	the	passage	down	,	and	we	were	at	breakfast	,
尽管	在	这	通道	向下	,	和	我们	是	在	早餐	,

在下山的路上，我们正在吃早餐，

[ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɪt] .

the	steamer	was	fired	on	from	the	shore	,	but	happily	no	one	was	hit	.
这	汽船	曾是	被解雇	在	从	这	支撑	,	但	快乐地	不	一	曾是	打	.

岸上的人向汽船开火，但幸运的是没有人受伤。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [kɔːrs]

The	shots	were	returned	from	the	boat	,	but	with	what	results	of	course
这	镜头	是	返回	从	这	船	,	但	和	什么	结果	的	课程

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] ,

we	could	not	know	,
我们	可以	不是	知道	,

枪声从船上传了回来，但结果如何，我们当然无从知晓。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['fɜːrðər] [mə'lest] .

but	we	were	not	further	molested	.
但	我们	是	不是	更远	性骚扰	.

但我们没有再受到骚扰。

['æftər] ['lændɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt]

After	**landing**	**we**	**made**	**a**	**reconnaissance**	**till**	**nearly**	**dark**	**when**	**the**	**regiment**
后	降落	我们	制成	一个	侦察	直到	几乎	黑暗的	什么时候	这	团

['bivuækd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['levi] .

bivouacked	**for**	**the**	**night**	**near**	**the**	**levee**	**.**
露营	为了	这	夜晚	靠近	这	堤坝	.

登陆后，我们进行了侦察，直到天色渐暗，然后该团在堤坝附近露营过夜。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] ['evɪdəntli] [drɔːn] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

The	**rebels**	**have**	**evidently**	**drawn**	**away**	**their**	**forces**	**from**	**the**	**river**	**and**
这	叛军	有	显然	绘制	离开	他们的	力量	从	这	河	和

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] .

we	**shall**	**probably**	**have**	**to**	**seek**	**them**	**further**	**inland**	**.**
我们	将	大概	有	到	寻找	他们	更远	内陆	.

叛军显然已经将兵力从河边撤走，我们可能不得不向内陆更远的地方寻找他们。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**11**	**.**
七月	-	.

7月11日。

[fɔːls] [ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

False	**alarm**	**in**	**the**	**night**	**.**
错误的	警报	在	这	夜晚	.

夜间虚惊一场。

['redʒɪmənt] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [suːn] [dɪs'mɪst] .

Regiment	**fell**	**in**	**with**	**arms**	**,**	**but**	**were**	**soon**	**dismissed**	**.**
团	跌倒	在	和	武器	,	但	是	很快	解雇	.

该团携带武器投入战斗，但很快就被解散了。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**12**	**.**
七月	-	.

7月12日。

[ə; eɪ] ['stiːmər] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz]

A	**steamer**	**came**	**up**	**from**	**New**	**Orleans**
一个	汽船	来了	向上	从	新的	奥尔良

一艘汽船从新奥尔良驶来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**52**	**]**
[	页	-	]

[第52页]

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ɪz] [reɪzd] ,

which	**shows**	**that**	**the**	**blockade**	**is**	**raised**	**,**
哪个	演出	那	这	封锁	是	提高	,

这表明封锁已被解除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [θruː'aʊt] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

and	**the**	**Mississippi**	**river**	**throughout**	**its**	**whole**	**length**	**is**	**clear**	**for**	**the**	**first**	**time**
和	这	密西西比州	河	自始至终	它是	所有的	长度	是	清除	为了	这	第一的	时间

[ɪn] [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] .

in	**two**	**whole**	**years**	**.**
在	二	所有的	年	.

密西西比河全长两年来首次变得清澈见底。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**13**	**.**
七月	-	.

7月13日。

[kɑːl] . [peɪnz] [brɪ'geɪd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [waɪl] [æt; ət] ['brekfəst] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

Col	**.**	**Paine's**	**brigade**	**received**	**orders**	**while**	**at**	**breakfast**	**to**	**fall**	**in**	**and**	**march**	**to**
上校	.	潘恩的	旅	已收到	订单	尽管	在	早餐	到	落下	在	和	行进	到

[sə'pɔːrt] [kɑːl] . ['dʌdli] .

support	**Col**	**.**	**Dudley**	**.**
支持	上校	.	达德利	.

佩恩上校的旅在吃早餐时接到命令，集合出发支援达德利上校。

['mɑːtʃt] [aʊt] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

Marched	**out**	**several**	**miles**	**and**	**halted**	**to**	**make**	**preparations**	**for**	**dinner**	**,**
行军	出去	一些	英里	和	停止	到	制作	准备工作	为了	晚餐	,

行军数英里后停下来准备晚餐。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['veri] [suːn] .

there	**being**	**no**	**indications**	**of**	**being**	**called**	**into**	**action**	**very**	**soon**	**.**
那里	存在	不	症状	的	存在	称为	进入	行动	非常	很快	.

目前没有任何迹象表明他们会很快被召集起来采取行动。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][daɪn] ['ɜːrli] , [ðer; ðər] [miːl] ['biːɪŋ] ['veri] ['fruːg(ə)l] ,

Some	**were**	**fortunate**	**enough**	**to**	**dine**	**early**	**,**	**their**	**meal**	**being**	**very**	**frugal**	**,**
一些	是	幸运	足够的	到	用餐	早期的	,	他们的	一顿饭	存在	非常	节俭	,

有些人很幸运地早早用餐，他们的饭菜非常简朴。

[ænd; ənd][hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ['kɔnstitjuːtid] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [fer] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	**hard**	**tack**	**and**	**coffee**	**constituted**	**their**	**principal**	**fare**	**,**	**and**	**a**	**little**
和	难的	钉	和	咖啡	构成	他们的	主要的	票价	,	和	一个	小的

[griːn] [kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] .

green	**corn**	**from**	**the**	**fields**	**.**
绿色的	玉米	从	这	字段	.

他们的主要食物是硬饼干和咖啡，外加一点田里摘的青玉米。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] ,

We	**were**	**startled**	**by**	**the**	**rattle**	**of**	**musketry**	**in**	**our**	**immediate**	**front**	**,**
我们	是	惊慌	经过	这	嘎嘎作响	的	火枪	在	我们的	即时	正面	,

我们被前方突然传来的枪声吓了一跳。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dʌdli] [wʌz; wəz]

and	**we**	**were**	**at**	**once**	**ordered**	**into**	**line**	**and**	**found**	**that**	**Dudley**	**was**
和	我们	是	在	一次	订购	进入	线	和	成立	那	达德利	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌn'tɪl]

engaged	**with**	**the**	**enemy**	**and**	**had**	**been**	**gradually**	**driving**	**them**	**back**	**until**
已订婚的	和	这	敌人	和	有	到过	逐步地	驾驶	他们	后退	直到

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [meɪn] [laɪn] ,

he	**came**	**upon**	**their**	**main**	**line**	**,**
他	来了	之上	他们的	主要的	线	,

我们立即奉命列队，发现达德利正在与敌人交战，并逐渐将他们击退，直到他逼近敌人的主防线。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tɜːrn] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnətli] [fɔːrst] [bæk] .

when	**he**	**was**	**in**	**turn**	**being**	**slowly**	**and**	**obstinately**	**forced**	**back**	**.**
什么时候	他	曾是	在	转动	存在	缓慢地	和	顽固地	强制	后退	.

而他自己却被缓慢而顽固地逼退。

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] “ ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ” [ɑːn][ðə; ði][roʊd]

Our	**brigade**	**was**	**now**	**ordered**	**to**	**the**	**front**	**at**	**“**	**double**	**quick**	**”**	**on**	**the**	**road**
我们的	旅	曾是	现在	订购	到	这	正面	在	“	双倍的	快的	”	在	这	路

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪuː] ,

parallel	**to**	**the**	**bayou**	**,**
平行线	到	这	河口	,

我们旅奉命沿与河湾平行的道路以“双倍速度”向前推进，

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [faɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [plænˈteɪʃ(ə)n] [roʊd] [ɔːr]

and	soon	ordered	to	file	to	the	right	into	a	little	green	plantation	road	or
和	很快	订购	到	文件	到	这	正确的	进入	一个	小的	绿色的	种植园	路	或者

[pæθ] ,

path	,
小路	,

很快，他们被命令向右列队进入一条绿色的小路或小径。

[ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] , [ˈaʊər; ɑːr] [left] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbaɪuː] [roʊd] .

and	halted	,	our	left	resting	on	the	bayou	road	.
和	停止	,	我们的	左边	休息	在	这	河口	路	.

我们停了下来，左侧停在河湾路上。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	our	front	was	a	rail	fence	with	a	deep	ditch	at	the	side	of	the
在	我们的	正面	曾是	一个	轨	栅栏	和	一个	深的	沟	在	这	边	的	这

[roʊd] ;

road	;
路	;

我们前面是一道木栅栏，路边有一条深沟；

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [fens] [æn; ən] [ˈoʊpən] [fiːld] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [ɪkˈstent] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðæt]

beyond	the	fence	an	open	field	of	about	125	yards	extent	and	beyond	that
超过	这	栅栏	一个	打开	场地	的	关于	-	码	程度	和	超过	那

[æn; ən] [ɪˈmens] [kɔːrn] [fiːld] .

an	immense	corn	field	.
一个	巨大	玉米	场地	.

围栏外是一片约 125 码长的开阔地，再往外是一片广袤的玉米地。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn] [tɑːps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ˈdʌdliz] [men]

By	the	waving	of	the	corn	tops	we	could	trace	the	movements	of	Dudley's	men
经过	这	挥手	的	这	玉米	最高额	我们	可以	痕迹	这	移动	的	达德利	男人

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsloʊli] [rɪˈtriːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈgrædʒuəli]

and	could	see	that	they	were	slowly	retreating	and	coming	back	gradually
和	可以	看	那	他们	是	缓慢地	撤退	和	未来	后退	逐步地

[tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] .

towards	our	line	.
向	我们的	线	.

通过玉米穗的摇曳，我们可以追踪达德利士兵的动向，并看到他们正在缓慢撤退，逐渐向我们的防线退去。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

The	regiment	was	ordered	to	occupy	the	ditch	at	the	side	of	the	road	.
这	团	曾是	订购	到	占据	这	沟	在	这	边	的	这	路	.

该团奉命占领路边的沟渠。

[ˈveri] [suːn] [ˈdʌdliz] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn] ,

Very	soon	Dudley's	men	made	their	appearance	out	of	the	corn	,
非常	很快	达德利	男人	制成	他们的	外貌	出去	的	这	玉米	,

很快，达德利的手下就从玉米地里冒了出来。

[ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ˈsloʊli] [bæk] .

loading	and	firing	as	they	fell	slowly	back	.
加载中	和	射击	作为	他们	跌倒	缓慢地	后退	.

他们一边装弹一边射击，同时缓缓后退。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsoʊldʒərli] [əˈpɪrəns] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

A	more	soldierly	appearance	could	not	have	been	made	than	was	made	by
一个	更多的	军人	外貌	可以	不是	有	到过	制成	比	曾是	制成	经过

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [frʌnt] ([ðə; ði] 161st [nuː] [jɔːk] .

the	regiment	in	our	immediate	front	(	the	161st	New	York	.
这	团	在	我们的	即时	正面	(	这	161st	新的	约克	.

我们前线第 161 纽约团的士兵们展现出了最英勇的军人风范。

[kɑːl] . ['hærəʊər] ， ）
Col . Harrower ,)
上校 . 耙子 ， ）

哈罗尔上校，）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] , ['sloʊli] , [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
as they retired , slowly , towards our line , turning and firing as they
作为 他们 退休 , 缓慢地 , 向 我们的 线 , 转弯 和 射击 作为 他们
[rɪ'triːtɪd] .
retreated .
撤退 .

他们缓缓地向我方阵地撤退，边撤退边转身射击。

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] ,
They came over the fence in our front and passed over us to our rear ,
他们 来了 超过 这 栅栏 在 我们的 正面 和 通过了 超过 我们 到 我们的 后部 ,

他们翻过我们前面的栅栏，从我们头顶经过，到了我们后面。

[wer] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] .
where they laid down .
在哪里 他们 铺设 向下 .

他们躺下的地方。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,
The rebels followed them closely to the edge of the cornfield ,
这 叛军 随后 他们 密切 到 这 边缘 的 这 玉米地 ,

叛军紧随其后，直到玉米地边缘。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
and attempted to cross the open field in our front ,
和 尝试过 到 叉 这 打开 场地 在 我们的 正面 ,

并试图穿越我们前方的开阔地带，

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [raɪt] [ə'baʊt] ” [ɪn] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
but were immediately sent to the “ right about ” in some confusion ,
但 是 立即地 发送 到 这 “ 正确的 关于 ” 在 一些 困惑 ,

但由于某种混乱，他们立即被派往了“右边”。

[baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪfəlz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 48th [bɔɪz] [huː] [leɪd] [kloʊz]
by the fire from the trusty rifles in the hands of the 48th boys who laid close
经过 这 火 从 这 可靠 步枪 在 这 双手 的 这 48th 男孩们 WHO 铺设 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

被躺在地上的第48团士兵手中可靠的步枪的火力所照亮，

['faɪərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [reɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] ,
firing under the bottom rail in the fence ,
射击 在下面 这 底部 轨 在 这 栅栏 ,

从围栏底部横梁下方射击，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['biːɪŋ] [loʊ] [ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
and the range being low the shots were very effective .
和 这 范围 存在 低的 这 镜头 是 非常 有效的 .

由于射程较短，射击效果非常好。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəs] , [kɑːl] . ['peɪn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] 49th [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [laɪn]

A	short	time	previous	,	Col	.	Paine	had	taken	the	49th	out	of	their	place	in	line
一个	短的	时间	以前的	,	上校	.	潘恩	有	已采取	这	49th	出去	的	他们的	地方	在	线

,

,

,

不久前，佩恩上校将第49团从队列中调离。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [raɪt] ,

which	was	on	our	immediate	right	,
哪个	曾是	在	我们的	即时	正确的	,

就在我们右手边，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ]

leaving	a	gap	in	the	brigade	line	which	the	48th	was	directed	to	cover	with
离开	一个	差距	在	这	旅	线	哪个	这	48th	曾是	指导	到	覆盖	和

[æn; ən] [ə'bliːk] ['faɪər] ,

an	oblique	fire	,
一个	斜	火	,

这在旅级防线上留下了一个缺口，第48团奉命用斜向火力掩护该缺口。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['dʌb(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə] ['kʌvər] .

thus	giving	us	double	ground	to	cover	.
因此	给予	我们	双倍的	地面	到	覆盖	.

这样一来，我们就需要覆盖双倍的区域。

[kɑːl] . ['peɪn] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 49th [keɪm] [tuː; tə][lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Col	.	Paine	before	leaving	with	the	49th	came	to	Lieut	.	-	Col	.
上校	.	潘恩	前	离开	和	这	49th	来了	到	中尉	.	-	上校	.

佩恩上校在随第49团离开之前，拜访了中校。

['stænˌwʊd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] [tɪl] [hɪz; ɪz]

Stanwood	and	directed	him	to	hold	our	ground	at	all	hazards	till	his
斯坦伍德	和	指导	他	到	抓住	我们的	地面	在	全部	危险	直到	他的

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

斯坦伍德指示他不惜一切代价坚守阵地，直到他回来。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

The	rebels	tried	several	times	to	charge	across	the	open	field	in	our	front	,
这	叛军	尝试	一些	时代	到	收费	穿过	这	打开	场地	在	我们的	正面	,

叛军多次试图冲过我方前方的开阔地带。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['faɪər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][men] [ɪn][ðə; ði]

but	were	as	often	driven	back	by	the	steady	fire	from	our	men	in	the
但	是	作为	经常	驱动	后退	经过	这	稳定的	火	从	我们的	男人	在	这

[dɪtʃ] .

ditch	.
沟	.

但是，他们经常被我方战壕中士兵的持续火力击退。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ] ,

While	this	was	transpiring	,
尽管	这	曾是	正在发生	,

与此同时，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪuː]

the	rebels	had	driven	back	the	brigade	on	the	opposite	side	of	the	bayou
这	叛军	有	驱动	后退	这	旅	在	这	对面的	边	的	这	河口

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər]['faɪər] [ˌenfi'leidid] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ,

until	their	fire	enfiladed	the	left	of	our	brigade	,
直到	他们的	火	纵队	这	左边	的	我们的	旅	,

叛军将我军旅击退至河湾对岸，直到他们的火力从侧翼扫射我军旅的左翼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt]

and	at	the	same	time	were	rapidly	flanking	the	whole	force	on	our	right
和	在	这	相同的	时间	是	快速	侧翼	这	所有的	力量	在	我们的	正确的

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,

which	began	to	fall	back	,
哪个	开始	到	落下	后退	,

与此同时，他们迅速包抄了我方右翼的全部兵力，我方右翼部队开始后撤。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

and	in	a	short	time	we	were	left	alone	upon	the	field	.
和	在	一个	短的	时间	我们	是	左边	独自的	之上	这	场地	.

不久之后，田野上只剩下我们两个人了。

[ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm][kɑːl] . ['dʌdli] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]

A	staff	officer	from	Col	.	Dudley	rode	up	and	ordered	the	Lieutenant	-	Colonel
一个	职员	官	从	上校	.	达德利	骑	向上	和	订购	这	中尉	-	上校

[tuː; tə][rɪ'taɪər][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

to	retire	the	regiment	.
到	退休	这	团	.

达德利上校的一名参谋骑马赶来，命令中校让该团撤退。

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

His	authority	was	not	recognized	,	Lieut	.	-	Col	.
他的	权威	曾是	不是	认可	,	中尉	.	-	上校	.

他的权威没有得到认可，中校。

['stænˌwʊd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] ([kɑːl] . ['peɪn])

Stanwood	having	received	orders	from	our	own	brigade	commander	(	Col	.	Paine	)
斯坦伍德	拥有	已收到	订单	从	我们的	自己的	旅	指挥官	(	上校	.	潘恩	)

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['hæzərdz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

to	hold	the	ground	at	all	hazards	until	his	return	,
到	抓住	这	地面	在	全部	危险	直到	他的	返回	,

斯坦伍德接到我方旅长（佩恩上校）的命令，要不惜一切代价坚守阵地，直到他返回。

[wɪtʃ] ['ɔːrdər][hiː; hi]

which	order	he
哪个	命令	他

他按什么顺序

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[held] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

held	himself	bound	to	obey	.
握住	他自己	边界	到	服从	.

他觉得自己必须服从。

[suːn] [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [nɑːt][ə; eɪ] [bluː] - [ˈkoʊtɪd] [ˈsoʊldʒər][kʊd; kəd][biː; bi]

Soon	on	looking	to	the	right	and	left	not	a	blue	-	coated	soldier	could	be
很快	在	寻找	到	这	正确的	和	左边	不是	一个	蓝色的	-	涂层	士兵	可以	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

很快，向左右望去，就再也看不到一个身穿蓝色制服的士兵了。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈpæsɪŋ] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði]

and	away	to	the	right	the	rebel	could	be	seen	passing	rapidly	to	the
和	离开	到	这	正确的	这	反叛	可以	是	已见	通过	快速	到	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

向右远处望去，可以看到叛军正迅速向后方逃窜。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪuː] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][fɑːr][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

On	the	opposite	side	of	the	bayou	the	fighting	was	going	on	far	to	our
在	这	对面的	边	的	这	河口	这	斗争	曾是	去	在	远的	到	我们的

[rɪr] [waɪl] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [ˈdesəltɔːri] [ʃɑːts] [keɪm] ,

rear	while	from	our	front	in	the	corn	desultory	shots	came	,
后部	尽管	从	我们的	正面	在	这	玉米	漫无目的的	镜头	来了	,

在河湾的另一边，战斗在我们后方很远的地方进行着，而我们前方玉米地里则传来零星的枪声。

[ˈvɪʃəsli] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [fens] [reɪlz] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .

viciously	striking	the	fence	rails	above	our	heads	.
恶毒地	引人注目	这	栅栏	铁轨	多于	我们的	头部	.

猛烈地撞击着我们头顶的栅栏。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] “ [dɪˈskreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈvælər] ” [ænd; ənd][nɑːt]

Feeling	that	in	this	case	“	discretion	was	the	better	part	of	valor	”	and	not
感觉	那	在	这	案件	“	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	”	和	不是

[ˈkerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˌkæsəˈbiənkə] ,

caring	to	be	a	second	Casabianca	,
关怀	到	是	一个	第二	卡萨比安卡	,

他觉得在这种情况下“谨慎才是上策”，而且也不想成为第二个卡萨比安卡，

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈkwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪˈðaʊt] [ˈraɪzɪŋ] ,

he	directed	the	men	to	pass	the	word	quietly	down	the	line	,	without	rising	,
他	指导	这	男人	到	经过	这	单词	悄悄	向下	这	线	,	没有	上升	,

他命令士兵们悄悄地将消息逐一传递，不要起身。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈræli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]

and	retire	from	their	position	as	best	they	could	,	and	rally	in	the	rear
和	退休	从	他们的	位置	作为	最好的	他们	可以	,	和	集会	在	这	后部

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌlɚz] .

on	the	colors	.
在	这	颜色	.

他们尽力从原地撤退，并在后方集结旗帜。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

This	they	did	,
这	他们	做过	,

他们照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɛbz] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

and	the	rebs	were	so	close	that	many	of	the	men	were	captured	before	they
和	这	叛军	是	所以	关闭	那	许多	的	这	男人	是	捕获	前	他们

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] !

had	time	to	retire	from	the	ditch	!
有	时间	到	退休	从	这	沟	!

叛军逼近到如此之近的距离，以至于许多士兵还没来得及从壕沟里撤退就被俘虏了！

[ðə; ði] 48th [lɔːst] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] - [men]

The	48th	lost	in	killed	,	wounded	and	missing	65	out	of	a	total	201	men
这	48th	丢失的	在	被杀	,	受伤	和	丢失的	-	出去	的	一个	全部的	-	男人

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

第 48 团共有 201 名参战人员，其中 65 人阵亡、受伤或失踪。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪlsn] , [ˌsiː 'oʊ] . [diː] , [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənt] . ['bæsɪt] , [ˌsiː 'oʊ] .

Wilson	,	Co	.	D	,	and	Lieut	.	Bassett	,	Co	.
威尔逊	,	合作	.	D	,	和	中尉	.	巴塞特	,	合作	.

威尔逊，D连，以及巴塞特中尉，连队。

[aɪ] , [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['prizənəz] .

I	,	were	taken	prisoners	.
我	,	是	已采取	囚犯	.

我被俘虏了。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪlsn] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] .

Wilson	was	reported	as	also	wounded	.
威尔逊	曾是	据报道	作为	还	受伤	.

据报道，威尔逊也受了伤。

[ðə; ði] [men] ['æftər] [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪtʃ] ['rælid] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,

The	men	after	retiring	from	the	ditch	rallied	in	the	rear	,
这	男人	后	退休	从	这	沟	集结	在	这	后部	,

撤出壕沟的士兵们在后方集结起来，

[ænd; ənd] ['leɪtər] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ]

and	later	took	their	place	in	the	line	of	the	brigade	in	the	rear	and	in	a
和	之后	采取	他们的	地方	在	这	线	的	这	旅	在	这	后部	和	在	一个

[loʊ] [swɑːmp] .

low	swamp	.
低的	沼泽	.

后来，他们进入旅部后方的低洼沼泽地带。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪn] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] [tɔːrdz] [naɪt] ['flʌdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

A	tremendous	rain	storm	came	up	towards	night	flooding	our	camp	.
一个	巨大的	雨	风暴	来了	向上	向	夜晚	洪水	我们的	营	.

夜幕降临时，一场暴雨袭来，淹没了我们的营地。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	14	.
七月	-	.

7月14日。

['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [swɑːmp] [ænd; ənd] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['inəndeitid] .

Our	camp	is	located	in	a	low	swamp	and	is	completely	inundated	.
我们的	营	是	位于	在	一个	低的	沼泽	和	是	完全地	被淹没	.

我们的营地位于一片低洼的沼泽地，完全被水淹没了。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['θɜːrəli] [soʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] .

The	men	are	all	thoroughly	soaked	to	the	skin	.
这	男人	是	全部	彻底	浸泡过	到	这	皮肤	.

男人们全身都湿透了。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	day	has	been	spent	in	bringing	in	the	dead	and	wounded	.
这	天	有	到过	花费	在	带来	在	这	死的	和	受伤	.

今天一整天都在运送死伤者。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪz] ['edwərd] [tiː] . ['benɪt] [ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] .

Among	the	dead	is	Edward	T	.	Bennett	of	Co	.
之中	这	死的	是	爱德华	T	.	贝内特	的	合作	.

死者中包括科罗拉多大学的爱德华·T·贝内特。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[dʒʊ'laɪ] - .

July	15	.
七月	-	.

7月15日。

[stɪl] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] .

Still	in	camp	at	Donaldsonville	.
仍然	在	营	在	唐纳森维尔	.

仍在唐纳森维尔营地。

[rɪ'siːvd] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] , [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [baɪ] [dʒen] . [miːdz] ['ɑːrmi] ,

Received	dispatches	from	New	Orleans	,	announcing	a	great	victory	in	Pennsylvania	by	Gen	.	Meade's	army	,
已收到	派遣	从	新的	奥尔良	,	宣布	一个	伟大的	胜利	在	宾夕法尼亚州	经过	Gen	.	米德的	军队	,

收到来自新奥尔良的电报，宣布米德将军的军队在宾夕法尼亚州取得了重大胜利。

[ɑːn] [ðə; ði] 1st , 2d [ænd; ənd] 3d [deɪz] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

on	the	1st	,	2d	and	3d	days	of	July	.
在	这	1st	,	2d	和	3d	天	的	七月	.

7月1日、2日和3日。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən]

The	first	week	in	July	has	been	a	week	of	tremendous	importance	to	the	Union
这	第一的	星期	在	七月	有	到过	一个	星期	的	巨大的	重要性	到	这	联盟

七月的第一周对工会来说意义非凡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[kɔːz] — ['vɪksbɜ-g] - [pɔːrt] ['hʌdsn] ,

cause	—	Vicksburg	-	Port	Hudson	,
原因	—	维克斯堡	-	港口	哈德逊	,

原因——维克斯堡-哈德逊港

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [greɪt] ['vɪktəri] [ʌv; əv][dʒen] . [miːdz] [æt; ət] ['getiz,bəːg] — [θriː] [neɪmz] [lɔːŋ]

and	now	this	great	victory	of	Gen	.	Meade's	at	Gettysburg	—	three	names	long
和	现在	这	伟大的	胜利	的	Gen	.	米德的	在	葛底斯堡	一	三	姓名	长的

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

to	be	remembered	in	American	history	.
到	是	记得	在	美国人	历史	.

现在，米德将军在葛底斯堡取得了伟大的胜利——这三个名字将在美国历史上被长久铭记。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [kɑːl] . [stoʊn] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm]

We	hear	that	Col	.	Stone	has	recovered	his	horse	which	was	captured	from
我们	听到	那	上校	.	石头	有	恢复	他的	马	哪个	曾是	捕获	从

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [pleɪnz] [stɔːr] ,

him	at	the	battle	of	Plains	Store	,
他	在	这	战斗	的	平原	店铺	,

我们听说斯通上校已经找回了在平原商店战役中被俘的战马。

[meɪ] - .

May	21	.
可能	-	.

5月21日。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	16	.
七月	-	.

7月16日。

['redʒɪmənt] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['haɪər] [graʊnd] ,

Regiment	received	orders	to	change	camp	to	the	rear	to	secure	higher	ground	,
团	已收到	订单	到	改变	营	到	这	后部	到	安全的	更高	地面	,

该团接到命令，将营地转移到后方，以占据地势较高的地方。

[baɪ] [wɪtʃ] [muːv] [ðə; ði] 48th [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [best] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [laɪn] .

by	which	move	the	48th	has	secured	the	best	location	in	the	brigade	line	.
经过	哪个	移动	这	48th	有	安全	这	最好的	地点	在	这	旅	线	.

通过这一举措，第48团占据了旅级防线上的最佳位置。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ruːməz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

There	are	all	sorts	of	rumors	in	regard	to	going	home	.
那里	是	全部	排序	的	谣言	在	看待	到	去	家	.

关于回家这件事，各种传言都有。

[sə'poʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [pɔːrt]

Suppose	that	some	of	them	may	be	true	and	expect	that	now	that	Port
认为	那	一些	的	他们	可能	是	真的	和	预计	那	现在	那	港口

['hʌdsn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

Hudson	has	been	taken	that	we	shall	be	sent	home	before	long	.
哈德逊	有	到过	已采取	那	我们	将	是	发送	家	前	长的	.

假设其中一些说法是真的，并且预计既然哈德逊港已经被攻占，我们很快就会被送回家。

[rɪ'siːvd] [wɜːrd][frʌm; frəm][bə'tɑːn] [ruːʒ] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . [heɪl] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [biː][daɪd][ɪn]

Received	word	from	Baton	Rouge	that	Joseph	B	.	Hale	of	Co	.	B	died	in
已收到	单词	从	指挥棒	胭脂	那	约瑟夫	B	.	黑尔	的	合作	.	B	死亡	在

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ðer; ðər] [tə'deɪ] .

the	hospital	there	today	.
这	医院	那里	今天	.

从巴吞鲁日收到消息，B连的约瑟夫·B·黑尔今天在当地医院去世。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	17	.
七月	-	.

7月17日。

[ɔːl] ['prizənəz] ['teɪkən][frʌm; frəm][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] 13th [hæv; həv] [bɪn] [pə'roʊld] ,

All	**prisoners**	**taken**	**from**	**us**	**on**	**the**	**13th**	**have**	**been**	**paroled**	**,**
全部	囚犯	已采取	从	我们	在	这	13th	有	到过	假释	,

13日被带走的所有囚犯都已获得假释。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [tə'deɪ] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] ['θɪbəˌdoʊ] .

and	**have**	**returned**	**to**	**camp**	**today**	**having**	**marched**	**from**	**Thibodaux**	**.**
和	有	返回	到	营	今天	拥有	行军	从	蒂博多	.

今天他们从蒂博多行军返回营地。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɛbz] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

They	**say**	**that**	**the**	**rebs**	**had**	**less**	**than**	**a**	**thousand**	**men**	**on**	**our**	**side**	**of**	**the**
他们	说	那	这	叛军	有	较少的	比	一个	千	男人	在	我们的	边	的	这

['baɪuː] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

bayou	**in**	**the**	**battle**	**,**
河口	在	这	战斗	,

他们说，在战斗中，叛军在我们这边的河湾一侧兵力不足一千人。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][bæd] ['dʒenrəlʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	**our**	**defeat**	**was**	**all**	**owing**	**to**	**bad**	**generalship**	**on**	**the**	**part**	**of**	**our**
和	我们的	击败	曾是	全部	欠款	到	坏的	将军	在	这	部分	的	我们的

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

commanding	**officers**	**.**
指挥	警官	.

我们的失败完全是由于指挥官们指挥不力造成的。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	**18**	**.**
七月	-	.

7月18日。

['dænjəl][ef] . ['kɑːnəl] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [biː] [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] 13th ,

Daniel	**F**	**.**	**Connell**	**of**	**Co**	**.**	**B**	**who**	**was**	**taken**	**prisoner**	**on**	**the**	**13th**	**,**
丹尼尔	F	.	康奈尔	的	合作	.	B	WHO	曾是	已采取	囚犯	在	这	13th	,

B连的丹尼尔·F·康奈尔于13日被俘。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [tə'deɪ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [pə'roʊld] ,

came	**back**	**to**	**camp**	**today**	**,**	**having**	**been**	**paroled**	**,**
来了	后退	到	营	今天	,	拥有	到过	假释	,

今天获释后回到了营地。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] ['nɪrli] - [maɪlz]

and	**walked**	**from**	**the**	**rebel**	**camp**	**(**	**which**	**he**	**thinks**	**is**	**nearly**	**100**	**miles**
和	步行	从	这	反叛	营	(	哪个	他	思考	是	几乎	-	英里

[frʌm; frəm] [hɪr]) [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hɑːrdˌtæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrn] [miːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz]

from	**here**	**)**	**with**	**one**	**hardtack**	**and**	**a**	**little**	**corn**	**meal**	**for**	**his**	**rations**
从	这里	)	和	一	硬饼干	和	一个	小的	玉米	一顿饭	为了	他的	口粮

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

during	**the**	**march**	**.**
期间	这	行进	.

他从叛军营地（他认为距离这里将近 100 英里）步行而来，行军途中只带了一块硬饼干和一点玉米粉作为口粮。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɑːr; ər][frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - ['reblz; rɪ'bel] [bɪ'twiːn] [ˌdɑːnəldsən'vɪl]

He	**thinks**	**there**	**are**	**from**	**10**	**,**	**000**	**to**	**20**	**,**	**000**	**rebels**	**between**	**Donaldsonville**
他	思考	那里	是	从	-	,	-	到	-	,	-	叛军	之间	唐纳森维尔

[ænd; ənd] ['θɪbəˌdoʊ] ,

and	**Thibodaux**	**,**
和	蒂博多	,

他认为唐纳森维尔和蒂博多之间有1万到2万名叛军。

[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɑːr'tɪləri] .

with	considerable	artillery	.
和	大量	炮兵	.

拥有相当数量的火炮。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] “ ['goʊɪŋ] [hoʊm] ” [naʊ] ['prɪnsəpli] ['ɑːkjupaɪz]

A	continued	discussion	of	the	question	of	“	going	home	”	now	principally	occupies
一个	持续	讨论	的	这	问题	的	“	去	家	”	现在	主要	占据

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

the	time	of	the	men	.
这	时间	的	这	男人	.

现在，男人们的主要时间都花在了对“回家”这个问题的持续讨论上。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	21	.
七月	-	.

7月21日。

[kæpt] . ['beɪnbrɪdʒ] , [ə; eɪ] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] , [keɪm] [tuː; tə] [kæmp] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Capt	.	Bainbridge	,	a	U	.	S	.	army	officer	,	came	to	camp	today	and	the
船长	.	班布里奇	,	一个	U	.	S	.	军队	官	,	来了	到	营	今天	和	这

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət]

Lieutenant	-	Colonel	at
中尉	-	上校	在

美国陆军军官班布里奇上尉今天来到营地，还有中校

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[wʌns] [went] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [æz; əz] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

once	went	before	him	and	was	mustered	out	as	captain	and	immediately
一次	去	前	他	和	曾是	集结	出去	作为	队长	和	立即地

['mʌstəd] [ɪn] [æz; əz] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] .

mustered	in	as	Lieutenant	-	Colonel	.
集结	在	作为	中尉	-	上校	.

曾经在他之前服役，以陆军上尉军衔退役，随即以陆军中校军衔入伍。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	22	.
七月	-	.

7月22日。

[kæpt] . ['ʃɔf] , [lɛf'tɛnənt] .

Capt	.	Schoff	,	Lieut	.
船长	.	肖夫	,	中尉	.

肖夫上尉，中尉

['mɔːrɪsən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [θriː] [men] [went] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [æt; ət] [fɔːr] . - [ðɪs]

Morrison	with	a	detail	of	thirty	-	three	men	went	foraging	at	4	.	30	this
莫里森	和	一个	细节	的	三十	-	三	男人	去	觅食	在	4	.	-	这

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . ['hævɪŋ] [gɔːn] [aʊt] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [ænd; ənd]

morning	and	returned	at	3	P	.	M	.	having	gone	out	about	nine	miles	and
早晨	和	返回	在	3	P	.	M	.	拥有	已消失	出去	关于	九	英里	和

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

obtained	a	large	amount	of	corn	.
获得	一个	大的	数量	的	玉米	.

今天早上 4 点 30 分，莫里森率领 33 名士兵外出觅食，下午 3 点返回，他们走了大约 9 英里，收获了大量的玉米。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] [naʊ] ['nɪrli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] .

The	regiment	is	now	nearly	destitute	of	commissioned	officers	.
这	团	是	现在	几乎	贫困	的	委托	警官	.

该团现在几乎没有军官了。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	23	.
七月	-	.

7月23日。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [nu:z] [frʌm; frəm][dʒen] . [mi:dz] ['ɑ:rmi] [kən'fɜ:rmd] .

The	glorious	news	from	Gen	.	Meade's	army	confirmed	.
这	辉煌	消息	从	Gen	.	米德的	军队	确认的	.

来自米德将军军队的振奋人心的消息得到了证实。

[dʒen] . [li:] [ɪn'taɪərli] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] ['getiz,bə:g] , [pen] . , [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntu:][vər'dʒɪniə] .

Gen	.	Lee	entirely	defeated	at	Gettysburg	,	Penn	.	,	and	driven	back	into	Virginia	.
Gen	.	李	完全	战败	在	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚	.	,	和	驱动	后退	进入	弗吉尼亚州	.

李将军在宾夕法尼亚州葛底斯堡战役中彻底战败，被赶回弗吉尼亚州。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɪktəri] [æt; ət][pɔ:rt]

Our	friends	at	home	have	by	this	time	heard	of	our	victory	at	Port
我们的	朋友们	在	家	有	经过	这	时间	听到	的	我们的	胜利	在	港口

['hʌdsn] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] .

Hudson	and	will	be	now	looking	for	our	return	.
哈德逊	和	将要	是	现在	寻找	为了	我们的	返回	.

此时，我们家乡的朋友们已经听说了我们在哈德逊港的胜利，他们现在一定在期待着我们的凯旋。

['hevi] ['θʌndər] ['ʃaʊɝz] [tə'deɪ] .

Heavy	thunder	showers	today	.
重的	雷	淋浴	今天	.

今天有强雷阵雨。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	24	.
七月	-	.

7月24日。

['peɪmæstər] ['mædʒ] . ['pɑ:mər] [ə'raɪvd] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [prə'si:did]

Paymaster	Maj	.	Palmer	arrived	at	7	.	30	o'clock	A	.	M	.	and	proceeded
出纳员	少校	.	帕尔默	到达的	在	7	.	-	点钟	一个	.	M	.	和	继续

[tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

to	pay	off	the	regiment	,
到	支付	离开	这	团	,

军需官帕尔默少校早上7点30分到达，开始向全团发放军饷。

[wɪtʃ] [fi:t] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət] [nu:n] .

which	feat	was	accomplished	at	noon	.
哪个	特技	曾是	完成	在	中午	.

这项壮举是在中午完成的。

['mædʒ] . ['pɑ:mər] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ]

Maj	.	Palmer	informs	us	that	the	campaign	is	over	and	the	men	are	being
少校	.	帕尔默	通知	我们	那	这	活动	是	超过	和	这	男人	是	存在

[sent] [hoʊm] [æz; əz] [fæst][æz; əz] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] .

sent	home	as	fast	as	transportation	can	be	furnished	.
发送	家	作为	快速地	作为	运输	能	是	提供	.

帕尔默少校告诉我们，战役已经结束，士兵们正在尽快被送回家，只要有交通工具可以安排。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	25	.
七月	-	.

7月25日。

[əˈlɑːrm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['pikits] ['faɪərɪŋ]['ɪntuː][sʌm; səm][oʊld] [hɔːrs] [ɔːr] [mjuːl] .

Alarm	**in**	**the**	**night**	**caused**	**by**	**the**	**pickets**	**firing**	**into**	**some**	**old**	**horse**	**or**	**mule**	**.**
警报	在	这	夜晚	导致	经过	这	纠察队	射击	进入	一些	老的	马	或者	骡子	.

夜里，哨兵向一匹老马或骡子开枪，引起了一阵惊恐。

[dʒʊˈlaɪ] - .

July	**26**	**.**
七月	-	.

7月26日。

[kɑːl] . [lʌv] , 116th [nuː] [jɔːk] , [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ['dʊrɪŋ] [kɑːl] . [peɪnz] ['æbsəns] .

Col	**.**	**Love**	**,**	**116th**	**New**	**York**	**,**	**in**	**command**	**of**	**the**	**brigade**	**during**	**Col**	**.**	**Paine's**	**absence**	**.**
上校	.	爱	,	116th	新的	约克	,	在	命令	的	这	旅	期间	上校	.	潘恩的	缺席	.

洛夫上校（纽约州第116团）在佩恩上校不在期间指挥该旅。

[dʒʊˈlaɪ] - .

July	**27**	**.**
七月	-	.

7月27日。

['veri] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] [læst] [naɪt] .

Very	**quiet**	**in**	**camp**	**last**	**night**	**.**
非常	安静的	在	营	最后的	夜晚	.

昨晚营地里非常安静。

[dʒʊˈlaɪ] - .

July	**29**	**.**
七月	-	.

7月29日。

['redʒɪmənt] [rɪˈsiːvd] [drʌmz] [təˈdeɪ] ,

Regiment	**received**	**drums**	**today**	**,**
团	已收到	鼓	今天	,

该团今天收到了军鼓。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] ['regjələr] [dres] [pəˈreidz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ] ['dʊrɪŋ]

and	**resumed**	**regular**	**dress**	**parades**	**which**	**have**	**been**	**greatly**	**interfered**	**with**	**during**
和	恢复	常规的	裙子	游行	哪个	有	到过	非常	干扰	和	期间

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][pɔːrt] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] .

the	**siege**	**of**	**Port**	**Hudson**	**and**	**during**	**the**	**stay**	**here**	**in**	**Donaldsonville**	**.**
这	围城	的	港口	哈德逊	和	期间	这	停留	这里	在	唐纳森维尔	.

并恢复了在哈德逊港围城战和在唐纳森维尔停留期间受到极大干扰的定期阅兵式。

[dʒʊˈlaɪ] - .

July	**30**	**.**
七月	-	.

7月30日。

[ðə; ði][kæmp] [hɪr] [æt; ət] [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] [ɪz] ['evɪdəntli] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ;

The	**camp**	**here**	**at**	**Donaldsonville**	**is**	**evidently**	**breaking**	**up**	**;**
这	营	这里	在	唐纳森维尔	是	显然	打破	向上	;

唐纳森维尔的营地显然正在解散；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

some	**of**	**the**	**troops**	**are**	**on**	**the**	**move**	**at**	**daylight**	**.**
一些	的	这	军队	是	在	这	移动	在	日光	.

部分部队在白天就开始行动了。

[dʒen] . - [oʊld] [brɪˈgeɪd] [hæz; həz] ['mɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['θɪbəˌdoʊ] .

Gen	**.**	**Weitzel's**	**old**	**brigade**	**has**	**marched**	**for**	**Thibodaux**	**.**
Gen	.	-	老的	旅	有	行军	为了	蒂博多	.

魏策尔将军的老部队已经向蒂博多进军。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [kept] [ɑːn][ðə; ði] “ ['rægɪd] [edʒ]

We	are	still	kept	on	the	“	ragged	edge
我们	是	仍然	保留	在	这	“	破烂不堪	边缘

我们仍然处于“岌岌可危”的状态。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	57	]
”	[	页	-	]

“[第 57 页]

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][bə'tɑːn] [ruːʒ] [ænd; ənd] [hoʊm] .

all	the	time	looking	for	orders	to	start	for	Baton	Rouge	and	home	.
全部	这	时间	寻找	为了	订单	到	开始	为了	指挥棒	胭脂	和	家	.

一直在寻找从巴吞鲁日到家乡的订单。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	31	.
七月	-	.

7月31日。

['ɔːrdərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][bə'tɑːn] [ruːʒ] ,

Orders	have	been	received	at	headquarters	for	our	removal	to	Baton	Rouge	,
订单	有	到过	已收到	在	总部	为了	我们的	移动	到	指挥棒	胭脂	,

总部已接到命令，要求我们搬迁到巴吞鲁日。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] .

as	soon	as	transportation	can	be	furnished	.
作为	很快	作为	运输	能	是	提供	.

一旦交通工具能够安排妥当。

[æt; ət] - . - [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [muːv]

At	11	.	30	o'clock	this	forenoon	orders	were	received	to	prepare	to	move
在	-	.	-	点钟	这	午前	订单	是	已收到	到	准备	到	移动

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

今天上午 11 点 30 分接到命令，准备立即行动。

['sevrəl] [s'tiːməz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn]

Several	steamers	have	come	and	gone
一些	蒸汽船	有	来	和	已消失

几艘汽船来来往往。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz] [jet] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['tæntəlaɪzɪŋ] .

but	none	for	us	as	yet	,	which	is	very	tantalizing	.
但	没有任何	为了	我们	作为	然而	,	哪个	是	非常	诱人的	.

但我们目前还没有，这真是太诱人了。

['ɔːgəst] [wʌn] .

August	1	.
八月	1	.

8月1日

['stiːmər] “ [kɛpɝ] ” [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] 48th [ɪ'miːdiətli] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

Steamer	“	Kepper	”	arrived	and	the	48th	immediately	went	on	board	as	also	the
汽船	“	凯珀	”	到达的	和	这	48th	立即地	去	在	木板	作为	还	这

49th .

49th	.
49th	.

“守护者”号汽船抵达后，第 48 和 49 营立即登船。

['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn'tensli] [ɑːn][ðə; ði]

Quarters	**were**	**very**	**much**	**crowded**	**and**	**the**	**men**	**have**	**suffered**	**intensely**	**on**	**the**
四分之一	是	非常	很多	挤	和	这	男人	有	遭受	强烈地	在	这

[hɑːt] [dek] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][bə'tɑːn] [ruːʒ] [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [dʒʌst]

hot	**deck**	**during**	**the**	**passage**	**up**	**the**	**river**	**to**	**Baton**	**Rouge**	**where**	**we**	**arrived**	**just**
热的	甲板	期间	这	通道	向上	这	河	到	指挥棒	胭脂	在哪里	我们	到达的	只是

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

before	**dark**	**.**
前	黑暗的	.

船舱非常拥挤，在沿河而上前往巴吞鲁日的途中，船员们在炎热的甲板上饱受煎熬，我们在天黑前抵达了巴吞鲁日。

[ˌdɪsem'bɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

Disembarked	**with**	**military**	**precision**	**.**
下船	和	军队	精确	.

以军事般的精准度下船。

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] .

August	**2**	**.**
八月	2	.

8月2日

[glæd][tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld]['kwɔːrtərz] [wɪtʃ] [siːmz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hoʊm] .

Glad	**to**	**get**	**to**	**our**	**old**	**quarters**	**which**	**seems**	**something**	**like**	**home**	**.**
高兴的	到	得到	到	我们的	老的	四分之一	哪个	似乎	某物	喜欢	家	.

很高兴回到我们以前的住处，感觉就像回家一样。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['dʒuːbɪləntli] ['selibreitɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

During	**the**	**night**	**some**	**of**	**the**	**men**	**were**	**jubilantly**	**celebrating**	**their**	**return**
期间	这	夜晚	一些	的	这	男人	是	欢欣雀跃	庆祝	他们的	返回

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['oʊvər] - ['bɔɪstərəs] .

and	**became**	**over**	**-**	**boisterous**	**.**
和	成为	超过	-	喧闹的	.

夜里，一些男人欢欣鼓舞地庆祝归来，变得过于喧闹。

[ðə; ði] ['tʃæplɪnz] [tent] [kɔːt] ['faɪər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [kɔːz] [ænd; ənd] [bəːnd] [daʊn] .

The	**chaplain's**	**tent**	**caught**	**fire**	**from**	**some**	**mysterious**	**cause**	**and**	**burned**	**down**	**.**
这	随军牧师	帐篷	捕捉	火	从	一些	神秘	原因	和	烧伤	向下	.

牧师的帐篷不知何故着火并被烧毁。

[kɑːl] . [stoʊn] , [ɔːl'ðoʊ] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [wen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][pɔːrt] ['hʌdsn] ,

Col	**.**	**Stone**	**,**	**although**	**having**	**left**	**the**	**regiment**	**when**	**in**	**front**	**of**	**Port**	**Hudson**	**,**
上校	.	石头	,	虽然	拥有	左边	这	团	什么时候	在	正面	的	港口	哈德逊	,

斯通上校虽然在波特哈德逊战役前离开了部队，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][bə'tɑːn] [ruːʒ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] ,

and	**remained**	**in**	**Baton**	**Rouge**	**since**	**that**	**time**	**on**	**the**	**sick**	**list**	**,**
和	剩余	在	指挥棒	胭脂	自从	那	时间	在	这	生病的	列表	,

此后一直因病留在巴吞鲁日。

[tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət][wʌns] .

took	**command**	**of**	**the**	**regiment**	**at**	**once**	**.**
采取	命令	的	这	团	在	一次	.

立即接管了该团的指挥权。

['ɔːgəst] [θriː] .

August	**3**	**.**
八月	3	.

8月3日

[kɑːl] . [stoʊn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Col	**.**	**Stone**	**decided**	**that**	**he**	**is**	**able**	**to**	**take**	**command**	**of**	**the**	**regiment**	**.**
上校	.	石头	决定	那	他	是	有能力的	到	拿	命令	的	这	团	.

斯通上校认为自己有能力指挥该团。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [left] [bə'tɑːn] [ruːʒ] [ɪn] [meɪ] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [teɪk]

How	little	we	anticipated	when	we	left	Baton	Rouge	in	May	what	changes	would	take
如何	小的	我们	预期	什么时候	我们	左边	指挥棒	胭脂	在	可能	什么	变化	会	拿

[pleɪs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['ɔːgəst] — [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

place	before	we	should	return	in	August	—	Lieut	.	-	Col	.
地方	前	我们	应该	返回	在	八月	—	中尉	.	-	上校	.

五月份我们离开巴吞鲁日时，几乎没有预料到八月份我们返回之前会发生如此多的变化——中校

[oʊ'braɪɪn] [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [men] [gɔːn] .

O'Brien	and	so	many	other	brave	and	good	men	gone	.
奥布莱恩	和	所以	许多	其他	勇敢的	和	好的	男人	已消失	.

奥布莱恩和许多其他勇敢善良的人都离开了我们。

['ɔːgəst] [fɔːr] .

August	4	.
八月	4	.

8月4日。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] ['duːti] .

The	Colonel	has	reported	for	duty	.
这	上校	有	据报道	为了	责任	.

上校已报到。

['ɔːrdərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs]

Orders	have	been	received	for	an	inspection	of	the	regiment	which	at	this
订单	有	到过	已收到	为了	一个	检查	的	这	团	哪个	在	这

[taɪm] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

time	looks	much	like	going	home	.
时间	看起来	很多	喜欢	去	家	.

已接到命令对该团进行检查，目前看来，这很像是要回家了。

['ɔːgəst] [faɪv] .

August	5	.
八月	5	.

8月5日。

['aʊər; ɑːr] [oʊld] [pə'reɪd] [graʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst]

Our	old	parade	ground	which	we	used
我们的	老的	游行	地面	哪个	我们	用过的

我们以前使用的阅兵场

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[wen] [wiː; wi] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [bə'tɑːn] [ruːʒ] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [fə'mɪliər] .

when	we	first	came	to	Baton	Rouge	does	not	look	at	all	familiar	.
什么时候	我们	第一的	来了	到	指挥棒	胭脂	做	不是	看	在	全部	熟悉的	.

我们初来巴吞鲁日时，这里的一切都让我们感到陌生。

[ðə; ði] 49th ['redʒɪmənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz]

The	49th	Regiment	has	received	orders	to	take	transportation	for	New	Orleans
这	49th	团	有	已收到	订单	到	拿	运输	为了	新的	奥尔良

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

第49团接到命令，立即乘车前往新奥尔良。

['ɔːgəst] [sɪks] .

August	6	.
八月	6	.

8月6日。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə][get]['ɔ:rdərz][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][hoʊm] ,

We	are	expecting	every	moment	to	get	orders	to	start	for	home	,
我们	是	期待	每一个	片刻	到	得到	订单	到	开始	为了	家	,

我们时刻期待着接到家庭配送订单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['veri] [vek'seɪʃəs] .

and	the	delay	is	very	vexatious	.
和	这	延迟	是	非常	令人烦恼的	.

这种延误非常令人恼火。

['ɔ:gəst] ['sɛvən] .

August	7	.
八月	7	.

8月7日。

[rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][hoʊm][baɪ][wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər][ænd; ənd]['kaɪəroʊ] ,

Received	orders	to	start	for	home	by	way	of	the	Mississippi	river	and	Cairo	,
已收到	订单	到	开始	为了	家	经过	方式	的	这	密西西比州	河	和	开罗	,

[ɪl] .

Ill	.
患病的	.

接到命令，要经由密西西比河和伊利诺伊州开罗返回家乡。

([ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['fi:lɪŋ] ['hæpi]) , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

(	and	in	consequence	we	are	all	feeling	happy	)	,	as	soon	as	transportation
(	和	在	结果	我们	是	全部	感觉	快乐的	)	,	作为	很快	作为	运输

[kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] .

can	be	secured	.
能	是	安全	.

（因此我们都感到高兴），只要交通能够得到保障。

['ɔ:gəst] [eɪt] .

August	8	.
八月	8	.

8月8日。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['kli:nɪŋ] [ʌp]['gʌnz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] [tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər]

The	men	are	all	busily	engaged	cleaning	up	guns	and	equipments	to	turn	over
这	男人	是	全部	忙碌地	已订婚的	打扫	向上	枪支	和	设备	到	转动	超过

[bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

before	going	home	.
前	去	家	.

男人们都在忙着清理枪支和装备，准备回家前交还。

[hoʊm] !

Home	!
家	!

家！

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [saʊnd] ,

how	pleasant	the	sound	,
如何	令人愉快的	这	声音	,

这声音真悦耳。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [hu:] [hæv; həv][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪn] [dɪ'praɪvd]

when	it	means	so	much	to	us	who	have	for	so	long	a	time	been	deprived
什么时候	它	方法	所以	很多	到	我们	WHO	有	为了	所以	长的	一个	时间	到过	被剥夺的

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] .

of	all	the	comforts	of	home	.
的	全部	这	舒适	的	家	.

对于我们这些长期被剥夺了所有家庭舒适生活的人来说，这意义非凡。

['ɔ:gəst] [naɪn] .

August	**9**	**.**
八月	9	.

8月9日。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [keɪm] [ɔ:f] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] “

Inspection	**came**	**off**	**this**	**morning**	**at**	**7**	**o'clock**	**and**	**everything**	**was**	**found**	**in**	**“**
检查	来了	离开	这	早晨	在	7	点钟	和	一切	曾是	成立	在	“

[spɪk] [ænd; ənd][spæn] ” [kən'dɪʃ(ə)n] .

spick	**and**	**span**	**”**	**condition**	**.**
斯皮克	和	跨度	”	状况	.

今天早上7点进行了检查，一切都“一尘不染”。

['noʊtɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

Notice	**has**	**been**	**received**	**that**	**the**	**steamer**	**is**	**awaiting**	**us**	**at**	**the**	**landing**	**,**
注意	有	到过	已收到	那	这	汽船	是	等待中	我们	在	这	降落	,

我们已收到通知，轮船正在码头等候我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [tɜ:rnd] [ɪn][ɔ:l] ['ɔ:rdnəns] [ænd; ənd] ['ɔ:rdnəns] ['stɔrz] , ['sɜ:rplʌs] ['kloʊðɪŋ] ,

and	**we**	**have**	**turned**	**in**	**all**	**ordnance**	**and**	**ordnance**	**stores**	**,**	**surplus**	**clothing**	**,**
和	我们	有	转向	在	全部	军械	和	军械	商店	,	剩余	衣服	,

我们已经上缴了所有军械和军械库、剩余服装。

[kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwəpɪdʒ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['sti:mər] “ ['sʌni] [saʊθ] ”

camp	**and**	**garrison**	**equipage**	**and**	**are**	**now**	**on**	**board**	**steamer**	**“**	**Sunny**	**South**	**”**
营	和	驻军	装备	和	是	现在	在	木板	汽船	“	阳光明媚	南	”

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .

ready	**for**	**the**	**start**	**.**
准备好	为了	这	开始	.

营地和驻军装备已经装上“阳光南方”号汽船，准备出发。

['ɔ:gəst] - .

August	**10**	**.**
八月	-	.

8月10日。

['sti:mər] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] ['rɪvər] [æt; ət][θri:][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['ɑ:pəzɪt] [pɔ:rt]

Steamer	**started**	**up**	**river**	**at**	**3**	**o'clock**	**this**	**morning**	**and**	**arrived**	**opposite**	**Port**
汽船	开始	向上	河	在	3	点钟	这	早晨	和	到达的	对面的	港口

['hʌdsn] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Hudson	**at**	**sunrise**	**.**
哈德逊	在	日出	.

汽船今天凌晨3点从河上启航，日出时分抵达哈德逊港对岸。

['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kwaɪətli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

Our	**passing**	**of**	**the**	**batteries**	**was**	**much**	**more**	**quietly**	**accomplished**	**than**	**was**
我们的	通过	的	这	电池	曾是	很多	更多的	悄悄	完成	比	曾是

['kɑ:mədɔ:r] [fɛrəgəts] [læst] [mɑ:rtʃ] .

Commodore	**Farragut's**	**last**	**March**	**.**
准将	法拉格特的	最后的	行进	.

我们交接炮台的过程比法拉格特准将最后一次进军要悄无声息得多。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ɪz] ['veri] [mə'nɑ:tənəs] [ænd; ənd] [teɪm] .

The	**scenery**	**on**	**the**	**Mississippi**	**River**	**is**	**very**	**monotonous**	**and**	**tame**	**.**
这	风景	在	这	密西西比州	河	是	非常	单调	和	驯服	.

密西西比河沿岸的景色非常单调乏味。

[hæv; həv] [pæst] ['oʊnli][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tə'deɪ] .

Have	**passed**	**only**	**one**	**little**	**village**	**today**	**.**
有	通过了	仅有的	一	小的	村庄	今天	.

今天只经过了一个小村庄。

[fɔːrt] ['ædəmz] [pæst] [æt; ət][θriː][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .

Fort	**Adams**	**passed**	**at**	**3**	**o'clock**	**P**	**.**	**M**	**.**
堡	亚当斯	通过了	在	3	点钟	P	.	M	.

亚当斯堡于下午3点通过

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm] [hiːt] [ɑːn][ðə; ði] “ ['bɜːrnɪŋ] [dek] .

The	**men**	**are**	**suffering**	**terribly**	**from**	**heat**	**on**	**the**	**“**	**burning**	**deck**	**.**
这	男人	是	痛苦	可怕	从	热	在	这	“	燃烧	甲板	.

在“燃烧的甲板”上，男人们正遭受着高温的折磨。

” [æt; ət] - [piː] . [em] . [ə'raɪvd] [æt; ət] ['nætʃɪz] .

”	**At**	**10**	**P**	**.**	**M**	**.**	**arrived**	**at**	**Natchez**	**.**
”	在	-	P	.	M	.	到达的	在	纳奇兹	.

晚上10点到达纳奇兹。

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [luˌiːzi'ænə] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [nuː] [ɔː'liənz] [hɔːrs] [kɑːr] ['tɪkɪts]

Since	**coming**	**to**	**Louisiana**	**we**	**have**	**been**	**using**	**New**	**Orleans**	**horse**	**car**	**tickets**
自从	未来	到	路易斯安那州	我们	有	到过	使用	新的	奥尔良	马	车	门票

[ænd; ənd] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] .

and	**postage**	**stamps**	**for**	**change**	**.**
和	邮资	邮票	为了	改变	.

自从来到路易斯安那州以来，我们一直使用新奥尔良的马车票和邮票作为找零。

['ɔːgəst] - .

August	**11**	**.**
八月	-	.

8月11日。

[wiː; wi] [left] ['nætʃɪz] [æt; ət][faɪv][piː] . [em] .

We	**left**	**Natchez**	**at**	**5**	**P**	**.**	**M**	**.**
我们	左边	纳奇兹	在	5	P	.	M	.

我们下午5点离开纳奇兹。

[ðə; ði] [blʌfs]

The	**bluffs**
这	悬崖

悬崖

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**59**	**]**
[	页	-	]

[第59页]

[hɪr] [æt; ət] ['nætʃɪz] [ɑːr; ər] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

here	**at**	**Natchez**	**are**	**150**	**feet**	**in**	**height**	**.**
这里	在	纳奇兹	是	-	脚	在	高度	.

纳奇兹的这些山峰高达 150 英尺。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['veri] ['prɪtɪli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

The	**city**	**is**	**very**	**prettily**	**situated**	**.**
这	城市	是	非常	漂亮	位于	.

这座城市地理位置非常优美。

[pæst] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] [left] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . ;

Passed	**village**	**of**	**Washington**	**on**	**the**	**left**	**at**	**10**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**;**
通过了	村庄	的	华盛顿	在	这	左边	在	-	.	-	一个	.	M	.	;

上午 10 点 30 分，经过左侧的华盛顿村；

[pæst] [dʒen] . ['teɪlɝz] [plæn'teɪʃ(ə)n][æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . ; [grænd] [gʌlf] [æt; ət][θri:][pi:] . [em] . —

Passed	Gen	.	Taylor's	plantation	at	11	.	30	A	.	M	.	;	Grand	Gulf	at	3	P	.	M	.	—
通过了	Gen	.	泰勒的	种植园	在	-	.	-	一个	.	M	.	;	盛大	海湾	在	3	P	.	M	.	—

[ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [pleɪs] .

a	very	strong	place	.
一个	非常	强的	地方	.

上午 11:30 经过泰勒将军的种植园；下午 3 点经过大峡谷——一个非常坚固的地方。

[pæst] [rek] [ʌv; əv] ['ɪndi:ə'noʊlə] [æt; ət] ['sʌnset] .

Passed	wreck	of	Indianola	at	sunset	.
通过了	破坏	的	印第安纳波利斯	在	日落	.

日落时分经过了印第安纳波利斯号的残骸。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪksbɝg] [su:n] ['æftər] - [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .

Arrived	at	Vicksburg	soon	after	11	o'clock	at	night	.
到达的	在	维克斯堡	很快	后	-	点钟	在	夜晚	.

晚上11点刚过就到达了维克斯堡。

['ɔ:gəst] - .

August	12	.
八月	-	.

8月12日。

[pæst] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['vɪksbɝg] [kə'næl][æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [pæst] [mɪlɪkənz]

Passed	head	of	the	celebrated	Vicksburg	canal	at	11	.	15	A	.	M	.	Passed	Millican's
通过了	头	的	这	著名	维克斯堡	运河	在	-	.	-	一个	.	M	.	通过了	米利肯的

[bend] [æt; ət][ˌtu:'tu:][ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] . ['sti:mər] “ ['tempɪst] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 49th [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

Bend	at	2	o'clock	P	.	M	.	Steamer	“	Tempest	”	with	the	49th	Massachusetts
弯曲	在	2	点钟	P	.	M	.	汽船	“	暴风雨	”	和	这	49th	马萨诸塞州

[ɑ:n] [bɔ:rd] [hæz; həz] [pæst] [ʌp] .

on	board	has	passed	up	.
在	木板	有	通过了	向上	.

上午 11 点 15 分通过著名的维克斯堡运河的源头；下午 2 点通过米利肯弯道；载有马萨诸塞州第 49 团的“暴风雨”号汽船已经驶过。

['ɔ:gəst] - .

August	13	.
八月	-	.

8月13日。

[pæst] [nə'poʊliən] [ɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] .

Passed	Napoleon	Ark	at	the	mouth	of	the	Arkansas	River	about	9	o'clock	.
通过了	拿破仑	方舟	在	这	嘴	的	这	阿肯色州	河	关于	9	点钟	.

大约九点钟方向经过阿肯色河口的拿破仑方舟。

['ɔ:gəst] - .

August	14	.
八月	-	.

8月14日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [he'linər] , [ɑ:rk] . ,

Arrived	at	Helena	,	Ark	.	,
到达的	在	海伦娜	,	方舟	.	,

抵达阿肯色州海伦娜。

[æt; ət][wʌn] . - [pi:] . [em] . [stɑ:pt] [tu:; tə] [koʊl] [tɪl] [fɔ:r][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə]

at	1	.	30	P	.	M	.	Stopped	to	coal	till	4	o'clock	and	went	on	shore	to
在	1	.	-	P	.	M	.	停止	到	煤炭	直到	4	点钟	和	去	在	支撑	到

[stretʃ] ['aʊər; ɑ:r] [legz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] .

stretch	our	legs	during	the	stay	.
拉紧	我们的	腿	期间	这	停留	.

下午 1 点 30 分停下来加煤，一直到下午 4 点，然后上岸舒展筋骨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn]

It	is	a	very	strong	natural	fortification	,	and	many	artificial	works	have	been
它	是	一个	非常	强的	自然的	筑城	,	和	许多	人造的	作品	有	到过

[i'rektid] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

erected	in	addition	.
竖立	在	添加	.

这是一处非常坚固的天然防御工事，此外还修建了许多人工工事。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

Two	men	were	drowned	attempting	to	come	on	board	.
二	男人	是	溺水	尝试	到	来	在	木板	.

两名男子试图登船时溺水身亡。

['ɔːgəst] - .

August	15	.
八月	-	.

8月15日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [left] [æt; ət] - . - [piː] . [em] .

Arrived	at	Memphis	at	about	6	o'clock	A	.	M	.	Left	at	11	.	30	P	.	M	.
到达的	在	孟菲斯	在	关于	6	点钟	一个	.	M	.	左边	在	-	.	-	P	.	M	.

早上6点左右到达孟菲斯，晚上11点30分离开。

['ɔːgəst] - .

August	16	.
八月	-	.

8月16日。

['stiːmər] [ræn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd] [stʌk] [fæst][fɔːr; fər] ['aʊərz] ; [riːtʃt] [geɪ'oʊsoʊ] ['lændɪŋ] [æt; ət][fɔːr]

Steamer	ran	aground	and	stuck	fast	for	hours	;	reached	Gayoso	Landing	at	4
汽船	跑	搁浅	和	卡住	快速地	为了	小时	;	达到	盖约索	降落	在	4

[piː] . [em] .

P	.	M	.
P	.	M	.

轮船搁浅数小时，始终无法脱困；下午4点抵达加约索码头。

[wʌn] [mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [tuː; tə] [get] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] .

One	must	travel	on	the	Mississippi	River	to	get	any	idea	of	its	greatness	.
一	必须	旅行	在	这	密西西比州	河	到	得到	任何	主意	的	它是	伟大	.

要想真正了解密西西比河的壮丽，就必须沿着这条河旅行。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

Here	we	go	puffing	along	,	day	after	day	,	and	night	after	night	,
这里	我们	去	抽气	沿着	,	天	后	天	,	和	夜晚	后	夜晚	,

我们就这样日复一日、夜复一夜地艰难前行。

[ænd; ənd][wiː; wi] [weɪk] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [grænd][oʊld]['rɪvər] ['stretʃɪz] [ə'weɪ]

and	we	wake	up	every	morning	and	the	same	grand	old	river	stretches	away
和	我们	唤醒	向上	每一个	早晨	和	这	相同的	盛大	老的	河	伸展	离开

[bɪ'fɔːr] [juː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

每天早晨醒来，我们眼前都会看到同一条壮丽的古老河流。

[ðə; ði] ['distənsiz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['paːsiz] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ,

The	distances	on	the	Mississippi	River	are	as	follows	:	Passes	to	New	Orleans	,
这	距离	在	这	密西西比州	河	是	作为	跟随	:	通过	到	新的	奥尔良	,

- [maɪlz] ;

125	miles	;
-	英里	;

密西西比河上的距离如下：到新奥尔良的距离为 125 英里；

[nuː] [ɔːˈliənz] [tuː; tə][bəˈtɑːn] [ruːʒ] , - ; [bəˈtɑːn] [ruːʒ] [tuː; tə][pɔːrt] [ˈhʌdsn] , - ; [pɔːrt] [ˈhʌdsn]
New Orleans to Baton Rouge , 130 ; Baton Rouge to Port Hudson , 30 ; Port Hudson
新的 奥尔良 到 指挥棒 胭脂 , - ; 指挥棒 胭脂 到 港口 哈德逊 , - ; 港口 哈德逊
[tuː; tə] [ˈnætʃɪz] ,
to Natchez ,
到 纳奇兹 ,

新奥尔良至巴吞鲁日，130；巴吞鲁日至哈德逊港，30；哈德逊港至纳奇兹，

- ; [ˈnætʃɪz] [tuː; tə] [ˈvɪksbɜːg] , - ; [ˈvɪksbɜːg] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] , - ; [ˈmemfɪs] [tuː; tə][ˈkaɪəroʊ] ,
100 ; Natchez to Vicksburg , 140 ; Vicksburg to Memphis , 360 ; Memphis to Cairo ,
- ; 纳奇兹 到 维克斯堡 , - ; 维克斯堡 到 孟菲斯 , - ; 孟菲斯 到 开罗 ,
- ; [ˈtoʊt(ə)l] - [maɪlz] .
240 ; total 1125 miles .
- ; 全部的 - 英里 .

100；纳奇兹到维克斯堡，140；维克斯堡到孟菲斯，360；孟菲斯到开罗，240；总计 1125 英里。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ˈɔːgəst] - .
August 17 .
八月 - .

8月17日。

[əˈraɪvd] [ˈɑːpəzɪt] [kəˈlʌmbəs] , [kənˈtʌki] ,
Arrived opposite Columbus , Kentucky ,
到达的 对面的 哥伦布 , 肯塔基州 ,

抵达肯塔基州哥伦布市对面，

[æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [wen] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər]
at 8 A . M . when the steamer was brought to by a shot across her
在 8 一个 . M . 什么时候 这 汽船 曾是 带来 到 经过 一个 射击 穿过 她
[ˈbaʊz, ˈboʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætəri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
bows from the Battery at this point .
弓 从 这 电池 在 这 观点 .

早上 8 点，汽船被炮台从船头方向发射的一枚炮弹击中。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈkaɪəroʊ] , [ɪl] . ,
Arrived at Cairo , Ill . ,
到达的 在 开罗 , 患病的 . ,

抵达伊利诺伊州开罗市。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [waɪl] [ˈstɑːpɪŋ] [hɪr] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
at 10 A . M . While stopping here there has been some trouble with some
在 - 一个 . M . 尽管 停止 这里 那里 有 到过 一些 麻烦 和 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈtɜːrbjələnt] [men] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]
of the more turbulent men on account of their not being allowed to go on
的 这 更多的 湍流 男人 在 帐户 的 他们的 不是 存在 允许 到 去 在
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

上午 10 点，我们在这里停靠期间，一些比较桀骜不驯的男子因为不被允许上岸而引起了一些麻烦。

[ˈɔːgəst] - .
August 18 .
八月 - .

8月18日。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [kə'menst] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['bægɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stiːmər] [tuː; tə]

At	10	o'clock	A	.	M	.	commenced	changing	baggage	from	the	steamer	to
在	-	点钟	一个	.	M	.	开始	变化	行李	从	这	汽船	到

[ðə; ði][kɑːrz] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ə'baʊt] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] [ɑːn] [bɔːrd]

the	cars	which	occupied	the	time	till	about	dark	when	the	regiment	went	on	board
这	汽车	哪个	占领	这	时间	直到	关于	黑暗的	什么时候	这	团	去	在	木板

[ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ə'baʊt] - [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] - ,

the	cars	and	run	out	about	20	miles	to	a	station	called	Wetaug	,
这	汽车	和	跑步	出去	关于	-	英里	到	一个	车站	称为	-	,

上午 10 点，开始将行李从轮船上转移到汽车上，这项工作一直持续到天黑左右，之后全团人员登上汽车，行驶约 20 英里到达一个名叫韦陶格的车站。

[ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

arriving	a	little	before	midnight	and	stopped	till	daylight	.
抵达	一个	小的	前	午夜	和	停止	直到	日光	.

午夜前不久到达，一直待到天亮。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['veri] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] .

The	delay	is	very	tedious	and	vexatious	.
这	延迟	是	非常	乏味	和	令人烦恼的	.

这种延误非常令人厌烦和恼火。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [treɪnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei]

We	are	going	home	and	trains	going	to	the	front	have	the	right	of	way
我们	是	去	家	和	火车	去	到	这	正面	有	这	正确的	的	方式

我们要回家了，开往前线的列车拥有优先通行权。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][saɪd] - [trækt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] ['pæsɪŋ] .

and	so	we	are	side	-	tracked	to	await	their	passing	.
和	所以	我们	是	边	-	已追踪	到	等待	他们的	通过	.

于是，我们便被耽搁，等待他们的离世。

['ɔːgəst] - .

August	20	.
八月	-	.

8月20日

[stɪl] ['drægɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

Still	dragging	slowly	along	.
仍然	拖拽	缓慢地	沿着	.

依然缓慢地向前推进。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪnd] . ,

Arrived	at	Indianapolis	,	Ind	.	,
到达的	在	印第安纳波利斯	,	印度	.	,

抵达印第安纳州印第安纳波利斯市。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hoʊm] [wer] [ə; eɪ]

at	11	o'clock	A	.	M	.	Regiment	marched	to	the	Soldiers	'	Home	where	a
在	-	点钟	一个	.	M	.	团	行军	到	这	士兵	-	家	在哪里	一个

['baʊntɪf(ə)l] [kə'leɪʃn] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

bountiful	collation	was	furnished	by	the	people	of	the	city	.
丰富	整理	曾是	提供	经过	这	人们	的	这	城市	.

上午 11 点，该团行军至士兵之家，城里的人们为他们提供了丰盛的餐食。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [wen] [wiː; wi] [left] [bə'tɑːn] [ruːʒ] ,

James	H	.	Short	of	Co	.	B	,	who	was	very	sick	when	we	left	Baton	Rouge	,
詹姆斯	H	.	短的	的	合作	.	B	,	WHO	曾是	非常	生病的	什么时候	我们	左边	指挥棒	胭脂	,

B连的詹姆斯·H·肖特，在我们离开巴吞鲁日时病得很重。

[wʌz; wəz] [left] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] , [hi:; hi][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] ['fɜ:rðər] .

was	left	here	in	the	hospital	,	he	not	being	able	to	travel	further	.
曾是	左边	这里	在	这	医院	,	他	不是	存在	有能力的	到	旅行	更远	.

他被留在了医院里，无法继续前往其他地方。

['ɔ:gəst] - .

August	21	.
八月	-	.

8月21日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['gæljən] , [oʊ'haɪoʊ] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

Arrived	at	Gallion	,	Ohio	,	at	6	o'clock	A	.	M	.	Could	get	nothing	to	eat
到达的	在	加利翁	,	俄亥俄州	,	在	6	点钟	一个	.	M	.	可以	得到	没有什么	到	吃

[ɑ:n][ə'raɪv(ə)l] ,

on	arrival	,
在	到达	,

早上6点到达俄亥俄州加利昂，到达后没找到任何吃的。

['bi:ɪŋ] [æt; ət][soʊ] ['ɜ:rli] [æn; ən] ['aʊər] .

being	at	so	early	an	hour	.
存在	在	所以	早期的	一个	小时	.

时间这么早。

[ri:tʃt] ['krɛstlaɪn] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . ; ['kli:vlənd] [æt; ət] [nu:n] .

Reached	Crestline	at	6	.	30	A	.	M	.	;	Cleveland	at	noon	.
达到	克雷斯特莱恩	在	6	.	-	一个	.	M	.	;	克利夫兰	在	中午	.

早上 6 点 30 分到达克雷斯特莱恩；中午到达克利夫兰。

[hɪr] [wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

Here	we	met	with	a	very	kind	reception	from	the	citizens	with	a	good
这里	我们	遇见	和	一个	非常	种类	接待	从	这	公民	和	一个	好的

['dɪnər] ;

dinner	;
晚餐	;

我们在这里受到了市民们的热情接待，并享用了丰盛的晚餐；

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət] ['iəri] , [pen] .

also	the	same	repeated	at	Erie	,	Penn	.
还	这	相同的	重复	在	伊利	,	宾夕法尼亚	.

同样的情况也发生在宾夕法尼亚州伊利市。

[ri:tʃt] ['bʌfəloʊ] [æt; ət][naɪn] . - [pi:] . [em] . [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə'nʌðər] ['splendɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Reached	Buffalo	at	9	.	30	P	.	M	.	and	received	another	splendid	reception	with
达到	水牛	在	9	.	-	P	.	M	.	和	已收到	其他	灿烂	接待	和

[kə'leɪʃn] .

collation	.
整理	.

晚上9点30分到达布法罗，受到了热情接待。

[hɪr] [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] [kɑ:rz][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lbəni] [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

Here	we	changed	cars	and	started	for	Albany	at	about	midnight	.
这里	我们	已更改	汽车	和	开始	为了	奥尔巴尼	在	关于	午夜	.

我们在这里换了车，大约午夜时分出发前往奥尔巴尼。

['ɔ:gəst] - .

August	22	.
八月	-	.

8月22日。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['ju:tikə][æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd]

Arrived	at	Utica	at	10	.	30	A	.	M	.	and
到达的	在	尤蒂卡	在	-	.	-	一个	.	M	.	和

上午10点30分到达尤蒂卡，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[wɜːr; wər] ['tendəd] [ə'nʌðər] [faɪn] [kə'leɪʃn] [spred] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [træk] .
were tendered another fine collation spread at the side of the track .
是 已提交 其他 美好的 整理 传播 在 这 边 的 这 追踪 .

在铁轨旁摆放着另一份精美的拼盘。

[kən'tɪnjuːd] [ɑːn][fɔːr; fər] ['ɔːlbəni] [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][fɔːr][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . ;
Continued on for Albany where we arrived about 4 o'clock P . M . ;
持续 在 为了 奥尔巴尼 在哪里 我们 到达的 关于 4 点钟 P . M . ;

继续前往奥尔巴尼，我们大约下午 4 点到达；

[went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['feri] [ænd; ənd][kɑːrz][ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən][æt; ət] ['sʌnset] .
went at once to the ferry and cars en route for Boston at sunset .
去 在 一次 到 这 渡船 和 汽车 英文 路线 为了 波士顿 在 日落 .

日落时分，我们立即乘渡轮和汽车前往波士顿。

[meɪd] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Made good time and arrived at Springfield , Mass . , at midnight .
制成 好的 时间 和 到达的 在 斯普林菲尔德 , 大量的 . , 在 午夜 .

一路顺风，午夜时分抵达马萨诸塞州斯普林菲尔德。

[hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
Here a few minutes were allowed to obtain lunch for which we had to
这里 一个 很少 分钟 是 允许 到 获得 午餐 为了 哪个 我们 有 到
[peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [praɪs] — [ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɔːst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sent] [sɪns] ['liːvɪŋ]
pay a good round price — the first which has cost us a cent since leaving
支付 一个 好的 圆形的 价格 — 这 第一的 哪个 有 成本 我们 一个 中心 自从 离开
['kaɪəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,

我们在这里花了几分钟时间吃了午饭，价格相当实惠——这是我们离开开罗以来第一次花一分钱。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːment] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and some considerable comment has been made that Massachusetts should be
和 一些 大量 评论 有 到过 制成 那 马萨诸塞州 应该 是
[ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
the first to ask her returning soldiers to pay for their rations .
这 第一的 到 问 她 返回 士兵 到 支付 为了 他们的 口粮 .

有人提出了相当多的评论，认为马萨诸塞州应该率先要求返乡士兵支付他们的口粮费用。

['ɔːgəst] - .
August 23 .
八月 - .

8月23日。

[əˈraɪvd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənts] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

Arrived	in	Boston	without	further	incidents	at	7	.	30	A	.	M	.	Marched	to
到达的	在	波士顿	没有	更远	事件	在	7	.	-	一个	.	M	.	行军	到

[ðə; ði] [biːtʃ] [striːt] ['bærəks] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ræʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [dɪd]

the	Beach	Street	Barracks	where	we	were	served	a	government	ration	(	which	did
这	海滩	街道	兵营	在哪里	我们	是	服务	一个	政府	配给	(	哪个	做过

[nɑːt] [kəm'per] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [sɜːrvd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	compare	favorably	with	the	food	served	out	to	us	by	the	citizens	of	the
不是	比较	有利	和	这	食物	服务	出去	到	我们	经过	这	公民	的	这

['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm]) ['æftər]

cities	and	towns	through	which	we	have	passed	on	our	way	home	)	after
城市	和	城镇	通过	哪个	我们	有	通过了	在	我们的	方式	家	)	后

[wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['fɜːləʊd] [tɪl] [sep'tembər] [θriː] ,

which	the	men	were	furloughed	till	September	3	,
哪个	这	男人	是	暂时停职	直到	九月	3	,

早上 7 点 30 分抵达波士顿，一路平安无事。随后我们前往海滩街兵营，在那里领到了政府配给的口粮（与我们回家途中经过的城镇居民提供的食物相比，政府配给的食物逊色不少）。之后，士兵们被暂时解雇，直到 9 月 3 日。

[ðen] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] ['lændər] [æt; ət] ['wenəm] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌstəd] [aʊt] .

then	to	report	at	our	old	Camp	Lander	at	Wenham	to	be	mustered	out	.
然后	到	报告	在	我们的	老的	营	着陆器	在	温汉姆	到	是	集结	出去	.

然后到我们位于温汉姆的老营地兰德报到，办理退伍手续。

[sep'tembər] [θriː] .

September	3	.
九月	3	.

9月3日

['redʒɪmənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][kæmp] ['lændər] , ['wenəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt] .

Regiment	reported	at	Camp	Lander	,	Wenham	,	and	were	mustered	out	.
团	据报道	在	营	着陆器	,	温汉姆	,	和	是	集结	出去	.

该团在温纳姆的兰德营地报到，并被解散。

['kæʒuəltiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] : [kɪld] [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv] ['wuːndz] , - ; ['wuːndɪd] , - ;

Casualties	during	the	campaign	:	Killed	and	died	of	wounds	,	23	;	wounded	,	73	;
伤亡	期间	这	活动	:	被杀	和	死亡	的	伤口	,	-	;	受伤	,	-	;

[daɪd] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ,

died	of	disease	,
死亡	的	疾病	,

战役期间伤亡情况：阵亡或因伤重不治23人；受伤73人；死于疾病。

- ; ['toʊt(ə)l] , - .

40	;	total	,	136	.
-	;	全部的	,	-	.

40；总计136。

['mædʒ] . - [dʒen] .

Maj	.	-	Gen	.
少校	.	-	Gen	.

少将

['krɪstəfər] [siː] . ['ɔːgər] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 19th ['ɑːrmi] [kɔːr] ,

Christopher	C	.	Augur	was	in	command	of	the	1st	Division	,	19th	Army	Corps	,
克里斯托弗	C	.	占卜师	曾是	在	命令	的	这	1st	分配	,	19th	军队	兵团	,

克里斯托弗·C·奥格尔是第19军第1师的指挥官。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪts] [hoʊl] [tɜːrm] [ʌv; əv]

to	which	the	48th	Massachusetts	was	attached	and	served	its	whole	term	of
到	哪个	这	48th	马萨诸塞州	曾是	随附的	和	服务	它是	所有的	学期	的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

第 48 马萨诸塞州步兵团隶属于该团，并服役至其全部期限。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [frʌm; frəm]

He	was	born	in	New	York	,	but	was	appointed	to	West	Point	from
他	曾是	出生	在	新的	约克	,	但	曾是	任命	到	西方	观点	从

['mɪʃɪgən] ;

Michigan	;
密歇根州	;

他出生于纽约，但从密歇根州被任命到西点军校；

['grædʒueɪtɪd] 16th [ɪn] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - ([ɪn] [wɪtʃ] [klæs] [dʒen] . [grænt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] 21st) .

graduated	16th	in	the	class	of	1843	(	in	which	class	Gen	.	Grant	was	the	21st	)	.
毕业	16th	在	这	班级	的	-	(	在	哪个	班级	Gen	.	授予	曾是	这	21st	)	.

1843 年毕业，排名第 16 位（格兰特将军在该届排名第 21 位）。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] ,

He	served	in	the	Mexican	war	with	credit	,
他	服务	在	这	墨西哥	战争	和	信用	,

他在美墨战争中表现出色。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

and	at	the	breaking	out	of	the	Rebellion	was	given	a	commission
和	在	这	打破	出去	的	这	叛乱	曾是	给定	一个	委员会

叛乱爆发时，他被授予了一项委任状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['noʊv] . - , - ;

of	Brigadier	-	General	of	Volunteers	Nov	.	12	,	1861	;
的	准将	-	一般的	的	志愿者	十一月	.	-	,	-	;

1861年11月12日，志愿军准将；

[wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [dʒen] . [bæŋks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] ,

was	in	command	of	a	Division	under	Gen	.	Banks	in	the	Shenandoah	Valley	,
曾是	在	命令	的	一个	分配	在下面	Gen	.	银行	在	这	谢南多厄	谷	,

曾在谢南多厄河谷指挥班克斯将军麾下的一个师。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [sɪ'vɪrli] [æt; ət] ['siːdər] ['maʊnt(ə)n] , [rɪ'siːvɪŋ] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [brə'vet] [ʌv; əv]

and	was	wounded	severely	at	Cedar	Mountain	,	receiving	therefor	a	brevet	of
和	曾是	受伤	严重	在	雪松	山	,	接收	因此	一个	特许状	的

['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] ;

Colonel	in	the	Regular	Army	;
上校	在	这	常规的	军队	;

在雪松山战役中身负重伤，因此被授予正规军上校军衔；

[wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɔːg] . [naɪn] , - ,

was	promoted	to	Major	-	General	of	Volunteers	,	Aug	.	9	,	1862	,
曾是	推广	到	主要的	-	一般的	的	志愿者	,	八月	.	9	,	-	,

1862年8月9日晋升为志愿军少将。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] [pɔːrt]
and **assigned** **to** **the** **command** **of** **the** **left** **wing** **of** **the** **army** **before** **Port**
和 分配 到 这 命令 的 这 左边 翼 的 这 军队 前 港口
['hʌdsn] ,
Hudson **,**
哈德逊 ,

在哈德逊港战役前，他被任命为军队左翼指挥官。

[rɪ'taɪərd][æz; əz] [fʊl] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi][ɪn] - .
retired **as** **full** **Brigadier** **-** **General** **in** **the** **Regular** **Army** **in** **1885** **.**
退休 作为 满的 准将 - 一般的 在 这 常规的 军队 在 - .

1885年从正规军准将军衔退役。

['kɜːrn(ə)l] ['edwərd] [piː] . [tʃə'pin] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [ɪn][dʒen] . ['ɔːgəz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Colonel **Edward** **P** **.** **Chapin** **,** **who** **commanded** **the** **1st** **Brigade** **in** **Gen** **.** **Augurs** **Division** **,**
上校 爱德华 P . 查平 , WHO 命令 这 1st 旅 在 Gen . 占卜师 分配 ,

爱德华·P·查平上校，曾任奥格斯将军师第一旅旅长

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] 48th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ][pɑːrt] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
of **which** **the** **48th** **Massachusetts** **constituted** **a** **part** **,** **was** **the** **Colonel** **of** **the**
的 哪个 这 48th 马萨诸塞州 构成 一个 部分 , 曾是 这 上校 的 这
116th [nuː] [jɔːk] .
116th **New** **York** **.**
116th 新的 约克 .

其中第 48 马萨诸塞州团是纽约第 116 团的上校。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər] ,
He **was** **a** **very** **able** **and** **efficient** **officer** **,**
他 曾是 一个 非常 有能力的 和 高效的 官 ,

他是一位非常能干高效的军官。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz][tuː; tə] [əd'vænst] [ræŋk] ,
and **it** **was** **expected** **that** **he** **would** **rise** **to** **advanced** **rank** **,**
和 它 曾是 预期的 那 他 会 上升 到 先进的 秩 ,

人们期望他能晋升到高级军衔。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] [ə'sɔːlt] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [meɪ] - , - ,
but **was** **killed** **in** **the** **desperate** **assault** **on** **Port** **Hudson** **,** **May** **27** **,** **1863** **,**
但 曾是 被杀 在 这 绝望的 突击 在 港口 哈德逊 , 可能 - , - ,

但在1863年5月27日对哈德逊港的殊死搏斗中阵亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [lɔːst][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ]
and **thus** **the** **army** **and** **the** **country** **lost** **the** **services** **of** **a** **very** **promising**
和 因此 这 军队 和 这 国家 丢失的 这 服务 的 一个 非常 有前途
['ɑːfɪsər] .
officer **.**
官 .

因此，军队和国家失去了一位非常有前途的军官。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [baɪ][kɑːl] . [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] .
He **was** **succeeded** **in** **the** **command** **of** **the** **Brigade** **by** **Col** **.** **Charles** **J** **.**
他 曾是 成功了 在 这 命令 的 这 旅 经过 上校 . 查尔斯 J .
['peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [luˌiːzi'ænə] ['ɪnfəntri] ,
Paine **of** **the** **2d** **Louisiana** **Infantry** **,**
潘恩 的 这 2d 路易斯安那州 步兵 ,

他的旅长一职由路易斯安那州第二步兵团的查尔斯·J·佩恩上校接任。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tɜːrm] ,
who **remained** **in** **command** **during** **the** **remainder** **of** **the** **48th's** **term** **,**
WHO 剩余 在 命令 期间 这 余 的 这 - 学期 ,

在第48届团剩余任期内继续担任指挥官的人，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [brə'vɛts] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] [ænd; ənd]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

and	subsequently	received	the	brevets	of	Brigadier	and	Major	-	General	of
和	随后	已收到	这	特许状	的	准将	和	主要的	-	一般的	的

[ˌvɔlən'tiəz] .

Volunteers	.
志愿者	.

随后被授予准将和志愿军少将的荣誉军衔。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [æz; əz] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɔ:l] ['klæsɪz] .

The	regiment	,	as	finally	made	up	,	represented	all	classes	.
这	团	,	作为	最后	制成	向上	,	代表	全部	课程	.

最终组建的这个团，囊括了所有阶层。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [rɪ'kru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [oʊld] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['fæməliz] [ɪn] ['esɪks] [ænd; ənd]

It	contained	recruits	from	the	best	old	New	England	families	in	Essex	and
它	包含	新兵	从	这	最好的	老的	新的	英格兰	家庭	在	埃塞克斯	和

['mɪdlseks] ,

Middlesex	,
米德尔塞克斯	,

它的招募对象包括来自埃塞克斯郡和米德尔塞克斯郡新英格兰地区最优秀的古老家族的成员。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ɛməgrənts] ['ri:s(ə)ntli] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

and	from	emigrants	recently	from	foreign	countries	.
和	从	移民	最近	从	外国的	国家	.

以及近期从国外移民而来的人。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['sæmjuəl] ['hɔ:r] [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd] ([sʌn]

A	good	example	of	the	former	was	the	late	Samuel	Hoar	of	Concord	(	son
一个	好的	例子	的	这	以前的	曾是	这	晚的	塞缪尔	白霜	的	和睦	(	儿子

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [i:] . ['rɑ:ˌkwʊd] ['hɔ:r] [ænd; ənd] ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['senətər] [dʒɔ:rdʒ] [ef] .

of	the	late	Judge	E	.	Rockwood	Hoar	and	nephew	of	the	late	Senator	George	F	.
的	这	晚的	法官	E	.	洛克伍德	白霜	和	侄子	的	这	晚的	参议员	乔治	F	.

['hɔ:r]) ,

Hoar	)	,
白霜	)	,

前者的一个很好的例子是已故的康科德的塞缪尔·霍尔（已故法官 E·罗克伍德·霍尔的儿子，已故参议员乔治·F·霍尔的侄子）。

[hu:] [left] ['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər][ɪn] ['kʌmpəni] [i:] ,

who	left	college	to	enlist	as	a	private	soldier	in	Company	E	,
WHO	左边	大学	到	入伍	作为	一个	私人的	士兵	在	公司	E	,

他辍学参军，成为E连的一名列兵。

[ænd; ənd] [hu:] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [fʊl] [tɜ:rm] , [ðen] [ˌɑ:r 'i:] - ['entərd] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət]['hɑ:rvərd]

and	who	served	the	full	term	,	then	re	-	entered	and	graduated	at	Harvard
和	WHO	服务	这	满的	学期	,	然后	关于	-	进入	和	毕业	在	哈佛大学

['kɑ:lɪdʒ] .

College	.
大学	.

并且服满整个任期后，重新进入哈佛大学学习并毕业。

[hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtɪzn] .

He	subsequently	became	a	very	able	lawyer	and	distinguished	citizen	.
他	随后	成为	一个	非常	有能力的	律师	和	杰出的	公民	.

后来他成为了一名非常有能力的律师和杰出的公民。

[hi:; hi][daɪd]['eɪprəl] 11th , - , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .

He	died	April	11th	,	1904	,	aged	59	years	.
他	死亡	四月	11th	,	-	,	老年人	-	年	.

他于 1904 年 4 月 11 日去世，享年 59 岁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[kɑːl] . ['ebən][ef] . [stoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
Col . Eben F . Stone was a man of high character and standing in the
上校 . 埃本 F . 石头 曾是 一个 男人 的 高的 特点 和 常设 在 这
[kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,
community in which he lived ,
社区 在 哪个 他 居住地 ,

埃本·F·斯通上校是一位品格高尚、在当地社区享有崇高地位的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] .
and that had much to do with his selection to command the regiment .
和 那 有 很多 到 做 和 他的 选择 到 命令 这 团 .

而这与他被选中担任该团指挥官有很大关系。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][hiː; hi] [feɪld] ['sʌmwʌt] [æz; əz][ə; eɪ][tæk'tɪʃ(ə)n] ,
As time went on he failed somewhat as a tactician ,
作为 时间 去 在 他 失败的 有些 作为 一个 战术家 ,

随着时间的推移，他作为战术家的能力有所下降。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
and the regiment was at a disadvantage on this account ,
和 这 团 曾是 在 一个 劣势 在 这 帐户 ,

因此，该团处于劣势。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['tæktɪks] .
although he could have passed an excellent examination in tactics .
虽然 他 可以 有 通过了 一个 出色的 考试 在 策略 .

虽然他完全有可能通过一项优秀的战术考试。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv]
He was a brave officer and well liked by the officers and soldiers of
他 曾是 一个 勇敢的 官 和 出色地 喜欢 经过 这 警官 和 士兵 的
[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
his regiment .
他的 团 .

他是一位勇敢的军官，深受他所在团的官兵们的爱戴。

['kɜːrn(ə)l] [stoʊn] , ['æftər][ðə; ðɪ][wɔːr] , [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs]
Colonel Stone , after the war , made an honorable record in the civil service
上校 石头 , 后 这 战争 , 制成 一个 光荣的 记录 在 这 民用 服务
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .
of the government .
的 这 政府 .

战后，斯通上校在政府公务部门取得了优异的成绩。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] ['senət] [ænd; ənd] [tuː] [tɜːrmz][ɪn] ['kɑːŋgrəs] .
He served two years in the State Senate and two terms in Congress .
他 服务 二 年 在 这 状态 参议院 和 二 条款 在 国会 .

他曾在州参议院任职两年，并在国会任职两届。

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[oʊ'braɪɪn][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [breɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

O'Brien	was	regarded	as	a	good	officer	and	brave	to	the	degree	of
奥布莱恩	曾是	认为	作为	一个	好的	官	和	勇敢的	到	这	程度	的

['rekləsnəs] .

recklessness	.
鲁莽	.

奥布莱恩被认为是一名优秀的军官，而且勇敢到近乎鲁莽。

[kæpt] . ['stænˌwʊd] [ɜːrnd] [ðə; ðɪ][prə'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Capt	.	Stanwood	earned	the	promotion	which	he	received	by	a	unanimous	election
船长	.	斯坦伍德	获得	这	晋升	哪个	他	已收到	经过	一个	一致	选举

[æz; əz] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][baɪ]['eɪb(ə)l] ,

as	Lieutenant	-	Colonel	by	able	,
作为	中尉	-	上校	经过	有能力的	,

斯坦伍德上尉凭借其卓越的才能，经全体一致选举晋升为中校。

['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɜːrvɪsɪz] .

faithful	,	and	patriotic	services	.
忠实	,	和	爱国	服务	.

忠诚而爱国的服务。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['jɔːrɪk] [dʒiː] . ['hɝːd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['sɜːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Dr	.	Yorick	G	.	Hurd	was	one	of	the	best	surgeons	of	the	Civil	War	.
博士	.	约里克	G	.	赫德	曾是	一	的	这	最好的	外科医生	的	这	民用	战争	.

约里克·G·赫德医生是美国内战时期最优秀的外科医生之一。

[ðə; ðɪ] [deθ] [reɪt] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɪn]

The	death	rate	from	sickness	in	our	regiment	was	less	than	in	any	other	in
这	死亡	速度	从	疾病	在	我们的	团	曾是	较少的	比	在	任何	其他	在

[ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

the	Department	,
这	部门	,

我们团的疾病死亡率比该部其他任何团都低。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ]

and	that	was	due	in	great	part	to	the	faithful	,	conscientious	,	and	untiring
和	那	曾是	到期的	在	伟大的	部分	到	这	忠实	,	尽责的	,	和	不懈

['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɝːd] .

services	of	Dr	.	Hurd	.
服务	的	博士	.	赫德	.

这很大程度上要归功于赫德博士忠诚、尽责、不懈的努力。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['leɪzi] [boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	had	not	a	lazy	bone	in	his	body	.
他	有	不是	一个	懒惰的	骨	在	他的	身体	.

他身上没有一丝懒惰的成分。

['æftər][ðə; ðɪ][wɔːr][hiː; hi] ['rendərd] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

After	the	war	he	rendered	good	services	in	the	military	and	civil	service	of	the
后	这	战争	他	渲染	好的	服务	在	这	军队	和	民用	服务	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

战后，他在国家的军队和公务部门都做出了良好的贡献。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['medɪk(ə)l][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [staːf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][biː] . [ef] . ['bʌtlər]

He	was	medical	director	of	the	Division	on	the	Staff	of	General	B	.	F	.	Butler
他	曾是	医疗的	导演	的	这	分配	在	这	职员	的	一般的	B	.	F	.	巴特勒

,

,

,

他是巴特勒将军参谋部医疗部门的主任医师。

[wɪð; wɪθ][ræŋk][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

with	rank	of	Colonel	,	from	1867	to	1876	.
和	秩	的	上校	,	从	-	到	-	.

1867年至1876年，军衔为上校。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] .

He	served	two	years	in	the	State	Senate	.
他	服务	二	年	在	这	状态	参议院	.

他曾在州参议院任职两年。

[hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn]

He	did	for	many	years	excellent	service	as	Master	of	the	House	of	Correction
他	做过	为了	许多	年	出色的	服务	作为	掌握	的	这	房子	的	更正

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm][æt; ət] ['ipswitʃ] .

and	Superintendent	of	the	Insane	Asylum	at	Ipswich	.
和	校长	的	这	疯狂的	庇护所	在	伊普斯维奇	.

多年来，他担任伊普斯维奇教养院院长和精神病院院长，表现出色。

[kæpt] . ['edgər][dʒeɪ] . ['ʃəːmən] ([ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ʌv; əv]['rɑːdʒər] ['ʃəːmən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

Capt	.	Edgar	J	.	Sherman	(	of	the	same	family	of	Roger	Sherman	and	General
船长	.	埃德加	J	.	谢尔曼	(	的	这	相同的	家庭	的	罗杰	谢尔曼	和	一般的

['wɪljəm] [tiː] . ['ʃəːmən]) ,

William	T	.	Sherman	)	,
威廉	T	.	谢尔曼	)	,

埃德加·J·谢尔曼上尉（与罗杰·谢尔曼和威廉·T·谢尔曼将军同属一个家族），

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

enlisted	as	a	private	soldier	and	was	subsequently	elected	Captain	of
入伍	作为	一个	私人的	士兵	和	曾是	随后	当选	队长	的

['kʌmpəni] [ef] .

Company	F	.
公司	F	.

他以列兵身份入伍，后来被选为F连连长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [əd'vænst] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [sɪk] [ʌv; əv]

When	the	regiment	advanced	on	Port	Hudson	he	was	in	the	hospital	sick	of
什么时候	这	团	先进的	在	港口	哈德逊	他	曾是	在	这	医院	生病的	的

[mə'leriəl] ['fiːvər] .

malarial	fever	.
疟疾	发烧	.

当该团向哈德逊港推进时，他正因疟疾住院。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [pleɪnz] [stɔːr] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Hearing	of	the	affair	of	Plains	Store	,	the	Captain	,
听力	的	这	事务	的	平原	店铺	,	这	队长	,

船长听闻平原商店事件后，

['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər][bʌt; bət] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dʒɔɪn]

somewhat	relieved	of	the	fever	but	weak	and	emaciated	,	decided	to	join
有些	松了口气	的	这	发烧	但	虚弱的	和	瘦弱	,	决定	到	加入

[ðə; ði]['redʒɪmənt] .

the	regiment	.
这	团	.

虽然烧势有所缓解，但身体虚弱消瘦，他决定加入部队。

[ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [nɑ:t]

The	surgeons	tried	to	induce	him	to	remain	a	while	longer	,	but	not
这	外科医生	尝试	到	诱导	他	到	保持	一个	尽管	更长	,	但	不是

[sək'si:dɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

succeeding	in	this	,
成功	在	这	,

外科医生试图让他多留一段时间，但没有成功。

[geɪv] ['ɔ:rdərz] [fər'bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

gave	orders	forbidding	it	.
给予	订单	禁止	它	.

下令禁止这样做。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:rm] , [left] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

The	next	morning	the	Captain	put	on	his	uniform	,	left	the	hospital	,
这	下一个	早晨	这	队长	放	在	他的	制服	,	左边	这	医院	,

第二天早上，上尉穿上制服，离开了医院。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sti:mər] [fɔ:r; fər] ['sprɪŋfi:ld] ['lændɪŋ] .

and	took	the	early	steamer	for	Springfield	Landing	.
和	采取	这	早期的	汽船	为了	斯普林菲尔德	降落	.

然后搭乘早班轮船前往斯普林菲尔德码头。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] “ ['wɔ:kɪŋ] [goʊst] ,

There	he	was	met	by	the	surgeons	who	called	him	a	“	walking	ghost	,
那里	他	曾是	遇见	经过	这	外科医生	WHO	称为	他	一个	“	步行	鬼	,

在那里，他遇到了外科医生，他们称他为“行走的幽灵”。

” [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [bə'tɑ:n] [ru:ʒ] .

”	and	ordered	him	back	to	Baton	Rouge	.
”	和	订购	他	后退	到	指挥棒	胭脂	.

并命令他返回巴吞鲁日。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ['du:ti] [bʌt; bət] ['oʊnli] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv]

The	Captain	said	he	was	not	going	on	duty	but	only	to	visit	the	surgeon	of
这	队长	说	他	曾是	不是	去	在	责任	但	仅有的	到	访问	这	外科医生	的

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] .

his	regiment	and	he	was	allowed	to	proceed	.
他的	团	和	他	曾是	允许	到	继续	.

上尉说他不是去执行任务，只是去拜访他所在团的军医，于是他被允许前往。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['sevrəl] [deɪz] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɚ:d] ,

He	was	there	several	days	,	remaining	with	Dr	.	Hurd	,
他	曾是	那里	一些	天	,	其余的	和	博士	.	赫德	,

他在那里待了几天，一直陪着赫德医生。

[wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [wɜ:rks] [ðə; ði]

when	he	learned	that	there	was	to	be	a	charge	on	the	enemy's	works	the
什么时候	他	学习	那	那里	曾是	到	是	一个	收费	在	这	敌人的	作品	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

当他得知第二天要对敌军工事发起冲锋时。

[hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] ['du:ti] .

He	at	once	determined	to	go	on	duty	.
他	在	一次	决定	到	去	在	责任	.

他立即决定去执勤。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrdʒən] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [kən'sent] ,

The	Colonel	and	surgeon	advised	against	it	,	withholding	their	consent	,
这	上校	和	外科医生	建议	反对	它	,	扣留	他们的	同意	,

[ðə; ði]['dɑːktər] ['seɪɪŋ] , “ ['kæptɪn] ,

the	doctor	saying	,	“	Captain	,
这	医生	说	,	“	队长	,

上校和外科医生都反对这样做，拒绝同意，医生说：“上尉，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [faɪt] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [kɪld] ,

if	you	go	into	this	fight	and	are	not	killed	,
如果	你	去	进入	这	斗争	和	是	不是	被杀	,

如果你参加这场战斗并且没有被杀死，

[jʊr; jər]['fiːvər] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [jʊr; jər] [boʊnz] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] .

your	fever	will	come	back	and	you	will	leave	your	bones	in	Louisiana	.
你的	发烧	将要	来	后退	和	你	将要	离开	你的	骨头	在	路易斯安那州	.

你的烧还会再烧，到时候你的骨头就会留在路易斯安那州了。

” [kæpt] .

”	Capt	.
”	船长	.

“船长

['ʃəːmən] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [ðæt] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

Sherman	made	the	long	march	that	night	,	with	the	aid	of	his	soldiers	,
谢尔曼	制成	这	长的	行进	那	夜晚	,	和	这	援助	的	他的	士兵	,

当晚，谢尔曼在他的士兵的帮助下完成了长途行军。

[ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [nekst][deɪ] .

and	led	his	two	companies	which	carried	the	colors	in	the	charge	next	day	.
和	引领	他的	二	公司	哪个	携带	这	颜色	在	这	收费	下一个	天	.

第二天，他率领他的两个连队在冲锋中扛起了旗帜。

[wen] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] ,

When	the	charge	did	not	succeed	and	the	order	came	to	get	off	the	field	,
什么时候	这	收费	做过	不是	成功	和	这	命令	来了	到	得到	离开	这	场地	,

当进攻失败，下令离开球场时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

the	Captain	finally	reached	the	ravine	on	the	left	,
这	队长	最后	达到	这	峡谷	在	这	左边	,

船长终于到达了左侧的峡谷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

and	was	subsequently	carried	on	a	stretcher	to	the	rear	.
和	曾是	随后	携带	在	一个	担架	到	这	后部	.

随后被用担架抬到后方。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɚːd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːvər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

Dr	.	Hurd	found	him	exhausted	,	with	the	fever	returning	,
博士	.	赫德	成立	他	筋疲力尽的	,	和	这	发烧	返回	,

赫德医生发现他精疲力竭，而且发烧复发了。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

and	ordered	him	sent	at	once	to	the	hospital	at	Baton	Rouge	.
和	订购	他	发送	在	一次	到	这	医院	在	指挥棒	胭脂	.

并下令立即将他送往巴吞鲁日医院。

[ðə; ði] ['aɪərnklæd] ['esɪks] .

THE	IRONCLAD	ESSEX	.
这	铁甲舰	埃塞克斯	.

铁甲埃塞克斯号。

[wɔːrf] [boʊt] ['nætʃɪz] ,

WHARF	**BOAT**	**NATCHEZ**	**,**
码头	船	纳奇兹	,

纳奇兹码头船

[æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , - .

At	**Baton**	**Rouge**	**,**	**La**	**.**	**,**	**1863**	**.**
在	指挥棒	胭脂	,	拉	.	,	-	.

1863年，路易斯安那州巴吞鲁日。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Just	**as**	**the**	**Captain**	**was**	**being**	**put**	**into**	**the**	**ambulance**	**he**	**said**	**to**	**Dr**	**.**
只是	作为	这	队长	曾是	存在	放	进入	这	救护车	他	说	到	博士	.

['hɜːd] ,

Hurd	**,**
赫德	,

就在船长被抬上救护车时，他对赫德医生说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈkæptɪn] [ˈtɑːd] ; [hiː; hi] [went] [daʊn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]
“ It is too bad about poor Captain Todd ; he went down right in front of me
” 它 是 也 坏的 关于 贫穷的 队长 托德 ; 他 去 向下 正确的 在 正面 的 我
[ænd; ənd]
and
和

“可怜的托德上尉真是太不幸了；他就倒在我面前。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[wiː; wi] [went] [raɪt] [ɑːn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɑːdi] . ”
we went right on over his dead body . ”
我们 去 正确的 在 超过 他的 死的 身体 . ”

我们直接从他的尸体上走过去了。

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ][diː] — — [saɪt] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ Not by a d — — sight ! ” said the Doctor .
” 不是 经过 一个 d — — 视线 ! ” 说 这 医生 .

“不是靠肉眼看到的！”医生说。

“ [aɪ] [tʊk] [æn; ən][oʊld][ˈbroʊkən] [frentʃ] [ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ I took an old broken French bayonet three inches long out of his
” 我 采取 一个 老的 破碎的 法语 刺刀 三 英寸 长的 出去 的 他的
[maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
mouth and he is all right .
嘴 和 他 是 全部 正确的 .

“我从他嘴里取出了一根三英寸长的旧法国破损刺刀，他没事了。”

” [ˈkæptɪn] [ˈʃəːmən] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəsli] [ɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
” Captain Sherman was seriously and dangerously ill for some time ,
” 队长 谢尔曼 曾是 严重地 和 危险地 患病的 为了 一些 时间 ,

“谢尔曼上尉曾一度身患重病，生命垂危。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [ˈprɑːfəsi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [truː] ,
and it was feared that the Doctor's prophecy might become true ,
和 它 曾是 害怕 那 这 医生的 预言 可能 变得 真的 ,

人们担心医生的预言会成真。

— [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] “ [liːv] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɪn] [luˌiːziˈænə] ,
— that the Captain would “ leave his bones in Louisiana ,
— 那 这 队长 会 “ 离开 他的 骨头 在 路易斯安那州 ,

——船长将“把他的遗骸留在路易斯安那州，

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
” but he recovered sufficiently to return home with the regiment .
” 但 他 恢复 足够 到 返回 家 和 这 团 .

但他恢复得足够好，可以随部队返回家乡。

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['kæptɪn] ['ʃɜːmənz]

Officers	**and**	**men**	**were**	**so**	**much**	**needed**	**at**	**the**	**time**	**that**	**Captain**	**Sherman's**
警官	和	男人	是	所以	很多	需要	在	这	时间	那	队长	谢尔曼的

[ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] “ [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ” [wʌz; wəz] [kən'doʊnd] ,

disobedience	**of**	**the**	**order**	**“**	**not**	**to**	**leave**	**the**	**hospital**	**”**	**was**	**condoned**	**,**
不服从	的	这	命令	“	不是	到	离开	这	医院	”	曾是	默许	,

当时急需军官和士兵，以至于谢尔曼上尉违抗“不得离开医院”的命令也被默许了。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɛvɪtɪd]

and	**upon**	**the**	**recommendation**	**of**	**his**	**superior**	**officers**	**,**	**he**	**was**	**brevetted**
和	之上	这	推荐	的	他的	优越的	警官	,	他	曾是	特许状

['meɪdʒər] “ [fɔːr; fər] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] .

Major	**“**	**for**	**gallant**	**and**	**meritorious**	**services**	**.**
主要的	”	为了	英勇	和	有功绩的	服务	.

在他的上级军官的推荐下，他因“英勇和功勋卓著的服务”而被授予少校军衔。

” ['meɪdʒər] ['ʃəːmən] ['sʌbsɪkwəntli] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	**Major**	**Sherman**	**subsequently**	**served**	**in**	**the**	**military**	**and**	**civil**	**services**	**of**	**the**
”	主要的	谢尔曼	随后	服务	在	这	军队	和	民用	服务	的	这

[steɪt] .

State	**.**
状态	.

“谢尔曼少校后来在州的军队和公务部门任职。

[ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɜːrliz] [reɪd] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

In	**1864**	**,**	**at**	**the**	**time**	**of**	**General**	**Early's**	**raid**	**on**	**Washington**	**,**
在	-	,	在	这	时间	的	一般的	早期的	袭击	在	华盛顿	,

1864年，在厄尔利将军突袭华盛顿之时，

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪts] ['kæptɪn] ,

he	**raised**	**a**	**company**	**for**	**one**	**hundred**	**days**	**and**	**was**	**elected**	**its**	**Captain**	**,**
他	提高	一个	公司	为了	一	百	天	和	曾是	当选	它是	队长	,

他组建了一支队伍，用了100天时间，并被选为队长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] ['kʌmpəni] [keɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th ['redʒɪmənt] .

and	**the**	**company**	**became**	**Company**	**K**	**of**	**the**	**6th**	**Regiment**	**.**
和	这	公司	成为	公司	K	的	这	6th	团	.

该公司成为第6团K连。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ,

He	**served**	**as**	**Assistant**	**Adjutant**	**General**	**,**	**with**	**the**	**rank**	**of**	**Colonel**	**,**
他	服务	作为	助手	副官	一般的	,	和	这	秩	的	上校	,

他曾担任助理副官长，军衔为上校。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] [biː] . [ef] . ['bʌtlɚz] , [frʌm; frəm] -

and	**as**	**Chief**	**of**	**Staff**	**of**	**the**	**Division**	**,**	**General**	**B**	**.**	**F**	**.**	**Butler's**	**,**	**from**	**1867**
和	作为	首席	的	职员	的	这	分配	,	一般的	B	.	F	.	管家	,	从	-

[tuː; tə] - .

to	**1876**	**.**
到	-	.

1867 年至 1876 年担任 BF Butler 将军的师参谋长。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [æz; əz] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] ['esɪks] ['kaʊnti] , [faɪv] ['jɪrz] [æz; əz]

He	**served**	**fourteen**	**years**	**as**	**District**	**Attorney**	**for**	**Essex**	**County**	**,**	**five**	**years**	**as**
他	服务	十四	年	作为	区	律师	为了	埃塞克斯	县	,	五	年	作为

[ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl] ,

Attorney	**General**	**,**
律师	一般的	,

他曾担任埃塞克斯县地方检察官十四年，担任总检察长五年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] , [wer] [hi:; hi] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [sɪns] - .

and	now	a	Justice	of	the	Superior	Court	,	where	he	has	served	since	1887	.
和	现在	一个	正义	的	这	优越的	法庭	,	在哪里	他	有	服务	自从	-	.

现任高等法院法官，自 1887 年以来一直担任该职位。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [skɔt] ['tɑ:d] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑ:fɪsər] , ['ɔ:lweɪz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] ['evri] ['du:ti] .

Capt	.	J	.	Scott	Todd	was	an	excellent	officer	,	always	faithful	to	every	duty	.
船长	.	J	.	斯科特	托德	曾是	一个	出色的	官	,	总是	忠实	到	每一个	责任	.

J·斯科特·托德上尉是一位优秀的军官，始终忠于职守。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n] [dʒu:n] - .

He	was	wounded	and	disabled	in	the	charge	on	June	14	.
他	曾是	受伤	和	已禁用	在	这	收费	在	六月	-	.

他在6月14日的冲锋中受伤致残。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st] ['broʊkən] ['aɪərn] .

The	enemy	were	short	of	ammunition	and	they	used	broken	iron	.
这	敌人	是	短的	的	弹药	和	他们	用过的	破碎的	铁	.

敌军弹药短缺，便使用破铁器作战。

[æn; ən] [oʊld] [pi:s] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn]

An	old	piece	of	a	French	bayonet	three	inches	long	struck	him	in
一个	老的	片	的	一个	法语	刺刀	三	英寸	长的	击	他	在

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	mouth	,
这	嘴	,

一根三英寸长的旧式法国刺刀残片击中了他的嘴部。

['nɔkiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

knocking	out	his
敲门	出去	他的

击倒了他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['ʌpər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [frʌnt] [ti:θ] , ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [tu:] , [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

upper	and	under	front	teeth	,	cutting	his	tongue	in	two	,	its	full	length	,
上	和	在下面	正面	牙齿	,	切割	他的	舌头	在	二	,	它是	满的	长度	,

上下门牙将他的舌头咬成两截，舌头的长度也完全被咬断了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪm'bedɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	finally	embedded	itself	in	the	roof	of	his	mouth	.
和	最后	嵌入式	本身	在	这	屋顶	的	他的	嘴	.

最后，它深深地嵌入了他的上颚。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [stʌnd] [ænd; ənd]

The	blow	was	so	severe	that	the	Captain	lay	on	the	field	stunned	and
这	吹	曾是	所以	严重	那	这	队长	躺	在	这	场地	目瞪口呆	和

[ʌn'kɑ:nʃəs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

unconscious	for	a	long	time	.
无意识	为了	一个	长的	时间	.

这一击非常猛烈，队长昏迷不醒地躺在场上很久。

[wɪð; wɪθ] [ə'sɪstəns] [hi:; hi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['aɪərn]

With	assistance	he	finally	reached	the	rear	and	the	doctor	removed	the	iron
和	协助	他	最后	达到	这	后部	和	这	医生	已移除	这	铁

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['du:ti] .

and	he	was	soon	in	condition	for	duty	.
和	他	曾是	很快	在	状况	为了	责任	.

在他人帮助下，他终于到达了后方，医生取下了熨斗，他很快就能重新上岗了。

['æftər][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	**the**	**war**	**the**	**Captain**	**did**	**honorable**	**service**	**in**	**the**	**civil**	**government**	**of**	**the**
后	这	战争	这	队长	做过	光荣的	服务	在	这	民用	政府	的	这

[steɪt] .

State	**.**
状态	.

战后，这位上尉在州政府民政部门光荣服役。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] .

He	**served**	**two**	**years**	**in**	**the**	**State**	**Senate**	**.**
他	服务	二	年	在	这	状态	参议院	.

他曾在州参议院任职两年。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl]['dʒʌstɪs] .

He	**also**	**served**	**for**	**many**	**years**	**as**	**a**	**Trial**	**Justice**	**.**
他	还	服务	为了	许多	年	作为	一个	审判	正义	.

他还曾担任多年审判法官。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] ['hænsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['redʒɪmənt] :

The	**following**	**is**	**taken**	**from**	**Hanson's**	**History**	**of**	**the**	**Sixth**	**Regiment**	**:**
这	下列的	是	已采取	从	汉森的	历史	的	这	第六	团	:

以下内容摘自汉森所著《第六团史》:

“ ['kʌmpəni] [keɪ] , [kæpt] . ['edgər][dʒeɪ] . ['ʃəːmən] , ['lɔːrəns] .

“	**Company**	**K**	**,**	**Capt**	**.**	**Edgar**	**J**	**.**	**Sherman**	**,**	**Lawrence**	**.**
“	公司	K	,	船长	.	埃德加	J	.	谢尔曼	,	劳伦斯	.

“K连，埃德加·J·谢尔曼上尉，劳伦斯。

“ [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

“	**This**	**company**	**was**	**a**	**new**	**one**	**,**
“	这	公司	曾是	一个	新的	一	,

这家公司是新成立的，

[reɪzd] ['moʊstli][ɪn] ['lɔːrəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn]

raised	**mostly**	**in**	**Lawrence**	**upon**	**the**	**call**	**of**	**the**	**Governor**	**for**	**five**	**thousand**	**one**
提高	大多	在	劳伦斯	之上	这	称呼	的	这	州长	为了	五	千	一

['hʌndrəd] [deɪz] [men] .

hundred	**days**	**men**	**.**
百	天	男人	.

大部分是在劳伦斯应州长号召而招募的五千一百天士兵。

[rɪ'kruːtɪŋ] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði] 11th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɑːn][ðə; ði]

Recruiting	**commenced**	**on**	**the**	**11th**	**day**	**of**	**July**	**,**	**the**	**company**	**was**	**filled**	**on**	**the**
招聘	开始	在	这	11th	天	的	七月	,	这	公司	曾是	已填	在	这

12th ,

12th	**,**
12th	,

招聘工作于7月11日开始，公司于12日完成招聘。

[went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] 13th ,

went	**into**	**camp**	**on**	**the**	**13th**	**,**
去	进入	营	在	这	13th	,

13号入营，

[wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 16th [ðə; ði][men]

was	**mustered**	**into**	**service**	**on**	**the**	**14th**	**and**	**on**	**the**	**15th**	**and**	**16th**	**the**	**men**
曾是	集结	进入	服务	在	这	14th	和	在	这	15th	和	16th	这	男人

[wɜːr; wər] [kloʊðd] ,

were	**clothed**	**,**
是	穿着衣服	,

14日入伍，15日和16日士兵们领到了军装。

[ɑːrmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [θruː'aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][ðə; ði] 17th — [dʒʌst][sɪks]
armed and equipped throughout and ready to move on the 17th — just six
武装 和 配备 自始至终 和 准备好 到 移动 在 这 17th 一 只是 六
[deɪz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
days after the first movement was made .
天 后 这 第一的 移动 曾是 制成 .

全副武装，装备齐全，准备在 17 日行动——距离第一次行动仅仅六天。

" ['kæptɪn] ['ʃəːmən] , [sez] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [ə'merɪkən] (['edɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɛrəl] ,
" Captain Sherman , says the Lawrence American (edited by Captain Merrill ,
" 队长 谢尔曼 , 说道 这 劳伦斯 美国人 (编辑 经过 队长 梅里尔 ,

《劳伦斯美国人报》（由梅里尔上尉编辑）称谢尔曼上尉："

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['redʒɪmənt]) , ['ʌndər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['dɪfəkəltɪz] ,
who was at Port Hudson in the Fourth Regiment) , under extraordinary difficulties ,
WHO 曾是 在 港口 哈德逊 在 这 第四 团) , 在下面 非凡的 困难 ,

（当时在哈德逊港第四团服役），在极其困难的情况下，

[reɪzd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][naɪn] [mʌnθs] [men] , [in'listɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ,
raised a company of nine months men , enlisting himself as a private ,
提高 一个 公司 的 九 几个月 男人 , 入伍 他自己 作为 一个 私人的 ,

他自己以列兵身份入伍，组建了一支九个月兵力的连队。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptənsi] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] ['pɜːrsənəli]
from which he was promoted to a Captaincy , and , as we personally
从 哪个 他 曾是 推广 到 一个 队长 , 和 , 作为 我们 亲自
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

之后他晋升为上尉，而且，正如我们亲身经历的那样，

[noʊ]['breɪvər][ɔːr] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] [left] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .
no braver or more faithful officer has left our city .
不 更勇敢 或者 更多的 忠实 官 有 左边 我们的 城市 .

我们这座城市没有比他更勇敢、更忠诚的警官离开了。

['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [wiːk] [ænd; ənd]
Always attentive to the needs of his men , and even when weak and
总是 细心 到 这 需求 的 他的 男人 , 和 甚至 什么时候 虚弱的 和

他总是关心部下的需求，即使在自己虚弱的时候也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] ([ɪn][ðə; ði] 48th
emaciated with sickness , as we saw him at Port Hudson (in the 48th
瘦弱 和 疾病 , 作为 我们 锯 他 在 港口 哈德逊 (在 这 48th
[ˌmæsə'tʃuːsɪts]) ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,
Massachusetts) leaving the hospital ,
马萨诸塞州) 离开 这 医院 ,

我们在哈德逊港（马萨诸塞州第48步兵团）看到他离开医院时，他已经病入膏肓，骨瘦如柴。

[ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
against the positive prohibition of the surgeon , to lead his men in the assault .
反对 这 积极的 禁令 的 这 外科医生 , 到 带领 他的 男人 在 这 突击 .

违背外科医生的明确禁止，带领他的部下进行攻击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒər][fɔːr; fər] - ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] . -
He was brevetted Major for ' gallant and meritorious services . '
他 曾是 特许状 主要的 为了 - 英勇 和 有功绩的 服务 . -

他因"英勇和功勋卓著的服务"而被授予少校军衔。

〃 [ə'dendə]
〃 ADDENDA
〃 附加物

“附加物

[kɑ:l] . ['ebən] ['frænsɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rti] - [naɪnθ] ['kɑ:ŋgrəs]
Col . Eben Francis Stone was Massachusetts representative in the Forty - ninth Congress
上校 . 埃本 弗朗西斯 石头 曾是 马萨诸塞州 代表 在 这 四十 - 第九 国会
, ['sɜ:rvɪŋ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
, serving from 1881 to 1887 .
, 服务 从 - 到 - .

埃本·弗朗西斯·斯通上校是马萨诸塞州在第四十九届国会的代表，任期从 1881 年到 1887 年。

[hi:; hi] [daɪd] [dʒæn] . - , - .
He died Jan . 22 , 1895 .
他 死亡 一月 . - , - .

他于1895年1月22日去世。

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

['edgər] [dʒeɪ] . ['ʃə:mən] [hæz; həz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪn] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
Edgar J . Sherman has for several years been Judge of the Massachusetts
埃德加 J . 谢尔曼 有 为了 一些 年 到过 法官 的 这 马萨诸塞州
[su:'pɪriər] [kɔ:rt] .
Superior Court .
优越的 法庭 .

埃德加·J·谢尔曼担任马萨诸塞州高等法院法官已有数年。

['tʃæplɪn] [es] . [dʒeɪ] . ['spɔ:ldɪŋ] [daɪd] [dʒæn] . - , - .
Chaplain S . J . Spalding died Jan . 10 , 1892 .
牧师 S . J . 斯伯丁 死亡 一月 . - , - .

牧师 SJ Spalding 于 1892 年 1 月 10 日去世。

['sɜ:rdʒən] ['jɔ:rɪk] [dʒi:] . ['hɜ:d] [daɪd] [sept] . - , - .
Surgeon Yorick G . Hurd died Sept . 24 , 1888 .
外科医生 约里克 G . 赫德 死亡 九月 . - , - .

外科医生约里克·G·赫德于 1888 年 9 月 24 日去世。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [æt; ət]
For several years he was superintendent of the House of Correction at
为了 一些 年 他 曾是 校长 的 这 房子 的 更正 在
['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

他曾担任伊普斯维奇教养院院长数年。

['meɪdʒər] [dʒɔ:rdʒ] ['wɪtˌlænd] [wʌz; wəz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [sɪks] , - .
Major George Wheatland was detailed on the Court Martial on March 6 , 1863 .
主要的 乔治 惠特兰 曾是 详细的 在 这 法庭 马歇尔 在 行进 6 , - .

1863年3月6日，乔治·惠特兰少校被派往军事法庭。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wen] [nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['deɪli] [ʌn'tɪl]
He was with the regiment when not engaged with the Court Martial daily until
他 曾是 和 这 团 什么时候 不是 已订婚的 和 这 法庭 马歇尔 日常的 直到
[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

直到 1863 年 5 月 8 日，他每天都和该团在一起，除了参加军事法庭的审判之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɑːn]['dʒen(ə)rəl] - [stɑːf] [ænd; ənd] [meɪd] ['proʊvoʊst] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]

He	was	then	detailed	on	General	Augur's	staff	and	made	Provost	Judge	of
他	曾是	然后	详细的	在	一般的	-	职员	和	制成	教务长	法官	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [dʒʊ'laɪ] - ,

the	department	until	relieved	July	16	,
这	部门	直到	松了口气	七月	-	,

随后他被调到奥格尔将军的参谋部，并担任该部门的宪兵法官，直到7月16日被解除职务。

- , [wɪð; wɪθ] [ə'kaʊnts] ['setld] [ænd; ənd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

1863	,	with	accounts	settled	and	orders	to	report	in	Boston	.
-	,	和	账户	定居	和	订单	到	报告	在	波士顿	.

1863年，账目已结清，并下令到波士顿报到。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [skɔt] ['tɑːd] [daɪd][dʒæn] . - , - .

Capt	.	J	.	Scott	Todd	died	Jan	.	26	,	1902	.
船长	.	J	.	斯科特	托德	死亡	一月	.	-	,	-	.

J·斯科特·托德上尉于1902年1月26日去世。

[ðə; ði] ['rɑːstər]

THE	ROSTER
这	名册

名册

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːstər]

PREFACE	TO	THE	ROSTER
前言	到	这	名册

名册前言

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [dʌz] [nɑːt][hoʊld] [hɪm'self] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	historian	does	not	hold	himself	responsible	for	the	absolute	accuracy	of	the
这	历史学家	做	不是	抓住	他自己	负责任的	为了	这	绝对	准确性	的	这

[ˌredʒɪ'ment(ə)l]['rɑːstər][æz; əz] ['erərz] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [krept] [ɪn] .

regimental	roster	as	errors	may	have	unavoidably	crept	in	.
团级	名册	作为	错误	可能	有	不可避免的	悄悄地爬	在	.

历史学家并不认为自己对团级名册的绝对准确性负责，因为错误可能不可避免地会出现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːstər][wʌz; wəz] ['kerfəli] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt]

But	the	roster	was	carefully	compiled	from	the	records	kept	at	the	State
但	这	名册	曾是	小心	编译	从	这	记录	保留	在	这	状态

[haʊs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːpi][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['rekərdz] .

House	and	is	a	complete	copy	of	such	records	.
房子	和	是	一个	完全的	复制	的	这样的	记录	.

但这份名册是根据州议会保存的记录精心编制的，是这些记录的完整副本。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

THE	HISTORIAN	.
这	历史学家	.

历史学家。

[dɪ'zɜːʃənz]

DESERTIONS
逃兵

逃兵

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'zɝːʃənz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪz] [ə'kaʊntid]

The	large	number	of	desertions	from	some	of	the	companies	is	accounted
这	大的	数字	的	逃兵	从	一些	的	这	公司	是	已记录

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][kæmp][baɪ]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]

for	by	the	fact	that	the	recruits	were	brought	to	camp	by	agents	of	the
为了	经过	这	事实	那	这	新兵	是	带来	到	营	经过	代理人	的	这

['sɪtiz] [huː] [peɪd] ['bauntiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

cities	who	paid	bounties	as	soon	as	the	recruits	were	mustered	into	the	United
城市	WHO	有薪酬的	赏金	作为	很快	作为	这	新兵	是	集结	进入	这	团结的

[steɪts] ['sɜːrvɪs] .

States	service	.
各州	服务	.

一些连队出现大量逃兵的原因是，新兵是由各城市的代理人带到营地的，这些代理人在新兵被征召入伍后立即支付赏金。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌmpəniz] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'kruːts] , ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ðæt]

The	officers	of	those	companies	objected	to	accepting	such	recruits	,	prophesying	that
这	警官	的	那些	公司	反对	到	接受	这样的	新兵	,	预言	那

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['dezərt] ,

many	of	them	would	desert	,
许多	的	他们	会	沙漠	,

这些公司的军官反对接收这样的新兵，预言他们中的许多人会逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'ruːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə]

but	the	objections	were	overruled	and	the	officers	were	compelled	to
但	这	反对意见	是	否决	和	这	警官	是	被迫	到

[ək'sept] [ðem; ðəm] .

accept	them	.
接受	他们	.

但这些反对意见被驳回，官员们被迫接受了这些意见。

['rɑːstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt]

ROSTER	OF	THE	REGIMENT
名册	的	这	团

军团名册

['ebən] [ef] . [stoʊn] .

EBEN	F	.	STONE	.
埃本	F	.	石头	.

埃本·F·斯通。

[kɑːl] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .

Col	.	Newburyport	.
上校	.	纽伯里波特	.

纽伯里波特上校。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

['dɛk] . [eɪt] , - .

Dec	.	8	,	1862	.
12月	.	8	,	-	.

1862年12月8日。

[em] . ['dɛk] . - , - .

M	.	Dec	.	16	,	1862	.
M	.	12月	.	-	,	-	.

M. 1862年12月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kæpt] . [ˌsiː ˈoʊ] . [ə; eɪ] . [prəˈmoʊtɪd] [kɑːl] . [ˈdɛk] . [eɪt] , - .
Capt . **Co** . **A** . **Promoted** **Col** . **Dec** . **8** , **1862** .
船长 . 合作 . 一个 . 推广 上校 . 12月 . 8 , - .

A连上尉晋升为上校，1862年12月8日。

[dʒeɪmz] [oʊˈbraɪɪn] .
JAMES **O'BRIEN** .
詹姆斯 奥布莱恩 .

詹姆斯·奥布莱恩。

[ˈɛlˈtiː] . [kɑːl] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Lt . **Col** . **Charlestown** .
中尉 . 上校 . 查尔斯顿 .

查尔斯顿中校。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[ˈdɛk] . [sɪks] , - .
Dec . **6** , **1862** .
12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . [ˈdɛk] . [eɪt] , - .
M . **Dec** . **8** , **1862** .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[kɪld] [ɪn] [əˈsɔːlt] [ɑːn] [pɔːrt] [ˈhʌdsn] , [lɑː] . , [meɪ] - , - .
Killed **in** **assault** **on** **Port** **Hudson** , **La** . , **May** **22** , **1863** .
被杀 在 突击 在 港口 哈德逊 , 拉 . , 可能 - , - .

1863 年 5 月 22 日在路易斯安那州哈德逊港的袭击中丧生。

[ˈebən] [piː] . [ˈstænˌwʊd] .
EBEN **P** . **STANWOOD** .
埃本 P . 斯坦伍德 .

埃本·P·斯坦伍德。

[ˈɛlˈtiː] . [kɑːl] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnuːˌbɛri] .
Lt . **Col** . **W** . **Newbury** .
中尉 . 上校 . W . 纽伯里 .

纽伯里中校。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[dʒuːn] - , - .
June **12** , **1862** .
六月 - , - .

1862年6月12日。

[em] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
M . **July** **20** , **1862** .
M . 七月 - , - .

M. 1862年7月20日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[kæpt] . [ˌsiː ˈoʊ] . [biː] . [ˈɛlˈtiː] . [kɑːl] . [dʒʊˈlaɪ][ˌtuːˈtuː] , - .

Capt	.	Co	.	B	.	Lt	.	Col	.	July	2	,	1863	.
船长	.	合作	.	B	.	中尉	.	上校	.	七月	2	,	-	.

B连上尉，中校，1863年7月2日。

[dʒɔːrdʒ] ['wɪtˌlænd] .

GEORGE	WHEATLAND	.
乔治	麦地	.

乔治·惠特兰。

['meɪdʒər] .

Major	.
主要的	.

主要的。

['seɪləm] .

Salem	.
塞勒姆	.

塞勒姆。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

['dɛk] . [sɪks] , - .

Dec	.	6	,	1862	.
12月	.	6	,	-	.

1862年12月6日。

[em] . ['dɛk] . [eɪt] , - .

M	.	Dec	.	8	,	1862	.
M	.	12月	.	8	,	-	.

M. 1862年12月8日。

[kæpt] . [ˌsiː ˈoʊ] .

Capt	.	Co	.
船长	.	合作	.

上尉连队

[iː] . [prəˈmoʊtɪd] ['meɪdʒər] .

E	.	Promoted	major	.
E	.	推广	主要的	.

E. 晋升专业。

[ef] . ['gɪlbərt] ['ɔːgdən] .

F	.	GILBERT	OGDEN	.
F	.	吉尔伯特	奥格登	.

F. 吉尔伯特·奥格登。

[ædʒ] .

Adj	.
形容词	.

形容词

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 27 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月27日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 29 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月29日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɔːrəs] [em] . ['dɝːdʒɪn] .
HORACE M . DURGIN .
贺拉斯 M . 杜尔金 .

霍勒斯·M·杜尔金。

[kjuː] . [em] . ['seɪləm] .
Q . M . Salem .
问 . M . 塞勒姆 .

QM Salem。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . [eɪt] , - .
Dec . 8 , 1862 .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . ['dɛk] . [eɪt] , - .
M . Dec . 8 , 1862 .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['jɔːrɪk] [dʒiː] . ['hɝːd] .
YORICK G . HURD .
约里克 G . 障碍 .

约里克·G·赫德。

['sɜːg] . ['eɪmzˌbɛri] .
Surg . Amesbury .
外科 . 埃姆斯伯里 .

外科医生艾姆斯伯里。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . [eɪt] , - .
Dec . 8 , 1862 .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . ['dɛk] . [eɪt] , - .
M . Dec . 8 , 1862 .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frænsɪs] [ef] . [braʊn] .
FRANCIS F . BROWN .
弗朗西斯 F . 棕色的 .

弗朗西斯·F·布朗。

['əst] .
Asst .
助理 .

助理

['sɜːg] . [sʌdbəri] .
Surg . Sudbury .
外科 . 萨德伯里 .

萨德伯里外科诊所

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . [eɪt] , - .
Dec . 8 , 1862 .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . ['dɛk] . [eɪt] , - .
M . Dec . 8 , 1862 .
M . 12月 . 8 , - .

M. 1862年12月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sæmjuəl][dʒeɪ] . ['spɔːldɪŋ] .
SAMUEL J . SPALDING .
塞缪尔 J . 斯伯丁 .

塞缪尔·J·斯伯丁。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . **27** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月27日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . **Dec** . **29** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月29日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['muːdi] .
JOSEPH **E** . **MOODY** .
约瑟夫 E . 情绪化 .

约瑟夫·E·穆迪。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['mædʒ] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Maj . **Newburyport** .
少校 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特少校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . [naɪn] , - .
Enl . **Aug** . **9** , **1862** .
enl . 八月 . 9 , - .

1862年8月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . [sɜːrdʒənt] .
Co . **A** . **Sergt** .
合作 . 一个 . 中士 .

A连中士

['mædʒ] .
Maj .
少校 .

少校

[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[dʒɑːn] [dʒiː] . ['rɔbinsn] .
JOHN G . ROBINSON .
约翰 G . 罗宾逊 .

约翰·G·罗宾逊。

[kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
Q . M . Sergt .
问 . M . 中士 .

军需军士长

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 16 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月16日生效。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 16 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsiː 'oʊ] .
Priv . Co .
私人 . 合作 .

私人公司

[iː] . [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
E . Q . M . Sergt .
E . 问 . M . 中士 .

EQM 中士

['dɛk] . [eɪt] , - .
Dec . 8 , 1863 .
12月 . 8 , - .

1863年12月8日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kɜːrɪər] .
JAMES W . CURRIER .
詹姆斯 W . 快递员 .

詹姆斯·W·柯里尔。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 14 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月14日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . [kɑːm] .
Co . A . Com .
合作 . 一个 . com .

公司 A. Com.

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['dɛk] . [eɪt] , - .
Dec . 8 , 1863 .
12月 . 8 , - .

1863年12月8日。

[ɪ'laɪʃə] [em] . [waɪt] .
ELISHA M . WHITE .
以利沙 M . 白色的 .

伊莱沙·M·怀特。

[hɑːsp] .
Hosp .
医院 .

医院

- .
Stewd .
- .

炖菜。

['tʃɑːlˌstaun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

['kʌmpəni] [ə; eɪ]
COMPANY A
公司 一个

A公司

['kælvɪn] [em] . ['wʊdwərd] .
CALVIN M . WOODWARD .
加尔文 M . 伍德沃德 .

卡尔文·M·伍德沃德。

[kæpt] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Capt . Newburyport .
船长 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 11 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . ['dɛk] . - , - .
M . O . Dec . 13 , 1862 .
M . 哦 . 12月 . - , - .

MO 1862年12月13日。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . [ɔːg] . - , - .
Lt . Aug . 28 , 1862 .
中尉 . 八月 . - , - .

1862年8月28日，中尉。

[kæpt] . ['dɛk] . - , - .
Capt . Dec . 11 , 1862 .
船长 . 12月 . - , - .

1862年12月11日上尉。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - .
Mustered Dec . 13 , 1862 .
集结 12月 . - , - .

1862年12月13日入伍。

[ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] [ef] . [ˈlɔri] .
IRA **F** **.** **LAWRY** **.**
个人退休账户 F . 劳里 .

艾拉·F·劳里。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Lt **.** **Newburyport** **.**
中尉 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特中尉。

[kɑːm] .
Com **.**
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec **.** **11** **,** **1862** **.**
12月 . - , - .

1862年12月11日。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **22** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **16** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːrlz] [piː] . ['mɔːrɪsən] .
CHARLES **P** **.** **MORRISON** **.**
查尔斯 P . 莫里森 .

查尔斯·P·莫里森。

2nd ['ɛl'ti:] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
2nd **Lt** **.** **Newburyport** **.**
2nd 中尉 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特少尉。

[kɑːm] .
Com **.**
com .

公社。

[ɔːg] . - , - .
Aug **.** **28** **,** **1862** **.**
八月 . - , - .

1862年8月28日。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **16** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwərd] [oʊ] . [mɔːrs] .
EDWARD O . MORSE .
爱德华 哦 . 摩尔斯 .

爱德华·O·莫尔斯。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . [doʊl] .
JOHN W . DOLE .
约翰 W . 都乐 .

约翰·W·多尔。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bɑːrtlətt] .
WILLIAM H . BARTLETT .
威廉 H . 巴特利特 .

威廉·H·巴特利特。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['dɛk] . - , - .
Dec . 11 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

[dis'tʃaːdʒd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ɪn][hdiːkts] .
Discharged to re - enlist in Hdqts .
出院 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

退伍后重新入伍，返回总部。

[truːp] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Troop , Dept . of the Gulf , July 26 , 1863 .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 , 七月 - , - .

部队，海湾军区，1863 年 7 月 26 日。

[em] . [oʊ] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
M . O . July 30 , 1864 .
M . 哦 . 七月 - , - .

MO 1864年7月30日。

[ˈtɔməs] [biː] . [ˈrɑːbɪnz] .
THOMAS B . ROBBINS .
托马斯 B . 罗宾斯 .

托马斯·B·罗宾斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[ˈwɪljəm] [siː] . [ˈtɔmpsn] .
WILLIAM C . THOMPSON .
威廉 C . 汤普森 .

威廉·C·汤普森。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1863 .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [hɝ'veɪ] .
JAMES W . HERVEY .
詹姆斯 W . 赫维 .

詹姆斯·W·赫维。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 13 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ɔːg] . [eɪt] , - .
Aug . 8 , 1863 .
八月 . 8 , - .

1863年8月8日。

['edwɪn] [ə; eɪ] . ['kʌtər] .
EDWIN A . CUTTER .
埃德温 一个 . 刀具 .

埃德温·A·卡特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['frænsɪs] [siː] . [el] . [kʊk] .
FRANCIS C . L . COOK .
弗朗西斯 C . L . 厨师 .

弗朗西斯·C·L·库克。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1863 .
M . 九月 . - , - .

M. 1863年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['aɪzək] [ef] . ['potər] .
ISAAC F . PORTER .
艾萨克 F . 搬运工 .

艾萨克·F·波特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1863 .
M . 九月 . - , - .

M. 1863年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['eɪməs] [biː] . [dʒɔːrdʒ] .
AMOS B . GEORGE .
阿莫斯 B . 乔治 .

阿莫斯·B·乔治。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['dɛk] . [eɪt] , - .
Dec . 8 , 1862 .
12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['brʊkɪŋz] .
GEORGE W . BROOKINGS .
乔治 W . 布鲁金斯学会 .

乔治·W·布鲁金斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['dɛk] . - , - .
Dec . 11 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月11日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [biː] . ['kɜːrɪər] .
WILLIAM H . B . CURRIER .
威廉 H . B . 快递员 .

威廉·H·B·柯里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

['dʒɛri]['dʌbljuː] . ['potər] .
JERE W . PORTER .
杰雷 W . 搬运工 .

杰里·W·波特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

['edmənd] [siː] . ['pɪrsən] .
EDMUND C . PEARSON .
埃德蒙 C . 培生 .

埃德蒙·C·皮尔逊。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 13 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

[ɔːg] . [θriː] , - .
Aug **.** **3** **,** **1863** **.**
八月 . 3 , - .

1863年8月3日。

[ˈrɑːbərt] [ˈwɔlis] [ˈælən] .
ROBERT **WALLACE** **ALLEN** **.**
罗伯特 华莱士 艾伦 .

罗伯特·华莱士·艾伦。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician **.**
音乐家 .

音乐家。

[ˈesɪks] .
Essex **.**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **16** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[træns'fəːd] [ɔkt] . - , [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [iː] , 5th [rɛgt] .
Transferred **Oct** **.** **1862** **,** **to** **Co** **.** **E** **,** **5th** **Regt** **.**
转移 十月 . - , 到 合作 . E , 5th 军团 .

1862年10月调入第5团E连。

[tʃɑːrlz] [iː] . [ˈmɑːrdən] .
CHARLES **E** **.** **MARDEN** **.**
查尔斯 E . 马登 .

查尔斯·E·马登。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician **.**
音乐家 .

音乐家。

[ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport **.**
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **22** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['luːɪs] [diː] . [biː] . ['sʌmərbi] .
LOUIS D . B . SOMERBY .
路易斯 D . B . 某人 .

路易斯·D·B·索默比。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 13 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ædəmz] , ['filip] [tiː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
ADAMS , PHILIP T . Priv . Newburyport .
亚当斯 , 菲利普 T . 私人 . 纽伯里波特 .

亚当斯，菲利普·T. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ælən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
ALLEN , JOSEPH .
艾伦 , 约瑟夫 .

艾伦，约瑟夫。

[p'rɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbɑːrtlət] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌbljuː] . [p'rɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BARTLETT , **JOSEPH** **W** . **Priv** . **Newburyport** .
巴特利特 , 约瑟夫 W . 私人 . 纽伯里波特 .

巴特利特，约瑟夫·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[tuː; tə] [ɔːg] . [θriː] , - .
to **Aug** . **3** , **1863** .
到 八月 . 3 , - .

至 1863 年 8 月 3 日。

[ˈbæˌtʃɛldɚ] , [ˈælbərt] [ɑːr] . [p'rɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BATCHELDER , **ALBERT** **R** . **Priv** . **Newburyport** .
巴切尔德 , 阿尔伯特 拉 . 私人 . 纽伯里波特 .

阿尔伯特·R·巴切尔德，列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **23** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , ['wɪljəm] .
BOODEN , WILLIAM .
- , 威廉 .

布登，威廉。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[brɪtʃɚ] , ['wɪljəm] .
BRICHER , WILLIAM .
布里彻 , 威廉 .

布里彻，威廉。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['brʊkɪŋz] , ['sæmjuəl] , [ˌes 'ɑːr] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BROOKINGS , SAMUEL , SR . Priv . Newburyport .
布鲁金斯学会 , 塞缪尔 , SR . 私人 . 纽伯里波特 .

布鲁金斯，塞缪尔，高级私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [eɪt] , - .
Enl . Dec . 8 , 1862 .
enl . 12月 . 8 , - .

1862年12月8日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['brʊkɪŋz] , ['sæmjuəl] , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BROOKINGS , SAMUEL , JR . Priv . Newburyport .
布鲁金斯学会 , 塞缪尔 , JR . 私人 . 纽伯里波特 .

布鲁金斯，塞缪尔，小。私人。纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 12 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BROWN , GEORGE R . Priv . Newburyport .
棕色的 , 乔治 拉 . 私人 . 纽伯里波特 .

布朗，乔治·R. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['sæmjuəl][iː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BROWN , SAMUEL E . Priv . Newburyport .
棕色的 , 塞缪尔 E . 私人 . 纽伯里波特 .

布朗，塞缪尔·E. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːrn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
BURNS , JOSEPH .
烧伤 , 约瑟夫 .

伯恩斯，约瑟夫。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tʃæpmən] , ['edwərd] .
CHAPMAN , EDWARD .
查普曼 , 爱德华 .

查普曼，爱德华。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃuːt] , ['wɪljəm] [biː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
CHUTE , WILLIAM B . Priv . Newburyport .
滑槽 , 威廉 B . 私人 . 纽伯里波特 .

丘特，威廉·B. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 22 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月22日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['koʊlmən] , [dʒɑːn] [em] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
COLEMAN , JOHN M . Priv . Newburyport .
科尔曼 , 约翰 M . 私人 . 纽伯里波特 .

科尔曼，约翰·M. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 17 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['krɔːs] , ['henri] [em] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
CROSS , HENRY M . Priv . Newburyport .
叉 , 亨利 M . 私人 . 纽伯里波特 .

CROSS, HENRY M. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɜːrɪər] , [dʒɔːrdʒ] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
CURRIER , GEORGE C . Priv . Newburyport .
快递员 , 乔治 C . 私人 . 纽伯里波特 .

柯里尔，乔治·C. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɜːrɪər] , [lɑː] [rɔi] .
CURRIER , LA ROY .
快递员 , 洛杉矶 罗伊 .

柯里尔，拉罗伊。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 13 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dævnˌpɔːrt] , [dʒɔːrdʒ] , [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
DAVENPORT , GEORGE , Priv . Newburyport .
长椅 , 乔治 , 私人 . 纽伯里波特 .

达文波特，乔治，列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[diː] ['kɔːstər] , [tʃɑːrlz] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
DE COSTER , CHARLES C . Priv . Newburyport .
德语 成本 , 查尔斯 C . 私人 . 纽伯里波特 .

德科斯特，查尔斯·C. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dɑːdʒ] , [rɛɪˈnɑːl] .
DODGE , RAYNAL .
躲闪 , 雷纳尔 .

道奇，雷纳尔。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈdʌn] , [ˈmaɪk(ə)l] .
DUNN , MICHAEL .
邓恩 , 迈克尔 .

邓恩，迈克尔。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈdɛk] . - , - .
Enl . Dec . 16 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月16日生效。

[em] . [ˈdɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈiːtən] , [ˈlenərd] [ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
EATON , LEONARD W . Priv . Newburyport .
伊顿 , 伦纳德 W . 私人 . 纽伯里波特 .

伊顿，伦纳德·W. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[dɪs'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [dɪs'eɪbld] [waɪl] [ɪn][juː] . [es] . ['sɜːrvɪs] .
Discharged Dec . 18 , 1862 , disabled while in U . S . service .
出院 12月 . - , - , 已禁用 尽管 在 U . S . 服务 .

1862年12月18日退伍，在美国服役期间致残。

['færədeɪ] , ['tɔməs] .
FARRADAY , THOMAS .
法拉第 , 托马斯 .

法拉第，托马斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɔθɪŋˌhæm] , [tʃɑːrlz] .
FROTHINGHAM , CHARLES .
弗罗辛厄姆 , 查尔斯 .

弗罗辛厄姆，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːrdʒ] , ['rɑːbərt] [biː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
GEORGE , ROBERT B . Priv . Newburyport .
乔治 , 罗伯特 B . 私人 . 纽伯里波特 .

乔治，罗伯特·B. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['guːld] , [ɪ'laɪʃə] [piː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
GOULD , ELISHA P . Priv . Newburyport .
古尔德 , 以利沙 P . 私人 . 纽伯里波特 .

GOULD，ELISHA P. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːrdi] , ['henri] .
HARDY , HENRY .
耐寒的 , 亨利 .

亨利·哈代

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hæskəl] , [ˌælɪg'zændər] [iː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HASKELL , ALEXANDER E . Priv . Newburyport .
哈斯克尔 , 亚历山大 E . 私人 . 纽伯里波特 .

哈斯克尔，亚历山大·E. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɛnəsi] , ['pætrɪk] .
HENNESSEY , PATRICK .
轩尼诗 , 帕特里克 .

亨尼西，帕特里克。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hjuːstən] , [θæ'diː)əs] .
HOUSTON , THADDEUS .
休斯顿 , 萨迪厄斯 .

休斯顿，撒迪厄斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[daɪd] [ˌeɪ piː ˈɑːr] . - , - , [ʌv; əv] [ˈfiːvər] [æt; ət] [rɛgt] .
Died Apr . 22 , 1863 , of fever at Regt .
死亡 四月 . - , - , 的 发烧 在 军团 .

1863年4月22日，因发烧在军团去世。

[ˈhɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] [bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Hospital at Baton Rouge , La .
医院 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

路易斯安那州巴吞鲁日医院

[ˈhaʊərd] , [ˈkeɪləb] [siː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HOWARD , CALEB C . Priv . Newburyport .
霍华德 , 迦勒 C . 私人 . 纽伯里波特 .

霍华德，卡莱布·C. 私人，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhjuːz] , [rælf; reɪf] [siː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HUSE , RALPH C . Priv . Newburyport .
房子 , 拉尔夫 C . 私人 . 纽伯里波特 .

HUSE, RALPH C. Priv.纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . [naɪn] , - .
Enl . Aug . 9 , 1862 .
enl . 八月 . 9 , - .

1862年8月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhaɪnz] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HYNES , GEORGE H . Priv . Newburyport .
海恩斯 , 乔治 H . 私人 . 纽伯里波特 .

海恩斯，乔治·H. 私人，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kiːf] , [dʒɑːn] .
KEEFE , JOHN .
基夫 , 约翰 .

基夫，约翰。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] , [waɪl] [ɪn][juː] . [es] . ['sɜːrvɪs] .
Discharged Dec . 19 , 1862 , disability , while in U . S . service .
出院 12月 . - , - , 残疾 , 尽管 在 U . S . 服务 .

1862年12月19日因伤残退伍，当时正在美国服役。

['kiːn] , [dʒeɪmz] .
KEENE , JAMES .
基恩 , 詹姆斯 .

基恩，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

['kiːz] , ['bendʒəmɪn] [ef] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
KEYES , BENJAMIN F . Priv . Newburyport .
基斯 , 本杰明 F . 私人 . 纽伯里波特 .

KEYES，BENJAMIN F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , ['ɔːldis] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
LATTIME , ALDIS W . Priv . Newburyport .
- , 奥乐齐 W . 私人 . 纽伯里波特 .

LATTIME，ALDIS W. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lɔri] , ['rɑːbərt] .
LAWRY , ROBERT .
劳里 , 罗伯特 .

劳里，罗伯特。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['luːɪs] , ['bendʒəmɪn] .
LEWIS , BENJAMIN .
刘易斯 , 本杰明 .

刘易斯，本杰明。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lʌnt] , ['ritʃəd] [keɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
LUNT , RICHARD K . Priv . Newburyport .
伦特 , 理查德 K . 私人 . 纽伯里波特 .

LUNT，RICHARD K. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[kɪld] [dʒuːn] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Killed June 14 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 六月 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 6 月 14 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

- , [dʒɑːn] .
MELANCH , JOHN .
- , 约翰 .

梅兰奇，约翰。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] [rɛgt] . [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent when the Regt . was mustered out .
缺席的 什么时候 这 军团 . 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['muːdi] , ['henri] .
MOODY , HENRY .
情绪化 , 亨利 .

穆迪，亨利。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːrs] , [nəˈθænjəl] .
MORSE , NATHANIEL .
摩尔斯 , 纳撒尼尔 .

莫尔斯，纳撒尼尔。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 11 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ˈmɔːrtən] , [ˈredʒinəld] .
MORTON , REGINALD .
莫顿 , 雷金纳德 .

莫顿，雷金纳德。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmɔɪnəhæn] , [dʒeɪmz][siː] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
MOYNAHAN , JAMES C . Priv . Newburyport .
莫伊纳汉 , 詹姆斯 C . 私人 . 纽伯里波特 .

莫伊纳汉，詹姆斯·C. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[niːl] , [nə'θænjəl] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
NEAL , NATHANIEL C . Priv . Newburyport .
尼尔 , 纳撒尼尔 C . 私人 . 纽伯里波特 .

尼尔，纳撒尼尔·C. 纽伯里波特私人住宅。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['piːˌbɑːdi] , ['nɪkələs] [ef] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEABODY , NICHOLAS F . Priv . Newburyport .
皮博迪 , 尼古拉斯 F . 私人 . 纽伯里波特 .

皮博迪，尼古拉斯·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[daɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [rɛgt] .
Died June 17 , 1863 , at Regt .
死亡 六月 - , - , 在 军团 .

1863年6月17日卒于军团。

['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə'sɔːlt] [ɑːn] [pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Hospital at Baton Rouge , La . , from wounds received in assault on Port Hudson , La .
医院 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 从 伤口 已收到 在 突击 在 港口 哈德逊 , 拉 .

在路易斯安那州哈德逊港袭击事件中受伤后，被送往路易斯安那州巴吞鲁日的医院接受治疗。

['pɪrsən] , ['eɪməs] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEARSON , AMOS W . Priv . Newburyport .
培生 , 阿莫斯 W . 私人 . 纽伯里波特 .

皮尔逊，阿莫斯·W. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪrsən] , ['edwərd] [dʒiː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEARSON , EDWARD G . Priv . Newburyport .
培生 , 爱德华 G . 私人 . 纽伯里波特 .

爱德华·G·皮尔逊，纽伯里波特私人住宅。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪrsən] , ['jʊdʒin] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PEARSON , EUGENE A . Priv . Newburyport .
培生 , 尤金 一个 . 私人 . 纽伯里波特 .

皮尔逊，尤金·A. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , ['ebən] .
PERKINS , EBEN .
珀金斯 , 埃本 .

珀金斯，埃本。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [dʒɑːn][en] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PERKINS , **JOHN** **N** . **Priv** . **Newburyport** .
珀金斯 , 约翰 N . 私人 . 纽伯里波特 .

珀金斯，约翰·N. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **21** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , ['sæmjuəl][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PERKINS , **SAMUEL** **H** . **Priv** . **Newburyport** .
珀金斯 , 塞缪尔 H . 私人 . 纽伯里波特 .

珀金斯，塞缪尔·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **11** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月11日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , ['wɪljəm] [ef] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PERKINS , **WILLIAM** **F** . **Priv** . **Newburyport** .
珀金斯 , 威廉 F . 私人 . 纽伯里波特 .

珀金斯，威廉·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [rɛgt] .
Died May 21 , 1863 , at Regt .
死亡 可能 - , - , 在 军团 .

1863年5月21日，在军团去世。

['hɑːspɪt(ə)l] , [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Hospital , Baton Rouge , La .
医院 , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

路易斯安那州巴吞鲁日医院

[pɪ'tɪŋgəl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PETTINGILL , WILLIAM H . Priv . Newburyport .
佩廷吉尔 , 威廉 H . 私人 . 纽伯里波特 .

佩廷吉尔，威廉·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pɪrs] , ['bendʒəmɪn] .
PIERCE , BENJAMIN .
刺穿 , 本杰明 .

皮尔斯，本杰明。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pɪrs] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PIERCE , JOHN W . Priv . Newburyport .
刺穿 , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

PIERCE, JOHN W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 20 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月20日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['paɪpər] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PIPER , GEORGE W . Priv . Newburyport .
派珀 , 乔治 W . 私人 . 纽伯里波特 .

PIPER，乔治·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pʊr] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
POOR , CHARLES W . Priv . Newburyport .
贫穷的 , 查尔斯 W . 私人 . 纽伯里波特 .

查尔斯·W·普尔，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Killed May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

['pʌtnəm] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PUTNAM , JOHN J . Priv . Newburyport .
普特南 , 约翰 J . 私人 . 纽伯里波特 .

普特南，约翰·J. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɪtʃərdsən] , ['henri] [dʒeɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
RICHARDSON , HENRY J . Priv . Newburyport .
理查森 , 亨利 J . 私人 . 纽伯里波特 .

理查森，亨利·J. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

['rɪkər] , [tʃɑːrlz] .
RICKER , CHARLES .
里克 , 查尔斯 .

里克，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rʌsl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒi:] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
RUSSELL , JOSEPH G . Priv . Newburyport .
罗素 , 约瑟夫 G . 私人 . 纽伯里波特 .

罗素，约瑟夫·G. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rʌsl] , ['neɪθn] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
RUSSELL , NATHAN H . Priv . Newburyport .
罗素 , 内森 H . 私人 . 纽伯里波特 .

拉塞尔，内森·H. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sɑ:rdʒənt] , ['laɪmən] [es] . [p'rɪv] .
SARGENT , LYMAN S . Priv .
萨金特 , 莱曼 S . 私人 .

萨金特，莱曼·S. 列兵

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skrɪbnɜ˞] , ['deɪvɪd] .
SCRIBNER , DAVID .
斯克里布纳 , 大卫 .

斯克里布纳，大卫。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 16 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skrɪvɪn] , ['edwərd] .
SCRIVEN , EDWARD .
抄写员 , 爱德华 .

斯克里文，爱德华。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['siːli] , ['edwərd] [piː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
SEALEY , EDWARD P . Priv . Newburyport .
西利 , 爱德华 P . 私人 . 纽伯里波特 .

西利，爱德华·P. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃɔːrt] , ['henri] , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
SHORT , HENRY , JR . Priv . Newburyport .
短的 , 亨利 , JR . 私人 . 纽伯里波特 .

SHORT, HENRY, JR. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] [oʊ] . [p'rɪv] .
SMITH , CHARLES O . Priv .
史密斯 , 查尔斯 哦 . 私人 .

史密斯，查尔斯·O. 列兵

['dʌbljuː] . ['mænsfiːld] .
W . Mansfield .
W . 曼斯菲尔德 .

W.曼斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [ef]['noʊv] . , - .
Transferred to Co . F Nov . , 1862 .
转移 到 合作 . F 十一月 . , - .

1862年11月调入F连。

['stɔːri] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
STORY , JOHN W . Priv . Newburyport .
故事 , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

约翰·W·斯托里，纽伯里波特列兵。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stoʊvər] , [nə'θænjəl] [ef] . [p'rɪv] .
STOVER , NATHANIEL F . Priv .
斯托弗 , 纳撒尼尔 F . 私人 .

斯托弗，纳撒尼尔·F. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪd] , [tʃɑːrlz] [el] . [p'rɪv] .
TIDD , CHARLES L . Priv .
tidd , 查尔斯 L . 私人 .

TIDD，CHARLES L. 私人

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Sept . 2 , 1862 .
enl . 九月 . 2 , - .

1862年9月2日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪtkəm] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
TITCOMB , GEORGE H . Priv . Newburyport .
蒂特科姆 , 乔治 H . 私人 . 纽伯里波特 .

蒂特科姆，乔治·H. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tæpən] , [nə'θænjəl] [diː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
TAPPAN , NATHANIEL D . Priv . Newburyport .
塔潘 , 纳撒尼尔 D . 私人 . 纽伯里波特 .

塔潘，纳撒尼尔·D. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[vɝ'iːnə] , ['edmənd] [siː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
VERINA , EDMUND C . Priv . Newburyport .
维里纳 , 埃德蒙 C . 私人 . 纽伯里波特 .

VERINA, EDMUND C. Priv.纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɔːkər] , [tʃɑːrlz] .
WALKER , CHARLES .
沃克 , 查尔斯 .

沃克，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[dɪ'zɜːrtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

[nɑːt][ɑːn] ['mʌstər] [roʊl][ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Not on muster roll and no further record .
不是 在 鼓起 卷 和 不 更远 记录 .

未列入点名册，且无其他记录。

['wɔːltən] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WALTON , JOHN H . Priv . Newburyport .
沃尔顿 , 约翰 H . 私人 . 纽伯里波特 .

沃尔顿，约翰·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wɑːts] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WATTS , WILLIAM A . Priv . Newburyport .
瓦特 , 威廉 一个 . 私人 . 纽伯里波特 .

威廉·A·沃茨，列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['waɪtɪŋ] , ['dænjəl] [biː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WHITING , DANIEL B . Priv . Newburyport .
白鳕 , 丹尼尔 B . 私人 . 纽伯里波特 .

丹尼尔·B·怀廷，纽伯里波特私人。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[wʊdwɛl] , [ˈedwərd] [ef] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WOODWELL , EDWARD F . Priv . Newburyport .
伍德韦尔 , 爱德华 F . 私人 . 纽伯里波特 .

伍德韦尔，爱德华·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wʊdwɛl] , [ˈluːɪs] [ef] . [pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WOODWELL , LEWIS F . Priv . Newburyport .
伍德韦尔 , 刘易斯 F . 私人 . 纽伯里波特 .

伍德韦尔，刘易斯·F. 列兵，纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 14 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkʌmpəni] [biː]
COMPANY B
公司 B

B公司

[ˈmoʊzəs][biː] . [ˈmɛrəl] .
MOSES B . MERRILL .
摩西 B . 梅里尔 .

摩西·B·梅里尔。

[kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnuːˌbɛri] .
Capt . W . Newbury .
船长 . W . 纽伯里 .

W·纽伯里上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

2nd ['ɛl'tiː] . [ɔːg] . - , - .
2nd Lt . Aug . 30 , 1862 .
2nd 中尉 . 八月 . - , - .

1862年8月30日，少尉。

[kæpt] . [dʒuːn] - , - .
Capt . June 22 , 1863 .
船长 . 六月 - , - .

1863年6月22日，上尉。

['henri] [dʒiː] . ['rɑːlɪnz] .
HENRY G . ROLLINS .
亨利 G . 罗林斯 .

亨利·G·罗林斯。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . ['groʊvlənd] .
Lt . Groveland .
中尉 . 格罗夫兰 .

格罗夫兰中尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[ɔːg] . - , - .
Aug . 30 , 1862 .
八月 . - , - .

1862年8月30日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æktɪŋ] [brɪg] .
Acting Brig .
表演 布里格 .

代理准将

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] - , - .
May 22 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月22日。

[dʒeɪmz][es] . [wɔːlʃ] .
JAMES S . WALSH .
詹姆斯 S . 沃尔什 .

詹姆斯·S·沃尔什。

2nd ['ɛl'tiː] . ['groʊvlənd] .
2nd Lt . Groveland .
2nd 中尉 . 格罗夫兰 .

格罗夫兰少尉。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd ['ɛl'tiː] . [dʒuːn] - , - .
2nd Lt . June 22 , 1863 .
2nd 中尉 . 六月 - , - .

1863年6月22日，少尉。

['ælbərt] ['plʌmər] .
ALBERT PLUMMER .
阿尔伯特 水管工 .

阿尔伯特·普拉默。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

[dʒʊ'laɪ][eɪt] , - .
July **8** , **1863** .
七月 8 , - .

1863年7月8日。

[fræŋk] [em] . ['pɪlzˌbɛri] .
FRANK **M** . **PILLSBURY** .
坦率 M . 皮尔斯伯里 .

弗兰克·M·皮尔斯伯里。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[dʒʊˈlaɪ][eɪt] , - .
July **8** **,** **1863** **.**
七月 8 , - .

1863年7月8日。

[dʒɑːn] [ˈhɪŋksən] [ˈhɑːrdi] .
JOHN **HINKSON** **HARDY** **.**
约翰 欣克森 耐寒的 .

约翰·欣克森·哈迪。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland **.**
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[sept] . [eɪt] , - .
Sept **.** **8** **,** **1863** **.**
九月 . 8 , - .

1863年9月8日。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . [hɔg] .
JOHN **W** **.** **HOGG** **.**
约翰 W . 霍格 .

约翰·W·霍格。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W **.** **Newbury** **.**
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] .
Died Jan . 30 , 1863 , New Orleans , La .
死亡 一月 . - , - , 新的 奥尔良 , 拉 .

1863年1月30日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

[ˈmoʊzəs] [jʌŋ] .
MOSES YOUNG .
摩西 年轻的 .

摩西·杨。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[sept] . - , - .
Sept . 24 , 1863 .
九月 . - , - .

1863年9月24日。

[ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈwʊdˌbɝːn] .
WILLIAM T . WOODBURN .
威廉 T . 木烧 .

威廉·T·伍德伯恩。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[mɑːr] . [wʌn] , - .
Mar . 1 , 1863 .
三月 . 1 , - .

1863年3月1日。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒækmən] .
WILLIAM H . JACKMAN .
威廉 H . 杰克曼 .

威廉·H·杰克曼。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 13 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [ˌeɪ piː 'ɑːr] . - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Apr . 28 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 四月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月28日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['deɪvɪd] [iː] . [en] . ['kɑːrltən] .
DAVID E . N . CARLETON .
大卫 E . N . 卡尔顿 .

大卫·卡尔顿。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 26 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] ['bæltʃ] .
WILLIAM BALCH .
威廉 巴尔奇 .

威廉·巴尔奇。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['aɪzək] ['dʌbljuː] . [hjuːz] .
ISAAC W . HUGHES .
艾萨克 W . 休斯 .

艾萨克·W·休斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **16** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . [heɪl] .
JOSEPH **B** . **HALE** .
约瑟夫 B . 哈尔 .

约瑟夫·B·黑尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **27** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **July** **16** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 七月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年7月16日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[tʃɑːrlz] ['lɪt(ə)l] .
CHARLES **LITTLE** .
查尔斯 小的 .

查尔斯·利特尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛri]	.
Newbury	**.**
纽伯里	.

纽伯里。

[ɛn'ɛl]	.	[ɔːg]	.	-	,	-	.
Enl	**.**	**Aug**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月18日生效。

[em]	.	[sept]	.	-	,	-	.
M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd]	['eɪprəl]	-	,	-	,	[fɔːr; fər]	[ˌdɪsə'bɪləti]	.
Discharged	**April**	**27**	**,**	**1863**	**,**	**for**	**disability**	**.**
出院	四月	-	,	-	,	为了	残疾	.

1863年4月27日因伤残退伍。

['wɪljəm]	[piː]	.	['kɑːnˌweɪ]	.
WILLIAM	**P**	**.**	**CONWAY**	**.**
威廉	P	.	康威	.

威廉·P·康威。

[kɔːrpl]	.
Corpl	**.**
下士	.

公司

[lɪn]	.
Lynn	**.**
林恩	.

林恩。

[ɛn'ɛl]	.	[sept]	.	[eɪt]	,	-	.
Enl	**.**	**Sept**	**.**	**8**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	九月	.	8	,	-	.

1862年9月8日生效。

[em]	.	[sept]	.	-	,	-	.
M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em]	.	[oʊ]	.	[sept]	.	[θriː]	,	-	.
M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz][en]	.	[frɔːst]	.
JAMES	**N**	**.**	**FROST**	**.**
詹姆斯	N	.	霜	.

詹姆斯·N·弗罗斯特。

[kɔːrpl]	.
Corpl	**.**
下士	.

公司

['nuːˌbɛri]	.
Newbury	**.**
纽伯里	.

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ɔːg] . [wʌn] , - .
Aug . 1 , 1863 .
八月 . 1 , - .

1863年8月1日。

[ˌebi'niːzə] ['kɑːrltən] .
EBENEZER CARLETON .
以比尼泽 卡尔顿 .

埃比尼泽·卡尔顿。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . Sept . 5 , 1862 .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 16 , 1863 .
七月 - , - .

1863年7月16日。

['ezrə] [heɪl] , ['dʒunjɚ] .
EZRA HALE , JR .
埃兹拉 哈尔 , JR .

小埃兹拉·黑尔

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 16 , 1863 .
七月 - , - .

1863年7月16日。

['dʒɔʃwə] ['ɔrdweɪ] .
JOSHUA ORDWAY .
约书亚 奥德威 .

约书亚·奥德威。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [jʌŋ] .
GEORGE E . YOUNG .
乔治 E . 年轻的 .

乔治·E·杨。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈnuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hoˈzer] [ˈdʌbljuː] . [ˈɔrdweɪ] .
HOSEA W . ORDWAY .
何西阿 W . 奥德威 .

何西阿·W·奥德韦。

[ˈwægənər] .
Wagoner .
瓦格纳 .

瓦格纳。

[ˈdʌbljuː] . [ˈnuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æbət] , ['dænjəl] [biː] . [p'rɪv] .
ABBOTT , DANIEL B . Priv .
雅培 , 丹尼尔 B . 私人 .

ABBOTT, DANIEL B. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ædəmz] , [ˌdʒerə'maɪə][em] . [p'rɪv] .
ADAMS , JEREMIAH M . Priv .
亚当斯 , 耶利米 M . 私人 .

亚当斯，杰里迈亚·M. 私立

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændərsn] , ['deɪvɪd] [em] . [p'rɪv] .
ANDERSON , DAVID M . Priv .
安德森 , 大卫 M . 私人 .

安德森，大卫·M. 私人

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ætˌwʊəd] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
ATWOOD , GEORGE H . Priv .
阿特伍德 , 乔治 H . 私人 .

阿特伍德，乔治·H. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] , ['hɔːrəs] [en] . [p'rɪv] .
BAILEY , HORACE N . Priv .
贝利 , 贺拉斯 N . 私人 .

贝利，霍勒斯·N. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

['bæltʃ] , ['haɪrəm] .
BALCH , HIRAM .
巴尔奇 , 希拉姆 .

巴尔奇，希拉姆。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bæltʃ] , ['wɔrən] .
BALCH , WARREN .
巴尔奇 , 沃伦 .

巴尔奇，沃伦。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['benɪt] , ['edwərd] [tiː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
BENNETT , EDWARD T . Priv . Newburyport .
贝内特 , 爱德华 T . 私人 . 纽伯里波特 .

贝内特，爱德华·T. 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[kɪld] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .
Killed July 13 , 1863 , in action at Donaldsonville , La .
被杀 七月 - , - , 在 行动 在 唐纳森维尔 , 拉 .

1863年7月13日在路易斯安那州唐纳森维尔的战斗中阵亡。

['bɑːˌdwɛl] , ['lenərd] .
BODWELL , LEONARD .
博德韦尔 , 伦纳德 .

博德韦尔，伦纳德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 10 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月10日。

[dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 17 , 1862 , for disability .
出院 12月 . - , - , 为了 残疾 .

1862年12月17日因伤残退伍。

[breɪ] , [iː] . , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛri] .
BRAY , E . , JR . Priv . Newbury .
嘶叫 , E . , JR . 私人 . 纽伯里 .

BRAY, E., JR. 列兵 Newbury。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[brɑːk] , ['ebən] , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] .
BROCK , EBEN , JR . Priv .
布洛克 , 埃本 , JR . 私人 .

BROCK, EBEN, JR. 私家侦探

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒeɪmz] .
BROWN , JAMES .
棕色的 , 詹姆斯 .

布朗，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . - , - .
Transferred Mar . 28 , 1863 .
转移 三月 . - , - .

1863年3月28日移交。

['kɑːrtər] , ['ritʃəd] [tiː] . [p'rɪv] .
CARTER , RICHARD T . Priv .
卡特 , 理查德 T . 私人 .

卡特，理查德·T. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[klaːk] , [tʃɑːrlz] .
CLARK , CHARLES .
克拉克 , 查尔斯 .

克拉克，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . Oct . 20 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 22 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月22日废弃。

[ˈklɪri] , [ˈdeɪvɪd] [ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] .
CLEARY , DAVID W . Priv .
清晰 , 大卫 W . 私人 .

克利里，大卫·W. 私人

[ˈdʌbljuː] . [ˈnuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɑːnəl] , ['deɪvɪd] [ef] . [p'rɪv] .
CONNELL , DAVID F . Priv .
康奈尔 , 大卫 F . 私人 .

康奈尔，大卫·F. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['krɔmbi] , ['tɔməs] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
CROMBIE , THOMAS W . Priv .
克伦比 , 托马斯 W . 私人 .

克伦比，托马斯·W. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænfəθ] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
DANFORTH , GEORGE E . Priv .
丹佛斯 , 乔治 E . 私人 .

丹福斯，乔治·E. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɪrbərn] , ['ebən] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
DEARBORN , EBEN H . Priv . Newburyport .
迪尔伯恩 , 埃本 H . 私人 . 纽伯里波特 .

迪尔伯恩，埃本·H. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɪrbərn] , ['hærisn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
DEARBORN , HARRISON W . Priv .
迪尔伯恩 , 哈里森 W . 私人 .

迪尔伯恩，哈里森·W. 私立

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒuːn] [eɪt] , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died June 8 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 六月 8 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年6月8日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['dɑːnəvən] , [dʒɑːn] .
DONOVAN , JOHN .
多诺万 , 约翰 .

多诺万，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['eməri] , ['frænsɪs] [biː] . [p'rɪv] .
EMERY , FRANCIS B . Priv .
金刚砂 , 弗朗西斯 B . 私人 .

埃默里，弗朗西斯·B. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɛrɪŋtən] , ['kælvɪn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
FARRINGTON , CALVIN A . Priv .
法灵顿 , 加尔文 一个 . 私人 .

法灵顿，卡尔文·A. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ˈfɑːstər] , [fræŋk] [en] . [pˈrɪv] .
FOSTER , FRANK N . Priv .
促进 , 坦率 N . 私人 .

福斯特，弗兰克·N. 列兵

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [mɑːr] . - , - , [æt; ət] [bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Mar . 13 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 三月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年3月13日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[ˈfɔɪ] , [ˈhaɪrəm] [es] . [pˈrɪv] .
FOYE , HIRAM S . Priv .
福耶 , 希拉姆 S . 私人 .

福耶，希拉姆·S. 私人

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 11 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[disˈtʃaːdʒd] [ˌeɪ piː ˈɑːr] . [ˈsɛvən] , - , [fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Discharged Apr . 7 , 1863 , for disability .
出院 四月 . 7 , - , 为了 残疾 .

1863年4月7日因伤残退伍。

[ˈfriːmən] , [ˈritʃəd] .
FREEMAN , RICHARD .
弗里曼 , 理查德 .

弗里曼，理查德。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **22** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **22** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月22日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈnoʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **25** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月25日废弃。

[frɔːst] , [ˈwɪtfiːld, ˈhwɪtfiːld] .
FROST , **WHITFIELD** .
霜 , 惠特菲尔德 .

弗罗斯特，惠特菲尔德。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈnuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[fʊlər] , [dʒeɪmz][es] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
FULLER , JAMES S . Priv . Newburyport .
更丰满 , 詹姆斯 S . 私人 . 纽伯里波特 .

富勒，詹姆斯·S. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

[dʒaɪlz] , [dʒɑːn] .
GILES , JOHN .
吉尔斯 , 约翰 .

吉尔斯，约翰。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 25 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月25日废弃。

['gɪlmən] , [tʃɑːrlz] [es] . [p'rɪv] .
GILMAN , CHARLES S . Priv .
吉尔曼 , 查尔斯 S . 私人 .

吉尔曼，查尔斯·S. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . **Oct** . **6** , **1862** .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
M . **Oct** . **6** , **1862** .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gu:ld] , ['ebən] .
GOULD , **EBEN** .
古尔德 , 埃本 .

古尔德，埃本。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɑ:ksfɔ:rd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **20** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['dɛk] . - , - , [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][,si: 'oʊ] . [sept] . [θri:] , - , [deɪ] [ðə; ði] [rɛgt] . [wʌz; wəz]
Deserted **Dec** . **24** , **1862** , **reported** **to** **Co** . **Sept** . **3** , **1863** , **day** **the** **regt** . **was**
荒凉的 12月 . - , - , 据报道 到 合作 . 九月 . 3 , - , 天 这 雷格 . 曾是
['mʌstəd] [aʊt] .
mustered **out** .
集结 出去 .

1862 年 12 月 24 日逃亡，1863 年 9 月 3 日向连队报到，当天该团解散。

[sez] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['proʊvoʊst] ['mɑ:rʃ(ə)l] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Says **he** **reported** **to** **Provost** **Marshal** **at** **Boston** .
说道 他 据报道 到 教务长 元帅 在 波士顿 .

他说他向波士顿的宪兵队长报到。

['gu:ld] , ['meəriən, 'mæriən] .
GOULD , **MARION** .
古尔德 , 玛丽昂 .

古尔德，玛丽昂。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪ'zɜːrtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

[griːn] , ['sæmjuəl][ə; eɪ] . [p'rɪv] .
GREEN , SAMUEL A . Priv .
绿色的 , 塞缪尔 一个 . 私人 .

格林，塞缪尔·A. 私人

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['griːnˌliːf] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
GREENLEAF , WILLIAM H . Priv . Boston .
绿叶 , 威廉 H . 私人 . 波士顿 .

格林利夫，威廉·H. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 27 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月27日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[heɪl] , ['luːɪs] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['rəuli] .
HALE , LEWIS H . Priv . Rowley .
哈尔 , 刘易斯 H . 私人 . 罗利 .

HALE，LEWIS H. 列兵 Rowley。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːrdi] , ['erən; 'ærən]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
HARDY , AARON W . Priv .
耐寒的 , 亚伦 W . 私人 .

哈迪，亚伦·W. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪs'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 17 , 1862 , for disability .
出院 12月 . - , - , 为了 残疾 .

1862年12月17日因伤残退伍。

['hɑːrdi] , [ˌeɪ es 'eɪ][ef] . [p'rɪv] .
HARDY , ASA F . Priv .
耐寒的 , 美国 F . 私人 .

哈迪，ASA F. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːrdi] , ['bendʒəmɪn] [el] . [p'rɪv] .
HARDY , BENJAMIN L . Priv .
耐寒的 , 本杰明 L . 私人 .

哈迪，本杰明 L. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑːrdi] , [dʒɑːn] ['hærɪmən] .
HARDY , JOHN HARRIMAN .
耐寒的 , 约翰 哈里曼 .

哈迪，约翰·哈里曼。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 24 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月24日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['hɑːrdi] , [dʒɑːn] ['hɜːrʃl] .
HARDY , JOHN HERSCHEL .
耐寒的 , 约翰 赫歇尔 .

哈迪，约翰·赫歇尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[ˈhɑːrdi] , - [siː] . [pˈrɪv] .
HARDY , MANCYL C . Priv .
耐寒的 , - C . 私人 .

哈迪，曼西尔·C. 私人

[ˈgroʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hɪlz] , [ˈdʒɔʃwə] .
HILLS , JOSHUA .
丘陵 , 约书亚 .

希尔斯，约书亚。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hɪlz] , ['tɔməs] [dʒiː] . [p'rɪv] .
HILLS , THOMAS G . Priv .
丘陵 , 托马斯 G . 私人 .

希尔斯，托马斯·G. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hʌdsn] , ['ritʃəd] .
HUDSON , RICHARD .
哈德逊 , 理查德 .

哈德森，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒækmən] , ['rɑːbərt] [en] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
JACKMAN , ROBERT N . Priv . Newburyport .
杰克曼 , 罗伯特 N . 私人 . 纽伯里波特 .

杰克曼，罗伯特·N. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒænvrɪn] , ['denɪs] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
JANVRIN , DENNIS A . Priv . Newburyport .
janvrin , 丹尼斯 一个 . 私人 . 纽伯里波特 .

JANVRIN, 丹尼斯 A. Priv.纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒuːɪt] , ['wɪljəm] [biː] . [p'rɪv] .
JEWETT , WILLIAM B . Priv .
朱厄特 , 威廉 B . 私人 .

朱厄特，威廉·B. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɑːnsən] , [fræŋk] [ef] . [p'rɪv] .
JOHNSON , FRANK F . Priv .
约翰逊 , 坦率 F . 私人 .

约翰逊，弗兰克·F. 列兵

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɑːnsən] , ['hɑːrlən] [piː] . [p'rɪv] .
JOHNSON , HARLAN P . Priv .
约翰逊 , 哈兰 P . 私人 .

约翰逊，哈兰·P. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɑːnsən] , ['luːʃəs] [siː] . [p'rɪv] .
JOHNSON , LUCIUS C . Priv .
约翰逊 , 卢修斯 C . 私人 .

约翰逊，卢修斯·C. 私立

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , [dʒeɪmz][iː] . [p'rɪv] .
KELLEY , JAMES E . Priv .
凯利 , 詹姆斯 E . 私人 .

凯利，詹姆斯·E. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[daɪd] [meɪ] [θriː] , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 3 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 3 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月3日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[mɑːrʃ] , ['henri] [dʒiː] . [p'rɪv] .
MARSH , HENRY G . Priv .
沼泽 , 亨利 G . 私人 .

马什，亨利·G. 私家侦探

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['miːən] , [tʃɑːrlz] .
MEEHAN , CHARLES .
米汉 , 查尔斯 .

米汉，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

['mɪtʃəl] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
MITCHELL , CHARLES H . Priv .
米切尔 , 查尔斯 H . 私人 .

米切尔，查尔斯·H. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɪtʃəl] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
MITCHELL , GEORGE H . Priv .
米切尔 , 乔治 H . 私人 .

米切尔，乔治·H. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɪtʃəl] , [dʒɑːn] .
MITCHELL , JOHN .
米切尔 , 约翰 .

米切尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːrs] , [dʒɑːn] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
MORSE , JOHN A . Priv .
摩尔斯 , 约翰 一个 . 私人 .

莫尔斯，约翰·A. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːrs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
MORSE , JOSEPH .
摩尔斯 , 约瑟夫 .

莫尔斯，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔɪlən] , ['tɔməs] [iː] . [p'rɪv] .
MOYLAN , THOMAS E . Priv .
莫伊兰 , 托马斯 E . 私人 .

莫伊兰，托马斯·E. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[məl'keɪhi] , ['lɔːrəns] .
MULCAHY , LAWRENCE .
穆尔卡希 , 劳伦斯 .

穆尔卡希，劳伦斯。

['prɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [sɪks] , - .
Deserted Dec . 6 , 1862 .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['nelsn] , ['dærɪəs] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
NELSON , DARIUS H . Priv .
纳尔逊 , 大流士 H . 私人 .

纳尔逊，达里厄斯·H. 列兵

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 21 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[kɪld] [dʒuːn] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] .
Killed June 14 , 1863 , in action at Port Hudson .
被杀 六月 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 .

1863年6月14日在哈德逊港战役中阵亡。

['nelsn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
NELSON , WILLIAM H . Priv .
纳尔逊 , 威廉 H . 私人 .

纳尔逊，威廉·H. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɔiz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ɑːskər] .
NOYES , JOSEPH OSCAR .
诺伊斯 , 约瑟夫 奥斯卡 .

诺伊斯，约瑟夫·奥斯卡。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'lɔklɪn] , [dʒɑːn] .
O'LAUGHLIN , JOHN .
奥劳克林 , 约翰 .

奥劳克林，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 26 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['prɛbəl] , [tʃɑːrlz] [iː] . [p'rɪv] .
PREBLE , CHARLES E . Priv .
普雷布尔 , 查尔斯 E . 私人 .

PREBLE，查尔斯·E. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['preskət] , [fræŋk] [el] . [p'rɪv] .
PRESCOTT , FRANK L . Priv .
普雷斯科特 , 坦率 L . 私人 .

PRESCOTT，FRANK L. 私人

['eksɪtər] , [en] . [eɪtʃ] . [ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
Exeter , N . H . Enl . Oct . 8 , 1862 .
埃克塞特 , N . H . enl . 十月 . 8 , - .

新罕布什尔州埃克塞特，1862 年 10 月 8 日成立。

[em] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[dɪs'tʃaːdʒd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - , [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Feb . 22 , 1863 , for disability .
出院 二月 . - , - , 为了 残疾 .

1863年2月22日因伤残退伍。

['riːdɪ] , ['tɔməs] .
REEDY , THOMAS .
芦苇 , 托马斯 .

里迪，托马斯。

[p'rɪv] . ['ipswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɪtʃərdsən] , ['edwərd] .
RICHARDSON , EDWARD .
理查森 , 爱德华 .

理查森，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd] [meɪ] - , - , [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged May 28 , 1863 , for disability .
出院 可能 - , - , 为了 残疾 .

1863年5月28日因伤残退伍。

['rɪtʃərdsən] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
RICHARDSON , ELBRIDGE A . Priv .
理查森 , 埃尔布里奇 一个 . 私人 .

理查森，埃尔布里奇 A. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['raɪən] , ['wɪljəm] .
RYAN , **WILLIAM** .
瑞安 , 威廉 .

瑞安，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sænbɔːn] , [ˌdʒerə'maɪə][biː] . [p'rɪv] .
SANBORN , **JEREMIAH** **B** . **Priv** .
桑伯恩 , 耶利米 B . 私人 .

桑伯恩，杰里迈亚·B. 私立

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[daɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **Feb** . **22** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 二月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年2月22日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['seɪwərd] , [dʒɑːn] .
SAYWARD , **JOHN** .
塞沃德 , 约翰 .

塞沃德，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . **Sept** . **8** , **1862** .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔkt] . - , - .
Deserted **Oct** . **25** , **1862** .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月25日废弃。

[ʃɔːrt] , [ˈaɪzək] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] .
SHORT , **ISAAC** **H** . **Priv** .
短的 , 艾萨克 H . 私人 .

SHORT，ISAAC H. 私人

[ˈdʌbljuː] . [ˈnuːˌbɛri] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **26** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **26** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月26日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃɔːrt] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [pˈrɪv] .
SHORT , **JAMES** **H** . **Priv** .
短的 , 詹姆斯 H . 私人 .

SHORT，JAMES H. 列兵

[ˈdʌbljuː] . [ˈnuːˌbɛri] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **26** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **26** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月26日。

['æbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick in Indianapolis when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 在 印第安纳波利斯 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时，他因病缺席在印第安纳波利斯的驻防工作。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] [el] . [p'rɪv] .
SMITH , CHARLES L . Priv .
史密斯 , 查尔斯 L . 私人 .

史密斯，查尔斯·L. 私人

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 20 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

['stænli] , [dʒɔːrdʒ] .
STANLEY , GEORGE .
斯坦利 , 乔治 .

斯坦利，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɔːntən; 'tɑːn-] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 22 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月22日废弃。

['stɪkni] , ['ɑːskər] [em] . [p'rɪv] .
STICKNEY , OSCAR M . Priv .
斯蒂克尼 , 奥斯卡 M . 私人 .

斯蒂克尼，奥斯卡·M. 私人

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sweɪn] , ['wɪljəm] .
SWAIN , WILLIAM .
斯温 , 威廉 .

斯温，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 10 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月10日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['webstər] , [tʃɑːrlz] .
WEBSTER , CHARLES .
韦伯斯特 , 查尔斯 .

韦伯斯特，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

['waɪtɪŋ] , [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
WHITING , CHARLES A . Priv .
白鳕 , 查尔斯 一个 . 私人 .

惠廷，查尔斯·A. 私人

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪlsn] , ['dʒuːljəs][ɑːr] . [p'rɪv] .
WILSON , JULIUS R . Priv .
威尔逊 , 朱利叶斯 拉 . 私人 .

威尔逊，朱利叶斯·R. 列兵

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . Newbury .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wʊd] , ['rɑːbərt] .
WOOD , ROBERT .
木头 , 罗伯特 .

伍德，罗伯特。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 17 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月17日废弃。

['kʌmpəni] [siː]
COMPANY C
公司 C

C公司

['wɪljəm] [el] . ['pɛtɪŋgəl] .
WILLIAM L . PETTENGILL .
威廉 L . 佩滕吉尔 .

威廉·L·佩滕吉尔。

[kæpt] . ['sɔːlzbəri] . [kɑːm] .
Capt . Salisbury . Com .
船长 . 索尔兹伯里 . com .

萨利斯伯里上尉。

[sept] . [wʌn] , - .
Sept . 1 , 1862 .
九月 . 1 , - .

1862年9月1日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] [oʊ] . ['kɜːrɪər] .
JOHN O . CURRIER .
约翰 哦 . 快递员 .

约翰·O·柯里尔。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['eɪmzˌbɛri] .
Lt . Amesbury .
中尉 . 埃姆斯伯里 .

艾姆斯伯里中尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[sept] . [wʌn] , - .
Sept . 1 , 1862 .
九月 . 1 , - .

1862年9月1日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:r] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['eməri] .
JAMES A . EMERY .
詹姆斯 一个 . 金刚砂 .

詹姆斯·A·埃默里。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . [i:] . ['sɔ:lzbəri] .
Lt . E . Salisbury .
中尉 . E . 索尔兹伯里 .

E·索尔兹伯里中尉。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . [meɪ] [eɪt] , - .
Lt . **May** **8** , **1863** .
中尉 . 可能 8 , - .

1863年5月8日，中尉。

['sæmjuəl] ['kɔ:fɪn] .
SAMUEL **COFFIN** .
塞缪尔 棺材 .

塞缪尔·科芬。

2nd ['ɛl'ti:] . [i:] . ['sɔ:lzbəri] .
2nd **Lt** . **E** . **Salisbury** .
2nd 中尉 . E . 索尔兹伯里 .

第二中尉 E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **15** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

2nd ['ɛl'ti:] . [meɪ] [eɪt] , - .
2nd **Lt** . **May** **8** , **1863** .
2nd 中尉 . 可能 8 , - .

1863年5月8日，少尉。

['mʌstəd] [dʒu:n] - , - , [tu:; tə] [deɪt] [meɪ] [eɪt] , - .
Mustered **June** **12** , **1863** , **to** **date** **May** **8** , **1863** .
集结 六月 - , - , 到 日期 可能 8 , - .

自 1863 年 6 月 12 日入伍，截至 1863 年 5 月 8 日。

['edwɪn] [ti:] . [paɪk] .
EDWIN **T** . **PIKE** .
埃德温 T . 梭鱼 .

埃德温·T·派克。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

['edwərd] [el] . [ʃɔː] .
EDWARD L . SHAW .
爱德华 L . 肖 .

爱德华·L·肖。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[en] . [waɪ] . [ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
N . Y . Enl . Aug . 28 , 1862 .
N . 是 . enl . 八月 . - , - .

纽约 Enl. 1862 年 8 月 28 日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sæmjuəl] ['stiːvnz] , ['dʒunjɚ] .
SAMUEL STEVENS , JR .
塞缪尔 史蒂文斯 , JR .

小塞缪尔·史蒂文斯

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][em] . ['iːtən] .
JOSEPH M . EATON .
约瑟夫 M . 伊顿 .

约瑟夫·M·伊顿。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ˈstiːvən] [ef] . [ˈwʊdmən] .
STEPHEN F . WOODMAN .
斯蒂芬 F . 樵夫 .

斯蒂芬·F·伍德曼。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[dʒəuˈsaiə][diː] . [ˈlɪt(ə)l] .
JOSIAH D . LITTLE .
约西亚 D . 小的 .

约西亚·D·利特尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒɑːnəθən] [biː] . ['tuːksbɝi] .
JONATHAN B . TEWKSBURY .
乔纳森 B . 特克斯伯里 .

乔纳森·B·特克斯伯里。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mædʒ] . - [dʒen] .
Discharged July 23 , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 - , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863年7月23日，奉少将之命退伍。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[tʃɑːrlz] [ef] . ['bɔrəl] .
CHARLES F . BURRILL .
查尔斯 F . 伯里尔 .

查尔斯·F·伯里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃa:dʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Discharged July 23 , 1863 .
出院 七月 - , - .

1863年7月23日出院。

[ɛn'ɛl] . [fɔ:r; fər][wʌn][jɪr] . [ɪn][hdi:kts] .
Enl . for 1 yr . in Hdqts .
enl . 为了 1 yr . 在 HDQTS .

在总部工作 1 年。

[tru:p] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn][ˌsi: 'oʊ] .
Troop , Dept . of the Gulf July 11 , 1863 , in Co .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 七月 - , - , 在 合作 .

1863 年 7 月 11 日，海湾军区部队，在 Co.

[bi:] . ['mʌstəd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
B . Mustered July 24 , 1863 .
B . 集结 七月 - , - .

B. 于 1863 年 7 月 24 日集结。

['mʌstəd] [aʊt] [æz; əz] ['praɪvət] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Mustered out as private July 30 , 1864 .
集结 出去 作为 私人的 七月 - , - .

1864年7月30日以列兵身份退伍。

['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ['mɛrəl] .
PERKINS MERRILL .
珀金斯 梅里尔 .

珀金斯·梅里尔。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔ:rdʒ] [keɪ] . [paɪk] .
GEORGE K . PIKE .
乔治 K . 梭鱼 .

乔治·K·派克。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈgɪdɪŋz] .
WILLIAM H . GIDDINGS .
威廉 H . 吉丁斯 .

威廉·H·吉丁斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . [hʌnt] .
CHARLES W . HUNT .
查尔斯 W . 打猎 .

查尔斯·W·亨特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈsɪmiən] [næʃ] .
SIMEON NASH .
西蒙 非酒精性脂肪性肝炎 .

西蒙·纳什。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [ˈbæˌtʃɛldɚ] .
GEORGE E . BATCHELDER .
乔治 E . 巴切尔德 .

乔治·E·巴切尔德。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['henri] ['dʌbljuː] . ['krɔzbi] .
HENRY W . CROSBY .
亨利 W . 克罗斯比 .

亨利·W·克罗斯比。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] [tʃiːf] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Detailed as chief musician .
详细的 作为 首席 音乐家 .

被任命为首席乐手。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][en] . [dɔːr] .
JOSEPH N . DORR .
约瑟夫 N . 多尔 .

约瑟夫·N·多尔

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn][diː] . ['kəulbi] .
JOHN D . COLBY .
约翰 D . 科尔比 .

约翰·D·科尔比。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . [paɪk] .
JOSEPH S . PIKE .
约瑟夫 S . 梭鱼 .

约瑟夫·S·派克。

['wægənər] .
Wagoner .
瓦格纳 .

瓦格纳。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bæhən] , ['maɪk(ə)l] .
BAHAN , **MICHAEL** .
巴汉 , 迈克尔 .

巴汉，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **24** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] , [dʒɔːrdʒ] [piː] . [p'rɪv] .
BAILEY , **GEORGE** **P** . **Priv** .
贝利 , 乔治 P . 私人 .

贝利，乔治·P. 私人

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . **Sept** . **4** , **1862** .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[ˈbɑːrnɑːrd] , [ˈedmənd] [iː] . [pˈrɪv] .
BARNARD , EDMUND E . Priv .
巴纳德 , 埃德蒙 E . 私人 .

巴纳德，埃德蒙·E. 私人

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət][pɔːrt] [ˈhʌdsn] , [lɑː] .
Killed May 21 , 1863 , in action at Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 21 日在路易斯安那州哈德逊港的战斗中阵亡。

[ˈbɑːrtlət] , [ˈdeɪvɪd] [biː] . [pˈrɪv] .
BARTLETT , DAVID B . Priv .
巴特利特 , 大卫 B . 私人 .

巴特利特，大卫·B. 私人

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbɑːrtlət] , [ɪˈlaɪəs] [piː] . [pˈrɪv] .
BARTLETT , ELIAS P . Priv .
巴特利特 , 伊莱亚斯 P . 私人 .

巴特利特，伊莱亚斯·P. 私人

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **26** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbleɪsdəl] , [dʒeɪmz] , [ˈdʒunjɚ] . [pˈrɪv] .
BLAISDELL , **JAMES** , **JR** . **Priv** .
布莱斯德尔 , 詹姆斯 , JR . 私人 .

布莱斯德尔，詹姆斯，小列兵

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒɑːn] [eɪtʃ] . [pˈrɪv] .
BROWN , **JOHN** **H** . **Priv** .
棕色的 , 约翰 H . 私人 .

布朗，约翰·H. 列兵

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **24** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [ɔːg] . - , - , [nɪr] ['kaɪərɔʊ] , [ɪl] . , [ɪn] [ruːt] [hoʊm] .
Died Aug . 19 , 1863 , near Cairo , Ill . , en route home .
死亡 八月 . - , - , 靠近 开罗 , 患病的 . , 英文 路线 家 .

1863 年 8 月 19 日在伊利诺伊州开罗附近去世，当时正在回家的路上。

[braʊn] , [dʒəu'saiə][ef] . [p'rɪv] .
BROWN , JOSIAH F . Priv .
棕色的 , 约西亚 F . 私人 .

布朗，约西亚·F. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mædʒ] . - [dʒen] .
Discharged July 23 , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 - , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863年7月23日，奉少将之命退伍。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[kla:k] , ['deɪvɪd] [ef] . [p'rɪv] .
CLARK , DAVID F . Priv .
克拉克 , 大卫 F . 私人 .

克拉克，大卫·F. 列兵

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔːfɪn] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
COFFIN , JOHN W . Priv .
棺材 , 约翰 W . 私人 .

科芬，约翰·W. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [mɑːr] . - , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Mar . 15 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 三月 . - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年3月15日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['kɔlinz] , ['iːnɑːk] [em] . [p'rɪv] .
COLLINS , ENOCH M . Priv .
柯林斯 , 以诺 M . 私人 .

柯林斯，伊诺克·M. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kɔlinz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
COLLINS , JOSEPH W . Priv .
柯林斯 , 约瑟夫 W . 私人 .

柯林斯，约瑟夫·W. 列兵

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔlinz] , ['wɔrən] [piː] . [p'rɪv] .
COLLINS , WARREN P . Priv .
柯林斯 , 沃伦 P . 私人 .

柯林斯，沃伦 P. 私家侦探

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . [eɪt] , - .
Enl . Aug . 8 , 1862 .
enl . 八月 . 8 , - .

1862年8月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðiː][juː] . [es] . [es] . [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .
Died Jan . 24 , 1863 , on board the U . S . S . Constellation .
死亡 一月 . - , - , 在 木板 这 U . S . S . 星座 .

1863年1月24日，在“星座号”军舰上去世。

['kraʊðɚ] , ['aɪzək] .
CROWTHER , ISAAC .
克劳瑟 , 艾萨克 .

克劳瑟，艾萨克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkɜːrɪər] , [ˈdænjəl] [ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] .
CURRIER , **DANIEL** **W** . **Priv** .
快递员 , 丹尼尔 W . 私人 .

柯里尔，丹尼尔·W. 私人

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkɜːrɪər] , [ˈdʒɑːnəθən] [biː] . [pˈrɪv] .
CURRIER , **JONATHAN** **B** . **Priv** .
快递员 , 乔纳森 B . 私人 .

柯里尔，乔纳森·B. 私人

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɜːrtɪs] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
CURTIS , GEORGE A . Priv .
柯蒂斯 , 乔治 一个 . 私人 .

柯蒂斯，乔治·A. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɛwɜ˞st] , ['edmənd] [keɪ] . [p'rɪv] .
DEWHURST , EDMUND K . Priv .
德赫斯特 , 埃德蒙 K . 私人 .

德赫斯特，埃德蒙·K. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mædʒ] . - [dʒen] .
Discharged July 23 , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 - , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863年7月23日，奉少将之命退伍。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[daʊ] , ['erən; 'ærən][em] . [p'rɪv] .
DOW , AARON M . Priv .
道琼斯 , 亚伦 M . 私人 .

道，亚伦·M. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[daʊ] , [dʒɑːn] , ['dʒunjɚ] .
DOW , JOHN , JR .
道琼斯 , 约翰 , JR .

小约翰·道

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[daʊ] , ['stiːvən] .
DOW , STEPHEN .
道琼斯 , 斯蒂芬 .

道，斯蒂芬。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['iːtən] , ['sæmjuəl] .
EATON , SAMUEL .
伊顿 , 塞缪尔 .

伊顿，塞缪尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɛlkɪnz] , [æl'fɔnzəu] [diː] . [p'rɪv] .
ELKINS , ALPHONSO D . Priv .
埃尔金斯 , 阿方索 D . 私人 .

ELKINS，ALPHONSO D. 私生子

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . **Sept** . **4** , **1862** .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈevənz] , [ˈsæmjuəl][ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
EVANS , **SAMUEL** **A** . **Priv** .
埃文斯 , 塞缪尔 一个 . 私人 .

埃文斯，塞缪尔·A. 列兵

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈfɒlənzbiː] , [ˈdʒɔʃwə] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
FOLLANSBEE , **JOSHUA** **A** . **Priv** .
弗兰斯比 , 约书亚 一个 . 私人 .

福兰斯比，约书亚·A. 私立

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gæləgɚ] , ['tɔməs] [el] . [p'rɪv] .
GALLAGHER , THOMAS L . Priv .
加拉格尔 , 托马斯 L . 私人 .

加拉格尔，托马斯·L. 列兵

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gʊdwɪn] , ['rɑːbərt] [tiː] . [p'rɪv] .
GOODWIN , ROBERT T . Priv .
古德温 , 罗伯特 T . 私人 .

古德温，罗伯特·T. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gaʊən] , ['eɪməs] [el] . [p'rɪv] .
GOWEN , AMOS L . Priv .
戈文 , 阿莫斯 L . 私人 .

戈文，阿莫斯·L. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . - , - , [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 27 , 1862 , for disability .
出院 12月 . - , - , 为了 残疾 .

1862年12月27日因伤残退伍。

[kə'rekt] [neɪm] [kɔ:rˌni:liəs] [es] .
Correct name Cornelius S .
正确的 姓名 科尼利厄斯 S .

正确姓名：Cornelius S.

[grænt] , [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
GRANT , GEORGE A . Priv .
授予 , 乔治 一个 . 私人 .

格兰特，乔治·A. 列兵

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gri:nˌli:f] , ['wɪljəm] [em] . [p'rɪv] .
GREENLEAF , WILLIAM M . Priv .
绿叶 , 威廉 M . 私人 .

格林利夫，威廉·M. 私人

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['heɪfɚd] , ['ælbiən] .
HAYFORD , ALBION .
海福德 , 阿尔比恩 .

海福德，阿尔比恩。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hiːli] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
HEALEY , ELBRIDGE A . Priv .
希利 , 埃尔布里奇 一个 . 私人 .

HEALEY, ELBRIDGE A. 私立

['sɔːlzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɪŋksən] , ['bendʒəmɪn] .
HINKSON , BENJAMIN .
欣克森 , 本杰明 .

欣克森，本杰明。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[haid] , [tʃɑːrlz] [tiː] . [p'rɪv] .
HYDE , CHARLES T . Priv .
海德 , 查尔斯 T . 私人 .

海德，查尔斯·T. 列兵

[greɪt] [fɔːlz] , [en] . [eɪtʃ] . [ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Great Falls , N . H . Enl . Aug . 20 , 1862 .
伟大的 瀑布 , N . H . enl . 八月 . - , - .

新罕布什尔州大瀑布城，1862 年 8 月 20 日成立。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒækmən] , ['frænsɪs] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
JACKMAN , FRANCIS A . Priv .
杰克曼 , 弗朗西斯 一个 . 私人 .

杰克曼，弗朗西斯·A. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒəʊnz] , [dʒɑːn] [siː] . [p'rɪv] .
JONES , JOHN C . Priv .
琼斯 , 约翰 C . 私人 .

琼斯，约翰·C. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒəʊnz] , ['wɪljəm] [viː] . [p'rɪv] .
JONES , WILLIAM V . Priv .
琼斯 , 威廉 V . 私人 .

琼斯，威廉·V. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[læm] , ['tɔməs] .
LAMB , THOMAS .
羊肉 , 托马斯 .

兰姆，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['sɔ:lzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['læmpri] , ['eməri] [en] . [p'rɪv] .
LAMPREY , EMERY N . Priv .
七鳃鳗 , 金刚砂 N . 私人 .

兰普雷，埃默里·N. 私人

['sɔ:lzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lu:ɪs] , ['ælvin] .
LEWIS , ALVIN .
刘易斯 , 阿尔文 .

刘易斯，阿尔文。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . **Salisbury** .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **26** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈlɪt(ə)l] , [dʒɑːn] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
LITTLE , **JOHN** **A** . **Priv** .
小的 , 约翰 一个 . 私人 .

约翰·A·利特尔 列兵

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . **Sept** . **8** , **1862** .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɔːŋ] , [dʒɔːrdʒ] .
LONG , **GEORGE** .
长的 , 乔治 .

朗，乔治。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkˈdɑːnld] , [dʒeɪmz] .
McDONALD , JAMES .
麦当劳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkwɪljəmz] , [ˈritʃəd] .
McWILLIAMS , RICHARD .
麦克威廉姆斯 , 理查德 .

麦克威廉姆斯，理查德。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃa:dʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Discharged July 23 , 1863 .
出院 七月 - , - .

1863年7月23日出院。

[ɪn'lɪstɪd] [dʒu:n] - , - , [ænd; ənd] ['mʌstəd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æz; əz][p'rɪv] . [ɪn][ˌsi: 'oʊ] . [bi:] ,
Enlisted June 30 , 1863 , and mustered July 25 , 1863 , as priv . in Co . B ,
入伍 六月 - , - , 和 集结 七月 - , - , 作为 私人 . 在 合作 . B ,
[hdi:kts] . [tru:p] ,
Hdqts . Troop ,
HDQTS . 部队 ,

1863年6月30日入伍，1863年7月25日正式入伍，成为总部部队B连的列兵。

19th ['ɑ:rmi] [kɔ:r] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
19th Army Corps , Dept . of the Gulf .
19th 军队 兵团 , 部门 . 的 这 海湾 .

美国陆军第19军，海湾军区。

['mʌstəd] [aʊt] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Mustered out July 30 , 1864 .
集结 出去 七月 - , - .

1864年7月30日退伍。

['mu:di] , ['gɑ:rdnər] [es] . [p'rɪv] .
MOODY , GARDNER S . Priv .
情绪化 , 加德纳 S . 私人 .

穆迪，加德纳 S. 私人

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mu:di] , ['wɪljəm] .
MOODY , WILLIAM .
情绪化 , 威廉 .

穆迪，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[muə; mɔː] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] .
MOORE , BERNARD .
摩尔 , 伯纳德 .

摩尔，伯纳德。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈdɛk] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . [ˈdɛk] . [faɪv] , - .
M . Dec . 5 , 1862 .
M . 12月 . 5 , - .

M. 1862年12月5日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔˈriːl] , [ˈælbərt] .
MORRILL , ALBERT .
莫里尔 , 阿尔伯特 .

莫里尔，阿尔伯特。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈsɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔˈriːl] , - .
MORRILL , ALPHAMEO .
莫里尔 , - .

莫里尔，阿尔法梅奥。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈeɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [ˈsɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔˈriːl] , [ˈsæmjuəl][el] . [pˈrɪv] .
MORRILL , SAMUEL L . Priv .
莫里尔 , 塞缪尔 L . 私人 .

莫里尔，塞缪尔·L. 私人

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːrs] , [ˈstiːvən] [dʒiː] . [pˈrɪv] .
MORSE , STEPHEN G . Priv .
摩尔斯 , 斯蒂芬 G . 私人 .

莫尔斯，斯蒂芬·G. 私人

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[daɪd] [dʒʊˈlaɪ] [eɪt] , - , [æt; ət] [bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died July 8 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 七月 8 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年7月8日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[nɔiz] , [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . [pˈrɪv] .
NOYES , CHARLES W . Priv .
诺伊斯 , 查尔斯 W . 私人 .

诺伊斯，查尔斯·W. 列兵

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈnʌtər] , [tʃɑːrlz] [oʊ] . [pˈrɪv] .
NUTTER , CHARLES O . Priv .
疯子 , 查尔斯 哦 . 私人 .

纳特，查尔斯·O. 私人

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ˈeɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɑːsˌgʊd] , ['edwərd] [piː] . [p'rɪv] .
OSGOOD , EDWARD P . Priv .
奥斯古德 , 爱德华 P . 私人 .

奥斯古德，爱德华·P. 私人

['eɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[peɪdʒ] , [dʒɑːn] .
PAGE , JOHN .
页 , 约翰 .

佩奇，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[peɪdʒ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
PAGE , WILLIAM H . Priv .
页 , 威廉 H . 私人 .

威廉·H·佩奇（WILLIAM H. PAGE）

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɪlɪps] , [tʃɑːrlz] [tiː] . [p'rɪv] .
PHILLIPS , CHARLES T . Priv .
菲利普斯 , 查尔斯 T . 私人 .

菲利普斯，查尔斯·T. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪkərɪŋ] , [dʒɑːn][diː] . [p'rɪv] .
PICKERING , JOHN D . Priv .
皮克林 , 约翰 D . 私人 .

皮克林，约翰·D. 列兵

['sɔ:lzbəri] [mɪlz] .
Salisbury Mills .
索尔兹伯里 米尔斯 .

索尔兹伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dis'tʃa:dʒd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['mædʒ] . - [dʒen] .
Discharged by the order of Maj . - Gen .
出院 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

奉少将之命解除职务

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[paɪk] , ['erən; 'ærən] .
PIKE , AARON .
梭鱼 , 亚伦 .

派克，亚伦。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[i:] . ['sɔ:lzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , [ə'meisə] .
PIKE , AMASA .
梭鱼 , 阿马萨 .

派克，阿玛萨。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 29 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . Oct . 29 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , [dʒɑːn] [biː] . [pˈrɪv] .
PIKE , JOHN B . Priv .
梭鱼 , 约翰 B . 私人 .

派克，约翰·B. 列兵

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [ef] . [pˈrɪv] .
PIKE , ISAIAH F . Priv .
梭鱼 , 以赛亚 F . 私人 .

派克，以赛亚·F. 私家侦探

[iː] . [ˈsɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , ['oʊtɪs][dʒiː] . [p'rɪv] .
PIKE , OTIS G . Priv .
梭鱼 , 奥蒂斯 G . 私人 .

派克，奥蒂斯·G. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[paɪk] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
PIKE , WILLIAM H . H . Priv .
梭鱼 , 威廉 H . H . 私人 .

派克，威廉 HH 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['plʌŋkɪt] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
PLUNKETT , JAMES W . Priv .
普朗克特 , 詹姆斯 W . 私人 .

普伦克特，詹姆斯·W. 私人

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[roʊ] , [dʒeɪmz] .
ROE , JAMES .
鱼子 , 詹姆斯 .

罗伊，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rʌdək] , ['hɔːrəs] .
RUDDOCK , HORACE .
鲁多克 , 贺拉斯 .

鲁多克，霍勒斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skəufiːld] , [dʒɑːn] .
SCHOFIELD , JOHN .
斯科菲尔德 , 约翰 .

斯科菲尔德，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[es] . ['eɪmzˌbɛri] .
S . Amesbury .
S . 埃姆斯伯里 .

S. 埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stiːvnz] , ['bæˌtʃɛldɚ] .
STEVENS , BATCHELDER .
史蒂文斯 , 巴切尔德 .

史蒂文斯，巴切尔德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stiːvnz] , ['moʊzəs] .
STEVENS , **MOSES** .
史蒂文斯 , 摩西 .

史蒂文斯，摩西。

[p'rɪv] . [es] . ['ɛɪmzˌbɛri] .
Priv . **S** . **Amesbury** .
私人 . S . 埃姆斯伯里 .

列兵 S. Amesbury。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stiːvnsn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [p'rɪv] .
STEVENSON , **JOSEPH** **H** . **Priv** .
史蒂文森 , 约瑟夫 H . 私人 .

史蒂文森，约瑟夫·H. 列兵

['sɔːlzbəri] [mɪlz] [ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Salisbury **Mills** **Enl** . **Aug** . **18** , **1862** .
索尔兹伯里 米尔斯 enl . 八月 . - , - .

索尔兹伯里磨坊于 1862 年 8 月 18 日成立。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **23** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɛtli] , ['wɪljəm] .
TETLEY , **WILLIAM** .
特特利 , 威廉 .

特特利，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[es] . ['ɛɪmzˌbɛri] .
S . **Amesbury** .
S . 埃姆斯伯里 .

S. 埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 18 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月18日废弃。

['tɪltən] , ['dʒɑːnəθən] [keɪ] . [p'rɪv] .
TILTON , JONATHAN K . Priv .
蒂尔顿 , 乔纳森 K . 私人 .

蒂尔顿，乔纳森·K. 列兵

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

['toʊbɪn] , [dʒeɪmz] .
TOBIN , JAMES .
托宾 , 詹姆斯 .

托宾，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[truː] , ['dʒeɪkəb][iː] . [p'rɪv] .
TRUE , JACOB E . Priv .
真的 , 雅各布 E . 私人 .

特鲁，雅各布·E. 私人

[iː] . ['sɔːlzbəri] .
E . Salisbury .
E . 索尔兹伯里 .

E. 索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ʌndɚˌhɪl] , [tʃɑːrlz] [piː] . [p'rɪv] .
UNDERHILL , CHARLES P . Priv .
安德希尔 , 查尔斯 P . 私人 .

安德希尔，查尔斯·P. 列兵

['eɪmzˌbɛri] [mɪlz] .
Amesbury Mills .
埃姆斯伯里 米尔斯 .

埃姆斯伯里磨坊。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Enl . Sept . 3 , 1862 .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weltʃˌwelʃ] , ['tɔməs] .
WELCH , THOMAS .
韦尔奇 , 托马斯 .

韦尔奇，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌmpəni] [diː]
COMPANY D
公司 D

D公司

['bendʒəmɪn] [ef] . [nɔiz] .
BENJAMIN F . NOYES .
本杰明 F . 诺伊斯 .

本杰明·F·诺伊斯。

[kæpt] . ['nuːˌbɛri] .
Capt . Newbury .
船长 . 纽伯里 .

纽伯里上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . 10 , 1862 .
九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [lɔːrd] , 4th .
WILLIAM LORD , 4th .
威廉 主 , 4th .

威廉·洛德，第四任。

1st
1st
1st

第一

[lɛfˈtɛnənt] . [ˈipswitʃ] .
Lieut . **Ipswich** .
中尉 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇中尉

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . **10** , **1862** .
九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [ˈwɪlsn] .
JAMES **WILSON** .
詹姆斯 威尔逊 .

詹姆斯·威尔逊。

2nd [lɛfˈtɛnənt] .
2nd **Lieut** .
2nd 中尉 .

少尉

[ˈtɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . **10** , **1862** .
九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] , [dʒʊˈlaɪ][θriː] , - .
Taken **prisoner** **at** **the** **battle** **of** **Donaldsonville** , **July** **3** , **1863** .
已采取 囚犯 在 这 战斗 的 唐纳森维尔 , 七月 3 , - .

1863年7月3日，在唐纳森维尔战役中被俘。

['æbsənt]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] [wen] [ðə; ði][rɛgt] . [wʌz; wəz][em] . [oʊ] .

Absent	**prisoner**	**of**	**war**	**when**	**the**	**regt**	**.**	**was**	**M**	**.**	**O**	**.**
缺席的	囚犯	的	战争	什么时候	这	雷格	.	曾是	M	.	哦	.

当该团处于军事行动状态时，该战俘缺席。

['kælvɪn] [ɑːr] . ['tɪtkəm] .

CALVIN	**R**	**.**	**TITCOMB**	**.**
加尔文	拉	.	蒂特科姆	.

卡尔文·R·蒂特科姆

1st [sɜːrdʒənt] .

1st	**Sergt**	**.**
1st	中士	.

一级军士长

['rəuli] .

Rowley	**.**
罗利	.

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**18**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn][ɑːr] . ['beɪkər] .

JOHN	**R**	**.**	**BAKER**	**.**
约翰	拉	.	面包师	.

约翰·R·贝克。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	**.**
中士	.

中士

['ipswitʃ] .

Ipswich	**.**
伊普斯维奇	.

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**29**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**24**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ʌn'tɪl] [meɪ] [wʌn] , - , ['æktɪŋ]
until **May** **1** **,** **1863** **,** **acting**
直到 可能 1 , - , 表演

直至1863年5月1日，代理

2nd ['ɛl'tiː] . [ˌsiː 'oʊ] .
2nd **Lt** **.** **Co** **.**
2nd 中尉 . 合作 .

第二中尉连

[aɪ] , [mɑːr] . - , - , [tuː; tə] [meɪ] [wʌn] , - .
I **,** **Mar** **.** **10** **,** **1863** **,** **to** **May** **1** **,** **1863** **.**
我 , 三月 . - , - , 到 可能 1 , - .

1863年3月10日至1863年5月1日。

['iːnɑːk] [es] . ['rɔdʒəz] .
ENOCH **S** **.** **ROGERS** **.**
以诺 S . 罗杰斯 .

伊诺克·S·罗杰斯

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['nuːˌbɛri] .
Newbury **.**
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **18** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['luːɪs] [biː] . ['rɔdʒəz] .
LEWIS **B** **.** **ROGERS** **.**
刘易斯 B . 罗杰斯 .

刘易斯·B·罗杰斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['nuːˌbɛri] .
Newbury **.**
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Dec . 18 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月18日因伤残退伍。

[nə'θænjəl] [nɔiz] .
NATHANIEL NOYES .
纳撒尼尔 诺伊斯 .

纳撒尼尔·诺伊斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 10 , 1863 at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月10日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['tɔməs] [em] . ['tɑːd] .
THOMAS M . TODD .
托马斯 M . 托德 .

托马斯·M·托德

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 14 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月14日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **14** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [wʌn] , - .
May **1** , **1863** .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

['luːθər] [piː] . ['bleɪsdəl] .
LUTHER **P** . **BLAISDELL** .
路德 P . 布莱斯德尔 .

路德·P·布莱斯德尔。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['dʌbljuː] . ['nuːˌbɛri] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [nɔiz] .
GEORGE W . NOYES .
乔治 W . 诺伊斯 .

乔治·W·诺伊斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːrlz] [oʊ] . ['tɑːd] .
CHARLES O . TODD .
查尔斯 哦 . 托德 .

查尔斯·O·托德

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwərd] - , ['dʒunjɚ] .
EDWARD **PLOUFF** , **JR** .
爱德华 - , JR .

小爱德华·普劳夫

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] ['heili:] .
JOHN **HALEY** .
约翰 海莉 .

约翰·黑利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **10** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔːrdʒ] ['blɑːdʒɪt] .
GEORGE BLODGETT .
乔治 布洛杰特 .

乔治·布洛杰特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['dʒesi][tiː] . [braʊn] .
JESSE T . BROWN .
杰西 T . 棕色的 .

杰西·T·布朗。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['tɔməs] [iː] . ['kɔ ndən] .
THOMAS E . CONDON .
托马斯 E . 公寓 .

托马斯·E·康登。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['henri] ['dʌbljuː] . ['fɪlɪps] .
HENRY W . PHILLIPS .
亨利 W . 菲利普斯 .

亨利·W·菲利普斯

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['filip] [el] . ['rɔdʒəz] .
PHILIP L . ROGERS .
菲利普 L . 罗杰斯 .

菲利普·L·罗杰斯。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ælfred] [siː] . ['rɪtʃərdsən] .
ALFRED C . RICHARDSON .
阿尔弗雷德 C . 理查森 .

阿尔弗雷德·C·理查森。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 14 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月14日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 14 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

[daɪd] [ɔːg] . [eɪt] , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Aug . 8 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 八月 . 8 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年8月8日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['wɪljəm] [tiː] . ['sænbɔːn] .
WILLIAM T . SANBORN .
威廉 T . 桑伯恩 .

威廉·T·桑伯恩。

['wægənər] .
Wagoner .
瓦格纳 .

瓦格纳。

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [rɛgt] . [wʌz; wəz][em] . [oʊ] .
Absent sick at home when regt . was M . O .
缺席的 生病的 在 家 什么时候 雷格 . 曾是 M . 哦 .

部队服役期间因病在家缺勤

['ændruːz] , ['kælvɪn] .
ANDREWS , CALVIN .
安德鲁斯 , 加尔文 .

安德鲁斯，卡尔文。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[sɪk] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] [rɛgt] . [left] [mæs] .
Sick at home when the regt . left Mass .
生病的 在 家 什么时候 这 雷格 . 左边 大量的 .

部队离开马萨诸塞州时，我生病在家。

[dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlәti] .
Discharged Dec . 10 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月10日因伤残退伍。

['ændru:] , ['aɪzək] [em] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
ANDREW , ISAAC M . Priv . Ipswich .
安德鲁 , 艾萨克 M . 私人 . 伊普斯维奇 .

安德鲁，艾萨克·M. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændru:z] , ['lu:θәr] [bi:] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
ANDREWS , LUTHER B . Priv . Ipswich .
安德鲁斯 , 路德 B . 私人 . 伊普斯维奇 .

安德鲁斯，路德·B. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , [dis'tʃa:dʒd] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [ɪn][hdi:kts] .
M . Sept . 24 , Discharged to re - enlist in Hdqts .
M . 九月 . - , 出院 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

M. 9月24日，退伍后重新入伍。

[tru:p] , [dept] . [ʌv; әv][ðə; ði] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

['mʌstəd] [ˌsiː 'oʊ] . [biː][hdiːkts] .
Mustered Co . B Hdqts .
集结 合作 . B HDQTS .

B连总部

[truːps] .
Troops .
军队 .

军队。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - , [æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][dʒen] . [hɑːsp] .
Died July 6 , 1864 , at University Gen . Hosp .
死亡 七月 6 , - , 在 大学 Gen . 医院 .

1864年7月6日逝世于大学综合医院。

[æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . , [æz; əz][p'rɪv] .
at New Orleans , La . , as Priv .
在 新的 奥尔良 , 拉 . , 作为 私人 .

在路易斯安那州新奥尔良，担任列兵。

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , ['sæmjuəl][diː] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
ATKINSON , SAMUEL D . Priv . Ipswich .
阿特金森 , 塞缪尔 D . 私人 . 伊普斯维奇 .

阿特金森，塞缪尔·D. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['beɪli] , ['bendʒəmɪn] [es] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛri] .
BAILEY , BENJAMIN S . Priv . Newbury .
贝利 , 本杰明 S . 私人 . 纽伯里 .

贝利，本杰明·S. 列兵 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] , ['henri] .
BAILEY , HENRY .
贝利 , 亨利 .

贝利，亨利。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪli] [kə'rekt] [neɪm] .
Bayley correct name .
贝利 正确的 姓名 .

贝利的正确名字。

['beɪkər] , ['ritʃəd] .
BAKER , RICHARD .
面包师 , 理查德 .

贝克，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [θriː] , - .
Enl . Dec . 3 , 1862 .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . ['dɛk] . [θriː] , - .
M . Dec . 3 , 1862 .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɪksbi] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . [p'rɪv] .
BIXBY , JOSEPH A . Priv .
比克斯比， 约瑟夫 一个 . 私人 .

比克斯比，约瑟夫·A. 私人

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bleɪsdəl] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][biː] . [p'rɪv] .
BLAISDELL , LORENZO B . Priv .
布莱斯德尔 , 洛伦佐 B . 私人 .

BLAISDELL，LORENZO B. 私立

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɔːdmən] , ['tɔməs] [ef] . [p'rɪv] .
BOARDMAN , THOMAS F . Priv .
博德曼 , 托马斯 F . 私人 .

博德曼，托马斯·F. 私人

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['brɪdʒɪz] , ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
BRIDGES , RICHARD A . Priv . Ipswich .
桥梁 , 理查德 一个 . 私人 . 伊普斯维奇 .

BRIDGES，RICHARD A. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 29 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 29 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['edwərd] .
BROWN , EDWARD .
棕色的 , 爱德华 .

布朗，爱德华。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 26 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月26日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 26 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月26日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['wɔːltər] , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
BROWN , WALTER , JR . Priv . Ipswich .
棕色的 , 沃尔特 , JR . 私人 . 伊普斯维奇 .

布朗，沃尔特，小。列兵。伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Aug . 2 , 1862 .
enl . 八月 . 2 , - .

1862年8月2日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bʌkli] , ['maɪk(ə)l] .
BUCKLEY , **MICHAEL** .
巴克利 , 迈克尔 .

巴克利，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **21** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , [nə'θænjəl] .
BURNHAM , **NATHANIEL** .
伯纳姆 , 纳撒尼尔 .

伯纳姆，纳撒尼尔。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . **Ipswich** .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæfri] , ['tɔməs] .
CAFFREY , THOMAS .
卡弗里 , 托马斯 .

卡弗里，托马斯。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 21 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tʃæpmən] , ['moʊzəs] .
CHAPMAN , MOSES .
查普曼 , 摩西 .

查普曼，摩西。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɑːt(ə)n] , [tʃɑːrlz] [tiː] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
COTTON , CHARLES T . Priv . Ipswich .
棉布 , 查尔斯 T . 私人 . 伊普斯维奇 .

科顿，查尔斯·T. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kreɪn] , ['wɪljəm] [piː] . , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
CRANE , **WILLIAM** **P** . , **JR** . **Priv** . **Ipswich** .
起重机 , 威廉 P . , JR . 私人 . 伊普斯维奇 .

克莱恩，威廉·P.，小威廉·P.，伊普斯维奇列兵。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **14** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月14日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deivis] , [tʃɑːrlz] .
DAVIS , **CHARLES** .
戴维斯 , 查尔斯 .

戴维斯，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['gɑːrdnər] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . **Dec** . **12** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月12日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . **Dec** . **12** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月12日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **13** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月13日废弃。

['diːlənd] , ['rɔɪəl] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
DELAND , **ROYAL** **A** . **Priv** .
德兰 , 皇家 一个 . 私人 .

DELAND，皇家 A. 私人

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɛnɪt] , ['moʊzəs][em] . [p'rɪv] .
DENNETT , MOSES M . Priv .
丹尼特 , 摩西 M . 私人 .

丹尼特，摩西·M. 私立

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 22 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 22 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月22日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[də'vaɪn] , [dʒɑːn] .
DEVINE , JOHN .
神圣的 , 约翰 .

约翰·德瓦恩。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ˈfɑːstər] , [ˈedwɪn] [keɪ] . [pˈrɪv] . [ˈipswitʃ] .
FOSTER , EDWIN K . Priv . Ipswich .
促进 , 埃德温 K . 私人 . 伊普斯维奇 .

福斯特，埃德温·K. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][hɑːsp] .
Detailed Hosp .
详细的 医院 .

医院详情

[nɜːrs] [ˈfɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - .
Nurse Feb . 1 , 1863 .
护士 二月 . 1 , - .

护士，1863年2月1日。

[fʊlər] , [ˈtɔməs] .
FULLER , THOMAS .
更丰满 , 托马斯 .

富勒，托马斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[gælbrɪθ] , [dʒɑːn] .
GALBRETH , JOHN .
加尔布雷思 , 约翰 .

加尔布雷思，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛnˈɛl] . [ˈdɛk] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . [ˈdɛk] . [wʌn] , - .
M . Dec . 1 , 1862 .
M . 12月 . 1 , - .

M. 1862年12月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈgʊdˌhjuː] , [nəˈθænjəl] .
GOODHUE , NATHANIEL .
古德休 , 纳撒尼尔 .

古德休，纳撒尼尔。

[pˈrɪv] . [ˈɪpswɪtʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈguːld] , [ˈemərsn] [piː] . [pˈrɪv] .
GOULD , EMERSON P . Priv .
古尔德 , 爱默生 P . 私人 .

古尔德，埃默森 P. 私人

[ˈtɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [θri:] , - .
Enl . **Dec** . **3** , **1862** .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . ['dɛk] . [θri:] , - .
M . **Dec** . **3** , **1862** .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[daɪd] [dʒu:n] [faɪv] , - , [æt; ət] [bə'tɑ:n] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died **June** **5** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 六月 5 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年6月5日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['gu:ld] , ['finiəs] [bi:] . [p'rɪv] .
GOULD , **PHINEAS** **B** . **Priv** .
古尔德 , 菲尼亚斯 B . 私人 .

古尔德，菲尼亚斯·B. 列兵

['nu:ˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gu:ld] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
GOULD , **WILLIAM** **H** . **Priv** .
古尔德 , 威廉 H . 私人 .

古尔德，威廉·H. 私人

['dʌblju:] . ['nu:ˌbɛri] .
W . **Newbury** .
W . 纽伯里 .

W. 纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[grænt] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
GRANT , JAMES H . Priv . Ipswich .
授予 , 詹姆斯 H . 私人 . 伊普斯维奇 .

格兰特，詹姆斯·H. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 23 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月23日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 23 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hærɪs] , ['aɪzək] [bi:] . [p'rɪv] .
HARRIS , ISAAC B . Priv .
哈里斯 , 艾萨克 B . 私人 .

哈里斯，艾萨克·B. 私人

['brædfərd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [wʌn] , - .
M . Dec . 1 , 1862 .
M . 12月 . 1 , - .

M. 1862年12月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɪŋkli] , [dʒɑ:n] .
HINKLEY , JOHN .
欣克利 , 约翰 .

欣克利，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['glɑ:stər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 18 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月18日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 18 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月18日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 19 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月19日废弃。

['hʊpər] , ['edwərd] [piː] . [p'rɪv] .
HOOPER , EDWARD P . Priv .
胡珀 , 爱德华 P . 私人 .

胡珀，爱德华·P. 私人

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 29 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 29 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪlkɪnz] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
WILKINS , JAMES W . Priv .
威尔金斯 , 詹姆斯 W . 私人 .

威尔金斯，詹姆斯·W. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 13 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月13日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['dʒɛnɪs] , [tʃɑːrlz] [biː] . [p'rɪv] .
JENNESS , CHARLES B . Priv .
詹尼斯 , 查尔斯 B . 私人 .

詹尼斯，查尔斯·B. 列兵

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 28 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月28日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 28 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月28日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Wounded in action Donaldsonville , La . , July 13 , 1863 .
受伤 在 行动 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , - .

1863 年 7 月 13 日，在路易斯安那州唐纳森维尔的战斗中负伤。

[dʒəʊnz] , ['mɛrɪk] .
JONES , MERRICK .
琼斯 , 梅里克 .

琼斯，梅里克。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 19 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 19 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , ['bɑːrtlət] .
KELLEY , BARTLETT .
凯利 , 巴特利特 .

凯利，巴特利特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɪnzmən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
KINSMAN , JOSEPH .
亲属 , 约瑟夫 .

金斯曼，约瑟夫。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['niːlənd] , ['ælfred] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
KNEELAND , ALFRED A . Priv .
膝盖 , 阿尔弗雷德 一个 . 私人 .

尼兰德，阿尔弗雷德·A. 列兵

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [ɔːg] . - , - , [æt; ət] ['tɑːpsfiːld] , [mæs] . , ['æftər][ðə; ði] [rɛgt] .
Died Aug . 29 , 1863 , at Topsfield , Mass . , after the regt .
死亡 八月 . - , - , 在 托普斯菲尔德 , 大量的 . , 后 这 雷格 .

1863 年 8 月 29 日在马萨诸塞州托普斯菲尔德去世，此前该团……

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
returned home .
返回 家 .

回家了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

['niːlənd] , ['deɪvɪd] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['rəuli] .
KNEELAND , DAVID H . Priv . Rowley .
膝盖 , 大卫 H . 私人 . 罗利 .

KNEELAND，DAVID H. 列兵 Rowley。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent when the reg't was mustered out .
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

[leɪk] , [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
LAKE , JOHN W . Priv .
湖 , 约翰 W . 私人 .

约翰·W·莱克 私人

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [ɔːg] . [faɪv] , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died Aug . 5 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 八月 . 5 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年8月5日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['leɪkmən] , ['pɝːli] [ɑːr] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
LAKEMAN , PERLEY R . Priv . Ipswich .
湖人 , 珀利 拉 . 私人 . 伊普斯维奇 .

莱克曼，PERLEY R. Priv。伊普斯威奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['laɪndbɝg] , ['mɑːrkəs] .
LINDBURG , MARCUS .
林德堡 , 马库斯 .

林德堡，马库斯。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 23 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月23日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 23 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['laʊri] , ['tɔməs] .
LOWREY , THOMAS .
洛瑞 , 托马斯 .

洛瑞，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['brædfərd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [θriː] , - .
Enl . Dec . 3 , 1862 .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . ['dɛk] . [θriː] , - .
M . Dec . 3 , 1862 .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mʌstəd] [aʊt] [æz; əz] ['ləuəri] .
Mustered out as Lowery .
集结 出去 作为 洛厄里 .

退伍时名为洛厄里。

[mə'gwaɪr] , [dʒɑ:n] .
MAGUIRE , JOHN .
马奎尔 , 约翰 .

马奎尔，约翰。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[meɪ] , ['wɪljəm] [oʊ] . [p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
MAY , WILLIAM O . Priv . Newburyport .
可能 , 威廉 哦 . 私人 . 纽伯里波特 .

梅，威廉·O. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 18 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月18日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 18 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月18日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 27 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

['mɪlɪt] , ['edwərd] .
MILLETT , EDWARD .
米勒特 , 爱德华 .

米勒特，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] - ['bʊtʃər] .
Detailed as reg't butcher .
详细的 作为 - 屠夫 .

详细信息：注册肉铺。

['mɪlɪt] , [dʒɔːrdʒ] [diː] . [p'rɪv] .
MILLETT , GEORGE D . Priv .
米勒特 , 乔治 D . 私人 .

米勒特，乔治·D. 列兵

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔrli] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
MORLEY , GEORGE W . Priv . Ipswich .
莫利 , 乔治 W . 私人 . 伊普斯维奇 .

乔治·W·莫利，私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , ['wuːndɪd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː]

Died **July** **19** **,** **1863** **,** **at** **Baton** **Rouge** **,** **La** **.** **,** **wounded** **in** **action** **at** **Donaldsonville** **,** **La**

死亡 七月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 受伤 在 行动 在 唐纳森维尔 , 拉

.

:

.

1863 年 7 月 19 日在路易斯安那州巴吞鲁日去世，在路易斯安那州唐纳森维尔的战斗中受伤。

['mʌnˌdeɪ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .

MUNDAY **,** **WILLIAM** **H** **.** **Priv** **.**

星期一 , 威廉 H . 私人 .

威廉·H·蒙迪（William H. Munday） 私人

['tɑːpsfiːld] .

Topsfield **.**

托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .

Enl **.** **Sept** **.** **10** **,** **1862** **.**

enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .

M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**

M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .

Discharged **Dec** **.** **12** **,** **1862** **,** **disability** **.**

出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月12日因伤残退伍。

['nɔːrmən] , ['ælfred] .

NORMAN **,** **ALFRED** **.**

诺曼 , 阿尔弗雷德 .

诺曼，阿尔弗雷德。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .

Priv **.** **Ipswich** **.**

私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .

Enl **.** **Aug** **.** **29** **,** **1862** **.**

enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**

M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**

M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɔiz] , ['dʒɔʃwə] .

NOYES **,** **JOSHUA** **.**

诺伊斯 , 约书亚 .

诺伊斯，约书亚。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .
Nov **.** **6** **,** **1862** **.**
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . [sɪks] , - .
M **.** **Nov** **.** **6** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɔiz] , ['wɔːltər] .
NOYES **,** **WALTER** **.**
诺伊斯 , 沃尔特 .

诺伊斯，沃尔特。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['nuːˌbɛri] .
Newbury **.**
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **18** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **24** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [æt; ət] [siː] [ɑːn] [bɔːrd] [juː] . [es] . [es] . [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .
Died **Jan** **.** **24** **,** **1863** **,** **at** **sea** **on** **board** **U** **.** **S** **.** **S** **.** **Constellation** **.**
死亡 一月 . - , - , 在 海 在 木板 U . S . S . 星座 .

1863年1月24日，在“星座号”军舰上于海上逝世。

['nʌsˌbaʊm, 'nʌsˌbɑːm] , ['liːvaɪ] .
NUSSBAUM **,** **LEVI** **.**
努斯鲍姆 , 利维 .

努斯鲍姆，利维。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 19 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 19 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɝːli] , ['ælbərt] .
PERLEY , ALBERT .
珀利 , 阿尔伯特 .

珀利，阿尔伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in action at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日，在路易斯安那州哈德逊港的战斗中负伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[pɪ'kɑːrd] , ['griːnˌliːf] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['rəuli] .
PICKARD , GREENLEAF A . Priv . Rowley .
皮卡德 , 绿叶 一个 . 私人 . 罗利 .

皮卡德，格林利夫 A. 列兵罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪlzˌbɛri] , ['haɪrəm] [piː] . [p'rɪv] .
PILLSBURY , HIRAM P . Priv .
皮尔斯伯里 , 希拉姆 P . 私人 .

皮尔斯伯里，希拉姆·P. 私人

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɪlzˌbɛri] , ['lenərd] .
PILLSBURY , LEONARD .
皮尔斯伯里 , 伦纳德 .

皮尔斯伯里，伦纳德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
PLOUFF , JOHN W . Priv . Newburyport .
- , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

普劳夫，约翰·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 23 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月23日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 23 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['plʌmər] , ['wɪljəm] .
PLUMMER , WILLIAM .
水管工 , 威廉 .

普拉默，威廉。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 21 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɑːtər] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . [p'rɪv] .
POTTER , JAMES A . Priv .
陶工 , 詹姆斯 一个 . 私人 .

波特，詹姆斯·A. 列兵

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Killed May 27 , 1863 , in action at Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港的战斗中阵亡。

[prɪns] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛri] .
PRINCE , CHARLES H . Priv . Newbury .
王子 , 查尔斯 H . 私人 . 纽伯里 .

查尔斯·H·普林斯，纽伯里列兵。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged June 12 , 1863 , to re - enlist .
出院 六月 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年6月12日退伍，重新入伍。

['rɔdʒəz] , ['krɪstəfər] .
ROGERS , CHRISTOPHER .
罗杰斯 , 克里斯托弗 .

罗杰斯，克里斯托弗。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɔdʒəz] ['edwərd] [el] . [p'rɪv] .
ROGERS EDWARD L . Priv .
罗杰斯 爱德华 L . 私人 .

罗杰斯·爱德华·L. 私人

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] ,
Wounded May 21 , 1863 , in action at Port Hudson ,
受伤 可能 - , - , 在 行动 在 港口 哈德逊 ,

1863年5月21日，在哈德逊港的战斗中负伤。

[lɑː] . ['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
La . Absent sick at home when the reg't was mustered out .
拉 . 缺席的 生病的 在 家 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

La. 因病在家，部队退伍时缺席。

['rɔdʒəz] , ['gɔrəm] [piː] . [p'rɪv] .
ROGERS , GORHAM P . Priv .
罗杰斯 , 戈勒姆 P . 私人 .

ROGERS，GORHAM P. 私人

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɔdʒəz] , ['melvɪn] [biː] . [p'rɪv] .
ROGERS , MELVIN B . Priv .
罗杰斯 , 梅尔文 B . 私人 .

罗杰斯，梅尔文·B. 列兵

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈrɔdʒəz] , [ˈfilip] .
ROGERS , PHILIP .
罗杰斯 , 菲利普 .

罗杰斯，菲利普。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈnuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[disˈtʃaːdʒd] [ˈdɛk] . - , - , [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Discharged Dec . 10 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月10日因伤残退伍。

- , [ˈdænjəl] [biː] . [pˈrɪv] . [ˈipswitʃ] .
SCANKS , DANIEL B . Priv . Ipswich .
- , 丹尼尔 B . 私人 . 伊普斯维奇 .

斯坎克斯，丹尼尔·B. 私人 伊普斯维奇。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [ˈeɪprəl] - , - , [æt; ət] [bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died April 20 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月20日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

- , [ˈdʒeɪkəb] [piː] . [pˈrɪv] . [ˈipswitʃ] .
SCANKS , JACOB P . Priv . Ipswich .
- , 雅各布 P . 私人 . 伊普斯维奇 .

SCANKS，JACOB P. 私人 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[skɔt] , ['wɪljəm] .
SCOTT , WILLIAM .
斯科特 , 威廉 .

斯科特，威廉。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 27 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

['ʃɝːbɝn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
SHERBURNE , GEORGE W . Priv . Ipswich .
舍伯恩 , 乔治 W . 私人 . 伊普斯维奇 .

谢伯恩，乔治·W. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , ['ændruː] [ef] . [p'rɪv] .
SMITH , ANDREW F . Priv .
史密斯 , 安德鲁 F . 私人 .

史密斯，安德鲁·F. 列兵

['nuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd] [mɑːr] . - , - .
Discharged Mar . 19 , 1863 .
出院 三月 . - , - .

1863年3月19日出院。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
SMITH , JAMES .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [wʌn] , - .
Enl . Dec . 1 , 1862 .
enl . 12月 . 1 , - .

1862年12月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [wʌn] , - .
M . Dec . 1 , 1862 .
M . 12月 . 1 , - .

M. 1862年12月1日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['stiːvnz] , ['wɪljəm] , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
STEVENS , WILLIAM , JR . Priv . Boston .
史蒂文斯 , 威廉 , JR . 私人 . 波士顿 .

史蒂文斯，威廉，小。列兵。波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[stoʊn] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ɑːr] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
STONE , LORENZO R . Priv . Ipswich .
石头 , 洛伦佐 拉 . 私人 . 伊普斯维奇 .

洛伦佐·R·斯通 Priv.伊普斯威奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , ['dʒeɪkəb] .
STRANGMAN , JACOB .
- , 雅各布 .

斯特朗曼，雅各布。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[swiːt] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [dʒiː] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
SWEET , ELBRIDGE G . Priv . Ipswich .
甜的 , 埃尔布里奇 G . 私人 . 伊普斯维奇 .

SWEET，ELBRIDGE G. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒʊ'laɪ] , - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mædʒ] . - [dʒen] .
Discharged July , 1863 , by the order of Maj . - Gen .
出院 七月 , - , 经过 这 命令 的 少校 . - Gen .

1863 年 7 月，奉少将之命退伍。

[bæŋks][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Banks to re - enlist .
银行 到 关于 - 入伍 .

银行将重新入伍。

['tɪbɪts] , [dʒeɪmz] .
TIBBETS , JAMES .
蒂贝茨 , 詹姆斯 .

蒂贝茨，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died May 16 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月16日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['tɪtkəm] , [dʒɑːn][ef] . [p'rɪv] .
TITCOMB , JOHN F . Priv .
蒂特科姆 , 约翰 F . 私人 .

约翰·F·蒂特科姆 列兵

['rəuli] .
Rowley .
罗利 .

罗利。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['taʊl] , ['dʒɛnɪs] .
TOWLE , JENNESS .
托尔 , 詹尼斯 .

托尔，珍妮丝。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weɪt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
WAIT , JOSEPH F . Priv . Ipswich .
等待 , 约瑟夫 F . 私人 . 伊普斯维奇 .

WAIT，JOSEPH F. 列兵 伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weɪt] , ['rɔdʒəz] .
WAIT , ROGERS .
等待 , 罗杰斯 .

等等，罗杰斯。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɔlis] , ['henri] .
WALLACE , HENRY .
华莱士 , 亨利 .

华莱士，亨利。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [θriː] , - .
Enl . Dec . 3 , 1862 .
enl . 12月 . 3 , - .

1862年12月3日。

[em] . ['dɛk] . [θriː] , - .
M . Dec . 3 , 1862 .
M . 12月 . 3 , - .

M. 1862年12月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['waɪldz] , ['luːɪs] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
WILDES , LEWIS H . Priv .
威尔德斯 , 刘易斯 H . 私人 .

WILDES，LEWIS H. 私家侦探

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wʊstər] , [dʒeɪmz][tiː] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
WORCESTER , JAMES T . Priv . Ipswich .
伍斯特 , 詹姆斯 T . 私人 . 伊普斯维奇 .

伍斯特，詹姆斯·T. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wʊstər] , [liː] [ɑːr] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
WORCESTER , LEIGH R . Priv . Ipswich .
伍斯特 , 利 拉 . 私人 . 伊普斯维奇 .

WORCESTER，LEIGH R. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lɔrɪŋ] , ['wɪljəm] [tiː] . [noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
LORING , WILLIAM T . No record .
洛林 , 威廉 T . 不 记录 .

洛林，威廉·T. 无记录。

['kʌmpəni] [iː]
COMPANY E
公司 E

E公司

[tʃɑːrlz] ['haʊz] .
CHARLES HOWES .
查尔斯 豪斯 .

查尔斯·豪斯。

[kæpt] . ['esɪks] .
Capt . Essex .
船长 . 埃塞克斯 .

埃塞克斯上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 10 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . [sept] . - , - .
Lt . Sept . 11 , 1862 .
中尉 . 九月 . - , - .

中尉，1862年9月11日。

[kæpt] . ['dɛk] . - , - .
Capt . Dec . 10 , 1862 .
船长 . 12月 . - , - .

1862年12月10日上尉。

['mʌstəd] [ɪn] ['dɛk] . - , - .
Mustered in Dec . 12 , 1862 .
集结 在 12月 . - , - .

1862年12月12日入伍。

[tʃɑːrlz] ['sændərz] .
CHARLES SANDERS .
查尔斯 砂光机 .

查尔斯·桑德斯。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . ['seɪləm] .
Lt . Salem .
中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆中尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 10 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月10日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[rɪˈzaɪnd] [dʒuːn] - , - .
Resigned June 20 , 1863 .
辞职 六月 - , - .

1863年6月20日辞职。

2nd ['ɛl'tiː] . [sept] . - , - .
2nd Lt . Sept . 11 , 1862 .
2nd 中尉 . 九月 . - , - .

1862年9月11日，少尉。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . ['dɛk] . - , - .
Lt . Dec . 10 , 1862 .
中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月10日，中尉。

['mʌstəd] [ɪn]['dɛk] . - , - .
Mustered in Dec . 12 , 1862 .
集结 在 12月 . - , - .

1862年12月12日入伍。

[dʒɑːn][ef] . [fɔːrd] .
JOHN F . FORD .
约翰 F . 福特 .

约翰·F·福特

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . ['seɪləm] .
Lt . Salem .
中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆中尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 24 , 1862 .
七月 - , - .

1862年7月24日。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 17 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

2nd ['ɛl'tiː] . [meɪ] [naɪn] , - .
2nd **Lt** . **May** **9** , **1863** .
2nd 中尉 . 可能 9 , - .

1863年5月9日，少尉。

['mʌstəd] [dʒuːn] - , - .
Mustered **June** **23** , **1863** .
集结 六月 - , - .

1863年6月23日入伍。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . [dʒʊ'laɪ] - , - .
Lt . **July** **24** , **1863** .
中尉 . 七月 - , - .

1863年7月24日，中尉。

['mʌstəd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Mustered **July** **24** , **1863** .
集结 七月 - , - .

1863年7月24日入伍。

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [liː] .
CHARLES **J** . **LEE** .
查尔斯 J . 李 .

查尔斯·J·李。

2nd ['ɛl'tiː] . ['seɪləm] .
2nd **Lt** . **Salem** .
2nd 中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆少尉

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['dɛk] . - , - .
Dec . 10 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月10日。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[rɪ'zaɪnd] [mɑːr] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

2nd ['ɛl'tiː] . ['dɛk] . - , - .
2nd Lt . Dec . 10 , 1862 .
2nd 中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月10日，少尉。

[dʒɔːrdʒ] ['waɪli] . 2nd ['ɛl'tiː] . ['seɪləm] .
GEORGE WILEY . 2nd Lt . Salem .
乔治 威利 . 2nd 中尉 . 塞勒姆 .

乔治·威利，塞勒姆少尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 24 , 1863 .
七月 - , - .

1863年7月24日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒuːn] - , - .
June 22 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月22日。

2nd [ˈɛlˈtiː] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
2nd Lt . July 24 , 1863 .
2nd 中尉 . 七月 - , - .

少尉，1863年7月24日。

[ˈmʌstəd] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Mustered July 24 , 1863 .
集结 七月 - , - .

1863年7月24日入伍。

[ˈsæmjuəl][ˈdʌbljuː] . [ˈlærəbi] .
SAMUEL W . LARRABEE .
塞缪尔 W . 拉拉比 .

塞缪尔·W·拉拉比。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːrlz] [siː] . [hɔit] .
CHARLES C . HOYT .
查尔斯 C . 霍伊特 .

查尔斯·C·霍伊特

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **18** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['diːteɪld; dɪ'teɪld][æt; ət][brɪg] .
Detailed **at** **Brig** .
详细的 在 布里格 .

布里格斯详细报道。

[kɑːm] .
Comm .
通讯 .

通讯

[frʌm; frəm]['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - .
from **Feb** . **1** , **1863** .
从 二月 . 1 , - .

自1863年2月1日起。

['tɔməs] [iː] . ['dʒuːɪt] .
THOMAS **E** . **JEWETT** .
托马斯 E . 朱厄特 .

托马斯·E·朱厄特。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frænsɪs] ['gɪlbərt] ['mɪrz] .
FRANCIS GILBERT MEARS .
弗朗西斯 吉尔伯特 米尔斯 .

弗朗西斯·吉尔伯特·米尔斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died June 21 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 六月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年6月21日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[tʃɑːrlz] ['mɑːrstən] .
CHARLES MARSTON .
查尔斯 马斯顿 .

查尔斯·马斯顿。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒuːn] - , - .
June **23** , **1863** .
六月 - , - .

1863年6月23日。

['wɪljəm] ['dænjɛlz] .
WILLIAM **DANIELS** .
威廉 丹尼尔斯 .

威廉·丹尼尔斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **19** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [wɔːlʃ] .
JAMES **WALSH** .
詹姆斯 沃尔什 .

詹姆斯·沃尔什。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz][ef] . ['nelsn] .
JAMES F . NELSON .
詹姆斯 F . 纳尔逊 .

詹姆斯·F·纳尔逊。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sæmjuəl] ['hɔːr] .
SAMUEL HOAR .
塞缪尔 白霜 .

塞缪尔·霍尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['kɑːnkɔːrd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][en] . ['lærəbi] .
JOSEPH **N** . **LARRABEE** .
约瑟夫 N . 拉拉比 .

约瑟夫·N·拉拉比。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **18** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['lenərd] ['bɜ˞ːnəm, 'bɜ˞ːnhæm] .
LEONARD **BURNHAM** .
伦纳德 伯纳姆 .

伦纳德·伯纳姆。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **28** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[tʃɑːrlz] [braʊn] .
CHARLES **BROWN** **.**
查尔斯 棕色的 .

查尔斯·布朗。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **25** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['erən; 'ærən] [loʊ] .
AARON **LOW** **.**
亚伦 低的 .

亚伦·洛。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['esɪks] .
Essex **.**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[əl'biː] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
ALBEE **,** **JAMES** **H** **.** **Priv** **.** **Newburyport** **.**
阿尔比 , 詹姆斯 H . 私人 . 纽伯里波特 .

詹姆斯·H·阿尔比，纽伯里波特私人住宅。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændru:z] , ['ɪzrɪəl] [ef] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
ANDREWS , ISRAEL F . Priv . Essex .
安德鲁斯 , 以色列 F . 私人 . 埃塞克斯 .

安德鲁斯，以色列 F. 私人，埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ændru:z] , ['laɪmən] [bi:] . [p'rɪv] .
ANDREWS , LYMAN B . Priv .
安德鲁斯 , 莱曼 B . 私人 .

安德鲁斯，莱曼·B. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [θi'ɔfiləs] [es] . [p'rɪv] .
BONSLEY , THEOPHILUS S . Priv .
- , 西奥菲勒斯 S . 私人 .

邦斯利，西奥菲勒斯·S. 私立

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 14 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[kɪld] [dʒuːn] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Killed June 12 , 1863 , at Port Hudson , La .
被杀 六月 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年6月12日在路易斯安那州哈德逊港被杀。

[braʊn] , ['tɔməs] .
BROWN , THOMAS .
棕色的 , 托马斯 .

布朗，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[poʊst]['beɪkər] [sɪns] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Post Baker since Feb . 12 , 1863 .
邮政 贝克 自从 二月 . - , - .

自 1863 年 2 月 12 日起担任 Post Baker。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , ['ælbərt] [ef] . [p'rɪv] .
BURNHAM , ALBERT F . Priv .
伯纳姆 , 阿尔伯特 F . 私人 .

伯纳姆，阿尔伯特·F. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , [dʒɔːrdʒ] [ef] . [p'rɪv] .
BURNHAM , GEORGE F . Priv .
伯纳姆 , 乔治 F . 私人 .

伯纳姆，乔治·F. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
Enl . Oct . 8 , 1862 .
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , ['hɔːrəs] .
BURNHAM , HORACE .
伯纳姆 , 贺拉斯 .

伯纳姆，霍勒斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒuːn] - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Discharged June 19 , 1863 , disability , at New Orleans , La .
出院 六月 - , - , 残疾 , 在 新的 奥尔良 , 拉 .

1863年6月19日因伤残在路易斯安那州新奥尔良退伍。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ef] . [p'rɪv] .
BURNHAM , IRA F . Priv .
伯纳姆 , 个人退休账户 F . 私人 .

伯纳姆，IRA F. 私人

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , [lə'mɑːnt] [dʒiː] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
BURNHAM , LAMONT G . Priv . Essex .
伯纳姆 , 拉蒙特 G . 私人 . 埃塞克斯 .

伯纳姆，拉蒙特 G. 私人 埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] , ['luːɪs] .
BURNHAM , LEWIS .
伯纳姆 , 刘易斯 .

伯纳姆，刘易斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhæn] , ['mɔːris] .
CALLAGHAN , MAURICE .
卡拉汉 , 莫里斯 .

卡拉汉，莫里斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləˌhæn] , ['dænjəl] .
CALLAHAN , DANIEL .
卡拉汉 , 丹尼尔 .

卡拉汉，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 29 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kælə,hæn] , [dʒɑːn] .
CALLAHAN , JOHN .
卡拉汉 , 约翰 .

卡拉汉，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 14 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月14日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 14 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月14日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃeɪs] , [dʒɑːn] [ɑːr] . [p'rɪv] .
CHASE , JOHN R . Priv .
追赶 , 约翰 拉 . 私人 .

约翰·R·蔡斯 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɑːgɪn] , ['tɔməs] .
COGGIN , THOMAS .
科金 , 托马斯 .

科金，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['koʊlˌwɛl] , ['pætrɪk] .
COLWELL , PATRICK .
科尔韦尔 , 帕特里克 .

科尔韦尔，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔglɪn] , ['pætrɪk] .
COUGHLIN , PATRICK .
咳嗽 , 帕特里克 .

考夫林，帕特里克。

[p'rɪv] . ['ipswitʃ] .
Priv . Ipswich .
私人 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇私立学校。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kræfts] , ['fræŋklɪn] .
CRAFTS , FRANKLIN .
工艺 , 富兰克林 .

克拉夫茨，富兰克林。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kræfts] , ['rɑːbərt] , ['dʒunjɚ] .
CRAFTS , ROBERT , JR .
工艺 , 罗伯特 , JR .

克拉夫茨，小罗伯特

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kreg] , ['eɪbrəm] [di:] . [p'rɪv] .
CRAIG , ABRAM D . Priv .
克雷格 , 亚伯兰 D . 私人 .

克雷格，亚伯兰·D. 私人

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 23 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月23日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 24 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月24日废弃。

['krɔkit] , [tʃɑ:rlz] [pi:] . [p'rɪv] .
CROCKETT , CHARLES P . Priv .
克罗克特 , 查尔斯 P . 私人 .

克罗克特，查尔斯·P. 私人

['esɪks] [ɛn'ɛl] . [sept] . [θri:] , - .
Essex Enl . Sept . 3 , 1862 .
埃塞克斯 enl . 九月 . 3 , - .

埃塞克斯郡，1862 年 9 月 3 日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [meɪ] [sɪks] , - , [æt; ət][bə'tɑ:n] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died May 6 , 1863 , at Baton Rouge , La .
死亡 可能 6 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月6日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[krɔːs] , [dʒɔːrdʒ] .
CROSS , GEORGE .
叉 , 乔治 .

克罗斯，乔治。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 10 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月10日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkroʊəl] , [ˈbendʒəmɪn] .
CROWELL , BENJAMIN .
克罗威尔 , 本杰明 .

克罗威尔，本杰明。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈlɪnˌfiːld] .
Lynnfield .
林恩菲尔德 .

林恩菲尔德。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . [ˈsɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . [ˈɔkt] . [ˈsɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [pɔːrt] [ˈhʌdsn] , [lɑː] .
Killed May 21 , 1863 , in action before Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 行动 前 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月21日，在路易斯安那州哈德逊港附近的战斗中阵亡。

[ˈdænjɛlz] , [ˈedwərd] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
DANIELS , EDWARD A . Priv .
丹尼尔斯 , 爱德华 一个 . 私人 .

丹尼尔斯，爱德华·A. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænjɛlz] , [dʒɑːn] [biː] . [p'rɪv] .
DANIELS , JOHN B . Priv .
丹尼尔斯 , 约翰 B . 私人 .

丹尼尔斯，约翰·B. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɑːkhəm] , ['wɪljəm] [el] . [p'rɪv] .
DOCKHAM , WILLIAM L . Priv .
多克汉姆 , 威廉 L . 私人 .

DOCKHAM，WILLIAM L. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʌgləs] , ['ælbərt] .
DOUGLASS , ALBERT .
道格拉斯 , 阿尔伯特 .

道格拉斯，阿尔伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 14 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月14日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 7 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 7 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月7日调入第2罗德岛骑兵团。

['dʌgən] , ['mɔːti] .
DUGGAN , MORTY .
杜根 , 莫蒂 .

杜根，莫蒂。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] ['esɪks] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick at Essex when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 在 埃塞克斯什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时，他在埃塞克斯郡因病缺勤。

['iːtən] , [tʃɑːrlz] .
EATON , CHARLES .
伊顿 , 查尔斯 .

伊顿，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 24 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月24日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 25 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月25日废弃。

['fɑːrli] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
FARLEY , GEORGE E . Priv .
法利 , 乔治 E . 私人 .

法利，乔治·E. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɑːn] , ['dʒunjɝ] . [p'rɪv] .
FLAKEFIELD , JOHN , JR . Priv .
- , 约翰 , JR . 私人 .

弗莱克菲尔德，约翰，小列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fʊt] , [dʒɔːrdʒ] [ef] . [p'rɪv] .
FOOTE , GEORGE F . Priv .
脚 , 乔治 F . 私人 .

乔治·F·富特 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒæn] . [wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [æt; ət][en] . [waɪ] .
Discharged Jan . 1 , 1863 , disability , at N . Y .
出院 一月 . 1 , - , 残疾 , 在 N . 是 .

1863年1月1日因伤残在纽约退伍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[fɔːrd] , [ˌdʒerə'maɪə][el] . [p'rɪv] .
FORD , JEREMIAH L . Priv .
福特 , 耶利米 L . 私人 .

福特，杰里迈亚·L. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frænsɪs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
FRANCIS , **JOSEPH** .
弗朗西斯 , 约瑟夫 .

弗朗西斯，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['^ildərɔi] , ['maɪk(ə)l] .
GILDEROY , **MICHAEL** .
吉德罗伊 , 迈克尔 .

吉尔德罗伊，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **24** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **24** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月24日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted **Oct** . **26** , **1862** .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月26日废弃。

[greɪ] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
GRAY , GEORGE A . Priv .
灰色的 , 乔治 一个 . 私人 .

GRAY, GEORGE A. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 15 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 10 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月10日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['grɪfɪn] , ['tɔməs] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
GRIFFIN , THOMAS J . Priv .
格里芬 , 托马斯 J . 私人 .

格里芬，托马斯·J. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hænsən] , [dʒɔːrdʒ] . [p'rɪv] .
HANSON , GEORGE . Priv .
汉森 , 乔治 . 私人 .

汉森，乔治。私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Deserted Oct . 1 , 1862 .
荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年10月1日废弃。

['hɑːrdi] , [æl'fɔnzəu] [em] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
HARDY , ALPHONSO M . Priv . Essex .
耐寒的 , 阿方索 M . 私人 . 埃塞克斯 .

哈迪，阿尔方索 M. 私人埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dis'tʃaːdʒd] ['ɔkt] . [wʌn] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged Oct . 1 , 1862 , disability .
出院 十月 . 1 , - , 残疾 .

1862年10月1日因伤残退伍。

['heɪdən] , ['luːθər] .
HAYDEN , LUTHER .
海登 , 路德 .

海登，路德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bænd][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [fɜːrst] [brɪ'geɪd] .
Band First Division , First Brigade .
乐队 第一的 分配 , 第一的 旅 .

第一师第一旅乐队。

['heɪzəltən] , ['ændruː] .
HAZELTON , ANDREW .
黑兹尔顿 , 安德鲁 .

黑兹尔顿，安德鲁。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪs'tʃaːdʒd] [meɪ] - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged May 11 , 1863 , disability .
出院 可能 - , - , 残疾 .

1863年5月11日因伤残退伍。

[haɪndz] , ['rɪtʃəd] .
HINDS , RICHARD .
雌鹿 , 理查德 .

理查德·欣兹

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ɪŋ'gɔlz] , [dʒɑːn] [diː] . [p'rɪv] .
INGALLS , JOHN D . Priv .
英格尔斯 , 约翰 D . 私人 .

英格尔斯，约翰·D. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒæksən] , ['ændruː] .
JACKSON , **ANDREW** .
杰克逊 , 安德鲁 .

杰克逊，安德鲁。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **21** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月21日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **21** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月21日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **28** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月28日废弃。

[ʒɑːk,dʒeiks] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
JACQUES , **JOSEPH** .
雅克 , 约瑟夫 .

雅克，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dɪ'zɜːrtɪd] [sept] . - , - .
Deserted Sept . 25 , 1862 .
荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月25日废弃。

['dʒefri] , ['wɪljəm] [ef] . [p'rɪv] .
JEFFREY , WILLIAM F . Priv .
杰弗里 , 威廉 F . 私人 .

杰弗里，威廉·F. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɔɪs] , ['maɪk(ə)l] .
JOYCE , MICHAEL .
乔伊斯 , 迈克尔 .

乔伊斯，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dænvɝz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 13 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月13日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 25 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月25日废弃。

['kɛlɪhɚ] , [dʒeɪmz][biː] . [p'rɪv] .
KELLEHER , JAMES B . Priv .
凯莱赫 , 詹姆斯 B . 私人 .

凯勒赫，詹姆斯·B. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [fɔːr] , - .
Enl . Sept . 4 , 1862 .
enl . 九月 . 4 , - .

1862年9月4日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kenədi] , ['maɪk(ə)l] .
KENNEDY , MICHAEL .
肯尼迪 , 迈克尔 .

肯尼迪，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 7 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 7 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月7日调入第2罗德岛骑兵团。

['kɪmbəl] , [dʒeɪmz][biː] . [p'rɪv] .
KIMBALL , JAMES B . Priv .
金博尔 , 詹姆斯 B . 私人 .

金博尔，詹姆斯·B. 列兵

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hɑːsp] .
Hosp .
医院 .

医院

[kʊk] [sɪns] [dʒæn] . [wʌn] , - .
Cook since Jan . 1 , 1863 .
厨师 自从 一月 . 1 , - .

自1863年1月1日起担任厨师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['lærəbi] , ['wɔrən] .
LARRABEE , WARREN .
拉拉比 , 沃伦 .

拉拉比，沃伦。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['di:teɪld; dɪ'teɪld][æt; ət][brɪg] .

Detailed	**at**	**Brig**	**.**
详细的	在	布里格	.

布里格斯详细报道。

[kɑ:m] .

Comm	**.**
通讯	.

通讯

[sɪns] ['fɛbjəˌwɛri] . [θri:] , - .

since	**Feb**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
自从	二月	.	3	,	-	.

自1863年2月3日起。

[lɪr] , ['wɪljəm] [es] . [p'rɪv] . ['mɑ:blhed] .

LEAR	**,**	**WILLIAM**	**S**	**.**	**Priv**	**.**	**Marblehead**	**.**
李尔	,	威廉	S	.	私人	.	马布尔黑德	.

利尔，威廉·S. 列兵 马布尔黑德。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .

Enl	**.**	**Aug**	**.**	**20**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	八月	.	-	,	-	.

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .

M	**.**	**Sept**	**.**	**19**	**,**	**1862**	**.**
M	.	九月	.	-	,	-	.

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

[lɪntʃ] , ['pætrɪk] .

LYNCH	**,**	**PATRICK**	**.**
私刑	,	帕特里克	.

林奇，帕特里克。

[p'rɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['seɪləm] .

Salem	**.**
塞勒姆	.

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .

Enl	**.**	**Nov**	**.**	**17**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月17日。

[em] . ['noʊv] . - , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**17**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['laɪənz] , [dʒeɪmz] .
LYONS , JAMES .
里昂 , 詹姆斯 .

莱昂斯，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 14 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月14日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 14 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月14日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 14 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

[mə'hoʊni] , ['tɔməs] .
MAHONEY , THOMAS .
马奥尼 , 托马斯 .

马奥尼，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 27 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mæθjuːz] , ['vɪnsnt] .
MATTHEWS , VINCENT .
马修斯 , 文森特 .

马修斯，文森特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mə'keɪb, 'mækəbi] , ['pætrɪk] .
McCABE , **PATRICK** .
麦凯布 , 帕特里克 .

麦凯布，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkiːtʃən] , [dʒɑːn] .
McEACHEN , **JOHN** .
麦克伊琴 , 约翰 .

麦克伊琴，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɪtʃəl] , ['pætrɪk] .
MITCHELL , PATRICK .
米切尔 , 帕特里克 .

米切尔，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔːrs] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
MORSE , GEORGE W . Priv .
摩尔斯 , 乔治 W . 私人 .

莫尔斯，乔治·W. 列兵

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔːrtən] , [tʃɑːrlz] .
MORTON , CHARLES .
莫顿 , 查尔斯 .

莫顿，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 14 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月14日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 14 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月14日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 14 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

['mɜːrfi] , [dʒɑːn] .
MURPHY , JOHN .
墨菲 , 约翰 .

墨菲，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːrfi] , ['maɪk(ə)l] .
MURPHY , MICHAEL .
墨菲 , 迈克尔 .

墨菲，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːrfi] , ['piːtər] .
MURPHY , PETER .
墨菲 , 彼得 .

墨菲，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['noʊlən] , ['tɔməs] .
NOLAN , THOMAS .
诺兰 , 托马斯 .

诺兰，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɛθjuːən] .
Methuen .
梅休恩 .

梅休恩。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
Enl . Dec . 6 , 1862 .
enl . 12月 . 6 , - .

1862年12月6日。

[em] . ['dɛk] . [sɪks] , - .
M . Dec . 6 , 1862 .
M . 12月 . 6 , - .

M. 1862年12月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɑːsˌgʊd] , ['ɛlˌbrɪdʒ] [biː] . [p'rɪv] .
OSGOOD , ELBRIDGE B . Priv .
奥斯古德 , 埃尔布里奇 B . 私人 .

奥斯古德，埃尔布里奇 B. 私立

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kjuː] . [em] . [klɜːrk] [hdiːkts] .
Q . M . Clerk Hdqts .
问 . M . 职员 HDQTS .

QM Clerk Hdqts。

4th - [naɪn][məuz] . ; [træns'fəːd] [tuː; tə][iː] , 48th - ['dɛk] . - , - .
4th reg't 9 mos . ; transferred to E , 48th reg't Dec . 11 , 1862 .
4th - 9 莫斯 . ; 转移 到 E , 48th - 12月 . - , - .

第 4 团 9 个月；1862 年 12 月 11 日调入第 48 团。

['piːˌbɑːdi] , [ˌdʒerə'maɪə] .
PEABODY , JEREMIAH .
皮博迪 , 耶利米 .

皮博迪，耶利米。

[p'rɪv] . ['mɪdltən] .
Priv . Middleton .
私人 . 米德尔顿 .

米德尔顿私家侦探。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 19 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [ɑːn] [bɔːrd] [juː] . [es] . [es] . [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .
Died Jan . 10 , 1863 , on board U . S . S . Constellation .
死亡 一月 . - , - , 在 木板 U . S . S . 星座 .

1863年1月10日，在“星座号”军舰上去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['paʊɝz] , ['stiːvən] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
POWERS , STEPHEN A . Priv .
权力 , 斯蒂芬 一个 . 私人 .

鲍尔斯，斯蒂芬·A. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 14 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[prest] , ['rɑːbərt] .
PREST , ROBERT .
牧师 , 罗伯特 .

普雷斯特，罗伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 28 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月28日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æmbjələns] ['draɪvər] [sɪns] ['fɛbjəˌwɛri] . , - .
Ambulance driver since Feb . , 1863 .
救护车 司机 自从 二月 . , - .

自1863年2月起担任救护车司机。

['prɑːktər] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
PROCTOR , CHARLES W . Priv .
监考员 , 查尔斯 W . 私人 .

普罗克特，查尔斯·W. 私人

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['prɑːktər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['dʒunjɚ] . [p'rɪv] . ['esɪks] .
PROCTOR , JOSEPH , JR . Priv . Essex .
监考员 , 约瑟夫 , JR . 私人 . 埃塞克斯 .

普罗克特，约瑟夫，小。私人。埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɪgz] , ['sɑːləmən] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
RIGGS , SOLOMON A . Priv .
里格斯 , 所罗门 一个 . 私人 .

里格斯，所罗门·A. 私人

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 23 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['roʊnən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
RONAN , WILLIAM H . Priv .
罗南 , 威廉 H . 私人 .

罗南，威廉·H. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skʌli] , ['pætrɪk] .
SCULLEY , PATRICK .
划艇 , 帕特里克 .

斯卡利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃɔː] , ['wɔːltər] [dʒiː] . [siː] . [siː] . [p'rɪv] .
SHAW , WALTER G . C . C . Priv .
肖 , 沃尔特 G . C . C . 私人 .

肖，沃尔特 GCC 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 14 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月14日。

['æbsənt] [sɪk] [ɪn]['seɪləm] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick in Salem when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 在 塞勒姆 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时，他在塞勒姆生病缺席。

[smɪθ] , ['pætrɪk] .
SMITH , PATRICK .
史密斯 , 帕特里克 .

史密斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[daɪd] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ['dɛk] . - , - , [æt; ət]['seɪləm] , [mæs] .
Died in service Dec . 10 , 1862 , at Salem , Mass .
死亡 在 服务 12月 . - , - , 在 塞勒姆 , 大量的 .

1862年12月10日在马萨诸塞州塞勒姆因公殉职。

['saʊθwɪk] , ['edwərd] .
SOUTHWICK , EDWARD .
南威克 , 爱德华 .

爱德华·索斯威克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['steɪsi] , ['piːtər] .
STACY , PETER .
斯泰西 , 彼得 .

斯泰西，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stɪmpsən] , ['edwərd] [es] . [p'rɪv] .
STIMPSON , EDWARD S . Priv .
斯蒂姆森 , 爱德华 S . 私人 .

爱德华·S·斯蒂姆森 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [mæs] . [ɪnf] .
Transferred to Mass . Inf .
转移 到 大量的 . 信息 .

已移交至马萨诸塞州信息学系。

['swi:ni] , ['wɪljəm] .
SWEENEY , WILLIAM .
斯威尼 , 威廉 .

斯威尼，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['saiməndz, 'simən dz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][pi:] . [p'rɪv] .
SYMONDS , JOSEPH P . Priv .
西蒙兹 , 约瑟夫 P . 私人 .

SYMONDS, JOSEPH P. 私生子

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 19 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月19日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 19 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['veri] , ['i:freiim] [pi:] . [p'rɪv] .
VERY , EPHRAIM P . Priv .
非常 , 以法莲 P . 私人 .

非常，以法莲 P. 私立

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['veɪnoʊ] , ['fiːlɪks] .
VENO , **FELIX** .
静脉 , 菲利克斯 .

维诺，菲利克斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɔːltən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . [p'rɪv] .
WALTON , **JOSEPH** **A** . **Priv** .
沃尔顿 , 约瑟夫 一个 . 私人 .

沃尔顿，约瑟夫·A. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **19** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət]['seɪləm] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick at Salem when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的 在 塞勒姆 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队在塞勒姆解散时因病缺席。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

['waɪli] , ['moʊzəs][dʒeɪ] . [p'rɪv] .
WILEY , MOSES J . Priv .
威利 , 摩西 J . 私人 .

威利，摩西 J. 私立

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪli] , [mɑːrk] [el] . [p'rɪv] .
WILLEY , MARK L . Priv .
威利 , 标记 L . 私人 .

威利，马克·L. 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 30 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月30日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged Dec . 24 , 1862 , disability .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月24日因伤残退伍。

['wɪljəmz] , ['mɑːrtn] [viː] . [p'rɪv] .
WILLIAMS , MARTIN V . Priv .
威廉姆斯 , 马丁 V . 私人 .

威廉姆斯，马丁诉私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 25 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded in action May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 在 行动 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港作战负伤。

- , [dʒɑːn] .
WIPPICH , JOHN .
- , 约翰 .

约翰·维皮奇

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 19 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月19日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌmpəni] [ef]
COMPANY F
公司 F

公司 F

['edgər] [dʒeɪ] . ['ʃəːmən] .
EDGAR J . SHERMAN .
埃德加 J . 谢尔曼 .

埃德加·J·谢尔曼。

[kæpt] . ['lɔːrəns] .
Capt . **Lawrence** .
船长 . 劳伦斯 .

劳伦斯上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['noʊv] . [wʌn] , - .
Nov . **1** , **1862** .
十一月 . 1 , - .

1862年11月1日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frænsɪs] [em] . [smɪθ] .
FRANCIS **M** . **SMITH** .
弗朗西斯 M . 史密斯 .

弗朗西斯·M·史密斯。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . [lɪn] .
Lt . **Lynn** .
中尉 . 林恩 .

林恩中尉

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['noʊv] . [wʌn] , - .
Nov . **1** , **1862** .
十一月 . 1 , - .

1862年11月1日。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[p'rɪv] . [ˌsiː 'oʊ] .
Priv . **Co** .
私人 . 合作 .

私人公司

[ə; eɪ] [ʌn'tɪl] ['noʊv] . [wʌn] , - .
A until Nov . 1 , 1862 .
一个 直到 十一月 . 1 , - .

直至 1862 年 11 月 1 日。

[prə'moʊtɪd] ['dɛk] . - , - , [tu:; tə][kæpt] . [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [aɪ] .
Promoted Dec . 26 , 1862 , to Capt . of Co . I .
推广 12月 . - , - , 到 船长 . 的 合作 . 我 .

1862年12月26日晋升为I连上尉。

['nɪkələs] [en] . [nɔiz] .
NICHOLAS N . NOYES .
尼古拉斯 N . 诺伊斯 .

尼古拉斯·N·诺伊斯。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['eɪmzˌbɛri] .
Lt . Amesbury .
中尉 . 埃姆斯伯里 .

艾姆斯伯里中尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 29 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月29日。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 18 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsi: 'oʊ] .
Priv . Co .
私人 . 合作 .

私人公司

[si:] . 2nd ['ɛl'ti:] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
C . 2nd Lt . Nov . 1 , 1862 .
C . 2nd 中尉 . 十一月 . 1 , - .

C. 1862 年 11 月 1 日，第二中尉。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['dɛk] . - , - .
Lt . **Dec** . **29** , **1862** .
中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月29日，中尉。

[dʒɑ:n] [dʒi:] . ['tu:ksbɜ-i] .
JOHN **G** . **TEWKSBURY** .
约翰 G . 特克斯伯里 .

约翰·G·特克斯伯里。

2nd ['ɛl'ti:] . ['eɪmzˌbɛri] .
2nd **Lt** . **Amesbury** .
2nd 中尉 . 埃姆斯伯里 .

艾姆斯伯里少尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . **29** , **1862** .
12月 . - , - .

1862年12月29日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[p'rɪv] . [ˌsi: 'oʊ] .
Priv . **Co** .
私人 . 合作 .

私人公司

[si:] . 1st [sɜ:rdʒənt] .
C . **1st** **Sergt** .
C . 1st 中士 .

C. 1级军士长

[ˌsi: 'oʊ] .
Co .
合作 .

公司

[ef] ['dɛk] . - , - .
F **Dec** . **12** , **1862** .
F 12月 . - , - .

1862年12月12日。

2nd ['ɛl'ti:] . ['dɛk] . - , - .
2nd **Lt** . **Dec** . **29** , **1862** .
2nd 中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月29日，少尉。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:r] . ['sɛvən] , - .
Resigned **Mar** . **7** , **1863** .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

- [es] . [bə(:)'net, 'bə:nit] .
SERVINGTON S . BURNETT .
- S . 伯内特 .

瑟文顿 S. 伯内特。

2nd ['ɛl'ti:] . ['seɪləm] .
2nd Lt . Salem .
2nd 中尉 . 塞勒姆 .

塞勒姆少尉

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] [fɔ:r] , - .
May 4 , 1863 .
可能 4 , - .

1863年5月4日。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [θri:] , - .
Enl . Nov . 3 , 1862 .
enl . 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd ['ɛl'ti:] . [meɪ] [fɔ:r] , - .
2nd Lt . May 4 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 4 , - .

1863年5月4日，少尉。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

[tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['lɪtəlˌfi:ld] .
CHARLES H . LITTLEFIELD .
查尔斯 H . 利特菲尔德 .

查尔斯·H·利特尔菲尔德。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . **Oct** . **6** , **1862** .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

[dʒuːn] - , - .
June **24** , **1863** .
六月 - , - .

1863年6月24日。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['stɪkni] .
CHARLES **H** . **STICKNEY** .
查尔斯 H . 斯蒂克尼 .

查尔斯·H·斯蒂克尼。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **27** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

['æbsənt] [sɪk] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . , [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent **sick** **at** **New** **Orleans** , **La** . , **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** .
缺席的 生病的 在 新的 奥尔良 , 拉 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团在路易斯安那州新奥尔良解散时，他因病缺席。

[dis'tʃaːdʒd] [sept] . [θriː] , - , [æz; əz][p'rɪv] .
Discharged **Sept** . **3** , **1863** , **as** **Priv** .
出院 九月 . 3 , - , 作为 私人 .

1863年9月3日以列兵身份退伍。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['dʒoʊəl][ef] . [stoʊn] .
JOEL F . STONE .
乔尔 F . 石头 .

乔尔·F·斯通。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 28 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月28日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] - , - .
May 27 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月27日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[tʃɑːrlz] [el] . [ræmsəl] .
CHARLES L . RAMSELL .
查尔斯 L . 拉姆塞尔 .

查尔斯·L·拉姆塞尔。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['sɔ:lzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 25 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月25日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒu:n] - , - .
June 24 , 1863 .
六月 - , - .

1863年6月24日。

['ɔ:stən] [es] . [smɪθ] .
AUSTIN S . SMITH .
奥斯汀 S . 史密斯 .

奥斯汀·S·史密斯。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 26 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月26日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] [siː] . ['kəulbi] .
JOHN C . COLBY .
约翰 C . 科尔比 .

约翰·C·科尔比。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwərd] [ef] . ['kæzˌwɛl] .
EDWARD F . CASWELL .
爱德华 F . 卡斯韦尔 .

爱德华·F·卡斯韦尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [naɪn] , - .
Enl . Oct . 9 , 1862 .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dis'tʃaːdʒd] [æz; əz] [kɔːrpl] .
Discharged as Corpl .
出院 作为 下士 .

下士退役

[meɪ] - , - , [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ɪn] 2nd [ˌviː'tiː] . ['bætəri] .
May 27 , 1863 , to re - enlist in 2nd Vt . Battery .
可能 - , - , 到 关于 - 入伍 在 2nd vt . 电池 .

1863年5月27日，再次入伍加入佛蒙特州第二炮兵连。

['ælfred] ['mʌˌlɪnz] .
ALFRED MULLINS .
阿尔弗雷德 穆林斯 .

阿尔弗雷德·穆林斯。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'baːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪvɪd] [siː] . [mɔ'riːl] .
DAVID C . MORRILL .
大卫 C . 莫里尔 .

大卫·C·莫里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

['ælfred] - .
ALFRED TREFETHEEN .
阿尔弗雷德 - .

阿尔弗雷德·特雷费辛。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 19 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日生效。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɔməs] [tiː] . ['haɪnz] .
THOMAS T . HINES .
托马斯 T . 海因斯 .

托马斯·T·海因斯

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] - , - .
May 27 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月27日。

[tʃɑːrlz] [iː] . [kent] .
CHARLES E . KENT .
查尔斯 E . 肯特 .

查尔斯·E·肯特

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈlɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [wɔːlʃ] .
WILLIAM H . WALSH .
威廉 H . 沃尔什 .

威廉·H·沃尔什。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['æbət] , [dʒeɪmz] .
ABBOTT , JAMES .
雅培 , 詹姆斯 .

阿博特，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['bæri] , ['tɔməs] .
BARRY , THOMAS .
巴里 , 托马斯 .

巴里，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['beɪtmən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
BATEMAN , JOSEPH .
巴特曼 , 约瑟夫 .

贝特曼，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **27** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , ['nɪkələs] .
BESSOM , **NICHOLAS** .
- , 尼古拉斯 .

贝索姆，尼古拉斯。

[p'rɪv] . ['mɑːblhed] .
Priv . **Marblehead** .
私人 . 马布尔黑德 .

私人马布尔黑德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **30** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːrtʃ] , ['tɔməs] .
BIRCH , **THOMAS** .
桦木 , 托马斯 .

伯奇，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . [fɔ:r] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['blæntʃəd] , [dʒeɪmz][pi:] . , ['dʒunjɝ] . [p'rɪv] .
BLANCHARD , JAMES P . , JR . Priv .
布兰查德 , 詹姆斯 P . , JR . 私人 .

布兰查德，詹姆斯·P.，小列兵

['sɔ:lzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

['blɪθ] , ['dʒɑ:nəθən] .
BLYTH , JONATHAN .
布莱斯 , 乔纳森 .

布莱斯，乔纳森。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded **May** **27** , **1863** , **in** **charge** **on** **Port** **Hudson** , **La** .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

['boʊlənd] , ['edwərd] .
BOLAND , **EDWARD** .
博兰德 , 爱德华 .

博兰，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **21** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['buːkɑːk] , [dʒɔːrdʒ] .
BOOCOCK , **GEORGE** .
布科克 , 乔治 .

布科克，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['bru:stər] , ['wɪljəm] .

BREWSTER	,	WILLIAM	.
布鲁斯特	,	威廉	.

布鲁斯特，威廉。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .

Enl	.	Oct	.	21	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . ['sɛvən] , - .

Deserted	Nov	.	7	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日废弃。

[braʊn] , [tʃɑ:rlz] [es] . [p'rɪv] .

BROWN	,	CHARLES	S	.	Priv	.
棕色的	,	查尔斯	S	.	私人	.

布朗，查尔斯·S. 列兵

['lɔ:rəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .

Nov	.	7	,	1862	.
十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . ['sɛvən] , - .

M	.	Nov	.	7	,	1862	.
M	.	十一月	.	7	,	-	.

M. 1862年11月7日。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

['braʊnli] , [dʒeɪmz] .
BROWNLEE , JAMES .
布朗利 , 詹姆斯 .

布朗利，詹姆斯。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . Lynn .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wu:ndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][pɔ:rt] ['hʌdsn] , [lɑ:] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[bɜ:rk] , ['pætrɪk] .
BURKE , PATRICK .
伯克 , 帕特里克 .

伯克，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded June 14 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 六月 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年6月14日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['bɜ·ːnəm, 'bɜ·ːnhæm] , ['fredrɪk] .
BURNHAM , FREDERICK .
伯纳姆 , 弗雷德里克 .

伯纳姆，弗雷德里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Deserted Nov . 7 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 7 , - .

1862年11月7日废弃。

[bɜːrn] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
BURNS , JAMES H . Priv . Boston .
烧伤 , 詹姆斯 H . 私人 . 波士顿 .

伯恩斯，詹姆斯·H. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [eɪt] , - .
Deserted Nov . 8 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 8 , - .

1862年11月8日废弃。

['kæfri] , ['dænjəl] .
CAFFREY , DANIEL .
卡弗里 , 丹尼尔 .

卡弗里，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæmbl] , [dʒeɪmz] .
CAMPBELL , JAMES .
坎贝尔 , 詹姆斯 .

坎贝尔，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[tʃeɪs] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
CHASE , GEORGE E . Priv .
追赶 , 乔治 E . 私人 .

乔治·E·蔡斯 私人

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 22 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[klaːk] , [tʃɑːrlz] .
CLARK , **CHARLES** .
克拉克 , 查尔斯 .

克拉克，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈgrɔtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[ˈnoʊv] . [θriː] , - .
Nov . **3** , **1862** .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈnoʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[ˈklɪntən] , [ˈdænjəl] .
CLINTON , **DANIEL** .
克林顿 , 丹尼尔 .

克林顿，丹尼尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈnuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['kɔlinz] , [dʒɑːn] .
COLLINS , JOHN .
柯林斯 , 约翰 .

柯林斯，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 12 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['kɔrlɪs] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
CORLISS , WILLIAM H . Priv .
科利斯 , 威廉 H . 私人 .

科利斯，威廉·H. 列兵

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['krɔzbi] , [dʒeɪmz][siː] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
CROSBY , JAMES C . Priv . Boston .
克罗斯比 , 詹姆斯 C . 私人 . 波士顿 .

克罗斯比，詹姆斯·C. 列兵。波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . [θri:] , - .
Deserted **Nov** . **3** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **108** **]**
[页 -]

[第108页]

['kju:zɪk] , ['tɔməs] .
CUSICK , **THOMAS** .
库西克 , 托马斯 .

库西克，托马斯。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . **Lynn** .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [θri:] , - .
Nov . **3** , **1862** .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . [fɔ:r] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['deɪnə] , [tʃɑ:rlz] .
DANA , **CHARLES** .
达娜 , 查尔斯 .

达纳，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [θri:] , - .
Nov . **3** , **1862** .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . [fɔ:r] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[dɪslaɪəl] , ['tɪməθi] .
DESLISLE , **TIMOTHY** .
德利斯勒 , 蒂莫西 .

德斯利斯勒，蒂莫西。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **26** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['dɔ:ræn] , ['rɑ:bərt] .
DORAN , **ROBERT** .
多兰 , 罗伯特 .

多兰，罗伯特。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . **Dec** . **17** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . **Dec** . **20** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **21** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['daʊlɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] .
DOWLING , **GEORGE** .
道林 , 乔治 .

道林，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **21** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月21日废弃。

[dɔɪl] , ['nɪkələs] .
DOYLE , **NICHOLAS** .
多伊尔 , 尼古拉斯 .

多伊尔，尼古拉斯。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **27** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

['dɝːdʒɪn] , ['dænjəl] .
DURGIN , DANIEL .
杜尔金 , 丹尼尔 .

杜尔金，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['iːtən] , [klaːk] .
EATON , CLARK .
伊顿 , 克拉克 .

伊顿，克拉克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [sɪks] , - .
Deserted Nov . 6 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 6 , - .

1862年11月6日废弃。

['ɛdʒkəm] , [dʒeɪmz] .
EDGCOMB , JAMES .
埃奇科姆 , 詹姆斯 .

埃奇科姆，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
ENGLESTEDT , CHARLES W . Priv .
- , 查尔斯 W . 私人 .

ENGLESTEDT，CHARLES W. 列兵

['plɪmptən] .
Plympton .
普林顿 .

普林顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 12 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['færoʊ] , ['rɑːbərt] .
FARROW , ROBERT .
法罗 , 罗伯特 .

法罗，罗伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 28 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月28日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[fɜˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɝˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] , [mɪˈkɛl] .
FERNANDEZ , MIQUEL .
费尔南德斯 , 米格尔 .

费尔南德斯，米格尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːrtɪd] ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[flʌd] , [dʒɑːn] .
FLOOD , JOHN .
洪水 , 约翰 .

约翰·弗拉德

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [naɪn] , - .

Enl	.	**Oct**	.	**9**	,	**1862**	.
enl	.	十月	.	9	,	-	.

1862年10月9日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .

M	.	**Nov**	.	**3**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['fɑːstər] , ['sɑːləmən] [el] . [p'rɪv] . ['ipswitʃ] .

FOSTER	,	**SOLOMON**	**L**	.	**Priv**	.	**Ipswich**	.
促进	,	所罗门	L	.	私人	.	伊普斯维奇	.

福斯特，所罗门·L. 私人，伊普斯维奇。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .

Nov	.	**6**	,	**1862**	.
十一月	.	6	,	-	.

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . [sɪks] , - .

M	.	**Nov**	.	**6**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	6	,	-	.

M. 1862年11月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	**O**	.	**Sept**	.	**3**	,	**1863**	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['frænsɪs] , [dʒɑːn] .

FRANCIS	,	**JOHN**	.
弗朗西斯	,	约翰	.

弗朗西斯，约翰。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

['noʊv] . [θriː] , - .

Nov	.	**3**	,	**1862**	.
十一月	.	3	,	-	.

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . [fɔ:r] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['gɪŋgrəz] , ['jʊdʒin] .
GINGRAS , EUGENE .
姜 , 尤金 .

金格拉斯，尤金。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['gʊdwɪn] , ['i:freiim] .
GOODWIN , EPHRAIM .
古德温 , 以法莲 .

古德温，以法莲。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 13 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 13 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月13日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['gʊdwɪn] , [sil'vestə(r)] .

GOODWIN	,	SYLVESTER	.
古德温	,	西尔维斯特	.

古德温，西尔维斯特。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

[soʊ] .

So	.
所以	.

所以。

['eɪmzˌbɛri] .

Amesbury	.
埃姆斯伯里	.

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .

Nov	.	6	,	1862	.
十一月	.	6	,	-	.

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . [sɪks] , - .

M	.	Nov	.	6	,	1862	.
M	.	十一月	.	6	,	-	.

M. 1862年11月6日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .

Deserted	Dec	.	24	,	1862	.
荒凉的	12月	.	-	,	-	.

1862年12月24日废弃。

['gɔrmən] , [dʒeɪmz] .

GORMAN	,	JAMES	.
戈尔曼	,	詹姆斯	.

戈尔曼，詹姆斯。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['bɔːstən; 'baːstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .

Enl	.	Oct	.	21	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月21日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [θriː] , - .
Deserted Nov . 3 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[griːn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
GREEN , JOSEPH .
绿色的 , 约瑟夫 .

格林，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dɪˈzɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

[hɔːl] , ['erən; 'ærən] .
HALL , AARON .
大厅 , 亚伦 .

霍尔，亚伦。

[pˈrɪv] . ['mɔːldən] .
Priv . Malden .
私人 . 莫尔登 .

马尔登列兵。

[ɛnˈɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 13 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 13 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月13日。

[daɪd] ['dɛk] . - , - , [ɪn][hɑːsp] .
Died Dec . 26 , 1862 , in Hosp .
死亡 12月 . - , - , 在 医院 .

1862年12月26日在医院去世。

[æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
at Boston , Mass .
在 波士顿 , 大量的 .

在马萨诸塞州波士顿

['hɑːrvi] , ['wɪljəm] .
HARVEY , WILLIAM .
哈维 , 威廉 .

哈维，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛnˈɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 26 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月26日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['heɪzəltən] , [ɔ:'gʌstəs] .
HAZELTON , AUGUSTUS .
黑兹尔顿 , 奥古斯都 .

奥古斯都·黑泽尔顿。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['haɪlmən] , [tʃɑ:rlz] .
HILEMAN , CHARLES .
希勒曼 , 查尔斯 .

希勒曼，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[hɪl] , [tʃɑːrlz] [piː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
HILL , CHARLES P . Priv . Newburyport .
爬坡道 , 查尔斯 P . 私人 . 纽伯里波特 .

希尔，查尔斯·P. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[hoʊlt] , ['ælbərt] [iː] . [p'rɪv] .
HOLT , ALBERT E . Priv .
霍尔特 , 阿尔伯特 E . 私人 .

霍尔特，阿尔伯特·E. 私人

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hʊd] , ['wendɔːl] [piː] . [p'rɪv] .
HOOD , WENDALL P . Priv .
兜帽 , 温德尔 P . 私人 .

胡德，温德尔·P. 私人

['bɔːstən; 'bɑːstən] ; ['dænvɚz] .
Boston ; Danvers .
波士顿 ; 丹弗斯 .

波士顿；丹弗斯。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . ['sɛvən] , - .

M	.	Nov	.	7	,	1862	.
M	.	十一月	.	7	,	-	.

M. 1862年11月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɑ:n][eɪtʃ] . [p'rɪv] .

HUDDELL	,	JOHN	H	.	Priv	.
-	,	约翰	H	.	私人	.

约翰·H·哈德尔，列兵

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .

Enl	.	Oct	.	23	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .

M	.	Nov	.	3	,	1862	.
M	.	十一月	.	3	,	-	.

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . ['sɛvən] , - .

Deserted	Nov	.	7	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日废弃。

['dʒɑ:nsən] , ['wɪljəm] .

JOHNSON	,	WILLIAM	.
约翰逊	,	威廉	.

约翰逊，威廉。

[p'rɪv] .

Priv	.
私人	.

私人。

['glɑ:stər] .

Gloucester	.
格洛斯特	.

格洛斯特。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .

Enl	.	Nov	.	12	,	1862	.
enl	.	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月12日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .

M	.	Nov	.	12	,	1862	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月12日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['noʊv] . - , - .

Deserted	Nov	.	14	,	1862	.
荒凉的	十一月	.	-	,	-	.

1862年11月14日废弃。

[dʒəʊnz] , ['rɑːbərt] [tiː] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
JONES , ROBERT T . Priv . Boston .
琼斯 , 罗伯特 T . 私人 . 波士顿 .

琼斯，罗伯特·T. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[ɛm] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['keli] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
KELLEY , JOHN W . Priv . Newburyport .
凯利 , 约翰 W . 私人 . 纽伯里波特 .

凯利，约翰·W. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[ɛm] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 14 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

['lɪt(ə)l] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
LITTLE , ARCHIBALD .
小的 , 阿奇博尔德 .

利特尔，阿奇博尔德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[ɛm] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [θriː] , - .
Deserted Nov . 3 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

['luːbi] , [dʒɑːn] .
LOOBY , JOHN .
卢比 , 约翰 .

LOOBY，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 13 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 13 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月13日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['loʊpɛz] , ['piːtər] .
LOPEZ , PETER .
洛佩兹 , 彼得 .

洛佩兹，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [θriː] , - .
Nov . 3 , 1862 .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [θriː] , - .
Deserted Nov . 3 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[mə'hoʊni] , ['maɪk(ə)l] .
MAHONEY , MICHAEL .
马奥尼 , 迈克尔 .

马奥尼，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn]['ækʃ(ə)n] [nɪr] [pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 21 , 1863 , in action near Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 行动 靠近 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月21日，在路易斯安那州哈德逊港附近的战斗中负伤。

['mɑːrʃl] , ['wɪljəm] .
MARSHALL , WILLIAM .
马歇尔 , 威廉 .

马歇尔，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent when the reg't was mustered out .
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['mɑːrtn] , [mɪ'kɛl] .
MARTIN , MIQUEL .
马丁 , 米格尔 .

马丁，米格尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [θriː] , - .
Nov . 3 , 1862 .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[mək'dɜːrmət] , ['tɔməs] .
McDERMOTT , THOMAS .
麦克德莫特 , 托马斯 .

麦克德莫特，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Oct . 2 , 1862 .
enl . 十月 . 2 , - .

1862年10月2日生效。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[rɪ'djʊst] [meɪ] - , - .
Reduced **May** **27** , **1863** .
减少 可能 - , - .

1863年5月27日减产。

[mək'du:gəl] , [dʒɑ:n] .
McDOUGAL , **JOHN** .
麦克杜格尔 , 约翰 .

麦克杜格尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Nov . **7** , **1862** .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . ['sɛvən] , - .
M . **Nov** . **7** , **1862** .
M . 十一月 . 7 , - .

M. 1862年11月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wu:ndɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][pɔ:rt] ['hʌdsn] , [lɑ:] .
Wounded **May** **27** , **1863** , **in** **charge** **on** **Port** **Hudson** , **La** .
受伤 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港指挥作战时受伤。

[mə'kli:n, mə'kleɪn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
McLEAN , **JOSEPH** .
麦克莱恩 , 约瑟夫 .

麦克莱恩，约瑟夫。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . Nov . 11 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məkˈniːl] , [dʒɑːn] .
McNEIL , JOHN .
麦克尼尔 , 约翰 .

麦克尼尔，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈdɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [ˈdɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈdɛk] . - , - .
Deserted Dec . 24 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

[məˈkweɪd] , [dʒɑːn] .
McQUAID , JOHN .
麦奎德 , 约翰 .

麦奎德，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mailɔn] , ['maɪk(ə)l] .
MILON , **MICHAEL** .
米隆 , 迈克尔 .

米隆，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . - , - , [baɪ][kɑ:l] . [deɪ] .
Discharged **Dec** . **24** , **1862** , **by** **Col** . **Day** .
出院 12月 . - , - , 经过 上校 . 天 .

1862 年 12 月 24 日由戴上校解除职务。

[rɪ'dʒektɪd] [rɪ'kru:t] .
Rejected **recruit** .
拒绝 招募 .

被拒录用。

[muə; mɔ:] , ['rɑ:bərt] .
MOORE , **ROBERT** .
摩尔 , 罗伯特 .

摩尔，罗伯特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **21** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月21日废弃。

[muə; mɔː] , ['pætrɪk] [em] . [p'rɪv] .
MOORE , **PATRICK** **M** . **Priv** .
摩尔 , 帕特里克 M . 私人 .

摩尔，帕特里克·M. 私人

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **24** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted **Nov** . **4** , **1862** .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['mɜːrfi] , [dʒɑːn] .
MURPHY , **JOHN** .
墨菲 , 约翰 .

墨菲，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **11** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **11** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月11日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːrfi] , [dʒɑːn] .
MURPHY , JOHN .
墨菲 , 约翰 .

墨菲，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

['nuːnən] , ['pætrɪk] .
NOONAN , PATRICK .
努南 , 帕特里克 .

努南，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 16 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Killed May 27 , 1863 , in charge on Port Hudson , La .
被杀 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

[nɔiz] , ['dʒɔʃwə] .
NOYES , JOSHUA .
诺伊斯 , 约书亚 .

诺伊斯，约书亚。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .
Nov **.** **6** **,** **1862** **.**
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . [sɪks] , - .
M **.** **Nov** **.** **6** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [diː][mɑːr] . - , - .
Transferred **to** **Co** **.** **D** **Mar** **.** **10** **,** **1863** **.**
转移 到 合作 . D 三月 . - , - .

1863年3月10日调入D连。

['oʊks] , ['edwərd] [tiː] . [p'rɪv] .
OAKES **,** **EDWARD** **T** **.** **Priv** **.**
橡树 , 爱德华 T . 私人 .

奥克斯，爱德华·T. 私人

['lɔːrəns] .
Lawrence **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **24** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M **.** **Nov** **.** **3** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'dɑːnəl] , - .
O'DONNELL **,** **RODLICK** **.**
奥唐奈 , - .

奥唐奈尔，罗德利克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **25** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月25日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M **.** **Nov** **.** **3** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [faɪv] , - .
Deserted **Nov** **.** **5** **,** **1862** **.**
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

- , [dʒɑːn][diː] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
ORSEY **,** **JOHN** **D** **.** **Priv** **.** **Newburyport** **.**
- , 约翰 D . 私人 . 纽伯里波特 .

ORSEY，JOHN D. 列兵，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl **.** **Dec** **.** **17** **,** **1862** **.**
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M **.** **Dec** **.** **17** **,** **1862** **.**
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** **.** **24** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

- , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][keɪ] . [p'rɪv] .
PARSHLEY **,** **JOSEPH** **K** **.** **Priv** **.**
- , 约瑟夫 K . 私人 .

帕什利，约瑟夫·K. 私人

['lɔːrəns] .
Lawrence **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **16** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M **.** **Nov** **.** **3** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[daɪd][dʒæn] . - , - , [æt; ət] [siː] ,
Died **Jan** **.** **20** **,** **1863** **,** **at** **sea** **,**
死亡 一月 . - , - , 在 海 ,

1863年1月20日，在海上去世。

[ɑːn] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] [ɑːn][juː] . [es] . [es] . [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .
on passage from New York to New Orleans on U . S . S . Constellation .
在 通道 从 新的 约克 到 新的 奥尔良 在 U . S . S . 星座 .

乘坐“星座号”航空母舰从纽约前往新奥尔良。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

['piːˌbɑːdi] , ['bendʒəmɪn] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] . ['mɪdltən] .
PEABODY , BENJAMIN W . Priv . Middleton .
皮博迪 , 本杰明 W . 私人 . 米德尔顿 .

皮博迪，本杰明·W. 列兵 米德尔顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɛni] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['mɔːldən] .
PENNEY , CHARLES H . Priv . Malden .
便士 , 查尔斯 H . 私人 . 莫尔登 .

彭尼，查尔斯·H. 列兵 马尔登。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .
Nov . 6 , 1862 .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . [sɪks] , - .
M . Nov . 6 , 1862 .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pɪ'tɪŋgəl] , ['edwərd] .
PETTINGILL , EDWARD .
佩廷吉尔 , 爱德华 .

佩廷吉尔，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈhænkɔk] , [ˌem ˈiː] . [ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Hancock , Me . Enl . Oct . 25 , 1862 .
汉考克 , 我 . enl . 十月 . - , - .

Hancock，Me. Enl. 1862 年 10 月 25 日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈnoʊv] . [sɪks] , - .
Deserted Nov . 6 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 6 , - .

1862年11月6日废弃。

[ˈpɪkərɪŋ] , [dʒeɪmz] .
PICKERING , JAMES .
皮克林 , 詹姆斯 .

皮克林，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
Deserted Nov . 3 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

[praɪs] , [ˈfilip] .
PRICE , PHILIP .
价格 , 菲利普 .

菲利普·普莱斯

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [θriː] , - .
Deserted Nov . 3 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 3 , - .

1862年11月3日废弃。

['rɪrdən] , [dʒɔːrdʒ] .
REARDON , GEORGE .
里登 , 乔治 .

里尔顿，乔治。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Deserted Nov . 4 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日废弃。

, [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
RENNS , CHARLES J . Priv .
伦斯 , 查尔斯 J . 私人 .

伦斯，查尔斯·J. 私人

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [θriː] , - .
Nov . 3 , 1862 .
十一月 . 3 , - .

1862年11月3日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 13 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月13日。

[daɪd] [dʒæn] . - , - , [æt; ət] [siː] , [ɑːn] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .
Died Jan . 22 , 1863 , at sea , on passage from New York to New Orleans .
死亡 一月 . - , - , 在 海 , 在 通道 从 新的 约克 到 新的 奥尔良 .

1863年1月22日，在从纽约前往新奥尔良的途中，于海上去世。

[roʊtʃ] , [dʒɑːn] .
ROACH , JOHN .
蟑螂 , 约翰 .

罗奇，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 29 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈnoʊv] . - , - .
Deserted Nov . 29 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月29日废弃。

[ˈrɑːdi] , [ˈedwərd] .
RODDY , EDWARD .
罗迪 , 爱德华 .

罗迪，爱德华。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈlɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ˈnoʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈrɔdʒəz] , [dʒɑːn] .
ROGERS , JOHN .
罗杰斯 , 约翰 .

罗杰斯，约翰。

[pˈrɪv] . [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛnˈɛl] . [ˈdɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . [ˈdɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈdɛk] . - , - .
Deserted Dec . 24 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

[ˈrɔdʒəz] , [ˈmaɪəl][ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
ROGERS , MIAL A . Priv .
罗杰斯 , 米亚尔 一个 . 私人 .

罗杰斯，MIAL A. 私人

[ˈnuːˌbɛri] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[ˈnoʊv] . [sɪks] , - .
Nov . 6 , 1862 .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . [ˈnoʊv] . [sɪks] , - .
M . Nov . 6 , 1862 .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈrʌʃtən] , [tʃɑːrlz] .
RUSHTON , CHARLES .
拉什顿 , 查尔斯 .

拉什顿，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **12** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **12** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **15** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月15日废弃。

['raɪən] , ['pætrɪk] .
RYAN , **PATRICK** .
瑞安 , 帕特里克 .

瑞安，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **29** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月29日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **14** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月14日废弃。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] .
SMITH , **CHARLES** .
史密斯 , 查尔斯 .

史密斯，查尔斯。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . **Newburyport** .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . **Dec** . **19** , **1862** .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月19日生效。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . **Dec** . **19** , **1862** .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月19日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] [oʊ] . [p'rɪv] .
SMITH , CHARLES O . Priv .
史密斯 , 查尔斯 哦 . 私人 .

史密斯，查尔斯·O. 列兵

['dʌbljuː] . ['mænsfiːld] .
W . Mansfield .
W . 曼斯菲尔德 .

W.曼斯菲尔德。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [siː] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 7 , 1863 , to Co . C , R . I . Cav .
转移 三月 . 7 , - , 到 合作 . C , 拉 . 我 . 卡夫 .

1863 年 3 月 7 日调至罗德岛骑兵团 C 连。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
SMITH , JAMES .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɑːn] .
SMITH , JOHN .
史密斯 , 约翰 .

史密斯，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['noʊv] . [eɪt] , - .
M . Nov . 8 , 1862 .
M . 十一月 . 8 , - .

M. 1862年11月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['stɔːri] , ['wɪljəm] .
STORY , WILLIAM .
故事 , 威廉 .

故事，威廉。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['glɑːstər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[ɛnˈɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 12 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月12日。

[dɪˈzɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 15 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月15日废弃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

['sʌlɪvən] , ['jʊdʒin] .
SULLIVAN , EUGENE .
沙利文 , 尤金 .

苏利文，尤金。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌlɪvən] , ['pætrɪk] .
SULLIVAN , PATRICK .
沙利文 , 帕特里克 .

沙利文，帕特里克。

[p'rɪv] . ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 17 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月17日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['sʌlɪvən] , ['saɪmən] .
SULLIVAN , SIMON .
沙利文 , 西蒙 .

沙利文，西蒙。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 12 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月12日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sɪlviə] , [dʒɑːn] .
SYLVIA , John .
西尔维娅 , 约翰 .

西尔维娅，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['glɑːstər] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .
Nov . 6 , 1862 .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . [sɪks] , - .
M . Nov . 6 , 1862 .
M . 十一月 . 6 , - .

M. 1862年11月6日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Deserted Nov . 7 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 7 , - .

1862年11月7日废弃。

['tuːksbɝi] , [ɪ'ziːkɪəl] [piː] . [p'rɪv] .
TEWKSBURY , EZEKIEL P . Priv .
特克斯伯里 , 以西结 P . 私人 .

特克斯伯里，以西结 P. 私立

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪbɪts] , ['kælvɪn] [iː] . [p'rɪv] .
TIBBETS , **CALVIN** **E** . **Priv** .
蒂贝茨 , 加尔文 E . 私人 .

蒂贝茨，卡尔文·E. 私人

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Oct** . **7** , **1862** .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['taʊnər] , ['wɔːltər] [ɑːr] . [siː] . [p'rɪv] . ['mɔːldən] .
TOWNER , **WALTER** **R** . **C** . **Priv** . **Malden** .
镇民 , 沃尔特 拉 . C . 私人 . 莫尔登 .

沃尔特·汤纳，RC 私人，马尔登。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **24** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . **Nov** . **3** , **1862** .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[daɪd] [ɔːg] . - , - , [ɪn][hɑːsp] .
Died **Aug** . **24** , **1863** , **in** **Hosp** .
死亡 八月 . - , - , 在 医院 .

1863年8月24日在医院去世。

[ɪn] ['kliːvlənd] , [oʊ] . ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .
in **Cleveland** , **O** . **Wounded** **in** **action** **July** **13** , **1863** , **Donaldsonville** , **La** .
在 克利夫兰 , 哦 . 受伤 在 行动 七月 - , - , 唐纳森维尔 , 拉 .

1863 年 7 月 13 日在俄亥俄州克利夫兰受伤，路易斯安那州唐纳森维尔。

['tʌkər] , [dʒɑ:n] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
TUCKER , JOHN H . Priv .
塔克 , 约翰 H . 私人 .

塔克，约翰·H. 列兵

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 16 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [eɪt] , - .
M . O . Sept . 8 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 8 , - .

MO 1863年9月8日。

[vɔ:n] , [dʒɑ:n] .
VAUGHAN , JOHN .
沃恩 , 约翰 .

沃恩，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [θri:] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[web] , ['sæmjuəl] .
WEBB , SAMUEL .
韦伯 , 塞缪尔 .

韦伯，塞缪尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 27 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月27日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weltʃˌwelʃ] , [dʒɑːn] .
WELCH , JOHN .
韦尔奇 , 约翰 .

韦尔奇，约翰。

[p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Priv . Newburyport .
私人 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特私立。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 17 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月17日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 23 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月23日废弃。

[weltʃˌwelʃ] , ['tɔməs] .
WELCH , THOMAS .
韦尔奇 , 托马斯 .

韦尔奇，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

['waɪli] , [tʃɑːrlz] [viː] . [p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
WILEY , CHARLES V . Priv . Charlestown .
威利 , 查尔斯 V . 私人 . 查尔斯顿 .

威利，查尔斯·V. 私人查尔斯敦。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəmz] , [tʃɑːrlz] .
WILLIAMS , CHARLES .
威廉姆斯 , 查尔斯 .

威廉姆斯，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['noʊv] . [θriː] , - .
M . Nov . 3 , 1862 .
M . 十一月 . 3 , - .

M. 1862年11月3日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

['wʊdwərd] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [p'rɪv] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
WOODWARD , JAMES H . J . Priv . Newburyport .
伍德沃德 , 詹姆斯 H . J . 私人 . 纽伯里波特 .

伍德沃德，詹姆斯 HJ 私人，纽伯里波特。

[ɛn'ɛl] . ['dɛk] . - , - .
Enl . Dec . 20 , 1862 .
enl . 12月 . - , - .

1862年12月20日。

[em] . ['dɛk] . - , - .
M . Dec . 20 , 1862 .
M . 12月 . - , - .

M. 1862年12月20日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['kʌmpəni] [dʒiː]
COMPANY G
公司 G

G公司

['rɔbinsn] [en] . ['ʃɔf] .
ROBINSON N . SCHOFF .
罗宾逊 N . 肖夫 .

罗宾逊·N·肖夫。

[kæpt] . [iː] . ['sɔːlzbəri] . [kɑːm] .
Capt . E . Salisbury . Com .
船长 . E . 索尔兹伯里 . com .

E. Salisbury 上尉。

[dʒæn] . - , - .
Jan . 15 , 1863 .
一月 . - , - .

1863年1月15日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 23 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月23日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

2nd ['ɛl'tiː] . [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [kæpt] . [dʒæn] . - , - .
2nd Lt . Co . C . Capt . Jan . 15 , 1863 .
2nd 中尉 . 合作 . C . 船长 . 一月 . - , - .

第二中尉，C连，上尉，1863年1月15日。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Mustered Feb . 13 , 1863 .
集结 二月 . - , - .

1863年2月13日入伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['wɪljəm] [iː] . - .
WILLIAM E . RUDDERHAM .
威廉 E . - .

威廉·E·鲁德汉姆。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['kwinsi] .
Lt . **Quincy** .
中尉 . 昆西 .

昆西中尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[dʒæn] . - , - .
Jan . **15** , **1863** .
一月 . - , - .

1863年1月15日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **30** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[p'rɪv] . 1st
Priv . **1st**
私人 . 1st

私立一年级

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . [dʒæn] . - , - .
Lt . **Jan** . **15** , **1863** .
中尉 . 一月 . - , - .

1863年1月15日，中尉。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Mustered **Feb** . **13** , **1863** .
集结 二月 . - , - .

1863年2月13日入伍。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:r] . ['sɛvən] , - .
Resigned **Mar** . **7** , **1863** .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

['lɛvɝɛt] [braʊn] .
LEVERETT **BROWN** .
莱弗雷特 棕色的 .

利弗雷特·布朗。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['ipswitʃ] .
Lt . **Ipswich** .
中尉 . 伊普斯维奇 .

伊普斯维奇中尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] - , - .
May **16** , **1863** .
可能 - , - .

1863年5月16日。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **29** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月29日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **24** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˌsi: 'oʊ] .
Co .
合作 .

公司

[di:] . 1st
D . **1st**
D . 1st

D. 第一

['ɛl'ti:] . [meɪ] - , - .
Lt . **May** **16** , **1863** .
中尉 . 可能 - , - .

1863年5月16日，中尉。

['mʌstəd] [dʒu:n] - , - .
Mustered **June** **24** , **1863** .
集结 六月 - , - .

1863年6月24日入伍。

[dʒɑ:n] [el] . [oʊ'braɪɪn] .
JOHN **L** . **O'BRIEN** .
约翰 L . 奥布莱恩 .

约翰·L·奥布莱恩。

2nd ['ɛl'ti:] . ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
2nd Lt . Boston .
2nd 中尉 . 波士顿 .

波士顿少尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[dʒæn] . - , - .
Jan . 15 , 1863 .
一月 . - , - .

1863年1月15日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[p'rɪv] . 2nd
Priv . 2nd
私人 . 2nd

私立二等

['ɛl'ti:] . [dʒæn] . - , - .
Lt . Jan . 15 , 1863 .
中尉 . 一月 . - , - .

1863年1月15日，中尉。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Mustered Feb . 13 , 1863 .
集结 二月 . - , - .

1863年2月13日入伍。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:r] . ['sɛvən] , - .
Resigned Mar . 7 , 1863 .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

['wɪljəm] [bɔid] .
WILLIAM BOYD .
威廉 博伊德 .

威廉·博伊德。

2nd ['ɛl'ti:] . ['kwinsi] .
2nd Lt . Quincy .
2nd 中尉 . 昆西 .

昆西少尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] - , - .
May 16 , 1863 .
可能 - , - .

1863年5月16日。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **25** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

2nd ['ɛl'tiː] . [meɪ] - , - .
2nd **Lt** . **May** **16** , **1863** .
2nd 中尉 . 可能 - , - .

1863年5月16日，少尉。

['mʌstəd] [dʒuːn] - , - .
Mustered **June** **24** , **1863** .
集结 六月 - , - .

1863年6月24日入伍。

['ændruː] [her] .
ANDREW **HARE** .
安德鲁 野兔 .

安德鲁·黑尔。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

['melrəuz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **22** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['henri] ['tɔːlbət; 'tælbət] .
HENRY **TALBOT** .
亨利 塔尔博特 .

亨利·塔尔博特。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪməθi] ['kæfi] .
TIMOTHY **CAFFEY** .
蒂莫西 卡菲 .

蒂莫西·卡菲。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Sept** . **7** , **1862** .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mʌstəd] [aʊt] [æz; əz] [tɪməθ] [ə; eɪ] . ['kæfi] .
Mustered **out** **as** **Timoth** **A** . **Caffey** .
集结 出去 作为 提摩斯 一个 . 卡菲 .

退伍时名为蒂莫斯·A·卡菲。

[dʒeɪmz] ['kraʊli] .
JAMES **CROWLEY** .
詹姆斯 克劳利 .

詹姆斯·克劳利。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['edwərd] ['tɪrni] .
EDWARD **TIERNEY** .
爱德华 蒂尔尼 .

爱德华·蒂尔尼。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[hjuː] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] .
HUGH **DONAHUE** .
休 多纳休 .

休·多纳休。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['stɔ:tn] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑ:n] ['dɪksən] .
JOHN DIXON .
约翰 迪克森 .

约翰·迪克森。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɑ:bərt] [en] . ['deɪli] .
ROBERT N . DAILEY .
罗伯特 N . 每日 .

罗伯特·N·戴利。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **11** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑ:n] ['lʌmbəd] .
JOHN **LOMBARD** .
约翰 伦巴第 .

约翰·隆巴德。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Sept** . **7** , **1862** .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] [bɔid] .
PATRICK **BOYD** .
帕特里克 博伊德 .

帕特里克·博伊德。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['pɑːkə] .
CHARLES **H** . **PARKER** .
查尔斯 H . 帕克 .

查尔斯·H·帕克。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **24** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[bɜːrk] , [dʒeɪmz] .
BURKE , JAMES .
伯克 , 詹姆斯 .

伯克，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈʃɝːbɝn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 24 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月24日生效。

[em] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈkrɑːti] , [ˈwɪljəm] [ef] . [pˈrɪv] .
CROTTY , WILLIAM F . Priv .
克罗蒂 , 威廉 F . 私人 .

克罗蒂，威廉·F. 列兵

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [ˈsɛvən] , - .
Enl . Sept . 7 , 1862 .
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kraʊli] , [ˌdʒerə'maɪə] .
CROWLEY , **JEREMIAH** .
克劳利 , 耶利米 .

克劳利，耶利米。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **12** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **July** **29** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 七月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年7月29日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['deɪli] , ['maɪk(ə)l] .
DAILEY , **MICHAEL** .
每日 , 迈克尔 .

戴利，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **12** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [sept] . [wʌn] , - , [ɪn][hɑːsp] .
Died **Sept** . **1** , **1863** , **in** **Hosp** .
死亡 九月 . 1 , - , 在 医院 .

1863年9月1日在医院去世。

[æt; ət] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
at **New** **York** **on** **the** **way** **home** **.**
在 新的 约克 在 这 方式 家 .

回家途中在纽约。

['dɑːnəvən] , [dʒeɪmz] .
DONOVAN **,** **JAMES** **.**
多诺万 , 詹姆斯 .

多诺万，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʌfi] , ['pætrɪk] .
DUFFY **,** **PATRICK** **.**
达菲 , 帕特里克 .

达菲，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **12** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['ɜːrli] , ['denis] .
EARLY , DENNIS .
早期的 , 丹尼斯 .

早点，丹尼斯。

[p'rɪv] . ['braɪtn] .
Priv . Brighton .
私人 . 布莱顿 .

布莱顿私立。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['elzwəːθ] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [p'rɪv] .
ELLSWORTH , GEORGE E . Priv .
埃尔斯沃思 , 乔治 E . 私人 .

埃尔斯沃思，乔治·E. 私人

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [θriː] , - .
Enl . Oct . 3 , 1862 .
enl . 十月 . 3 , - .

1862年10月3日。

[em] . ['ɔkt] . [θriː] , - .
M . Oct . 3 , 1862 .
M . 十月 . 3 , - .

M. 1862年10月3日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['flemɪŋ] , ['gærət] .
FLEMING , GARRETT .
弗莱明 , 加勒特 .

弗莱明，加勒特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - , [frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Died **July** **3** , **1863** , **from** **wounds** **received** **at** **Port** **Hudson** , **La** .
死亡 七月 3 , - , 从 伤口 已收到 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 7 月 3 日因在路易斯安那州哈德逊港受的伤去世。

[flɪn] , ['wɪljəm] .
FLYNN , **WILLIAM** .
弗林 , 威廉 .

弗林，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . **Aug** . **20** , **1862** .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [meɪ] [θriː] , - , [dʒɛnl] [hɑːsp] . , [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **May** **3** , **1863** , **Gen'l** **Hosp** . , **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 可能 3 , - , 将军 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863 年 5 月 3 日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日将军医院。

['fjʊri] , [hjuː] .
FUREY , **HUGH** .
弗瑞 , 休 .

弗雷，休。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **30** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gæləgɚ] , ['frænsɪs] .
GALLAGHER , **FRANCIS** .
加拉格尔 , 弗朗西斯 .

加拉格尔，弗朗西斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **16** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gli:sən] , ['dænjəl] .
GLEASON , **DANIEL** .
格里森 , 丹尼尔 .

格里森，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **11** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hænli] , ['tɔməs] .
HANLEY , **THOMAS** .
汉利 , 托马斯 .

汉利，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **11** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hoʊgən] , [dʒeɪmz] .
HOGAN , **JAMES** .
霍根 , 詹姆斯 .

霍根，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . **Sept** . **1** , **1862** .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɜːrli] , ['pætrɪk] .
HURLEY , PATRICK .
赫尔利 , 帕特里克 .

赫尔利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , ['mæθjuː] .
KELLY , MATHEW .
凯莉 , 马修 .

凯利，马修。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 28 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月28日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

['kɪŋzli] , ['ritʃəd] .
KINGSLEY , RICHARD .
金斯利 , 理查德 .

金斯利，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɔːg] , [dʒeɪmz] .
LOGUE , JAMES .
日志 , 詹姆斯 .

洛格，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [ɪn] [dʒɛnl] [hɑːsp] .
Died May 11 , 1863 , in Gen'l Hosp .
死亡 可能 - , - , 在 将军 医院 .

1863年5月11日卒于将军医院。

[æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
at Baton Rouge , La .
在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

在路易斯安那州巴吞鲁日。

['laɪənz] , ['tɔməs] .
LYONS , THOMAS .
里昂 , 托马斯 .

莱昂斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[lɪntʃ] , ['pætrɪk] .
LYNCH , PATRICK .
私刑 , 帕特里克 .

林奇，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mædn] , [ˌdʒerə'maɪə] .
MADDEN , JEREMIAH .
麦登 , 耶利米 .

马登，杰里迈亚。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ˈriːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 28 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月28日生效。

[em] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈgwaɪr] , [dʒɑːn] .
MAGUIRE , JOHN .
马奎尔 , 约翰 .

马奎尔，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 20 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkɑːrti] , [dʒɑːn] .
McCARTY , JOHN .
麦卡蒂 , 约翰 .

麦卡蒂，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mɔˈræn] , [dʒeɪmz] .
MORAN **,** **JAMES** **.**
莫兰 , 詹姆斯 .

莫兰，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **5** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪsˈtʃaːdʒd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn][hdiːkts] .
Discharged **July** **23** **,** **1863** **,** **to** **re** **-** **enlist** **in** **Hdqts** **.**
出院 七月 - , - , 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

1863 年 7 月 23 日退伍，重新入伍到总部。

[truːp] .
Troop **.**
部队 .

部队。

['mɔːrɪs] , ['pætrɪk] .
MORRIS **,** **PATRICK** **.**
莫里斯 , 帕特里克 .

莫里斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . ['sɛvən] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **7** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 7 , - .

1862年9月7日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnɚ] , [dʒeɪm] .
O'CONNOR **,** **JAME** **.**
奥康纳 , 詹姆斯 .

奥康纳，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy **.**
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
Enl **.** **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
M **.** **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[træns'fəːd] [frʌm; frəm][ˌsiː 'oʊ] .
Transferred **from** **Co** **.**
转移 从 合作 .

从公司调拨

[keɪ]['eɪprəl] - , - .
K **April** **27** **,** **1863** **.**
K 四月 - , - .

1863年4月27日。

[oʊ'fleɪhɚti, oʊ'fleɪɚti] , ['tɔməs] [piː] . [p'rɪv] .
O'FLAHERTY **,** **THOMAS** **P** **.** **Priv** **.**
奥弗莱厄蒂 , 托马斯 P . 私人 .

奥弗莱厄蒂，托马斯·P. 私人

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **16** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'hɝːn] , ['pætrɪk] .
O'HEARN **,** **PATRICK** **.**
奥赫恩 , 帕特里克 .

奥赫恩，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **11** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月11日。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'niːl] , [dʒɑːn] [tiː] . [p'rɪv] .
O'NEAL **,** **JOHN** **T** **.** **Priv** **.**
奥尼尔 , 约翰 T . 私人 .

奥尼尔，约翰·T. 列兵

['kwinsi] .
Quincy **.**
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **20** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月20日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɪtʃərdz] , [dʒɑːn] .
RICHARDS , **JOHN** .
理查兹 , 约翰 .

理查兹，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['iːstən] .
Easton .
伊斯顿 .

伊斯顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[roʊtʃ] , ['maɪk(ə)l] .
ROACH , **MICHAEL** .
蟑螂 , 迈克尔 .

罗奇，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **15** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ʃaɪn] , ['mɑːrtn] .
SHINE , **MARTIN** .
闪耀 , 马丁 .

闪耀吧，马丁。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['weɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **15** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌlɪvən] , ['dænjəl] .
SULLIVAN , **DANIEL** .
沙利文 , 丹尼尔 .

沙利文，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **27** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月27日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dis'tʃaːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ɪn][hdiːkts] .
Discharged **July** **23** , **1863** , **to** **re** - **enlist** **in** **Hdqts** .
出院 七月 - , - , 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

1863 年 7 月 23 日退伍，重新入伍到总部。

[truːp] .
Troop **.**
部队 .

部队。

['sʌlɪvən] , [dʒɑːn] .
SULLIVAN **,** **JOHN** **.**
沙利文 , 约翰 .

苏利文，约翰。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **25** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月25日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **116** **]**
[页 -]

[第116页]

['sʌlɪvən] , ['maɪk(ə)l] [ə; eɪ] . [p'rɪv] .
SULLIVAN **,** **MICHAEL** **A** **.** **Priv** **.**
沙利文 , 迈克尔 一个 . 私人 .

苏利文，迈克尔·A. 私人

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Sept** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M **.** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌlɪvən] , ['wɪljəm] .
SULLIVAN , WILLIAM .
沙利文 , 威廉 .

沙利文，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['θɔːntən] , [dʒɑːn] .
THORNTON , JOHN .
桑顿 , 约翰 .

桑顿，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . [sɪks] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 6 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

[weɪd] , [dʒɑːn] .
WADE , JOHN .
涉水 , 约翰 .

韦德，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **28** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月28日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wɔːrnər] , ['tɔməs] .
WARNER , **THOMAS** .
华纳 , 托马斯 .

华纳，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [faɪv] , - .
Enl . **Sept** . **5** , **1862** .
enl . 九月 . 5 , - .

1862年9月5日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɛni] , ['maɪk(ə)l] .
KENNEY , **MICHAEL** .
肯尼 , 迈克尔 .

肯尼，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 30 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月30日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .
Absent without leave .
缺席的 没有 离开 .

擅离职守。

['kʌmpəni] [eɪtʃ]
COMPANY H
公司 H

公司 H

[dʒeɪmz][siː] . ['rɔdʒəz] .
JAMES C . ROGERS .
詹姆斯 C . 罗杰斯 .

詹姆斯·C·罗杰斯

[kæpt] . ['tʃelsi] .
Capt . Chelsea .
船长 . 切尔西 .

切尔西上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . 24 , 1862 .
九月 . - , - .

1862年9月24日。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded at Port Hudson , La .
受伤 在 港口 哈德逊 , 拉 .

在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['piːtər] [oʊ] . [siː] . ['trɔːli] .
PETER O . C . TRAWLEY .
彼得 哦 . C . 特劳利 .

彼得·奥克·特劳利。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['loʊəl] .
Lt . **Lowell** .
中尉 . 洛厄尔 .

洛厄尔中尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[sept] . - , - .
Sept . **24** , **1862** .
九月 . - , - .

1862年9月24日。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [mə'gɪnəs] .
JAMES **McGINNIS** .
詹姆斯 麦金尼斯 .

詹姆斯·麦金尼斯。

2nd ['ɛl'ti:] . [bel'mɔnt] .
2nd **Lt** . **Belmont** .
2nd 中尉 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特少尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

['noʊv] . - , - .
Nov . **25** , **1862** .
十一月 . - , - .

1862年11月25日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **24** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **20** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

[p'rɪv] . 2nd
Priv . **2nd**
私人 . 2nd

私立二等

['ɛl'ti:] . ['noʊv] . - , - .
Lt . **Nov** . **25** , **1862** .
中尉 . 十一月 . - , - .

1862年11月25日，中尉。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - .
Mustered **Dec** . **20** , **1862** .
集结 12月 . - , - .

1862年12月20日入伍。

[daɪd] [dʒu:n] - , - , [ɪn] [hɑ:sp] . , [bə'tɑ:n] [ru:ʒ] , [lɑ:] . , [frʌm; frəm] ['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Died **June** **21** , **1863** , **in** **Hosp** . , **Baton** **Rouge** , **La** . , **from** **wounds** **received** **in** **action** .
死亡 六月 - , - , 在 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 从 伤口 已收到 在 行动 .

1863 年 6 月 21 日，因战斗中受伤，在路易斯安那州巴吞鲁日医院去世。

['tɔməs] [mə'glɑ:klən] .
THOMAS **McLAUGHLIN** .
托马斯 麦克劳克林 .

托马斯·麦克劳克林。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **21** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɔ:ris] ['hi:li] .
MAURICE **HEALY** .
莫里斯 希利 .

莫里斯·希利。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **24** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [dʒæn] . - , - .
Deserted **Jan** . **28** , **1863** .
荒凉的 一月 . - , - .

1863年1月28日废弃。

[dʒɑːn] [ˈdʌbljuː] . [leiz] .
JOHN **W** . **LAYS** .
约翰 W . 躺下 .

约翰·W·莱斯

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **31** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈritʃəd] [wɔːrd] .
RICHARD **WARD** .
理查德 病房 .

理查德·沃德。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **20** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

['æbsənt][ɪn][hɑːsp] .
Absent in Hosp .
缺席的 在 医院 .

不在医院

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd]
in New York when the reg't was mustered out , suffering from wounds received
在 新的 约克 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 , 痛苦 从 伤口 已收到
[æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
at Port Hudson , La .
在 港口 哈德逊 , 拉 .

该团在纽约解散时，身负在路易斯安那州哈德逊港遭受的伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[dʒeɪmz] [sted] .
JAMES STEAD .
詹姆斯 坚定 .

詹姆斯·斯特德。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [dʒuːn][fɔːr] , - , [æt; ət] - [hɑːsp] . , [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [ʌv; əv] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət]
Died June 4 , 1863 , at Reg't Hosp . , Baton Rouge , La . , of wounds received at
死亡 六月 4 , - , 在 - 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 的 伤口 已收到 在
[pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Port Hudson , La .
港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 6 月 4 日在路易斯安那州巴吞鲁日军团医院去世，死于在路易斯安那州哈德逊港受的伤。

['rɑːbərt] [liːtʃ] .
ROBERT LEACH .
罗伯特 浸出 .

罗伯特·利奇。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
M . Oct . 6 , 1862 .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] [mə'kɑ:rθi] .
PATRICK McCARTHY .
帕特里克 麦卡锡 .

帕特里克·麦卡锡。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1863 .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

['tɪməθi] - .
TIMOTHY **LAHIFFE** **.**
蒂莫西 - .

蒂莫西·拉希夫。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **23** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [dʒuːn] [θriː] , - , [ɪn] [hɑːsp] . , [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [ʌv; əv] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Died **June** **3** **,** **1863** **,** **in** **Hosp** **.** **,** **Baton** **Rouge** **,** **La** **.** **,** **of** **wounds** **received** **in** **action** **.**
死亡 六月 3 , - , 在 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 的 伤口 已收到 在 行动 .

1863年6月3日，因战斗中受伤，在路易斯安那州巴吞鲁日医院去世。

['wɪljəm] ['ʃiːən, 'ʃiːhən] .
WILLIAM **SHEEHAN** **.**
威廉 希恩 .

威廉·希恩。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['tʃelsi] .
Chelsea **.**
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[ə'restɪd] [æz; əz] ['wɪtnəs] .
Arrested **as** **witness** **.**
被捕 作为 证人 .

因作证被捕。

['æbsənt] [ɪn] ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . , [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent **in** **Buffalo** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 在 水牛 , N . 是 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团在纽约州布法罗解散时，他不在场。

[dʒeɪmz]['dʒiːldiːə] .
JAMES GILDEA .
詹姆斯 吉尔迪亚 .

詹姆斯·吉尔迪亚。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [hɔːl] .
WILLIAM HALL .
威廉 大厅 .

威廉·霍尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 27 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月27日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 27 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月27日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænjəl] ['dezmənd] .
DANIEL DESMOND .
丹尼尔 德斯蒙德 .

丹尼尔·德斯蒙德。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɪn]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Taken prisoner in battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1863 .
已采取 囚犯 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , - .

1863年7月13日，在路易斯安那州唐纳森维尔战役中被俘。

['maɪk(ə)l] ['fɑːrli] .
MICHAEL FARLEY .
迈克尔 法利 .

迈克尔·法利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] ['raɪən] .
JAMES RYAN .
詹姆斯 瑞安 .

詹姆斯·瑞安。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 17 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] [oʊ'kɑːnɚ] .
PATRICK O'CONNOR .
帕特里克 奥康纳 .

帕特里克·奥康纳。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[bel'mɔnt] .
Belmont .
贝尔蒙特 .

贝尔蒙特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] ['wɪlkɪnz] , 2nd .
JOHN WILKINS , 2nd .
约翰 威尔金斯 , 2nd .

约翰·威尔金斯，第二名。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[disˈtʃaːdʒd] [mɑːr] . - , - , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] [ɪn] 2nd [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪˈviː] .
Discharged Mar . 28 , 1863 , to re - enlist in 2nd R . I . Cav .
出院 三月 . - , - , 到 关于 - 入伍 在 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863 年 3 月 28 日退伍，重新加入罗德岛第二骑兵团。

[dʒɑːn] ['kiːnən] .
JOHN KEENAN .
约翰 基南 .

约翰·基南。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[əˈhɜːn] , ['mɔːris] .
AHERN , MAURICE .
阿赫恩 , 莫里斯 .

阿赫恩，莫里斯。

[pˈrɪv] . [belˈmɔnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **25** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[əˈhɜːn] , [ˈstiːvən] . [pˈrɪv] .
AHERN , **STEPHEN** . **Priv** .
阿赫恩 , 斯蒂芬 . 私人 .

阿赫恩，斯蒂芬。私家侦探。

[ˈtʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **20** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月20日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔkt] . [ˌtuːˈtuː] , - .
Deserted **Oct** . **2** , **1862** .
荒凉的 十月 . 2 , - .

1862年10月2日废弃。

[bəˈnæn] , [ˈpætrɪk] .
BANAN , **PATRICK** .
香蕉 , 帕特里克 .

香蕉，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **25** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 27 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月27日废弃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[beɪts] , [ˈnɪkələs] .
BATES , NICHOLAS .
贝茨 , 尼古拉斯 .

贝茨，尼古拉斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈtɔːntən; ˈtɑːn-] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈbɪri] , [ˈtɔməs] [ef] . [pˈrɪv] .
BEARY , THOMAS F . Priv .
熊 , 托马斯 F . 私人 .

比里，托马斯·F. 列兵

[ˈtʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [eɪt] , - .
Deserted Oct . 8 , 1862 .
荒凉的 十月 . 8 , - .

1862年10月8日废弃。

[bɔɪl] , [dʒɑːn] .
BOYLE , JOHN .
博伊尔 , 约翰 .

博伊尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['brædli] , [dʒɑːn] .
BRADLEY , JOHN .
布拉德利 , 约翰 .

布拉德利，约翰。

[p'rɪv] . ['mɑːblhed] .
Priv . Marblehead .
私人 . 马布尔黑德 .

私人马布尔黑德。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['brænən] , ['tɔməs] .
BRANNON , THOMAS .
布兰农 , 托马斯 .

布兰农，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['broʊfi] , [dʒeɪmz] .
BROPHY , JAMES .
布罗菲 , 詹姆斯 .

布罗菲，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , [dʒɑːn] .
BROWN , JOHN .
棕色的 , 约翰 .

布朗，约翰。

[p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . Oct . 1 , 1862 .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . Oct . 1 , 1862 .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Deserted Oct . 6 , 1862 .
荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日废弃。

[braʊn] , ['filip] .
BROWN , PHILIP .
棕色的 , 菲利普 .

布朗，菲利普。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[braʊn] , ['ruːfəs] [ef] . [p'rɪv] .
BROWN , RUFUS F . Priv .
棕色的 , 鲁弗斯 F . 私人 .

布朗，鲁弗斯·F. 列兵

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['braɪənt] , [dʒɔːrdʒ] .
BRYANT , GEORGE .
布莱恩特 , 乔治 .

布莱恩特，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːrdʒɪs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
BURGESS , JOSEPH .
伯吉斯 , 约瑟夫 .

伯吉斯，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːrn] , ['maɪk(ə)l] .
BURNS , MICHAEL .
烧伤 , 迈克尔 .

伯恩斯，迈克尔。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . Lynn .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 20 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月20日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[bɜːrn] , ['tɔməs] .
BURNS , THOMAS .
烧伤 , 托马斯 .

伯恩斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[ə'restɪd] [æz; əz] ['wɪtnəs] [ænd; ənd]['æbsənt][ɪn] ['bʌfəloʊ] .
Arrested as witness and absent in Buffalo .
被捕 作为 证人 和 缺席的 在 水牛 .

因作证被捕，且不在布法罗市。

[en] . [waɪ] . , [wen] [ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
N . Y . , when the reg't was mustered out .
N . 是 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

纽约，该团解散的时候。

['kɑːhɪl] , [dʒeɪmz] .
CAHILL , JAMES .
卡希尔 , 詹姆斯 .

卡希尔，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **12** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kæləhæn] , [tʃɑːrlz] .
CALLAGHAN **,** **CHARLES** **.**
卡拉汉 , 查尔斯 .

卡拉汉，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [naɪn] , - .
Deserted **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . 9 , - .

1862年12月9日废弃。

['kæmbl] , ['maɪk(ə)l] .
CAMPBELL **,** **MICHAEL** **.**
坎贝尔 , 迈克尔 .

坎贝尔，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[klaːk] , ['maɪk(ə)l] .
CLARK , MICHAEL .
克拉克 , 迈克尔 .

克拉克，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kɔlinz] , ['pætrɪk] .
COLLINS , PATRICK .
柯林斯 , 帕特里克 .

科林斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔɪl] , [dʒɑ:n] .
COYLE , JOHN .
科伊尔 , 约翰 .

科伊尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Deserted Oct . 1 , 1862 .
荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年10月1日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

['kʌnɪŋˌhæm] , [dʒɑːn] , 1st .
CUNNINGHAM , JOHN , 1st .
坎宁安 , 约翰 , 1st .

坎宁安，约翰，第一。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn] - [hɑːsp] . , [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died July 15 , 1863 , in Reg't Hosp . , Baton Rouge , La .
死亡 七月 - , - , 在 - 医院 . , 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863 年 7 月 15 日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日军团医院。

['kʌnɪŋˌhæm] , [dʒɑːn] , 2nd .
CUNNINGHAM , JOHN , 2nd .
坎宁安 , 约翰 , 2nd .

坎宁安，约翰，第二任。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kʌnɪŋˌhæm] , [dʒɑːn] [siː] . [p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
CUNNINGHAM , JOHN C . Priv . Belmont .
坎宁安 , 约翰 C . 私人 . 贝尔蒙特 .

坎宁安，约翰·C. 列兵 贝尔蒙特。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [sɪks] , - .
Enl . Sept . 6 , 1862 .
enl . 九月 . 6 , - .

1862年9月6日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪli] , ['mæθjuː] .
DALEY , MATHEW .
戴利 , 马修 .

戴利，马修。

[p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dəˈvaɪn] , ['pætrɪk] .
DEVINE , PATRICK .
神圣的 , 帕特里克 .

帕特里克·德瓦恩。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
Enl . **Oct** . **7** , **1862** .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
M . **Oct** . **7** , **1862** .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['doʊɝti, 'dɔrti, 'dɑ:hɝti] , [dʒeɪmz] .
DOHERTY , **JAMES** .
多尔蒂 , 詹姆斯 .

多尔蒂，詹姆斯。

[p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʌni] , ['pætrɪk] .
DUNNEY , **PATRICK** .
邓尼 , 帕特里克 .

邓尼，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['dænvɝz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɛntən] , ['pætrɪk] .
FENTON , PATRICK .
芬顿 , 帕特里克 .

芬顿，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
Enl . Oct . 7 , 1862 .
enl . 十月 . 7 , - .

1862年10月7日。

[em] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .
M . Oct . 7 , 1862 .
M . 十月 . 7 , - .

M. 1862年10月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fɪnəgən] , ['wɪljəm] .
FINNEGAN , WILLIAM .
芬尼根 , 威廉 .

芬尼根，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[flʌd] , ['wɪljəm] .
FLOOD , WILLIAM .
洪水 , 威廉 .

弗拉德，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 12 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['foʊli] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
FOLEY , WILLIAM J . Priv . Boston .
弗利 , 威廉 J . 私人 . 波士顿 .

威廉·J·弗利 Priv.波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['frɔli] , ['maɪk(ə)l] .
FRAWLEY , MICHAEL .
弗劳利 , 迈克尔 .

弗劳利，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['freɪzɚ] , [hju:] .
FRAZER , HUGH .
弗雷泽 , 休 .

弗雷泽，休。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 16 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gæləgɚ] , ['edwərd] .
GALLAGHER , EDWARD .
加拉格尔 , 爱德华 .

加拉格尔，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ]['proʊvoʊst] ['mɑːrʃ(ə)l] [æt; ət][kæmp] [mɪgz] , ['riːdˌvɪl] , [mæs] .
Shot and killed by Provost Marshal at Camp Meigs , Readville , Mass .
射击 和 被杀 经过 教务长 元帅 在 营 梅格斯 , 里德维尔 , 大量的 .

在马萨诸塞州里德维尔的梅格斯营地被宪兵队长枪杀。

- [dʒeɪmz] .
GALOGLY JAMES .
- 詹姆斯 .

加洛格利·詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 13 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gɪbənz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
GIBBONS , JOSEPH .
长臂猿 , 约瑟夫 .

吉本斯，约瑟夫。

[p'rɪv] . ['sɔːgəs] .
Priv . Saugus .
私人 . 索格斯 .

私人索格斯

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gliːsən] , ['mæθjuː] [ɑːr] . [p'rɪv] .
GLEASON , MATHEW R . Priv .
格里森 , 马修 拉 . 私人 .

格里森，马修·R. 私立

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 21 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月21日废弃。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , 49th - [æz; əz][dʒɑːn] ['kærəl] .
Enl . Nov . 26 , 1862 , in Co . H , 49th reg't as John Carroll .
enl . 十一月 . - , - , 在 合作 . H , 49th - 作为 约翰 卡罗尔 .

1862 年 11 月 26 日入伍，加入第 49 团 H 连，军衔为约翰·卡罗尔。

[ˌriː'teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] 49th - [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , ['eɪprəl][wʌn] , - .
Retaken from the 49th reg't at Baton Rouge , La . , April 1 , 1863 .
重新夺回 从 这 49th - 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 四月 1 , - .

1863 年 4 月 1 日，从路易斯安那州巴吞鲁日的第 49 团手中夺回。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

['gɔrmən] , [dʒeɪmz] .
GORMAN , JAMES .
戈尔曼 , 詹姆斯 .

戈尔曼，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [naɪn] , - .
Enl . Oct . 9 , 1862 .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['grɪfɪn] , ['maɪk(ə)l] .
GRIFFIN , MICHAEL .
格里芬 , 迈克尔 .

格里芬，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 17 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月17日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hɑ:rni] , ['ritʃəd] .
HARNEY , RICHARD .
哈尼 , 理查德 .

哈尼，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 13 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月13日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 27 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月27日废弃。

['hɑːrpər] , ['wɪljəm] .
HARPER , WILLIAM .
哈珀 , 威廉 .

哈珀，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 16 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月16日废弃。

['hærɪmən] , ['noʊə] [dʒiː] . [p'rɪv] . ['sɔːgəs] .
HARRIMAN , NOAH G . Priv . Saugus .
哈里曼 , 诺亚 G . 私人 . 索格斯 .

哈里曼，诺亚·G. 列兵 索格斯。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[rɪˈdjʊst] [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - , [fɔːr; fər] ['kaʊərdɪs] .
Reduced July 1 , 1863 , for cowardice .
减少 七月 1 , - , 为了 怯懦 .

1863年7月1日因怯懦而被减刑。

['hɔːkɪnz] , ['pætrɪk] .
HAWKINS , PATRICK .
霍金斯 , 帕特里克 .

霍金斯，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 20 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月20日废弃。

['heɪdən] , ['tɔməs] .
HAYDEN , THOMAS .
海登 , 托马斯 .

海登，托马斯。

[p'rɪv] . ['drækət] .
Priv . Dracut .
私人 . 德拉库特 .

私人。德拉库特。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 13 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月13日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 17 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月17日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .
Taken prisoner at battle of Donaldsonville , La .
已采取 囚犯 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 .

在路易斯安那州唐纳森维尔战役中被俘。

[heɪz] , ['piːtər] .
HAYES , PETER .
海耶斯 , 彼得 .

海耶斯，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - , [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Arrested as a deserter June 2 , 1863 , in Boston .
被捕 作为 一个 逃兵 六月 2 , - , 在 波士顿 .

1863年6月2日在波士顿因逃兵罪被捕。

[rɪ'liːst] [tuː; tə]['duːti][dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət][fɔːrt] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Released to duty July 10 , 1863 , at Fort Independence .
发布 到 责任 七月 - , - , 在 堡 独立 .

1863年7月10日，在独立堡服役。

[hɔɪ] , ['tɔməs] .
HOY , THOMAS .
HOY , 托马斯 .

霍伊，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[left] [sɪk] [hɑːsp] . , [nuː] [jɔːk] , ['dɛk] . - , - .
Left sick Hosp . , New York , Dec . 28 , 1862 .
左边 生病的 医院 . , 新的 约克 , 12月 . - , - .

1862年12月28日，离开纽约病院。

['nevər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] - [ɔːr] [ə'fɪʃəli] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .
Never joined the reg't or officially heard from .
绝不 加入 这 - 或者 官方 听到 从 .

从未加入该部队，也从未收到过任何官方消息。

['dʒɑːnsən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
JOHNSON , JOSEPH .
约翰逊 , 约瑟夫 .

约翰逊，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Deserted Oct . 1 , 1862 .
荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年10月1日废弃。

[kein] , ['ritʃəd] .
KANE , RICHARD .
凯恩 , 理查德 .

凯恩，理查德。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , [dʒɑːn] .
KELLY , JOHN .
凯莉 , 约翰 .

凯利，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 12 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月12日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , ['pætrɪk] .
KELLY , PATRICK .
凯莉 , 帕特里克 .

凯利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 27 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

['kɝːnz] , ['dænjəl] .
KEARNS , DANIEL .
科恩斯 , 丹尼尔 .

科恩斯，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 22 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Deserted Oct . 6 , 1862 .
荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日废弃。

['lænən] , [dʒeɪmz] .
LANNAN , JAMES .
兰南 , 詹姆斯 .

兰南，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 27 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月27日废弃。

['lɔlɚ] , ['mɑːrtn] .
LAWLER , MARTIN .
劳勒 , 马丁 .

劳勒，马丁。

[p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
Priv . Belmont .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . [faɪv] , - .
Deserted Nov . 5 , 1862 .
荒凉的 十一月 . 5 , - .

1862年11月5日废弃。

[liːtʃ] , [dʒeɪmz] .
LEACH , JAMES .
浸出 , 詹姆斯 .

利奇，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

- , ['denis] .
LEHAM , DENNIS .
- , 丹尼斯 .

莱汉姆，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kæntənˌ'kæntɑːn] .
Canton .
广州 .

广州。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkɔli] , [ˈpiːtər] .
McCAULEY , PETER .
麦考利 , 彼得 .

麦考利，彼得。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[məˈkɑːrti] , [dʒɑːn] .
McCARTY , JOHN .
麦卡蒂 , 约翰 .

麦卡蒂，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . [naɪn] , - .
Enl . Oct . 9 , 1862 .
enl . 十月 . 9 , - .

1862年10月9日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 16 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月16日废弃。

[mək'mænəs] , ['pætrɪk] .
McMANUS , PATRICK .
麦克马纳斯 , 帕特里克 .

麦克马纳斯，帕特里克。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mənəgən] , ['mɔːris] .
MONAGHAN , MAURICE .
莫纳汉 , 莫里斯 .

莫纳汉，莫里斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mɜːrfi] , ['pætrɪk] .
MURPHY , PATRICK .
墨菲 , 帕特里克 .

墨菲，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmɜːrfi] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
MURPHY , WILLIAM A . Priv .
墨菲 , 威廉 一个 . 私人 .

威廉·A·墨菲（William A. Murphy） 列兵

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmɜːrri] , [ˈpætrɪk] .
MURRAY , PATRICK .
默里 , 帕特里克 .

默里，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [ɔːg] . [naɪn] , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] . , [ʌv; əv] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Died Aug . 9 , 1863 , at Baton Rouge , La . , of wounds received in battle of
死亡 八月 . 9 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 . , 的 伤口 已收到 在 战斗 的
[ˌdɑːnəldsən'vɪl] ,
Donaldsonville ,
唐纳森维尔 ,

1863年8月9日，在路易斯安那州巴吞鲁日因唐纳森维尔战役中负伤去世。

[lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
La . , July 13 , 1863 .
拉 . , 七月 - , - .

路易斯安那州，1863年7月13日。

['nuːnən] , ['denis] .
NOONAN , DENNIS .
努南 , 丹尼斯 .

努南，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd]
Absent when the reg't was mustered out , and suffering from wounds received
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 , 和 痛苦 从 伤口 已收到
[æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
at Port Hudson , La .
在 港口 哈德逊 , 拉 .

该团解散时他不在场，并且在路易斯安那州哈德逊港受了伤。

['nuːnən] , ['maɪk(ə)l] . [p'rɪv] .
NOONAN , MICHAEL . Priv .
努南 , 迈克尔 . 私人 .

努南，迈克尔。私家侦探。

['bɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 19 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 21 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月21日废弃。

[oʊ'braɪɪn] , [dʒɑːn] .
O'BRIEN , JOHN .
奥布莱恩 , 约翰 .

奥布莱恩，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 18 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月18日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnəl] , [dʒeɪmz] .
O'CONNELL , JAMES .
奥康奈尔 , 詹姆斯 .

奥康奈尔，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
M . **Oct** . **6** , **1862** .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnəl] , ['pætrɪk] .
O'CONNELL , **PATRICK** .
奥康奈尔 , 帕特里克 .

奥康奈尔，帕特里克。

[p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **19** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'niːl] , [dʒɑːn] .
O'NEIL , **JOHN** .
奥尼尔 , 约翰 .

奥尼尔，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **17** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pɑːkə] , [ˌælɪg'zændər] .
PARKER , ALEXANDER .
帕克 , 亚历山大 .

帕克，亚历山大。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['paʊɚz] , ['wɪljəm] .
POWERS , WILLIAM .
权力 , 威廉 .

鲍尔斯，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 24 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kwɪgli] , [dʒeɪmz] .
QUIGLEY , JAMES .
奎格利 , 詹姆斯 .

奎格利，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

['raɪli] , [dʒɔ:rdʒ] .
RILEY , GEORGE .
莱利 , 乔治 .

莱利，乔治。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enl . Oct . 6 , 1862 .
enl . 十月 . 6 , - .

1862年10月6日生效。

[em] . ['ɔkt] . [sɪks] , - .
M . Oct . 6 , 1862 .
M . 十月 . 6 , - .

M. 1862年10月6日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Deserted Oct . 6 , 1862 .
荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日废弃。

['raɪli] , ['pætrɪk] .
RILEY , PATRICK .
莱利 , 帕特里克 .

莱利，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['skɛli] , ['tɔməs] .
SKELLEY , THOMAS .
骷髅 , 托马斯 .

斯凯利，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[slaɪn] , ['edwərd] .
SLYNE , EDWARD .
斯莱恩 , 爱德华 .

斯莱恩，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **23** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **25** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] .
SMITH , **CHARLES** .
史密斯 , 查尔斯 .

史密斯，查尔斯。

[p'rɪv] . [bel'mɔnt] .
Priv . **Belmont** .
私人 . 贝尔蒙特 .

贝尔蒙特私立学校

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
M . **Oct** . **1** , **1862** .
M . 十月 . 1 , - .

M. 1862年10月1日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted **Oct** . **21** , **1862** .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月21日废弃。

[spɪr] , [dʒeɪmz] .
SPEAR , **JAMES** .
矛 , 詹姆斯 .

斯皮尔，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 17 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['sʌlɪvən] , ['dænjəl] .
SULLIVAN , DANIEL .
沙利文 , 丹尼尔 .

沙利文，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tægɝt] , ['wɪljəm] .
TAGGART , WILLIAM .
塔格特 , 威廉 .

塔格特，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 25 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月25日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[daɪd] [ɔːg] . - , - , [ɪn]['rɑːksˌbɛri] , [mæs] . , ['æftər][ðə; ði] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Died Aug . 29 , 1863 , in Roxbury , Mass . , after the reg't returned home .
死亡 八月 . - , - , 在 罗克斯伯里 , 大量的 . , 后 这 - 返回 家 .

1863 年 8 月 29 日，该团返回家乡后，他在马萨诸塞州罗克斯伯里去世。

['taɪg] , ['wɪljəm] .
TIGHE , WILLIAM .
紧身 , 威廉 .

蒂格，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 31 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɪltən] , [dʒeɪmz][el] . [p'rɪv] .
TILTON , JAMES L . Priv .
蒂尔顿 , 詹姆斯 L . 私人 .

蒂尔顿，詹姆斯·L. 私人

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 24 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月24日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[kɪld] [ɔːg] . - , - , [nɪr] [məˈtuːn] , [ɪl] . , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ˈreɪlroʊd] [kɑːr][ɑːn]
Killed **Aug** **.** **19** **,** **1863** **,** **near** **Mattoon** **,** **Ill** **.** **,** **by** **being** **thrown** **from** **railroad** **car** **on**
被杀 八月 . - , - , 靠近 马图恩 , 患病的 . , 经过 存在 抛掷 从 铁路 车 在
[ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
the **way** **home** **.**
这 方式 家 .

1863 年 8 月 19 日，在伊利诺伊州马图恩附近，在回家的火车上被甩出车厢身亡。

[ˈtʌli] , [hjuː] .
TULLY **,** **HUGH** **.**
塔利 , 休 .

塔利，休。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˈloʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **23** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **25** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[wɔːlʃ] , [dʒeɪmz] .
WALSH **,** **JAMES** **.**
沃尔什 , 詹姆斯 .

沃尔什，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˌbɪlɘˈiːkə] .
Billerica **.**
比勒里卡 .

比勒里卡。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **31** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɛlən, 'hwɛlən, 'hwiːlən, 'wiːlən] , ['pætrɪk] .
WHELAN , PATRICK .
惠兰 , 帕特里克 .

惠兰，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] ; ['loʊəl] .
Chelsea ; Lowell .
切尔西 ; 洛厄尔 .

切尔西；洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 17 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月17日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 25 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月25日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 28 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月28日废弃。

['wɪljəmz] , [dʒɑːn] , 1st .
WILLIAMS , JOHN , 1st .
威廉姆斯 , 约翰 , 1st .

威廉姆斯，约翰，第一。

[p'rɪv] . [lɪn] .
Priv . Lynn .
私人 . 林恩 .

列兵林恩

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 31 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , - .
Deserted Oct . 28 , 1862 .
荒凉的 十月 . - , - .

1862年10月28日废弃。

['kʌmpəni] [aɪ]
COMPANY I
公司 我

公司 I

['maɪk(ə)l] [siː] . [mə'gwaɪr] .
MICHAEL C . MAGUIRE .
迈克尔 C . 马奎尔 .

迈克尔·C·马奎尔。

[kæpt] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Capt . Boston .
船长 . 波士顿 .

波士顿船长。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['noʊv] . - , - .
Nov . 13 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 26 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月26日。

[wʌz; wəz][kɑːm] .
Was Com .
曾是 com .

是 Com。

[kæpt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Capt . in 55th reg't 9 months .
船长 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任上尉9个月。

- [wʌz; wəz] [dɪs'bændid] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [træns'fəːd] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - ,
Reg't was disbanded and the men transferred and discharged Dec . 22 , 1862 ,
- 曾是 解散 和 这 男人 转移 和 出院 12月 . - , - ,
[baɪ] [gʌv] . ['ændruː] .
by Gov . Andrew .
经过 政府 . 安德鲁 .

1862 年 12 月 22 日，安德鲁总督下令解散该团，并将士兵转移和解雇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['frænsɪs] [em] . [smɪθ] .
FRANCIS M . SMITH .
弗朗西斯 M . 史密斯 .

弗朗西斯·M·史密斯。

[kæpt] . [lɪn] .
Capt . Lynn .
船长 . 林恩 .

林恩上尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 26 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月26日。

[ɛn'ɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl . Aug . 22 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月22日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 16 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . 1st
Priv . Co . A . 1st
私人 . 合作 . 一个 . 1st

私人公司 A. 第一

['ɛl'tiː] . [ˌsiː 'oʊ] . [ef] , ['noʊv] . [wʌn] , - .
Lt . Co . F , Nov . 1 , 1862 .
中尉 . 合作 . F , 十一月 . 1 , - .

中队，1862 年 11 月 1 日。

[kæpt] . ['dɛk] . - , - .
Capt . Dec . 26 , 1862 .
船长 . 12月 . - , - .

1862年12月26日上尉。

[dʒɑːn] ['rɛd] .
JOHN READE .
约翰 读 .

约翰·里德。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . ['mɪlfərd] .
Lt . Milford .
中尉 . 米尔福德 .

米尔福德中尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['noʊv] . - , - .
Nov . 13 , 1862 .
十一月 . - , - .

1862年11月13日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 29 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月29日。

[wʌz; wəz][kɑːm] .
Was **Com** **.**
曾是 com .

是 Com。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . [ɪn][ðə; ði] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Lt **.** **in** **the** **55th** **reg't** **9** **months** **.**
中尉 . 在 这 55th - 9 几个月 .

在第55团担任中尉9个月。

['redʒɪmənt] [dɪs'bændid] [ænd; ənd] [men] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 48th - .
Regiment **disbanded** **and** **men** **transferred** **to** **the** **48th** **reg't** **.**
团 解散 和 男人 转移 到 这 48th - .

该团解散，士兵调入第48团。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [mɑːr] . ['sɛvən] , - .
Resigned **and** **discharged** **Mar** **.** **7** **,** **1863** **.**
辞职 和 出院 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职并被解雇。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['rɪkər] .
JOHN **W** **.** **RICKER** **.**
约翰 W . 里克 .

约翰·W·里克尔。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'tiː] . ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Lt **.** **Newburyport** **.**
中尉 . 纽伯里波特 .

纽伯里波特中尉。

[kɑːm] .
Com **.**
com .

公社。

[meɪ] [eɪt] , - .
May **8** **,** **1863** **.**
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl **.** **Sept** **.** **19** **,** **1862** **.**
enl . 九月 . - , - .

1862年9月19日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M **.** **Sept** **.** **22** **,** **1862** **.**
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月22日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[pˈrɪv] . [ˌsiː ˈoʊ] . [ə; eɪ] . [sɜːrdʒənt] .

Priv	.	**Co**	.	**A**	.	**Sergt**	.
私人	.	合作	.	一个	.	中士	.

私人连队 A. 中士

['dɛk] . [eɪt] , - .

Dec	.	**8**	,	**1862**	.
12月	.	8	,	-	.

1862年12月8日。

1st

1st
1st

第一

['ɛlˈtiː] . [meɪ] [eɪt] , - .

Lt	.	**May**	**8**	,	**1863**	.
中尉	.	可能	8	,	-	.

1863年5月8日，中尉。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] . [ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

Wounded	**May**	**27**	,	**1863**	,	**at**	**Port**	**Hudson**	,	**La**	.	**and**	**lost**	**his**	**right**	**leg**	.
受伤	可能	-	,	-	,	在	港口	哈德逊	,	拉	.	和	丢失的	他的	正确的	腿	.

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港受伤，失去了右腿。

[dʒɔːrdʒ] [ef] . [ˈwaːgnə] .

GEORGE	**F**	.	**WAGNER**	.
乔治	F	.	瓦格纳	.

乔治·F·瓦格纳。

2nd ['ɛlˈtiː] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

2nd	**Lt**	.	**Boston**	.
2nd	中尉	.	波士顿	.

波士顿少尉。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

['noʊv] . - , - .

Nov	.	**13**	,	**1862**	.
十一月	.	-	,	-	.

1862年11月13日。

[em] . ['noʊv] . - , - .

M	.	**Nov**	.	**15**	,	**1862**	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月15日。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

2nd

2nd
2nd

第二

['ɛl'ti:] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪs'bændid] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] [tu:; tə]
Lt . in 55th reg't 9 months , which was disbanded and men transferred to
中尉 . 在 55th - 9 几个月 , 哪个 曾是 解散 和 男人 转移 到
[ðə; ði] 48th - .
the 48th reg't .
这 48th - .

在第 55 团担任中尉 9 个月，该团解散，士兵们被调往第 48 团。

[dis'tʃa:dʒd] [baɪ][dʒi:] . [oʊ] . [noʊ] . - , [mæs] . , ['dɛk] . - , - .
Discharged by G . O . No . 1288 , Mass . , Dec . 22 , 1862 .
出院 经过 G . 哦 . 不 . - , 大量的 . , 12月 . - , - .

1862 年 12 月 22 日，马萨诸塞州第 1288 号政府令解除职务。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:rˌtwɛl] .
WILLIAM J . HARTWELL .
威廉 J . 哈特韦尔 .

威廉·J·哈特韦尔。

2nd ['ɛl'ti:] . ['dɛdəm] .
2nd Lt . Dedham .
2nd 中尉 . 戴德姆 .

德德姆少尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 26 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月26日。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd ['ɛl'ti:] . ['dɛk] . - , - .
2nd Lt . Dec . 26 , 1862 .
2nd 中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月26日，少尉。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] [mɑ:r] . ['sɛvən] , - .
Resigned and discharged Mar . 7 , 1863 .
辞职 和 出院 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职并被解雇。

[dʒeɪmz] ['bæsɪt] .
JAMES BASSETT .
詹姆斯 巴塞特 .

詹姆斯·巴塞特。

2nd ['ɛl'tiː] . ['loʊəl] .
2nd Lt . Lowell .
2nd 中尉 . 洛厄尔 .

洛厄尔少尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1863 .
可能 8 , - .

1863年5月8日。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

2nd ['ɛl'tiː] . [meɪ] [eɪt] , - .
2nd Lt . May 8 , 1863 .
2nd 中尉 . 可能 8 , - .

1863年5月8日，少尉。

['mʌstəd] [dʒuːn] - , - .
Mustered June 24 , 1863 .
集结 六月 - , - .

1863年6月24日入伍。

['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [æt; ət] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Taken prisoner at battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1863 .
已采取 囚犯 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , - .

1863 年 7 月 13 日，在路易斯安那州唐纳森维尔战役中被俘。

['tɔməs] ['dʌbljuː] . ['herɪk] .
THOMAS W . HERRICK .
托马斯 W . 赫里克 .

托马斯·W·赫里克。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [faɪv] , - .
Enl . Oct . 5 , 1862 .
enl . 十月 . 5 , - .

1862年10月5日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dis'tʃa:dʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [ɪn][hdi:kts] .
Discharged **July** **23** , **1863** , **to** **re** - **enlist** **in** **Hdqts** .
出院 七月 - , - , 到 关于 - 入伍 在 HDQTS .

1863 年 7 月 23 日退伍，重新入伍到总部。

[tru:p] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
Troop , **Dept** . **of** **the** **Gulf** .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[dis'tʃa:dʒd] [mɑ:r] . - , - , [fɔ:r; fər][prə'moʊʃ(ə)n] 2nd ['ɛl'ti:] . [ˌsi: 'oʊ] .
Discharged **Mar** . **19** , **1864** , **for** **promotion** **2nd** **Lt** . **Co** .
出院 三月 . - , - , 为了 晋升 2nd 中尉 . 合作 .

1864 年 3 月 19 日因晋升为少尉而退役。

[aɪ] , 78th [ju:] . [es] . ['kʌlərd] [tru:p] .
I , **78th** **U** . **S** . **Colored** **Troop** .
我 , 78th U . S . 有色 部队 .

我，美国第78有色人种部队。

['terəns] [weɪd] .
TERENCE **WADE** .
特伦斯 涉水 .

特伦斯·韦德。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [naɪn] , - .
Nov . **9** , **1862** .
十一月 . 9 , - .

1862年11月9日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

1st [sɜːrdʒənt] .
1st **Sergt** **.**
1st 中士 .

一级军士长

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July **1** **,** **1863** **.**
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz] [ˈnoʊlən] .
JAMES **NOLAN** **.**
詹姆斯 诺兰 .

詹姆斯·诺兰。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ɔːg] . - , - .
Enl **.** **Aug** **.** **23** **,** **1862** **.**
enl . 八月 . - , - .

1862年8月23日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈkɪldəf] .
MICHAEL **KILDUFF** **.**
迈克尔 基尔达夫 .

迈克尔·基尔达夫。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈrɑːksˌbɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **16** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月16日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M . O . Sept . 3 , 1863 .

M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 124]

[页 -]

[第124页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒɑːn] [eɪtʃ] . ['reɪmənd] .
JOHN H . RAYMOND .
约翰 H . 雷蒙德 .

约翰·H·雷蒙德。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 22 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 22 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月22日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][hdiːkts] .
Transferred June 23 , 1863 , to Hdqts .
转移 六月 - , - , 到 HDQTS .

1863年6月23日移交至总部。

[truːp] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[dʒɑːn] ['mɔːrɪs] .
JOHN MORRIS .
约翰 莫里斯 .

约翰·莫里斯。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

['tɪməθi] ['kɝːtɪn] .
TIMOTHY CURTIN .
蒂莫西 科廷 .

蒂莫西·柯廷。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
Enl . Oct . 8 , 1862 .
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
M . Oct . 8 , 1862 .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July 1 , 1863 .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] [sept] . [θriː] , - .
Honorably discharged Sept . 3 , 1863 .
光荣地 出院 九月 . 3 , - .

1863年9月3日光荣退伍。

['hɜːrmən] - .
HERMAN MANPHELT .
赫尔曼 - .

赫尔曼·曼菲尔特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[mɑːr] . [wʌn] , - .
Mar . 1 , 1863 .
三月 . 1 , - .

1863年3月1日。

['mæθjuː] [mək'dɔːmət] .
MATHEW McDERMOTT .
马修 麦克德莫特 .

马修·麦克德莫特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['tʃɑːl,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . [eɪt] , - .
M . **Oct** . **8** , **1862** .
M . 十月 . 8 , - .

M. 1862年10月8日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] [wʌn] , - .
May **1** , **1863** .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[dʒɔːrdʒ] ['waːgnə] .
GEORGE **WAGNER** .
乔治 瓦格纳 .

乔治·瓦格纳。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'baːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] [wʌn] , - .
May **1** , **1863** .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

[dʒɑːn] ['friːl] .
JOHN FREEL .
约翰 自由 .

约翰·弗里尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['brenˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1863 .
可能 1 , - .

1863年5月1日。

['tɔməs] ['hɑːrpər] .
THOMAS HARPER .
托马斯 哈珀 .

托马斯·哈珀。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **29** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月29日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz] ['koʊlˌwɛl] .
JAMES **COLWELL** .
詹姆斯 科尔韦尔 .

詹姆斯·科尔韦尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sempl] .
JOSEPH **SEMPLE** .
约瑟夫 示例 .

约瑟夫·森普尔。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July **1** , **1863** .
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[dʒeɪmz] ['raɪli] .
JAMES **REILLY** .
詹姆斯 赖利 .

詹姆斯·雷利。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **27** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月27日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
July **1** **,** **1863** **.**
七月 1 , - .

1863年7月1日。

[ˈrɑːbərt] [bɜːrn] .
ROBERT **BURNS** **.**
罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician **.**
音乐家 .

音乐家。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **11** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月11日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[daɪd] [ˈeɪprəl] - , - , [æt; ət][bəˈtɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **April** **18** **,** **1863** **,** **at** **Baton** **Rouge** **,** **La** **.**
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月18日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[dʒɑːn] [ˈslætɝi] .
JOHN **SLATTERY** **.**
约翰 斯莱特里 .

约翰·斯莱特里。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician **.**
音乐家 .

音乐家。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[træns'fə:d] [mɑ:r] . [sɪks] , - , [tu:; tə] 2nd [ɑ:r] . [aɪ] . [ˌsi:ˌeɪ'vi:] .
Transferred Mar . 6 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

['beɪli] , [dʒeɪmz][i:] . [p'rɪv] .
BAILEY , JAMES E . Priv .
贝利 , 詹姆斯 E . 私人 .

贝利，詹姆斯·E. 列兵

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

['bɑ:net] , ['ritʃəd] .
BARNETT , RICHARD .
巴内特 , 理查德 .

理查德·巴内特

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜ:rtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 24 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月24日废弃。

[bel'mɔnt] , [tʃɑːrlz] .
BELMONT , CHARLES .
贝尔蒙特 , 查尔斯 .

贝尔蒙特，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Nov . 7 , 1862 .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[bɔid] , ['tɔməs] .
BOYD , THOMAS .
博伊德 , 托马斯 .

博伊德，托马斯。

[p'rɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [faɪv] , - .
Deserted Dec . 5 , 1862 .
荒凉的 12月 . 5 , - .

1862年12月5日废弃。

[bruːd] , ['henri] .
BROOD , HENRY .
幼虫 , 亨利 .

布鲁德，亨利。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 18 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

[brʊks] , ['fredrɪk] .
BROOKS , FREDERICK .
布鲁克斯 , 弗雷德里克 .

布鲁克斯，弗雷德里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 18 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[braʊn] , ['deɪvɪd] .
BROWN , DAVID .
棕色的 , 大卫 .

布朗，大卫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 22 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月22日废弃。

['bʌtlər] , ['pætrɪk] .
BUTLER , PATRICK .
管家 , 帕特里克 .

巴特勒，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kælə,hæn] , ['maɪk(ə)l] .
CALLAHAN , MICHAEL .
卡拉汉 , 迈克尔 .

卡拉汉，迈克尔。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːl,staun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[ˈnoʊv] . [fɔːr] , - .
Nov . **4** , **1862** .
十一月 . 4 , - .

1862年11月4日。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈnoʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **24** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月24日废弃。

[ˈkɔlinz] , [ˈpætrɪk] .
COLLINS , **PATRICK** .
柯林斯 , 帕特里克 .

科林斯，帕特里克。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈwəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[ˈnoʊv] . - , - .
Nov . **15** , **1862** .
十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **16** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月16日。

[left] [sɪk] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈkliːvlənd] , [oʊ] . , [ɪn] [ruːt] [hoʊm] .
Left **sick** **hospital** , **Cleveland** , **O** . , **en** **route** **home** .
左边 生病的 医院 , 克利夫兰 , 哦 . , 英文 路线 家 .

从俄亥俄州克利夫兰的医院出院，正在回家的路上。

[ˈæbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** .
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

[kɔɪ] , ['maɪk(ə)l] .
COY , MICHAEL .
害羞 , 迈克尔 .

科伊，迈克尔。

['prɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪs'tʃaːdʒd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged June 26 , 1863 , to re - enlist .
出院 六月 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年6月26日退伍，重新入伍。

[ɛn'ɛl] . [ænd; ənd] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Enl . and mustered into Co . B , Hdqts .
enl . 和 集结 进入 合作 . B , HDQTS .

征召并编入B连，总部。

[truːp] , [dept] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Troop , Dept of the Gulf , July 25 , 1863 .
部队 , 部门 的 这 海湾 , 七月 - , - .

部队，海湾部，1863 年 7 月 25 日。

[æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] . , [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
At Port Hudson , La . , for one year .
在 港口 哈德逊 , 拉 . , 为了 一 年 .

在路易斯安那州哈德逊港待了一年。

[dɪs'tʃaːdʒd] ['noʊv] . - , - , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .
Discharged Nov . 24 , 1863 , by reason of civil arrest and conviction .
出院 十一月 . - , - , 经过 原因 的 民用 逮捕 和 定罪 .

1863年11月24日因民事逮捕和定罪而被释放。

['kroʊkər] , ['maɪk(ə)l] .
CROAKER , MICHAEL .
石首鱼 , 迈克尔 .

克罗克，迈克尔。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

['krəunin] , ['lɔːrəns] .
CRONIN , LAWRENCE .
克罗宁 , 劳伦斯 .

克罗宁，劳伦斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['gɑːrdnər] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [fɔːr] , - .
Enl . Nov . 4 , 1862 .
enl . 十一月 . 4 , - .

1862年11月4日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dɑːrmədi] , [dʒeɪmz] .
DARMODY , JAMES .
达莫迪 , 詹姆斯 .

达莫迪，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . ['sɛvən] , - .
Deserted Dec . 7 , 1862 .
荒凉的 12月 . 7 , - .

1862年12月7日废弃。

['deivis] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [p'rɪv] .
DAVIS , **GEORGE** **W** . **Priv** .
戴维斯 , 乔治 W . 私人 .

戴维斯，乔治·W. 私人

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . - , - .
Nov . **11** , **1862** .
十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **18** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

['daːnəvən] , [dʒɑːn] .
DONOVAN , **JOHN** .
多诺万 , 约翰 .

多诺万，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'baːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Nov . **7** , **1862** .
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [sɪks] , - .
Deserted **Dec** . **6** , **1862** .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['daʊni] , ['pætrɪk] .
DOWNEY , PATRICK .
唐尼 , 帕特里克 .

唐尼，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [eɪt] , - .
Enl . Sept . 8 , 1862 .
enl . 九月 . 8 , - .

1862年9月8日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

['æbsənt] [sɪk] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent sick when the reg't was mustered out .
缺席的 生病的什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

部队解散时因病缺勤。

[dɔɪl] , ['deɪvɪd] .
DOYLE , DAVID .
多伊尔 , 大卫 .

多伊尔，大卫。

[p'rɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 11 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月11日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

[dɔɪl] , ['edwərd] .
DOYLE , EDWARD .
多伊尔 , 爱德华 .

多伊尔，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [ˌtuː'tuː] , - .
Enl . Oct . 2 , 1862 .
enl . 十月 . 2 , - .

1862年10月2日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

['flɔrəns] , [dʒɑːn] .
FLORENCE , JOHN .
佛罗伦萨 , 约翰 .

弗洛伦斯，约翰。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . [sɪks] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .
Transferred Mar . 6 , 1863 , to 2nd R . I . Cav .
转移 三月 . 6 , - , 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

['gɪbənz] , [dʒɑːn] .
GIBBONS , JOHN .
长臂猿 , 约翰 .

吉本斯，约翰。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['gɪbənz] , ['tɔməs] .
GIBBONS , THOMAS .
长臂猿 , 托马斯 .

吉本斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] ; ['tʃɑːl,staun] .
Lowell ; Charlestown .
洛厄尔 ; 查尔斯顿 .

洛厄尔；查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 12 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[rɪ'siːvd] $200 ['baʊnti] [frʌm; frəm] ['tʃɑːl,staun] ['noʊv] . - , - , [æt; ət][kæmp] .
Received $200 bounty from Charlestown Nov . 29 , 1862 , at camp .
已收到 $200 赏金 从 查尔斯顿 十一月 . - , - , 在 营 .

1862 年 11 月 29 日，在营地收到查尔斯顿 200 美元赏金。

[[gi'lespi]] , ['piːtər] .
GILLESPIE , PETER .
吉莱斯皮 , 彼得 .

吉莱斯皮，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 15 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [fɔːr] , - .
Deserted **Dec** . **4** , **1862** .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

['glɛnən] , ['wɪljəm] .
GLENNON , **WILLIAM** .
格伦农 , 威廉 .

格伦农，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **31** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **31** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月31日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hærɪs] , ['ælbərt] [siː] . [p'rɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
HARRIS , **ALBERT** **C** . **Priv** . **Charlestown** .
哈里斯 , 阿尔伯特 C . 私人 . 查尔斯顿 .

哈里斯，阿尔伯特·C. 列兵，查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **12** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **23** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月23日废弃。

['hɔfmən] , [tʃɑːrlz] .
HOFFMAN , **CHARLES** .
霍夫曼 , 查尔斯 .

霍夫曼，查尔斯。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[ɛm] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈdɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **27** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月27日废弃。

[ˈhɑːlənd] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . [pˈrɪv] .
HOLLAND , **WILLIAM** **A** . **Priv** .
荷兰 , 威廉 一个 . 私人 .

霍兰德，威廉·A. 列兵

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[ɛm] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[ɛm] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈhoʊmər] , [dʒɑːn] .
HOMER , **JOHN** .
荷马 , 约翰 .

荷马，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈmɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 16 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月16日废弃。

['hɜːrli] , [ˌdʒerə'maɪə] .
HURLEY , JEREMIAH .
赫尔利 , 耶利米 .

赫尔利，杰里迈亚。

[p'rɪv] . ['tʃɑːlˌstaun] .
Priv . Charlestown .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['hʌtˌtʃɪnz] , [nɔiz] [piː] . [p'rɪv] .
HUTCHINS , NOYES P . Priv .
哈钦斯 , 诺伊斯 P . 私人 .

HUTCHINS，NOYES P. 私人

[nuː] ['bedfərd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['haɪlənd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
HYLAND , JOSEPH .
海兰德 , 约瑟夫 .

海兰德，约瑟夫。

[pˈrɪv] . [ˈtʃɑːlˌstaun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[ɛm] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈdɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **18** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月18日废弃。

[ˈkiːn] , [ˈmaɪk(ə)l] .
KEAN , **MICHAEL** .
基恩 , 迈克尔 .

基恩，迈克尔。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈrɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . **Sept** . **24** , **1862** .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月24日生效。

[ɛm] . [ˈɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[ɛm] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[neɪm] [nɑːt][ɑːn] [ˈmʌstər] [ɪn][roʊl] .
Name **not** **on** **muster** **in** **roll** .
姓名 不是 在 鼓起 在 卷 .

点名册上没有这个名字。

[krɔŋ] , [ˈhenri] .
KRON , **HENRY** .
克朗 , 亨利 .

克朗，亨利。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 10 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 15 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月15日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Transferred June 26 , 1863 , to Co . B , Hdqts .
转移 六月 - , - , 到 合作 . B , HDQTS .

1863年6月26日调至B连总部。

[truːp] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

- , [tʃɑːrlz] .
KRONSE , CHARLES .
- , 查尔斯 .

克朗斯，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 26 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月26日废弃。

['luːɪs] , [dʒɑːn] .
LEWIS , JOHN .
刘易斯 , 约翰 .

刘易斯，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **21** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **21** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Transferred **June** **26** **,** **1863** **,** **to** **Co** **.** **B** **,** **Hdqts** **.**
转移 六月 - , - , 到 合作 . B , HDQTS .

1863年6月26日调至B连总部。

[truːp] , [dept] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [gʌlf] .
Troop **,** **Dept** **of** **the** **Gulf** **.**
部队 , 部门 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

[lɔːŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
LONG **,** **JOSEPH** **.**
长的 , 约瑟夫 .

朗，约瑟夫。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** **.** **20** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **127** **]**
[页 -]

[第127页]

[lɔrɪgən] , ['pætrɪk] .
LORIGAN **,** **PATRICK** **.**
洛里根 , 帕特里克 .

洛里根，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['laɪənz] , [dʒɑːn] .
LYONS , **JOHN** .
里昂 , 约翰 .

约翰·莱昂斯

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[daɪd] ['eɪprəl] - , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **April** **11** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月11日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[mə'kɑːrti] , [dʒɑːn] .
McCARTY , **JOHN** .
麦卡蒂 , 约翰 .

麦卡蒂，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 21 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月21日废弃。

[mə'kluːr] , ['tɔməs] .
McLURE , THOMAS .
麦克卢尔 , 托马斯 .

麦克卢尔，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 15 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月15日废弃。

[mək'dɑːnld] , [dʒeɪmz] .
McDONALD , JAMES .
麦当劳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 15 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月15日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 30 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月30日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɑːt][ɑːn] ['mʌstər] [ɪn][roʊl] .
Not on muster in roll .
不是 在 鼓起 在 卷 .

未列入点名册。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded May 27 , 1863 , at Port Hudson , La .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

[mək'dɑːnld] , ['maɪk(ə)l] .
McDONALD , MICHAEL .
麦当劳 , 迈克尔 .

麦克唐纳，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːrtɪd] .
Deserted .
荒凉的 .

荒凉。

[held] [baɪ]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] - .
Held by civil authorities and never rejoined the reg't .
握住 经过 民用 当局 和 绝不 重新加入 这 - .

被民事当局拘留，再也没有重新加入该团。

- , [dʒeɪmz] .
McHENCH , JAMES .
- , 詹姆斯 .

麦肯奇，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **15** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . [ˈɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[meɪheɪgən] , [dʒɑːn] .
MEHEGAN , **JOHN** .
梅赫根 , 约翰 .

梅赫根，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[ˈnoʊv] . [fɔːr] , - .
Nov . **4** , **1862** .
十一月 . 4 , - .

1862年11月4日。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[ˈmɛliːə] , [ˈedwərd] .
MELIA , **EDWARD** .
梅利亚 , 爱德华 .

梅利亚，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 10 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月10日废弃。

['mɔri] , ['dænjəl] [siː] . [p'rɪv] .
MOREY , DANIEL C . Priv .
莫雷 , 丹尼尔 C . 私人 .

莫雷，丹尼尔·C. 私人

[nuː] ['bedfərd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[træns'fəːd] [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , [hdiːkts] .
Transferred June 26 , 1863 , to Co . B , Hdqts .
转移 六月 - , - , 到 合作 . B , HDQTS .

1863年6月26日调至B连总部。

[truːp] , [dept] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
Troop , Dept . of the Gulf .
部队 , 部门 . 的 这 海湾 .

部队，海湾部。

['mɔːrɪsən] , [tʃɑːrlz] [iː] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
MORRISON , CHARLES E . Priv . Boston .
莫里森 , 查尔斯 E . 私人 . 波士顿 .

莫里森，查尔斯·E. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [wʌn] , - .
Deserted **Dec** . **1** , **1862** .
荒凉的 12月 . 1 , - .

1862年12月1日废弃。

['mɜːrfi] , [dʒeɪmz] .
MURPHY , **JAMES** .
墨菲 , 詹姆斯 .

墨菲，詹姆斯。

[p'rɪv] . ['tʃɑːl,staun] .
Priv . **Charlestown** .
私人 . 查尔斯顿 .

私人查尔斯顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **10** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月10日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **10** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月10日。

['nevər] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] - .
Never **rejoined** **the** **reg't** .
绝不 重新加入 这 - .

再也没有重新加入该部队。

[held] [baɪ]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ['dʊrɪŋ] [tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Held **by** **civil** **authorities** **during** **term** **of** **service** .
握住 经过 民用 当局 期间 学期 的 服务 .

在服役期间由民事当局扣押。

['nelsn] , [dʒɑːn] .
NELSON , **JOHN** .
纳尔逊 , 约翰 .

纳尔逊，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [fɔːr] , - .
Deserted Dec . 4 , 1862 .
荒凉的 12月 . 4 , - .

1862年12月4日废弃。

['nuːtən] , ['liːvaɪ][el] . [p'rɪv] .
NEWTON , LEVI L . Priv .
牛顿 , 利维 L . 私人 .

牛顿，利维·L. 私人

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'braɪɪn] , [kɔːrˌniːliəs] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
O'BRIEN , CORNELIUS A . Priv . Boston .
奥布莱恩 , 科尼利厄斯 一个 . 私人 . 波士顿 .

奥布莱恩，科尼利厄斯·A. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [naɪn] , - .
Enl . Sept . 9 , 1862 .
enl . 九月 . 9 , - .

1862年9月9日生效。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'braɪɪn] , ['denis] .
O'BRIEN , DENNIS .
奥布莱恩 , 丹尼斯 .

奥布莱恩，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['paːkə] , [dʒeɪmz] .
PARKER , JAMES .
帕克 , 詹姆斯 .

帕克，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'baːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 20 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['filip] , [ɔːgəst] .
PHILIP , AUGUST .
菲利普 , 八月 .

菲利普，八月。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'baːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 21 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 21 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[træns'fə:d] [tu:; tə] 2nd [ɑ:r] . [aɪ] . [ˌsi:ˌeɪ'vi:] .
Transferred to 2nd R . I . Cav .
转移 到 2nd 拉 . 我 . 卡夫 .

调至第二罗德岛骑兵团。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

['rɔbətsn] , [dʒeɪmz][dʒi:] . [p'rɪv] .
ROBERTSON , JAMES G . Priv .
罗伯逊 , 詹姆斯 G . 私人 .

罗伯逊，詹姆斯·G. 列兵

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔ:r] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['roʊnən] , [kɑ:rl] .
RONAN , CARL .
罗南 , 卡尔 .

罗南，卡尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 30 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月30日废弃。

[rɑːs] , ['wɪljəm] .
ROSS , WILLIAM .
罗斯 , 威廉 .

罗斯，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːrtɪd] ['dɛk] . ['sɛvən] , - .
Deserted Dec . 7 , 1862 .
荒凉的 12月 . 7 , - .

1862年12月7日废弃。

['rʌsl] , ['mɪtʃəl] .
RUSSELL , MITCHELL .
罗素 , 米切尔 .

拉塞尔，米切尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . Oct . 4 , 1862 .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . Oct . 18 , 1862 .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[daɪd] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] .
Died June 19 , 1863 , at New Orleans , La .
死亡 六月 - , - , 在 新的 奥尔良 , 拉 .

1863年6月19日逝世于路易斯安那州新奥尔良。

['sæntri] , ['ɑːrθər] .
SANTRY , ARTHUR .
桑特里 , 亚瑟 .

桑特里，亚瑟。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [sɪks] , - .
Nov . 6 , 1862 .
十一月 . 6 , - .

1862年11月6日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] .
Wounded July 13 , 1863 , at battle of Donaldsonville , La .
受伤 七月 - , - , 在 战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 .

1863年7月13日，在路易斯安那州唐纳森维尔战役中受伤。

['ʃmɪt] , ['wɪljəm] [ef] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
SCHMIDT , WILLIAM F . Priv . Boston .
施密特 , 威廉 F . 私人 . 波士顿 .

施密特，威廉·F. 列兵，波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted Nov . 29 , 1862 .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月29日废弃。

[ʃeɪ; 'ʃiːə] , ['tɪməθi] .
SHEA , TIMOTHY .
乳木果 , 蒂莫西 .

谢伊，蒂莫西。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [faɪv] , - .
Deserted **Dec** **.** **5** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . 5 , - .

1862年12月5日废弃。

[ʃɔːrt] , [tʃɑːrlz] .
SHORT **,** **CHARLES** **.**
短的 , 查尔斯 .

肖特，查尔斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[fɔːl] ['rɪvər] .
Fall **River** **.**
落下 河 .

福尔里弗。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M **.** **Oct** **.** **18** **,** **1862** **.**
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dɪs'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged **Dec** **.** **30** **,** **1862** **,** **disability** **.**
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1862年12月30日因伤残退伍。

['sɪmz] , ['wɪljəm] .
SIMMS **,** **WILLIAM** **.**
西姆斯 , 威廉 .

西姆斯，威廉。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** **.** **20** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月20日废弃。

['slætɝi] , ['maɪk(ə)l] .
SLATTERY **,** **MICHAEL** **.**
斯莱特里 , 迈克尔 .

斯莱特里，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɑːn] , 1st .
SMITH **,** **JOHN** **,** **1st** **.**
史密斯 , 约翰 , 1st .

史密斯，约翰，第一。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Nov **.** **7** **,** **1862** **.**
十一月 . 7 , - .

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** **.** **10** **,** **1862** **.**
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月10日废弃。

[smɪθ] , [dʒɑːn] , 2nd .
SMITH **,** **JOHN** **,** **2nd** **.**
史密斯 , 约翰 , 2nd .

史密斯，约翰，第二。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɑːn] , 3rd .
SMITH , **JOHN** , **3rd** .
史密斯 , 约翰 , 3rd .

史密斯，约翰，第三。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Deserted **Nov** . **28** , **1862** .
荒凉的 十一月 . - , - .

1862年11月28日废弃。

[smɪθ] , ['luːɪs] .
SMITH , **LEWIS** .
史密斯 , 刘易斯 .

史密斯，刘易斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [eɪt] , - .
Deserted Dec . 8 , 1862 .
荒凉的 12月 . 8 , - .

1862年12月8日废弃。

[smɪθ] , ['tɔməs] .
SMITH , THOMAS .
史密斯 , 托马斯 .

史密斯，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . 8 , 1862 .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted Dec . 12 , 1862 .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月12日废弃。

['stɑːdər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
STODDER , JOSEPH F . Priv . Boston .
斯托德 , 约瑟夫 F . 私人 . 波士顿 .

约瑟夫·F·斯托德 Priv.波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 10 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . Nov . 15 , 1862 .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wuːndɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Wounded **May** **27** , **1863** , **at** **Port** **Hudson** , **La** .
受伤 可能 - , - , 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863年5月27日在路易斯安那州哈德逊港受伤。

['sʌlɪvən] , ['pætrɪk] .
SULLIVAN , **PATRICK** .
沙利文 , 帕特里克 .

沙利文，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['swiːni] , ['denis] .
SWEENEY , **DENNIS** .
斯威尼 , 丹尼斯 .

斯威尼，丹尼斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **21** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月21日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **21** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月21日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[nɑːt][ɑːn] ['mʌstər] [ɪn][roʊl] .
Not **on** **muster** **in** **roll** .
不是 在 鼓起 在 卷 .

未列入点名册。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

['teilə] , ['ændruː] .
TAYLOR , **ANDREW** .
泰勒 , 安德鲁 .

泰勒，安德鲁。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [sɪks] , - .
Deserted **Dec** . **6** , **1862** .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['tɔmpsn] , ['deɪvɪd] .
THOMPSON , **DAVID** .
汤普森 , 大卫 .

汤普森，大卫。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['noʊv] . - , - .
M . **Nov** . **16** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月16日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . [sɪks] , - .
Deserted **Dec** . **6** , **1862** .
荒凉的 12月 . 6 , - .

1862年12月6日废弃。

['treɪsi] , ['tɔməs] .
TRACEY , **THOMAS** .
特雷西 , 托马斯 .

特雷西，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged **Dec** . **25** , **1863** , **disability** .
出院 12月 . - , - , 残疾 .

1863年12月25日因伤残退伍。

['wɔltʃ] , ['tɔməs] .
WALCH , **THOMAS** .
沃尔奇 , 托马斯 .

沃尔奇，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['ɔkt] . - , - .
M . **Oct** . **18** , **1862** .
M . 十月 . - , - .

M. 1862年10月18日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[weltʃˌwelʃ] , [dʒɑːn] .
WELCH , **JOHN** .
韦尔奇 , 约翰 .

韦尔奇，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] .
Enl .
enl .

英文

[ˈnoʊv] . [eɪt] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[dɪˈzɜːrtɪd] [ˈdɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **22** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月22日废弃。

[ˈwɪljəmz] , [dʒɑːn] .
WILLIAMS , **JOHN** .
威廉姆斯 , 约翰 .

威廉姆斯，约翰。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . [ˈnoʊv] . - , - .
M . **Nov** . **15** , **1862** .
M . 十一月 . - , - .

M. 1862年11月15日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['wɪlsn] , [dʒɑːn] [ef] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

WILSON	,	JOHN	F	.	Priv	.	Boston	.
威尔逊	,	约翰	F	.	私人	.	波士顿	.

威尔逊，约翰·F. 列兵。波士顿。

[ɛn'ɛl] .

Enl	.
enl	.

英文

['noʊv] . ['sɛvən] , - .

Nov	.	7	,	1862	.
十一月	.	7	,	-	.

1862年11月7日。

[em] . ['noʊv] . - , - .

M	.	Nov	.	15	,	1862	.
M	.	十一月	.	-	,	-	.

M. 1862年11月15日。

[træns'fəːd] [mɑːr] . [sɪks] , - , [tuː; tə] 2nd [ɑːr] . [aɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] .

Transferred	Mar	.	6	,	1863	,	to	2nd	R	.	I	.	Cav	.
转移	三月	.	6	,	-	,	到	2nd	拉	.	我	.	卡夫	.

1863年3月6日调入第2罗德岛骑兵团。

['kʌmpəni] [keɪ]

COMPANY	K
公司	K

K公司

['tɪməθi] - .

TIMOTHY	TEAFFE	.
蒂莫西	-	.

蒂莫西·蒂夫。

[kæpt] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Capt	.	Boston	.
船长	.	波士顿	.

波士顿船长。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

['ɔkt] . - , - .

Oct	.	30	,	1862	.
十月	.	-	,	-	.

1862年10月30日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .

M	.	Nov	.	1	,	1862	.
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

[kæpt] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Capt . in 55th reg't 9 months .
船长 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任上尉9个月。

- [dɪs'bændid] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] 48th - .
Reg't disbanded and men transferred to the 48th reg't .
- 解散 和 男人 转移 到 这 48th - .

该团解散，士兵调入第48团。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [aʊt][frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] ['mʌstər] [ɪn]['noʊv] . [wʌn] , - .
Resigned and mustered out from date of muster in Nov . 1 , 1862 .
辞职 和 集结 出去 从 日期 的 鼓起 在 十一月 . 1 , - .

于 1862 年 11 月 1 日（即报到日）辞职并退伍。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [skɔt] ['tɑ:d] .
JOSEPH SCOTT TODD .
约瑟夫 斯科特 托德 .

约瑟夫·斯科特·托德。

[kæpt] . ['rəuli] .
Capt . Rowley .
船长 . 罗利 .

罗利上尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 22 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月22日。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . - , - .
Enl . Aug . 16 , 1862 .
enl . 八月 . - , - .

1862年8月16日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . Sept . 24 , 1862 .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月24日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . [ˌsi: 'oʊ] . [di:] . [kæpt] . ['dɛk] . - , - .
Priv . Co . D . Capt . Dec . 22 , 1862 .
私人 . 合作 . D . 船长 . 12月 . - , - .

私人连队 D 上尉 1862 年 12 月 22 日。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - .
Mustered Dec . 30 , 1862 .
集结 12月 . - , - .

1862年12月30日入伍。

[tʃɑ:rlz] [ef] . ['dɑ:nəli, 'dɑ:nɛli] .
CHARLES F . DONNELLY .
查尔斯 F . 唐纳利 .

查尔斯·F·唐纳利。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Lt . **Boston** .
中尉 . 波士顿 .

波士顿中尉。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

['ɔkt] . - , - .
Oct . **30** , **1862** .
十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Lt . **in** **55th** **reg't** **9** **months** .
中尉 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任中尉9个月。

- [dɪs'bændid] [ænd; ənd] [men] [træns'fə:d] [tu:; tə] 48th - .
Reg't **disbanded** **and** **men** **transferred** **to** **48th** **reg't** .
- 解散 和 男人 转移 到 48th - .

该团解散，士兵调往第48团。

[dis'tʃa:dʒd] [baɪ][dʒi:] . [oʊ] . [noʊ] . - , [mæs] . , ['dɛk] . - , - .
Discharged **by** **G** . **O** . **No** . **1354** , **Mass** . , **Dec** . **30** , **1862** .
出院 经过 G . 哦 . 不 . - , 大量的 . , 12月 . - , - .

1862 年 12 月 30 日，马萨诸塞州第 1354 号政府令解除职务。

[li:tʃ] [kla:k] .
LEACH **CLARK** .
浸出 克拉克 .

利奇·克拉克。

1st
1st
1st

第一

['ɛl'ti:] . ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Lt . **Boston** .
中尉 . 波士顿 .

波士顿中尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 22 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月22日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 31 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[p'rɪv] . 1st
Priv . 1st
私人 . 1st

私立一年级

['ɛl'tiː] . ['dɛk] . - , - .
Lt . Dec . 22 , 1863 .
中尉 . 12月 . - , - .

1863年12月22日，中尉。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - .
Mustered Dec . 28 , 1862 .
集结 12月 . - , - .

1862年12月28日入伍。

['denis] [dʒeɪ] . ['gɔrmən] .
DENNIS J . GORMAN .
丹尼斯 J . 戈尔曼 .

丹尼斯·J·戈尔曼。

2nd ['ɛl'tiː] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
2nd Lt . Boston .
2nd 中尉 . 波士顿 .

波士顿少尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['ɔkt] . - , - .
Oct . 30 , 1862 .
十月 . - , - .

1862年10月30日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

2nd
2nd
2nd

第二

['ɛl'tiː] . [ɪn] 55th - [naɪn] [mʌnθs] .
Lt . in 55th reg't 9 months .
中尉 . 在 55th - 9 几个月 .

在第55团担任中尉9个月。

- [dɪs'bændid] [ænd; ənd] [men] [træns'fəːd] .
Reg't disbanded and men transferred .
- 解散 和 男人 转移 .

部队解散，人员调动。

[rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [aʊt] ['dɛk] . - , - .
Resigned and mustered out Dec . 15 , 1862 .
辞职 和 集结 出去 12月 . - , - .

1862年12月15日辞职并退伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

['henri] [dʒeɪ] . ['bɛlən] .
HENRY J . BELLEN .
亨利 J . 贝伦 .

亨利·J·贝伦。

2nd ['ɛl'tiː] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
2nd Lt . Boston .
2nd 中尉 . 波士顿 .

波士顿少尉。

[kɑːm] .
Com .
com .

公社。

['dɛk] . - , - .
Dec . 22 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月22日。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 15 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[p'rɪv] . 2nd
Priv . 2nd
私人 . 2nd

私立二等

['ɛl'ti:] . ['dɛk] . - , - .
Lt . **Dec** . **22** , **1862** .
中尉 . 12月 . - , - .

1862年12月22日，中尉。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - .
Mustered **Dec** . **27** , **1862** .
集结 12月 . - , - .

1862年12月27日入伍。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:r] . ['sɛvən] , - .
Resigned **Mar** . **7** , **1863** .
辞职 三月 . 7 , - .

1863年3月7日辞职。

['wɪljəm] [bi:] . ['hɑ:rdɪŋ] .
WILLIAM **B** . **HARDING** .
威廉 B . 哈丁 .

威廉·B·哈丁。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

['ɛl'ti:] . ['sɔ:lzbəri] . [kɑ:m] .
Lt . **Salisbury** . **Com** .
中尉 . 索尔兹伯里 . com .

萨利斯伯里中尉。

[meɪ] - , - .
May **12** , **1862** .
可能 - , - .

1862年5月12日。

[ɛn'ɛl] . [ɔ:g] . [naɪn] , - .
Enl . **Aug** . **9** , **1862** .
enl . 八月 . 9 , - .

1862年8月9日生效。

[em] . [sept] . - , - .
M . **Sept** . **16** , **1862** .
M . 九月 . - , - .

M. 1862年9月16日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** .
1st 中士 .

一级军士长

[ˌsi: 'oʊ] . [ə; eɪ] . 2nd
Co . **A** . **2nd**
合作 . 一个 . 2nd

A连第2期

['ɛl'ti:] . [meɪ] - , - .
Lt . **May** **12** , **1863** .
中尉 . 可能 - , - .

1863年5月12日，中尉。

['mʌstəd] [dʒu:n] - , - .
Mustered **June** **23** **,** **1863** **.**
集结 六月 - , - .

1863年6月23日入伍。

[dʒeɪmz][pi:] . [fɔ:rd] .
JAMES **P** **.** **FORD** **.**
詹姆斯 P . 福特 .

詹姆斯·P·福特

1st [sɜ:rdʒənt] .
1st **Sergt** **.**
1st 中士 .

一级军士长

['rɑ:ks,bɛri] .
Roxbury **.**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['mɑ:rtn] ['kɝ:li] .
MARTIN **CURLEY** **.**
马丁 卷发 .

马丁·柯利。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

['dʌblju:] . ['rɑ:ks,bɛri] .
W **.** **Roxbury** **.**
W . 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **22** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月22日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['fræns ɪs] ['dɑ:nə,hoʊ] .
FRANCIS DONAHOE .
弗朗西斯 多纳霍 .

弗朗西斯·多纳霍。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['pætrɪk] ['flɛrti] .
PATRICK FLAHERTY .
帕特里克 弗拉赫蒂 .

帕特里克·弗莱厄蒂。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['rɑ:ks,bɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [wʌn] , - .
Enl . Sept . 1 , 1862 .
enl . 九月 . 1 , - .

1862年9月1日生效。

[em] . ['dɛk] . ['sɛvən] , - .
M . Dec . 7 , 1862 .
M . 12月 . 7 , - .

M. 1862年12月7日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] [mə'glɪn] .
JAMES McGLYNN .
詹姆斯 麦格林 .

詹姆斯·麦格林。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **15** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] [skɔt] .
JOHN **SCOTT** .
约翰 斯科特 .

约翰·斯科特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['rɑːdʒər] ['grɪfɪn] .
ROGER **GRIFFIN** .
罗杰 格里芬 .

罗杰·格里芬。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[kɪld] [meɪ] - , - , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][pɔːrt] ['hʌdsn] , [lɑː] .
Killed **May** **27** **,** **1863** **,** **in** **charge** **on** **Port** **Hudson** **,** **La** **.**
被杀 可能 - , - , 在 收费 在 港口 哈德逊 , 拉 .

1863 年 5 月 27 日在路易斯安那州哈德逊港执行任务时被杀。

[dʒeɪmz] - .
JAMES **KIERMAN** **.**
詹姆斯 - .

詹姆斯·基尔曼。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] .
St **.** **Johns** **.**
英石 . 约翰斯 .

圣约翰斯。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] ['kɑːnlən] .
JOHN **CONLON** **.**
约翰 康伦 .

约翰·康伦。

[kɔːrpl] .
Corpl **.**
下士 .

公司

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **15** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dænjəl] ['dʌgən] .
DANIEL **DUGAN** .
丹尼尔 杜根 .

丹尼尔·杜根。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [faɪv] , - .
Nov . **5** , **1862** .
十一月 . 5 , - .

1862年11月5日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['tɔməs] ['deivis] .
THOMAS **DAVIS** .
托马斯 戴维斯 .

托马斯·戴维斯。

[kɔ:rpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [waɪt] .
WILLIAM J . WHITE .
威廉 J . 白色的 .

威廉·J·怀特。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 23 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月23日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[dɪs'tʃaːdʒd] [meɪ] [fɔːr] , - , [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged May 4 , 1863 , disability .
出院 可能 4 , - , 残疾 .

1863年5月4日因伤残退伍。

[dʒeɪmz] ['kɔfi] .
JAMES COFFEY .
詹姆斯 科菲 .

詹姆斯·科菲。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl . Nov . 1 , 1862 .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .

M	.	Dec	.	9	,	1862	.
M	.	12月	.	9	,	-	.

M. 1862年12月9日。

[dis'tʃa:dʒd] [ɔ:g] . [wʌn] , - , [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] .

Discharged	Aug	.	1	,	1863	,	to	re	-	enlist	.
出院	八月	.	1	,	-	,	到	关于	-	入伍	.

1863年8月1日退伍，重新入伍。

[dʒɑ:n] [fɪts'dʒerəld] .

JOHN	FITZGERALD	.
约翰	菲茨杰拉德	.

约翰·菲茨杰拉德。

[kɔ:rpl] .

Corpl	.
下士	.

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .

Enl	.	Oct	.	15	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月15日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .

M	.	Nov	.	1	,	1862	.
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .

M	.	O	.	Sept	.	3	,	1863	.
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['mæθju:] ['kɔglən] .

MATHEW	COUGHLAN	.
马修	科夫兰	.

马修·考夫兰。

[kɔ:rpl] .

Corpl	.
下士	.

公司

['mɪlfərd] .

Milford	.
米尔福德	.

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .

Enl	.	Oct	.	20	,	1862	.
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .

M	.	Nov	.	1	,	1862	.
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[dʒɑːn] - .
JOHN COLLAHAN .
约翰 - .

约翰·科拉汉。

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ˈtʃɑːlˌstaun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [ˈdɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒɑːn] [ˈkɝːən] .
JOHN CURRAN .
约翰 柯伦 .

约翰·柯伦。

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

[ˈloʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛnˈɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . [ˈdɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['gæləgɝ] .
JOSEPH **GALLAGHER** .
约瑟夫 加拉格尔 .

约瑟夫·加拉格尔。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[dʒeɪmz] ['wɔrən] .
JAMES **WARREN** .
詹姆斯 沃伦 .

詹姆斯·沃伦。

[mju'zɪʃ(ə)n] .
Musician .
音乐家 .

音乐家。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪ'zɜːrtɪd] ['dɛk] . - , - .
Deserted **Dec** . **29** , **1862** .
荒凉的 12月 . - , - .

1862年12月29日废弃。

['bærət, 'bærit] , ['piːtər] .
BARRETT , PETER .
巴雷特 , 彼得 .

巴雷特，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɛtənkɔrt] , ['mænjuel] .
BETANCOURT , MANUEL .
贝坦库尔 , 曼努埃尔 .

贝坦库尔，曼努埃尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dis'tʃaːdʒd] [meɪ] [eɪt] , - , [tuː; tə][ɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged May 8 , 1863 , to re - enlist .
出院 可能 8 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年5月8日退伍，重新入伍。

[braʊn] , ['denis] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
BROWN , DENNIS J . Priv .
棕色的 , 丹尼斯 J . 私人 .

布朗，丹尼斯·J. 私人

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . [sept] . [θriː] , - .
Enl . **Sept** . **3** , **1862** .
enl . 九月 . 3 , - .

1862年9月3日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['bɜːn] , ['wɪljəm] .
BYRNE , **WILLIAM** .
伯恩 , 威廉 .

伯恩，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **11** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月11日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɑːr] , ['maɪk(ə)l] .
CARR , **MICHAEL** .
卡尔 , 迈克尔 .

卡尔，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kærəl] , ['pi:tər] .
CARROLL , **PETER** .
卡罗尔 , 彼得 .

卡罗尔，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enl . **Oct** . **1** , **1862** .
enl . 十月 . 1 , - .

1862年10月1日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[daɪd] ['eɪprəl] - , - , [æt; ət][bə'tɑ:n] [ru:ʒ] , [lɑ:] .
Died **April** **11** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 四月 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年4月11日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

['tʃeri] , ['edwərd] .
CHERRY , **EDWARD** .
樱桃 , 爱德华 .

切里，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɔrtni] , ['jʊdʒin] [dʒeɪ] . [p'rɪv] .
COURTNEY , **EUGENE** **J** . **Priv** .
考特尼 , 尤金 J . 私人 .

COURTNEY，尤金 J. 私人

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **18** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月18日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['krɔzbi] , [hju:] .
CROSBY , **HUGH** .
克罗斯比 , 休 .

克罗斯比，休。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['wɔ:lθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kraʊli] , ['dænjəl] .
CROWLEY , DANIEL .
克劳利 , 丹尼尔 .

克劳利，丹尼尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .
Enl . Sept . 23 , 1862 .
enl . 九月 . - , - .

1862年9月23日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['kɝ:ən] , ['saɪmən] .
CURRAN , SIMON .
柯伦 , 西蒙 .

柯伦，西蒙。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪli] , ['bɑ:rlɪt] .
DALEY , BARLETT .
戴利 , 巴特利特 .

戴利，巴特利特。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **12** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月12日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['deɪli] , ['tɔməs] .
DALEY , **THOMAS** .
戴利 , 托马斯 .

戴利，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[nuː] ['bedfərd] .
New **Bedford** .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **31** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月31日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['duːli] , [dʒeɪmz] .
DOOLEY , **JAMES** .
杜利 , 詹姆斯 .

杜利，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

['brenˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['əːwin] , ['tɔməs] .
ERWIN , **THOMAS** .
欧文 , 托马斯 .

欧文，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'baːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **30** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月30日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[disˈtʃaːdʒd] [mɑːr] . ['sɛvən] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **Mar** . **7** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 三月 . 7 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年3月7日退伍，重新入伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **132** **]**
[页 -]

[第132页]

[feɪ] , ['wɪljəm] .
FAY , **WILLIAM** .
仙女 , 威廉 .

费伊，威廉。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford **.**
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

- , [dʒɑ:n][ef] . [p'rɪv] .
GIRRATY **,** **JOHN** **F** **.** **Priv** **.**
- , 约翰 F . 私人 .

吉拉蒂，约翰·F. 列兵

['kæntən,'kæntɑ:n] .
Canton **.**
广州 .

广州。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **20** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['gɪlmən] , [ˌdʒerə'maɪə][dʒeɪ] . [p'rɪv] .
GILMAN **,** **JEREMIAH** **J** **.** **Priv** **.**
吉尔曼 , 耶利米 J . 私人 .

吉尔曼，杰里迈亚·J. 私人

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl **.**
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['keli] , [dʒeɪmz] .
KELLEY , **JAMES** .
凯利 , 詹姆斯 .

凯利，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[læ'lɔr] , ['maɪk(ə)l] .
LALOR , **MICHAEL** .
拉洛尔 , 迈克尔 .

拉洛尔，迈克尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dis'tʃa:dʒd] [meɪ] - , - , [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **May** **13** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 可能 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年5月13日退伍，重新入伍。

['lændi] , ['wɪljəm] .
LANDY , **WILLIAM** .
兰迪 , 威廉 .

兰迪，威廉。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [faɪv] , - .
Enl . **Oct** . **5** , **1862** .
enl . 十月 . 5 , - .

1862年10月5日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θri:] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[mə'hoʊni] , ['tɔməs] .
MAHONEY , **THOMAS** .
马奥尼 , 托马斯 .

马奥尼，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['mælɪt] , ['piːtər] .
MALLETT , **PETER** .
马利特 , 彼得 .

马利特，彼得。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[daɪd] [mɑːr] . [naɪn] , - , [æt; ət] [bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **Mar** . **9** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 三月 . 9 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年3月9日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[mə'giː] , ['sæmjuəl] .
McGEE , **SAMUEL** .
麦基 , 塞缪尔 .

麦基，塞缪尔。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **10** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .

Absent	**when**	**the**	**reg't**	**was**	**mustered**	**out**	**.**
缺席的	什么时候	这	-	曾是	集结	出去	.

该团解散时他不在场。

[mə'klaʊd] , [ˌælɪg'zændər] .

McLEOD	**,**	**ALEXANDER**	**.**
麦克劳德	,	亚历山大	.

麦克劳德，亚历山大。

[p'rɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .

Enl	**.**	**Oct**	**.**	**10**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	十月	.	-	,	-	.

1862年10月10日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**1**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[daɪd] [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .

Died	**July**	**2**	**,**	**1863**	**,**	**at**	**Baton**	**Rouge**	**,**	**La**	**.**
死亡	七月	2	,	-	,	在	指挥棒	胭脂	,	拉	.

1863年7月2日逝世于路易斯安那州巴吞鲁日。

[mək'næb] , ['tɔməs] .

McNABB	**,**	**THOMAS**	**.**
麦卡纳布	,	托马斯	.

麦克纳布，托马斯。

[p'rɪv] .

Priv	**.**
私人	.

私人。

['loʊəl] .

Lowell	**.**
洛厄尔	.

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . [sept] . - , - .

Enl	**.**	**Sept**	**.**	**23**	**,**	**1862**	**.**
enl	.	九月	.	-	,	-	.

1862年9月23日生效。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .

M	**.**	**Nov**	**.**	**1**	**,**	**1862**	**.**
M	.	十一月	.	1	,	-	.

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .

M	**.**	**O**	**.**	**Sept**	**.**	**3**	**,**	**1863**	**.**
M	.	哦	.	九月	.	3	,	-	.

MO 1863年9月3日。

['nevɪn] , [dʒɑːn] .
NEVIN , JOHN .
内文 , 约翰 .

内文，约翰。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 15 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'braɪɪn] , ['pætrɪk] .
O'BRIEN , PATRICK .
奥布莱恩 , 帕特里克 .

奥布莱恩，帕特里克。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 20 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[oʊ'kɑːnɚ] , [dʒeɪmz] .
O'CONNOR , JAMES .
奥康纳 , 詹姆斯 .

奥康纳，詹姆斯。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˈkwinsi] .
Quincy **.**
昆西 .

昆西。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . [eɪt] , - .
Enl **.** **Oct** **.** **8** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . 8 , - .

1862年10月8日。

[em] . [ˈnoʊv] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[træns'fə:d] [ˈeɪprəl] - , - , [tu:; tə][ˌsi: ˈoʊ] . [dʒi:] .
Transferred **April** **27** **,** **1863** **,** **to** **Co** **.** **G** **.**
转移 四月 - , - , 到 合作 . G .

1863年4月27日移交给G连。

[oʊˈraɪli] , [tʃɑ:rlz] .
O'REILLY **,** **CHARLES** **.**
奥莱利 , 查尔斯 .

奥莱利，查尔斯。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **20** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . [ˈnoʊv] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[ˈæbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

[ˈpætɚsən] , [ˈæntəni] .
PATTERSON **,** **ANTHONY** **.**
帕特森 , 安东尼 .

帕特森，安东尼。

[pˈrɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **10** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月10日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M **.** **O** **.** **Sept** **.** **3** **,** **1863** **.**
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['piːtɚsən] , [dʒɑːn] .
PETERSON **,** **JOHN** **.**
彼得森 , 约翰 .

彼得森，约翰。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston **.**
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl **.** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M **.** **Nov** **.** **1** **,** **1862** **.**
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[daɪd] [ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **Aug** **.** **2** **,** **1863** **,** **at** **Baton** **Rouge** **,** **La** **.**
死亡 八月 . 2 , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年8月2日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

[rændˌrɑːnt] , [dʒeɪmz] .
RAND **,** **JAMES** **.**
兰德公司 , 詹姆斯 .

兰德，詹姆斯。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . Oct . 15 , 1862 .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月15日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . Nov . 1 , 1862 .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . O . Sept . 3 , 1863 .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

['raɪən] , ['edwərd] .
RYAN , EDWARD .
瑞安 , 爱德华 .

瑞安，爱德华。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . Nov . 30 , 1862 .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月30日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . Dec . 9 , 1862 .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dis'tʃaːdʒd] [ɔːg] . [wʌn] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged Aug . 1 , 1863 , to re - enlist .
出院 八月 . 1 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年8月1日退伍，重新入伍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

[skɔt] , [dʒɑːn] , 1st .
SCOTT , JOHN , 1st .
斯科特 , 约翰 , 1st .

斯科特，约翰，第一。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dis'tʃaːdʒd] [meɪ] - , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **May** **13** , **1863** , **to** **re** - **enlist** .
出院 可能 - , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年5月13日退伍，重新入伍。

[ʃɔː] , [tʃɑːrlz] [biː] . [p'rɪv] .
SHAW , **CHARLES** **B** . **Priv** .
肖 , 查尔斯 B . 私人 .

肖，查尔斯·B. 列兵

[noʊ] . ['bridʒˌwɔtə] .
No . **Bridgewater** .
不 . 布里奇沃特 .

不，布里奇沃特。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
Enl . **Nov** . **1** , **1862** .
enl . 十一月 . 1 , - .

1862年11月1日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[daɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət][bə'tɑːn] [ruːʒ] , [lɑː] .
Died **May** **25** , **1863** , **at** **Baton** **Rouge** , **La** .
死亡 可能 - , - , 在 指挥棒 胭脂 , 拉 .

1863年5月25日卒于路易斯安那州巴吞鲁日。

['ʃiːən, 'ʃiːhən] , ['tɪməθi] .
SHEEHAN , **TIMOTHY** .
希恩 , 蒂莫西 .

希恩，蒂莫西。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] .
SMITH , **GEORGE** .
史密斯 , 乔治 .

史密斯，乔治。

[pˈrɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛnˈɛl] . [ˈnoʊv] . - , - .
Enl . **Nov** . **15** , **1862** .
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月15日。

[em] . [ˈdɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[tæft;taːft] , [ˈændruː] .
TAFT , **ANDREW** .
塔夫脱 , 安德鲁 .

塔夫脱，安德鲁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[p'rɪv] .
Priv **.**
私人 .

私人。

['freɪmɪŋˌhæm] .
Framingham **.**
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **30** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月30日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[dɪs'tʃaːdʒd] [ɔːg] . [wʌn] , - , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Discharged **Aug** **.** **1** **,** **1863** **,** **to** **re** **-** **enlist** **.**
出院 八月 . 1 , - , 到 关于 - 入伍 .

1863年8月1日退伍，重新入伍。

['tiːvən] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [p'rɪv] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
TEVAN **,** **GEORGE** **H** **.** **Priv** **.** **Boston** **.**
特万 , 乔治 H . 私人 . 波士顿 .

泰万，乔治 H. Priv.波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['noʊv] . - , - .
Enl **.** **Nov** **.** **27** **,** **1862** **.**
enl . 十一月 . - , - .

1862年11月27日生效。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M **.** **Dec** **.** **9** **,** **1862** **.**
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

['æbsənt] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** **.**
缺席的 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时他不在场。

['tɔmpsn] , [tʃaːrlz] [eɪtʃ] . [p'rɪv] .
THOMPSON **,** **CHARLES** **H** **.** **Priv** **.**
汤普森 , 查尔斯 H . 私人 .

汤普森，查尔斯·H. 列兵

[nuː] ['bedfərd] .
New **Bedford** **.**
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . - , - .
Enl . **Oct** . **20** , **1862** .
enl . 十月 . - , - .

1862年10月20日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

['æbsənt][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . , [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
Absent **in** **hospital** **at** **New** **Orleans** , **La** . , **when** **the** **reg't** **was** **mustered** **out** .
缺席的 在 医院 在 新的 奥尔良 , 拉 . , 什么时候 这 - 曾是 集结 出去 .

该团解散时，他正在路易斯安那州新奥尔良的医院接受治疗，因此缺席。

[tɪrmən] , ['tɔməs] .
TIERMAN , **THOMAS** .
蒂尔曼 , 托马斯 .

蒂尔曼，托马斯。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] . ['ɔkt] . [fɔːr] , - .
Enl . **Oct** . **4** , **1862** .
enl . 十月 . 4 , - .

1862年10月4日。

[em] . ['noʊv] . [wʌn] , - .
M . **Nov** . **1** , **1862** .
M . 十一月 . 1 , - .

M. 1862年11月1日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[welʃ] , ['henri] .
WELSH , **HENRY** .
威尔士语 , 亨利 .

威尔士，亨利。

[p'rɪv] .
Priv .
私人 .

私人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɛn'ɛl] .
Enl .
enl .

英文

['noʊv] . [eɪt] , - .
Nov . **8** , **1862** .
十一月 . 8 , - .

1862年11月8日。

[em] . ['dɛk] . [naɪn] , - .
M . **Dec** . **9** , **1862** .
M . 12月 . 9 , - .

M. 1862年12月9日。

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , - .
M . **O** . **Sept** . **3** , **1863** .
M . 哦 . 九月 . 3 , - .

MO 1863年9月3日。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] ['iːbʊk] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] :
This **eBook** **makes** **the** **following** **corrections** **to** **the** **printed** **text** **:**
这 电子书 制作 这 下列的 更正 到 这 打印 文本 :

本电子书对印刷版文本进行了以下更正:

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **14**
页 -

第14页

['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ʃɪp] - ['fiːvər]
ravages **of** **ship** **-** **fever**
蹂躏 的 船 - 发烧

船舶热病肆虐

['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ʃɪp] ['fiːvər]
ravages **of** **ship** **fever**
蹂躏 的 船 发烧

船舶热病肆虐

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **21**
页 -

第21页

['fɛrəgət] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət]
Farragut **run** **the** **gauntlet**
法拉格特 跑步 这 手套

法拉格特勇闯险境

['fɛrəgət] [ræn][ðə; ði] ['gɔːntlət]
Farragut **ran** **the** **gauntlet**
法拉格特 跑 这 手套

法拉格特经历了重重考验

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **21**
页 -

第21页

[ðə; ði][blæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
the **blanks** **of** **the** **river**
这 空白 的 这 河

河流的空白处

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

the	banks	of	the	river
这	银行	的	这	河

河岸

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	25
页	-

第25页

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrksəm]

one	of	the	the	most	irksome
一	的	这	这	最多	烦人的

最令人恼火的事情之一

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrksəm]

one	of	the	most	irksome
一	的	这	最多	烦人的

最令人恼火的事情之一

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	27
页	-

第27页

['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrviər] ['groʊvɝ]

General	Curvier	Grover
一般的	更丰满	格罗弗

库维尔·格罗弗将军

['dʒen(ə)rəl]['kjuːviei]['groʊvɝ]

General	Cuvier	Grover
一般的	居维叶	格罗弗

居维叶将军

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	31
页	-

第31页

[rɪ'muːv] “ ['duːti] , [gɑːrd] ['duːti] , [ænd; ənd] [drɪl] , ['verid] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ][ə; eɪ] ” ,

Remove	“	duty	,	guard	duty	,	and	drill	,	varied	occasionally	by	a	”	,
消除	“	责任	,	警卫	责任	,	和	钻头	,	多种多样	偶尔	经过	一个	”	,

删除“值班、站岗和操练，偶尔会因 a 而有所变化”，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ˌpiː 'dʒiː] - [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['prɪntɪd]

which	was	mistakenly	copied	from	Pg	30	and	re	-	printed
哪个	曾是	错误地	复制	从	页	-	和	关于	-	打印

这是从第30页错误复制并重新印刷的。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	31
页	-

第31页

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [pɝoʊld]

captured	and	parolled
捕获	和	假释

被俘后获得假释

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [pə'roʊld]

captured	and	paroled
捕获	和	假释

被捕后获得假释

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	37
页	-

第37页

[ʃəˈvɜː] [diː] [friːz]

Cheveux	de	Frise
头发	德	弗里斯

蓬松头发

[ʃəˈvoʊ] [diː] [friːz]

Chevaux	de	Frise
马	德	弗里斯

弗里斯马

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	37
页	-

第37页

['kænɪstər] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ['bulits]

cannister	and	rifle	bullets
罐	和	步枪	子弹

罐式弹药和步枪子弹

['kænɪstər][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ['bulits]

canister	and	rifle	bullets
罐	和	步枪	子弹

霰弹和步枪子弹

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	42
页	-

第42页

['bɪvuæk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]

bivouaced	at	the	side	of	the	road
露营	在	这	边	的	这	路

在路边露营

['bivuækd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]

bivouacked	at	the	side	of	the	road
露营	在	这	边	的	这	路

在路边露营

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	50
页	-

第50页

['stiːmər] “ [luːzɪn] [bel]

steamer	“	Louisian	Belle
汽船	“	路易斯安那州	美女

“路易斯安那美女号”蒸汽船

” ['stiːmər] “ [luˌiːziˈænə] [bel]

”	steamer	“	Louisiana	Belle
”	汽船	“	路易斯安那州	美女

“路易斯安那美女号”蒸汽船

” [ˌpiː ˈdʒiː] -

”	Pg	50
”	页	-

第50页

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [pɝoʊld]

The	soldiers	were	parolled
这	士兵	是	假释

士兵们获得了假释

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [pə'roʊld]

The	soldiers	were	paroled
这	士兵	是	假释

士兵们获得了假释

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	51
页	-

第51页

['mɪzəri] , [skwɑlɚ] , [dɜːrt]

misery	,	squallor	,	dirt
苦难	,	肮脏	,	污垢

苦难、肮脏、污秽

['mɪzəri] , ['skwɑːlər] , [dɜːrt]

misery	,	squalor	,	dirt
苦难	,	肮脏不堪	,	污垢

苦难、肮脏、污秽

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	54
页	-

第54页

[nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] -

not	caring	to	be	a	second	Cassabianca
不是	关怀	到	是	一个	第二	-

不在乎成为第二个卡萨比安卡

[nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌkæsə'biənkə]

not	caring	to	be	a	second	Casabianca
不是	关怀	到	是	一个	第二	卡萨比安卡

不在乎成为第二个卡萨比安卡

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	55
页	-

第55页

['vɪktəri] [ʌv; əv][dʒen] . ['miːdz] [æt; ət] ['getiz,bəːg]

victory	of	Gen	.	Mead's	at	Gettysburg
胜利	的	Gen	.	蜂蜜酒	在	葛底斯堡

米德将军在葛底斯堡取得胜利

['vɪktəri] [ʌv; əv][dʒen] . [miːdz] [æt; ət] ['getiz,bəːg]

victory	of	Gen	.	Meade's	at	Gettysburg
胜利	的	Gen	.	米德的	在	葛底斯堡

米德将军在葛底斯堡取得胜利

['piːdʒ'iː'es] - , -

Pgs	55	,	56
页数	-	,	-

第55、56页

-

Thibadoux

-

蒂巴杜

['θɪbəˌdoʊ]
Thibodaux
蒂博多

蒂博多

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **57**
页 -

第57页

[bɪ'kʌm] ['oʊvər] - ['bɔɪstərəs]
become **over** **-** **boisterous**
变得 超过 - 喧闹的

变得过于喧闹

[bɪ'keɪm] ['oʊvər] - ['bɔɪstərəs]
became **over** **-** **boisterous**
成为 超过 - 喧闹的

变得过于喧闹

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **58**
页 -

第58页

[kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] -
camp **and** **garrison** **equippage**
营 和 驻军 -

营地和驻军装备

[kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwəpɪdʒ]
camp **and** **garrison** **equipage**
营 和 驻军 装备

营地和驻军装备

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **60**
页 -

第60页

[ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt]
the **steamer** **was** **brought** **too** **by** **a** **shot**
这 汽船 曾是 带来 也 经过 一个 射击

汽船也被一枪打翻了。

[ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt]
the **steamer** **was** **brought** **to** **by** **a** **shot**
这 汽船 曾是 带来 到 经过 一个 射击

汽船被一枪击中。

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **60**
页 -

第60页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] -
a **little** **before** **imdnight**
一个 小的 前 -

午夜前不久

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt]
a **little** **before** **midnight**
一个 小的 前 午夜

午夜前不久

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **83**
页 -

第83页

['hɑːrdi] , ['erən; 'ærən]['dʌbljuː] . . . .
HARDY , AARON W . . . .
耐寒的 , 亚伦 W . . . .

哈迪，亚伦·W. ...

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 24 , 1864
M . 九月 . - , -

M. 1864年9月24日

['hɑːrdi] , ['erən; 'ærən]['dʌbljuː] . . . .
HARDY , AARON W . . . .
耐寒的 , 亚伦 W . . . .

哈迪，亚伦·W. ...

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 24 , 1862
M . 九月 . - , -

M. 1862年9月24日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **87**
页 -

第87页

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [hʌnt] . . .
CHARLES W . HUNT . . .
查尔斯 W . 打猎 . . .

查尔斯·W·亨特.....

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 23 , 1863
M . 九月 . - , -

M. 1863年9月23日

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [hʌnt] . . .
CHARLES W . HUNT . . .
查尔斯 W . 打猎 . . .

查尔斯·W·亨特.....

[em] . [sept] . - , -
M . Sept . 23 , 1862
M . 九月 . - , -

M. 1862年9月23日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **93**
页 -

第93页

[dʒen] . [hɑːsp] .
Gen . Hosp .
Gen . 医院 .

综合医院

[æt; ət] [nuː] [ɔrlɪnəz]
at New Orlenas
在 新的 奥尔莱纳斯

在新奥尔良

[dʒen] . [hɑːsp] .
Gen . Hosp .
Gen . 医院 .

综合医院

[æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz]
at New Orleans
在 新的 奥尔良

在新奥尔良

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 105
页 -

第105页

[dʒɑːn] [dʒiː] . ['tuːksbɜ˞i] . . .
JOHN G . TEWKSBURY . . .
约翰 G . 特克斯伯里 . . .

约翰·G·特克斯伯里.....

2nd ['ɛlˈtiː] . ['dɛk] . - , -
2nd Lt . Dec . 29 , 1863
2nd 中尉 . 12月 . - , -

少尉，1863年12月29日

[dʒɑːn] [dʒiː] . ['tuːksbɜ˞i] . . .
JOHN G . TEWKSBURY . . .
约翰 G . 特克斯伯里 . . .

约翰·G·特克斯伯里.....

2nd ['ɛlˈtiː] . ['dɛk] . - , -
2nd Lt . Dec . 29 , 1862
2nd 中尉 . 12月 . - , -

少尉，1862年12月29日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 111
页 -

第111页

['pɛni] , [tʃɑːrlz] . . .
PENNEY , CHARLES . . .
便士 , 查尔斯 . . .

彭尼，查尔斯.....

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , -
M . O . Sept . 3 , 1862
M . 哦 . 九月 . 3 , -

密苏里州，1862年9月3日

['pɛni] , [tʃɑːrlz] . . .
PENNEY , CHARLES . . .
便士 , 查尔斯 . . .

彭尼，查尔斯.....

[em] . [oʊ] . [sept] . [θriː] , -
M . O . Sept . 3 , 1863
M . 哦 . 九月 . 3 , -

密苏里州，1863年9月3日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 111
页 -

第111页

, [tʃɑːrlz] . . .
RENNS , CHARLES . . .
伦斯 , 查尔斯 . . .

伦斯，查尔斯.....

[daɪd] [dʒæn] . - , -
Died Jan . 22 , 1862
死亡 一月 . - , -

卒于1862年1月22日

, [tʃɑːrlz] . . .
RENNS , CHARLES . . .
伦斯 , 查尔斯 . . .

伦斯，查尔斯.....

[daɪd] [dʒæn] . - , -
Died Jan . 22 , 1863
死亡 一月 . - , -

卒于1863年1月22日

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 117
页 -

第117页

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] , [lɑː] . , [dʒʊˈlaɪ] - , -
battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1862
战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , -

1862年7月13日，路易斯安那州唐纳森维尔战役

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] , [lɑː] . , [dʒʊˈlaɪ] - , -
battle of Donaldsonville , La . , July 13 , 1863
战斗 的 唐纳森维尔 , 拉 . , 七月 - , -

1863年7月13日，路易斯安那州唐纳森维尔战役

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 124
页 -

第124页

[dʒɑːn] [eɪtʃ] . [ˈreɪmənd] . . . [tuː; tə] -
JOHN H . RAYMOND . . . to Hdtqs
约翰 H . 雷蒙德 . . . 到 -

约翰·H·雷蒙德.....致Hdtqs

[dʒɑːn] [eɪtʃ] . [ˈreɪmənd] . . . [tuː; tə] [hdiːkts]
JOHN H . RAYMOND . . . to Hdqts
约翰 H . 雷蒙德 . . . 到 HDQTS

约翰·H·雷蒙德.....致 Hdqts

[ˈnɔːrməlaɪz] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ʌv; əv] “ [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] ” , “ [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] . ” , [ænd; ənd] “ [ˈmædʒ]
Normalize hyphenation of “ Lieutenant - Colonel ” , “ Lieut . - Col . ” , and “ Maj
规范化 连字符 的 “ 中尉 - 上校 ” , “ 中尉 . - 上校 . ” , 和 “ 少校
. - [dʒen] .
. - Gen .
. - Gen .

将“Lieutenant-Colonel”、“Lieut.-Col.”和“Maj.-Gen.”中的连字符规范化。

” [fɪks] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] “ [ˈrɑːstər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt] ”
” Fix punctuation errors in the “ ROSTER OF THE REGIMENT ”
” 使固定 标点 错误 在 这 “ 名册 的 这 团 ”

“修正‘团名册’中的标点错误”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神